



Cựu Đại Sứ Joseph Wilson, chồng của cựu nhân viên CIA Valerie Plame, nói trong một cuộc họp báo tại Điện Capitol ở Washington hôm 14/7. Ông kêu gọi Tổng Thống Bush cách chức cố vấn Karl Rove vì đã tiết lộ danh tính của vợ ông cho phóng viên tuần báo TIME. (Hình: Alex Wong/Getty Images)

NGƯỜI VIỆT

CƠ QUAN TRANH ĐẤU THỜI SỰ VĂN NGHỆ GIÁO DỤC

Cựu Tổng Thống Nam Phi Nelson Mandela xuất hiện tại lễ khai mạc của cuộc triển lãm ở Johannesburg, gồm những tấm ảnh và giải thưởng mà ông đã nhận được từ khắp nơi trên thế giới trong những năm qua. Cuộc triển lãm này được tổ chức nhân ngày sinh nhật thứ 87 của ông hôm 14/7.



FRIDAY, JULY 15, 2005

THỨ SÁU 15 tháng 7-2005 - NĂM THỨ 27 - SỐ 7160 - 25xu

Online: www.nguoi-viet.com

Đọc Trong Số Này

Việt Nam (A7): Chuyên mua bán đồ góp ở các chợ nhỏ.
Diễn Đàn (A11): G-8: Một Câu lạc bộ vô vấn.
Địa phương (B1): Saigon National Bank tổ chức hội thảo đầu tư ngân hàng.
Rao Vặt (C5): Thông tin thương mại, mua bán và quảng cáo.

Vòng Nước Pháp: Tay đua Pháp về nhất trong ngày Quốc Khánh 14-7

DIGNE LES BAINS, Pháp.- Tay đua Pháp David Moncoutie, thuộc đội Codifis, đã về nhất trong chặng đua thứ 12 của cuộc đua Xe Đạp Vòng Nước Pháp, từ Briançon đến Digne les Bains, dài 187 km, với thành tích là 4 giờ 20 phút 6 giây, vào hôm 14-7, cũng đúng là ngày Quốc Khánh Pháp, tuy nhiên tay đua Hoa Kỳ Lance Armstrong vẫn giữ vững được Áo Vàng chung cuộc cho đến nay.

Moncoutie tuyên bố: "Thật là tuyệt diệu. Tôi cảm thấy sung sướng khi thắng được trong ngày này, nhằm vào ngày 14-7." Tay đua Moncoutie trở thành tay đua thứ 15 của Pháp từ sau Đệ Nhị Thế Chiến đã giành được thắng lợi trong chặng đua, đúng vào ngày Quốc Khánh Pháp. Một tay đua Pháp, Sandy Casar, đội Francaise des Joux, cũng đã về nhì, sau Moncoutie 57 giây. Về thứ ba là tay đua Angel Vicioso, Tây Ban Nha, 44 giây.
Tiếp trang A4

HK Việt Nam quả quyết không vi phạm không phận Nga

HÀ NỘI, Việt Nam.- Hãng Hàng Không Việt Nam (HKVN) hôm 14-7 quả quyết là chiếc phi cơ phản lực chở hành khách của hãng, không hề vi phạm không phận Nga hồi đầu tuần này, mà cho rằng đó là vì sự nhầm lẫn trong nội bộ phía Nga, khiến đưa đến việc hệ thống phòng không của Nga phải báo động. Bản tin của Hãng HKVN cho biết chiếc phi cơ của hãng lúc đó đang thực hiện chuyến bay thường lệ hàng tuần giữa Hà Nội và Moscow, và đã được các giới chức hàng không Nga cho phép. Tuy nhiên sự cho phép đó đã không được thông báo "cho"
Tiếp trang A4

Đổi mới chính trị

NGŨ NHÂN DUNG

Trả lời một cuộc phỏng vấn của Vietnamnet vào đầu Tháng Bảy, ông Hồng Hà, tổng thư ký Hội đồng Lý luận Trung ương, khẳng định rằng đảng Cộng Sản Việt Nam sẽ đổi mới về chính trị. Ông quả quyết: "Nay mai hệ thống chính trị phải đổi mới rất mạnh." Ông nói rõ hơn là phải đổi mới (cách) điều hành, quản lý của chính phủ, đổi mới hoạt động của quốc hội, và nhất là đổi mới Đảng Cộng Sản: "Đảng không những tự đổi mới trong đảng của mình mà còn đổi mới phương thức lãnh đạo nhà nước như thế nào."

Có thể tin rằng ông Hồng Hà phản ánh đúng những suy nghĩ của giới lãnh đạo đảng Cộng Sản. Có hai điều nhận xét về những lời phát biểu của ông. Thứ nhất, ông chỉ nêu ra những chỉ tiêu muốn đạt tới, mà không nói sẽ thực hiện ra sao. Ông không cho người nghe biết thêm chút chi tiết về những món "đổi mới" ông đem khoe. Ông nói giống như hô khẩu hiệu cho mọi người vỗ tay, chứ không cốt để người ta có thêm thông tin, mở rộng tầm hiểu biết. Thứ hai, đọc câu chốt thì thất vọng, chẳng thấy có gì đáng gọi là mới cả. Vì điểm quan trọng nhất
Tiếp trang A5



Ngày Quốc Khánh Pháp

Tổng Thống Pháp Jacques Chirac đứng trên xe di duyệt binh trong ngày quốc khánh 14 tháng Bảy. Trong khi thủ đô Paris thi hành những biện pháp an ninh chặt chẽ, ông Chirac nói trong cuộc phỏng vấn truyền hình hàng năm nhân ngày quốc khánh: "Không có một quốc gia nào trên thế giới là nơi an toàn đối với chủ nghĩa khủng bố, kể cả Pháp." (Hình: Stephane de Sakutin/AFP/Getty Images)

14 tháng 7: An ninh chặt chẽ trong Ngày Quốc Khánh Pháp

PARIS, Pháp.- Pháp đã huy động đến 5,000 cảnh sát viên và bố trí các tay thiện xạ ở trên các mái cao ốc dọc theo Đại Lộ Champs Elysees hôm 14-7, trong số các biện pháp an ninh chặt chẽ cho cuộc duyệt binh hàng năm thường lệ tại thủ đô Paris, nhân ngày Quốc Khánh Pháp.

Các khán giả đến theo dõi cuộc duyệt binh, đã phải đi qua các hàng rào kiểm soát vũ khí, hay bị cảnh sát lục soát các loại vũ khí, các vật nhọn hay bất cứ thứ gì có thể gây thương tích...

Tổng Thống Brazil, Luis Inacio da Silva đã là khách danh dự của cuộc duyệt binh, đứng ngay bên cạnh Tổng Thống Pháp Jacques Chirac, và các phần lực chiến đấu cơ của Không Quân Brazil đã bay biểu diễn trên không và cùng lúc kết thúc cuộc diễn hành truyền thống hàng năm của quân đội Pháp ở dưới đất, dọc theo Đại Lộ Champs Elysees.

Các biện pháp an ninh chặt chẽ này, đã được áp dụng trên toàn nước Pháp, kể từ sau khi có các vụ nổ bom khủng bố tại London, Anh Quốc, hồi tuần qua, làm ít
Tiếp trang A4

GHPGVNTN chuẩn y nhân sự địa phương "trắc nghiệm" tự do tôn giáo ở Việt Nam

LOS ANGELES 14-07 (TH).- Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất (GHPGVNTN) muốn trắc nghiệm xem nhà cầm quyền CSVN thực hiện những lời tuyên bố cả quyết Việt Nam có tự do tôn giáo khi công bố một quyết định "chuẩn y thành phần nhân sự" của "Ban đại diện Giáo hội PGVNTN Quảng Nam Đà Nẵng."

Thượng tọa Thích Viên Lý, Tổng thư ký Văn Phòng Viện Hóa Đạo II thuộc

GHPGVNTN ở hải ngoại, cho hay như vậy qua cuộc nói chuyện trên điện thoại với báo Người Việt trong ngày Thứ Năm 2005.

TT Viên Lý xác nhận bản tin từ Phòng Thông Tin Phật Giáo Quốc Tế phổ biến trong ngày Thứ Năm là Hòa thượng Thích Quảng Độ, Viện trưởng Viện Hóa Đạo GHPGVNTN, đã ký quyết định "chuẩn y thành phần nhân sự Ban Đại Diện GHPGVNTN Quảng Nam - Đà Nẵng nhiệm kỳ 2005-

2007" gồm 15 chức vụ và người đứng đầu (chánh đại diện) là thượng tọa Thích Thanh Quang.

Cho đến nay, nhà cầm quyền Hà Nội vẫn không công nhận GHPGVNTN và đã tạo nhiều áp lực để buộc giáo hội này sát nhập vào hệ thống Phật Giáo do nhà nước thành lập thường bị gọi là "Phật giáo quốc doanh".

Ngày 26-5-2006, Tổ Hành Động Chống Bất Người Trái Phép thuộc Ủy Ban Nhân

Tiếp trang A4



Biểu tình tại Tòa Bạch Ốc đòi cách chức cố vấn Karl Rove

Tom Matzie (đang nhìn người chụp hình), giám đốc văn phòng Washington của tổ chức MoveOn Political Action tham gia cuộc biểu tình gồm khoảng 200 người phía trước Tòa Bạch Ốc hôm 14 tháng Bảy để đòi cách chức cố vấn Karl Rove vì đã tiết lộ danh tính của một nhân viên CIA chìm. Cuộc biểu tình này do MoveOn Political Action tổ chức. (Hình: Chip Somodevilla/Getty Images)

Thái Lan:

Hai người bị giết và 21 người bị thương trong 5 vụ đánh bom

YALA, Thái Lan (AFP) - Hôm Thứ Năm 14-7, một tin do Hội Giáo cực đoan và một cảnh sát viên bị bắn chết, và ít nhất 21 người bị thương khi năm trái bom nổ trong một tỉnh ở miền nam, theo lời các viên chức của tỉnh Yala.

Những vụ tấn công mới nhất trong vùng bất ổn đã khiến cho Thủ Tướng Thaksin Shinawarea phải triệu tập một cuộc họp khẩn cấp với các giới chức an ninh để bàn về những biện pháp đối phó.

Một tin do Hội Giáo và một cảnh sát viên bị giết trong một vụ bắn nhau, sau khi xảy ra vụ đánh bom tại một tiệm bách hóa khoảng 7 giờ tối Thứ Năm trong thị

trấn Yala.

Ít phút sau lại xảy những vụ nổ tại một quán cà-phê, một tiệm ăn lộ thiên, một trạm phát điện và một tiệm 7-Eleven, theo lời chính quyền địa phương.

Những vụ tấn công này đã được phối hợp kỹ một cách bất thường trong vùng gồm phần đông tín đồ Hồi Giáo gần biên giới Malaysia - là nơi trong 18 tháng qua đã có ít nhất 810 người bị giết.

Chính quyền cho biết trong số những người bị thương có bốn cảnh sát viên và ba kẻ dấy loạn đang ở trong tình trạng nguy kịch tại bệnh viện của tỉnh Yala.

Vụ nổ tại nhà máy điện đã khiến cho thị trấn Yala bị
Tiếp trang A4



Việt Nam: Thêm 2 người tử trần vì cúm gà

Một người bán hàng đang làm thịt vịt để bán tại chợ ở Hà Nội. Virus H5N1 đã làm chết thêm hai người nữa ở Việt Nam trong tuần qua. (Hình: Reuters/Kham).

Việt Nam:

Còn 18 ca nhiễm cúm gà

Tuần qua có thêm 2 người chết

HÀ NỘI.- Có thêm hai người nữa thiệt mạng vì siêu vi trùng bệnh cúm gia cầm ở Việt Nam, và theo các tin tức trong nước, còn 18 trường hợp nghi nhiễm virus H5N1 đang được theo dõi và điều trị.

Bản tin của báo Tuổi Trẻ trong ngày Thứ Năm 14-7-2005 cho hay như vậy đã nói rằng "hơn một tháng nay cả nước không ghi nhận thêm trường hợp nào lây nhiễm."

Như vậy số người chết vì siêu vi trùng bệnh cúm gia cầm ở Việt Nam đã lên thành 40 người. Một nửa số nạn nhân này thiệt mạng kể từ khi dịch tái hiện vào cuối năm 2004.

Bản tin của báo Tuổi Trẻ không nói các nạn nhân mới chết thuộc thành phố nào và bị bệnh từ thời gian nào. Tờ báo chỉ nói rằng các tin tức được đưa ra từ cuộc họp của "Ban Chỉ Đạo Quốc Gia

Phòng Chống SARS Và Viêm Phổi" chiều ngày Thứ Tư 13-7-2005.

Các trường hợp tình nghi lây nhiễm virus H5N1 hiện đang được theo dõi và điều trị tại Bệnh Viện Bạch Mai, nơi có một phần là Bệnh Viện Các Bệnh Nhiệt Đới. Cơ quan y tế CSVN thường bị chỉ trích là không cung cấp tin tức chính xác và sớm sửa để hợp tác với thế giới chống lây truyền bệnh dịch.

Báo Tiền Phong dẫn lời Trịnh Quân Huân, Cục Trưởng Cục Y Tế Dự Phòng, nói rằng không có dấu hiệu chứng minh có sự lây truyền trực tiếp virus H5N1 giữa người với người.

Theo báo Tuổi Trẻ, kể từ ngày 1-8-2005 sắp tới, hai bị bệnh từ thời gian nào. Tờ báo chỉ nói rằng các tin tức được đưa ra từ cuộc họp của "Ban Chỉ Đạo Quốc Gia

Tiếp trang A4

Periodicals

Gửi Báo Phái Dân Tâm

Nhật cho phép khai thác khí thiên nhiên trong vùng biển tranh chấp với Trung Quốc

TOKYO (AFP) - Nhật Bản hôm Thứ Năm 14-7 đã cho phép một công ty dầu hỏa khoan dưới đáy biển để tìm khí thiên nhiên tại vùng biển phía đông Trung Quốc mà Tokyo đang tranh chấp với Bắc Kinh, sau khi những cuộc thương thuyết bị bế tắc, trong khi liên hệ giữa hai nước ngày càng xấu hơn.

Trung Quốc đã lập tức phản đối quyết định của Tokyo cho phép hãng Teikoku Oil trở thành công ty Nhật đầu tiên được quyền khai thác vùng biển nằm giữa Trung Quốc và Nhật Bản mà Bắc Kinh đã đơn phương khoan để khai thác nhiên liệu trong năm 2003.

*Để đáp ứng với đơn xin

của Teikoku Oil, chúng tôi đã cho phép công ty này được hưởng quyền khoan dưới biển để tìm kiếm,* Bộ Trưởng Kinh Tế, Matsuda và Kỹ Nghệ Shoichi Nakagawa nói trong một cuộc họp báo.

Trong tháng Tư, Nhật Bản cho biết họ sẽ nhận những đơn xin khoan mỏ khí đốt trong vùng, chấm dứt mấy thập niên ngăn ngại vì sợ Trung Quốc phản đối.

Teikoku Oil cho biết họ đã được thông báo rằng họ có thể khai thác ba khu vực có diện tích tổng cộng khoảng 400 kilômét vuông. Những khu vực này nằm bên phía đông của lần ranh lãnh hải mà Tokyo đã vạch ra nhưng Trung

Quốc không thừa nhận.

Phát ngôn nhân Liu Jianchao của Bộ Ngoại Giao Trung Quốc bày tỏ "quan tâm nghiêm trọng" về hành động này.

"**Nếu Nhất Bản** cho phép các công ty tư nhân được quyền khoan trong vùng biển này thì điều đó sẽ xâm phạm trăm triệu chủ quyền của Trung Quốc và sẽ gây thêm phức tạp cho tình thế tại Đông Hải," Liu nói trong một cuộc họp báo và thêm:

"Chúng tôi mạnh mẽ khuyến cáo Nhật Bản dừng thi hành bất cứ hành động nào có thể gây bất lợi cho sự ổn định trong vùng Đông Hải và làm hại tới những mối bang giao tổng quát giữa Trung Quốc

và Nhật Bản."

Dù sao, Teikoku Oil nói rằng họ cần có thêm thời gian trước khi khoan để tìm kiếm khí thiên nhiên, vì họ còn phải cứu xét về sự an toàn khi làm việc tại vùng biển đang có tranh chấp về chủ quyền.

Nhật Bản và Trung Quốc đã mở những cuộc gặp gỡ cao cấp để thảo luận về những tranh chấp lãnh hải, nhưng chưa đạt được thỏa thuận về những mỏ khí thiên nhiên.

Một cuộc thăm dò của Nhật Bản trong năm 1999 ước lượng rằng những mỏ trong vùng biển tranh chấp tàng chứa số lượng rất lớn khí thiên nhiên, gồm khoảng 200 tỉ mét khối. (nm)

Hỏa tiễn Palestine sát hai mô phụ nữ Israel trong các vụ tấn công

JERUSALEM - Vào hôm Thứ Năm 14 Tháng Bảy, một đàn rốc-kết do quân bạo động Palestine từ Gaza bắn đi, đã rơi xuống ngôi nhà của một phụ nữ Israel và sát hại người này chỉ mấy giờ sau khi quân Israel bắn chết một tư lệnh quân bạo động trong một cuộc hành quân truy lùng ở Tây Ngạn.

Đây là vụ nổ rốc-kết chết người đầu tiên từ Gaza bắn qua biên giới vào đất Israel kể từ Tháng Hai. Vụ này cho thấy cuộc hưu chiến mong manh đang ngày càng suy

sup trong mấy tuần lễ qua, đe dọa làm gián đoạn cuộc di tản theo kế hoạch các dân định cư ra khỏi Dải Gaza hiện do Israel chiếm đóng.

Vụ bắn rốc-ét này đã gây bối rối cho Chủ tịch Palestine, Mahmoud Abbas. Trước đó không bao lâu, vị Chủ tịch Palestine đã tới Gaza để hỗ trợ quân bạo động giữ vững sự "bình tĩnh", là yếu tố quyết định cho các hy vọng làm hồi sinh nỗ lực hòa bình tại Trung Đông.

Các tay bạo động cho hay cuộc tấn công bằng hỏa tiễn này là để trả thù cho vụ sát hại một lãnh tụ quân bạo động trong cuộc hành quân của quân đội Israel tại thành phố Nablus ở Tây Ngạn mà người Israel cho đó là một hành động tự vệ sau khi một tay đánh bom tự tử Palestine đã sát hại năm người Israel vào hôm Thứ Ba.

Các nguồn tin an ninh Israel còn cho hay có bốn quả đạn rốc-kết đã rơi trúng nông trại tập tành Netiv Haasara ở miền Nam Israel gần biên giới, có dạng hàng rào của Israel. Đoàn y tế cấp cứu Zaka cho Hãng Tin Reuters hay rằng ít nhất một trái rốc-kết đã đánh trúng một ngôi nhà, sát hai một phụ nữ còn trẻ lúc đó đang ở trong vườn.

Một người Israel khác đã bị thương nhẹ vì đạn rốc-kết

khi trời dần dần đánh và từng mảng bê-tông trên khu nhà ở và làm cho mặt tiền của một ngôi nhà bị phá hủy, các hình ảnh trên truyền hình cho thấy như thế.

Cũng vẫn theo lời các nhân viên cấp cứu, sau đó ba trái đạn súng cối nữa bắn đi từ Gaza đã rơi xuống một nông trại tập thể ở làng Nahal Oz gần đó và gây thương tích nhẹ cho ba người khác.

Lữ Đoàn Tuần Đạo al-Aqsa, một nhánh của phong trào Fatah đây thế lực và nhóm quân bạo động lớn nhất là Hamas đã nhìn nhận trách nhiệm gây ra những vụ bắn phá nói trên.

Cảnh sát Palestine sau đó đã tấn công vào khu vực phía Bắc Dải Gaza là nơi hỏa tiễn

được bắn đi và họ đã chạm súng với quân bạo động, các nhân chứng cho hay như thế. Có ba tay súng của nhóm Hamas đã bị thương.

Không nghe nói cảnh sát Palestine có bắt ai trong vụ này hay không. (V.P.)

Start from **\$290**
BANKRUPTCY
DIVORCE
LIVING TRUST
EVICTION
ANSWER COURT
 SUMMONS/COMPLAINTS
NOTARY
 L/L: Simon Nguyen (714)
554-1000
 5413 W. 1st St, Santa Ana, CA
 Attorney assistance's available

BẢO HIỂM SỨC KHỎE

 Blue Cross of California	 Blue Shield of California
 PacifiCare of CALIFORNIA	 Universal Care Member of UnitedHealthcare
 HealthNet California Health Plans	 Aetna
 Nationwide Health Plans	 ANTHEM PREFERRED PROVIDERS

**Individual & Family
Medicare Supplement
Group Health Plans
PPO, HMO, HSA, POS.**

Định giá trực tiếp tại
baohiemsuckhoe.net

Travel Insurance:
baohiemdulich.net



Mọi chi tiết xin liên lạc:
Phạm Ngọc Dũng
 EA, CFP®, ChFC, LUTCF
 Insurance Lic. #0856485
 14541 Brookhurst St., Ste. C2
 Westminster, CA 92683
 (714) 531-8750 hoặc số miễn phí
1-888-228-8852

**Rao
Vật**
nhật báo
**NGƯỜI
VIỆT**

Tel: (714) 892 - 9414
Fax: (714) 894 -1381

CHƯƠNG TRÌNH
PHÁT THANH

VNCR 

106.3 FM 14781 Moran St Westminister, CA 92683
Phone: (714) 891-8142. Fax: (714) 891-8190

Thứ Sáu 15 tháng 07, 2005.
10 tháng 06 Âm Lịch, Ất Dậu

5:00 AM - 8:00 AM

05:00 - Trích đoạn dài Á Châu Tự Do RFA
05:15 - Tin Thời Tiết và Giao Thông với Nguyễn Trường
05:30 - Chương Trình Chứng Ta Đi Màng Theo Quê Hương
06:00 - Tin đầu ngày Nam Cali và Houston Texas
06:45 - Chuyện Xe Cộ với LD Auto Parts
07:00 - Dân Dương Cẩm và Giáo Sư Tường Văn
07:10 - Thông Tin Thương Mại và Cộng Đồng
07:25 - Chuyện Luật Pháp với THLS Lê Trường Xuân
07:30 - OC Autohaus với Hồ Lê
07:45 - Các mặt hàng sales Chợ Á Đông
08:00 - Kết thúc phát thanh.

12:00 PM - 4:00 PM

12:00 - Tin Đầu Giờ Nam Cali và Houston Texas
12:35 - Saigon Supermarket và shopping centers
12:45 - Happy 2 EZ Furniture
12:55 - Tin Thời Tiết với Hồng Nga
01:00 - Dịch Vụ Chuyển Tiền Kim Phú
01:20 - Gói thiệu Cơ Sở Mattress One
01:40 - Thông báo Cộng Đồng & Thương Mại
01:50 - Today's Furniture
02:00 - Tin Đầu Giờ & Thị Trường Tài Chính Trong Ngày
02:10 - New World Electronics
02:30 - Chương trình "Tin Lành" với Mục sư Nguyễn Thị
03:00 - Người Việt Ngày Mai
03:10 - Công Ty Điện Tử Tektronic
03:20 - Các Mặt Hàng Sales tại Chợ Á Châu
03:30 - Tin Hải Ngoại, Tình Việt Nam với Lê Gỏi Tiên Lệ
04:00 - Kết thúc phát thanh

TRUST CARPET & TILE

NƠI CUNG CẤP TẤT CẢ MẶT HÀNG VỀ THẨM GẠCH & LAMINATE

WHOLE SALE

FREE
Local Delivery

SALE Laminate 8.3MM

20 years warranty

\$1.09 /sqft.

20X20 Porcelain Tiles

\$1.69 /sqft.

- Có giá đặc biệt cho Contractors & Builders
- Thảm Dupont Stain Master New 2004 design tuyệt đẹp
- Có cả kho hàng lớn Porcelaine và Gạch bán sỉ & lẻ
- Hàng ngàn mẫu thẩm mới nhất năm 2004

16X16 Made Italy

\$1.49 /sqft.

Porcelain Stone Look 13 X 13

99¢ /sqft.

BLOW OUT SALE 17 X 17 Porcelain

\$1.29 /1 Sqft

SHOWROOM & WAREHOUSE

15111 Jackson St.

Midway City, CA 92655

(Góc Beach Blvd. và Bolsa Ave.)

(714) 890-5725

Fax: 714-890-5735

MỞ CỬA: THỨ HAI - CHỦ NHẬT : 8:00 am-6:30 pm.

	NỮ BÁC SĨ NHA KHOA LƯƠNG THỊ HỒNG-HOÀ 14364 BROOKHURST ST., GARDEN GROVE, CA 92843 <i>(Trong khu chợ Quang Minh và nhà máy Thiệt Láp)</i> (714) 531-2577	
* Hành nghề Nha Khoa từ năm 1969 * Nguyên Trưởng Phòng Nha Khoa trường Nữ Trung học Gia Lợi Saigon * Nguyên Nha Sĩ Điều Trị tại quận 11 * Phòng mạch tư trị Lê Văn Duyệt (Hỏa Hàng) Saigon * Nguyên Nha Sĩ Điều Trị tại San Diego, Orange County.		
GỜ LÀM VIỆC: Thứ Hai - Thứ Bảy: 9:00 AM - 6:00 PM Chủ Nhật xin lấy hẹn		
TẬN TÂM • KỸ LƯỢNG • NHẪN NHÀNG		



AS
AIR SERVICE
AUTOMOTIVE
AIR CONDITIONING
SPECIALISTS

MÁY LẠNH XE HƠI

1 AUTO COMPRESSORS, INC

Auto Air Conditioning Specialists

3721 W. Mc Fadden Ave # 1, Santa Ana, CA 92704
(Đang sau Wienerchnitzel, đi thẳng vào building cuối phía trong)

Xin gọi **Nam (714) 839-4997 Bus.**

CÔNG TY CHUYÊN LÀM MÁY LẠNH XE HƠI CHO CÁC LOẠI XE MỸ, ĐỨC, NHẬT

Giờ mở cửa:
Thứ Hai - Thứ Bảy:
8:30 AM - 6:00 PM



**GIẢM GIÁ
MÃNG MÙA**

Equation

\$5 Off

Any Service over \$100

Equation

\$10 Off

Any Service over \$200

\$14.95 / hour

Reg \$19.95

Equation

\$5 Off

Any Service over \$100

Equation

\$10 Off

Any Service over \$200

\$14.95 / hour

Reg \$19.95

Equation

\$5 Off

Any Service over \$100

Equation

\$10 Off

Any Service over \$200

\$14.95 / hour

Reg \$19.95

Equation

\$5 Off

Any Service over \$100

Equation

\$10 Off

Any Service over \$200

\$14.95 / hour

Reg \$19.95

Equation

\$5 Off

Any Service over \$100

Equation

\$10 Off

Any Service over \$200

\$14.95 / hour

Reg \$19.95

Equation

\$5 Off

Any Service over \$100

Equation

\$10 Off

Any Service over \$200

\$14.95 / hour

Reg \$19.95

Equation

\$5 Off

Any Service over \$100

Equation

\$10 Off

Any Service over \$200

\$14.95 / hour

Reg \$19.95

Equation

\$5 Off

Any Service over \$100

Equation

\$10 Off

Any Service over \$200

\$14.95 / hour

Reg \$19.95

Equation

\$5 Off

Any Service over \$100

Equation

\$10 Off

Any Service over \$200

\$14.95 / hour

Reg \$19.95

Equation

\$5 Off

Any Service over \$100

Equation

\$10 Off

Any Service over \$200

\$14.95 / hour

Reg \$19.95

Equation

\$5 Off

Any Service over \$100

Equation

\$10 Off

Any Service over \$200

\$14.95 / hour

Reg \$19.95

Equation

\$5 Off

Any Service over \$100

Equation

\$10 Off

Any Service over \$200

\$14.95 / hour

Reg \$19.95

Equation

\$5 Off

Any Service over \$100

Equation

\$10 Off

Any Service over \$200

\$14.95 / hour

Reg \$19.95

Equation

\$5 Off

Any Service over \$100

Equation

\$10 Off

Any Service over \$200

\$14.95 / hour

Reg \$19.95

Equation

\$5 Off

Any Service over \$100

</

Nhật báo NGƯỜI VIỆT
14771 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA
Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1281 (Marketing) Fax: 714-892-7891 (Bản tập)
E-mail: nrvnews@aol.com Web Site: http://www.nguoi-viet.com

Xuất bản rồi / Published by
NGƯỜI VIỆT NEWS, INC.

Hội Đồng Quản Trị / Board of Directors
Phan Huy Đạt - Chủ tịch, Chairman; Đỗ Quý Toàn - Phó Chủ tịch, Vice Chairman; Đỗ Báo Anh - Phó Chủ tịch, Vice Chairman; Vũ Quý Hao Nhiên - Thư ký HĐQT, Board Secretary; Đỗ Ngọc Yến, Đỗ Việt Anh, Lê Minh Phụng, Đỗ Phương Loan, Tuấn Anthony Nguyễn.

Ban Biên Hành / Officers
Đỗ Ngọc Yến - Tổng Giám Đốc, President, Chief Executive Officer; Đỗ Việt Anh - Phó Tổng Giám Đốc Điều Hành, Executive Vice-President, Chief Btl, Editor in Chief; Đỗ Báo Anh - Phó Tổng Giám Đốc Thương mại, Vice-President, Business Affairs; Vũ Quý Hao Nhiên - Giám Đốc Tài Chính - Thư Ký Công Ty, Chief Financial Officer - Secretary.

Tòa Sơn Nhặt Báo NGƯỜI VIỆT / NGƯỜI VIỆT Daily News Staff
Đỗ Ngọc Yến - Chủ Nhiệm, Publisher; Đỗ Việt Anh - Chủ Btl, Editor in Chief; Nguyễn Đồng - Giám Đốc Mỹ Thuật, Creative Director; Nguyễn Chinh - Giám Đốc Kỹ Thuật, Technical Manager; Nguyễn Khôi Lộc - Giám Đốc Phòng Sinh Hoát, Activities Director; Giám Đốc Cơ Sở, Facilities Director.

Ban Biên Tập / Editors
• Ban Chủ Btl: Các phụ tá chủ btl: Vũ Anh, Phạm Phú Minh, Vũ Quý Hao Nhiên
Thư ký Tòa Sơn: Vũ Anh. Các Phụ Tá Thư ký Tòa Sơn: Lê Thụy, Trương Ban Tm/lt, Phạm Phú Thiên Gia, Trương Ban tm/ta phụng, Hoàng Khôi Phong.
• Biên Tập: Nguyễn Ngọc Minh, Đỗ Khôi Nguyễn, Nguyễn Tuyền, Nguyễn Huy, Trần Ngọc Yến, Văn Phan, Nguyễn Nhật, Nguyễn Ngọc Chính-CNN

Người Việt 12 / English Section
Thư Nắm bút biên: E-mail: nv2@nguoi-viet.com
Anh B. Do - Editor, Jami Farkas - News Editor, Cynthia Ann Furey, Duc Nguyen, Rian Taiowich, Vu Qui Hao Nhen - Writers, Matthew Chin, Andrew Lam, Annie Mai, Denise Nguyen, Nguyen-Khoa Thi Anh - Contributors, Chinh Nguyen, Danah Nguyen - Designers, Kieu Huynh - Photographer.

Người Việt (ISSN 1056-5124), USPS 022479, started in December 1978, is published daily in Vietnamese with weekly Thursday English Section by Ngugi Viet News, Inc., 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. Copyright © 2003 by Ngugi Viet News, Inc. All rights reserved. Ngugi Viet Daily News neither endorses nor warrants products and services advertised. Newsstand price in Los Angeles and Orange Counties: \$0.25. Subscription rate: \$168.00/year by Third Class Mail, \$400.00/year by 2-Day Express. Foreign mail rates upon request. Periodicals Postage Rates paid at Westminster, California and at additional mailing offices. Postmaster: send address changes to Ngugi Viet 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. For subscription call: 714-892-9414.

Thẻ ghi bài đóng báo:
Bài vở cho thủ gữ tở tòa sơn qua bưu đĩn, fax, hoặc e-mail nrvnews@aol.com. Nĩn gữ RILE (Microsoft Word) gữ đĩng hĩ thống tĩng Việt nĩn. Ngugi Việt khĩng trĩ tĩ bĩn thĩo hoặc hĩnh ảnh, vĩ khĩng chĩ trỏch nhĩm vĩ mĩi mĩt mĩt. Tỏi sơn đĩnh quĩn sũ hĩuĩc nhĩt bĩ chĩu, hĩuĩc đĩnh. Bĩi vĩ chĩ đĩn nhĩt bĩo Ngugi Việt vĩ đĩc đĩng tỏi quĩn sũ hĩuĩc nhĩt bĩ Ngugi Việt vĩ cĩng tĩ Ngugi Viet News, Inc. Bĩi vĩ mĩuĩn đĩc nhĩn bĩn trĩ, xĩn gĩ nhĩi mĩi đĩu bĩi vĩ cho bĩĩt đĩn thĩo, đĩ chĩ lĩn lĩ. Ngugi Việt khĩng đĩng nhĩn bĩi vĩ khĩng hĩ tĩc gĩ, khĩng đĩ chĩ hoặc đĩn thĩo lĩn lĩc. Nhũ lĩuĩt tĩng Việt đĩ Cĩng Tĩ Đĩn Tỏi Vĩt.

Sĩ lĩng phĩt hĩnh nhĩt bĩo Ngugi Việt đĩ cơ qũn Verified Audit Circulation kĩm tĩn vĩ chĩng nhĩn. Vĩc kĩm tĩn tĩn hĩnh lĩn lĩc.

Average daily circulation: 17,000 copies

VERIFIED AUDIT CIRCULATION ADIT PENDING

UNITED FUNDING

1545 West Katella Ave., Anaheim, CA 92802

SỐ MIỄN PHÍ

800-444-6608



TRẦN LONG

COMMERCIAL LOANS, HOME LOANS, APARTMENT LOANS

- United Funding là công ty tài trợ địa ốc với 20 năm kinh nghiệm trên mọi lãnh vực cho vay tiền mua nhà và refinance.
- Nhờ tiền lời đang xuống thấp nên trị giá căn nhà lên cao đây là cơ hội cho quý vị mượn nợ nhà để đầu tư thêm một căn nhà khác, mở một công ty làm ăn... hoặc buôn bán.
- Công ty chúng tôi với điều kiện rất dễ dàng và thủ tục vay mượn không đòi hỏi cái lương và W-2 của quý vị mà vẫn có thể mượn tiền một cách nhanh chóng.
- Với chủ trương trước sau như một!!!
- Sự tín nhiệm của một công ty đối với chúng tôi rất là quan trọng...
- Trước khi mượn tiền mua nhà hoặc refinance xin vui lòng gọi ngay **TRẦN LONG** điện thoại 24/24

United Funding 1-800-444-6608

FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE



CENTURY INSURANCE

AUTO - HOME - COMMERCIAL

TOLL FREE 877-918-1131

9938 Bolsa Ave., Ste. 216, Westminster, CA 92683
(ngay góc Brookhurst & Bolsa)
 Email: Fcisl@freecenturyinsurance.com

FREE

FREE

FREE

FREE

SR-22 FOR DUI DRIVERS If qualify
 Miễn Phí SR-22 cho người say rượu lái xe nếu đủ tiêu chuẩn*

Registrations & Records Print Out
 Giúp Lấy Hồ Sơ, Bằng Lái, Thuế Lưu Hành từ DMV*

MOST DMV SERVICES FEE
 Miễn hầu hết các Lệ Phí Dịch Vụ Vé DMV*

**STAFF TO AUTO DEALERS, HOME, AND OFFICE
 FOR YOUR INSURANCE NEEDS**

Có nhân viên Tại Hãng Bán Xe, Nhà hay Văn Phòng Để Lo Bảo Hiểm*

ĐẶC BIỆT:

Mỗi định cư ở Mỹ, bằng lái mới - XIN GỌI SỐ: (714) 918-1131
 Cần mua bảo hiểm với giá hạ nhất - HÃY GỌI NGAY: (714) 918-1132
 Muốn RENEW bảo hiểm với giá thấp - NÊN GỌI LIỀN: (714) 918-1133
 Bị nhiều TICKETS, ACCIDENTS - PHẢI GỌI GẤP: (714) 918-1134
 Bằng lái tốt nhưng giá bảo hiểm cao - CÙNG NÊN GỌI: (714) 918-1135

**CHÚNG TÔI CÓ NHÂN VIÊN VIỆT, MỸ,
 CAM BỐT VÀ MỀ ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ KHÁP VÙNG
 ORANGE, LOS ANGELES
 VÀ RIVERSIDE COUNTY**



TAMMY MAI
 OFFICE MANAGER
 Lic. # 0C29648

GIỜ LÀM VIỆC: 7 NGÀY MỘT TUẦN
 THỨ HAI - THỨ SÁU: 9 AM - 6 PM
 THỨ BẢY & CHỦ NHẬT: 10 AM - 5 PM



MICHAEL BUI
 GENERAL MANAGER
 Lic. Broker # 0B05002

*TNE FREE offer only applies to our new insureds and it will be changed without notice.

FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE

Anh Quốc mặc niệm tưởng nhớ các nạn nhân của khủng bố

LONDON, Anh Quốc.- Các người dân Anh, dù là công chức, công nhân... hôm 14-7, đã cùng bỏ mũ, đứng yên lặng bên đường, trong khi cả nước, đều dành ra 2 phút, để tưởng niệm các nạn nhân của 4 vụ nổ bom khủng bố, đã xảy ra hồi tuần qua tại London, khiến có 53 người thiệt mạng và 700 người bị thương.

Nữ Hoàng Elizabeth II cũng đã đứng bất động bên ngoài Điện Buckingham, trong khi đám đông đứng kín Quảng Trường Trafalgar, nơi mà người ta có thể thấy nhiều người dân gạt dòng nước mắt, trong khi cúi đầu tưởng niệm các nạn nhân của các vụ khủng bố trên, kéo dài trong hai phút, khởi đầu vào lúc trưa.

Tại thành phố Leeds, nằm về phía Bắc London, nơi cư ngụ của ít nhất 2 trong số bốn tên tình nghi khủng bố trên, các thanh niên Hồi Giáo cũng đã đứng yên lặng để tưởng niệm các nạn nhân của vụ khủng bố, trước khi các vị giáo sĩ Hồi Giáo, một bộ trưởng và các nhà lãnh đạo cộng đồng đọc diễn văn.

Trước đó, các lực lượng cảnh sát Anh Quốc tiếp tục đến lục soát một căn nhà khác tại thành phố Leeds này, để cố tìm ra manh mối một người có thể đã tiếp tay với các tên khủng bố kia.

Nhà chức trách Anh nghi rằng cả 4 tên tình nghi khủng bố kia không hành động đơn lẻ, mà chắc phải có các tên tiếp tay hay cả một tên chỉ huy, mà giờ đây chắc đã trốn chạy.

Saddam Hussein có thể bị xét xử vào tháng tới

BAGHDAD, Iraq - Saddam Hussein có thể bị đem ra xử sớm nhất là vào tháng tới, và ông có thể lãnh án tử hình nếu bị coi là có tội trong cuộc tấn công vào năm 1982, một thẩm phán hàng đầu của Iraq cho biết như thế vào hôm Thứ Năm, 14 Tháng Bảy.

Raid Juhi, chánh thẩm phán của Tòa Án Đặc Biệt Iraq, tuyên bố: "Cuộc xử án có thể bắt đầu vào Tháng Tám hay Tháng Chín, nhưng chúng tôi vẫn muốn chuyển

Chỉ huy trưởng cảnh sát London, Ian Blair, cho biết các thẩm tử đã nhận diện được cả 4 tên tình nghi khủng bố, và tất cả đều là các tên nổ bom cầm tử, và đây cũng là lần đầu tiên cảnh sát Anh Quốc xác nhận các tên này đều đã chết trong các vụ nổ bom.

Thủ Tướng Anh Tony Blair, cũng đã có phút tưởng niệm các nạn nhân khủng bố tại tư dinh và sau đó xác nhận rằng các vụ nổ bom cầm tử trên, "đúng là hành động của tổ chức khủng bố Al Qaeda..."

LÊ THUY



Tưởng niệm nạn nhân của khủng bố

Hai người tôi đặt hoa phía trước Tòa Đại Sứ Anh Quốc ở Berlin, Đức, hôm 14 Tháng Bảy, để tưởng niệm các nạn nhân của những vụ tấn công khủng bố ở London tuần qua. Hôm Thứ Năm, người khắp nơi ở Âu Châu đã dành hai phút mặc niệm để truy điệu các nạn nhân. (Hình: Sean Gallup/Getty Images)

tổ cáo ông đã nắm giữ trong vụ ngược đãi người Kurds ở miền Bắc và người Shi'ite ở miền Nam.

Các chính trị gia Iraq đang sốt ruột muốn chấm dứt vụ xử Saddam trước khi có cuộc trưng cầu dân ý về một bản hiến pháp mới của Iraq dự trù diễn ra vào Tháng Mười. Một số người

lâm gia tăng những tranh chấp giáo phái, nhất là giữa nhóm người Shi'ite chiếm đa số đang cầm quyền và nhóm thiểu số người Sunni mà dưới thời Saddam Hussein vẫn được ưu đãi và hiện nay đang đứng đằng sau các vụ tấn công tự tử bằng bom chống lại chính phủ mới và đồng minh của họ tại Iraq.

Vụ xử án này rất có thể sẽ

ACE DENTAL MỞ CỬA 7 NGÀY

*** NIỀNG RĂNG (BRACES) DO BS CHUYÊN KHOA ORTHODONTIST TỪ \$2,500 HAY \$99 MỘT THÁNG O.A.C.**
*** CẤY RĂNG: COMPLETE IMPLANT & CROWN TỪ \$1,995**
*** FREE POWER BLEACHING - TẮT TRẮNG RĂNG 1 GIỜ (Trị giá \$500) CHO QUÝ VỊ CÓ BẢO HIỂM**

PORCELAIN CROWN from \$325 Reg. \$150	VENEER \$425 Reg. \$900	TẮT TRẮNG RĂNG 1 GIỜ \$225 Reg. \$500	NĂM RĂNG GIÀ \$400 Reg. \$900	NHỒ RĂNG ĐƠN GIẢN \$45 Reg. \$135	ROOT CANAL from \$250 Reg. \$600
---	---	---	---	---	--

714. 754-1888 **714. 282-2525**
 2502 S. Bristol Street, Santa Ana (Góc Bristol & Warner đối diện Circuit City)
 2291 N. Tustin Street, Orange (Đối diện Orange Mall)

RICHARD HOANG - DDS - UCLA
KATHY LEE - DDS - UCSF
BAO NGUYEN - DDS - UCLA
DAVID NGUYEN - DDS - Northwestern
W. NGUYEN - DDS, Orthodontist
M. SAGHIZADEH - DDS, Periodontist

NHÂN BẢO HIỂM, KINH, MEDICAL VÀ HEALTHY FAMILIES CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP NHẸ NHẸNG, KHÔNG TIỀN LỢI

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates

Hình Luật
 (Tất cả tội đại hình và tiểu hình)

Luật Khai Phá Sản
 (Chapter 7, 11 or 13)

(trong khu Phát Tài)
 14082 Magnolia #212, Westminster, CA 92683
 (714) 799-7714

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Trên 25 năm kinh nghiệm

Criminal Law

BANKRUPTCY COURT

Bankruptcy

Richard Paul
 Attorney At Law

HỌC HÈ / LUYỆN THI SAT

(714) 539-8170 **TRUNG TÂM GIÁO DỤC LITTLE SAIGON**
 10181 Westminster Ave., #212, Trên lầu khu Bờ 7 Món Ánh Hồng

Lớp: 1-12 từ: Thứ Hai-Thứ Năm

Lớp Sáng: 9:00 - 12:00PM
Lớp Chiều: 3:00 - 06:00PM
 (SPECIAL MATH PROGRAM)
 ENGLISH: Phonics, Grammar, Essay Writing, Reading Comprehension
 MATH: K-6, Algebra I&II, Geometry, Trigonometry, Pre-Calculus, Calculus
 Physics, Chemistry, Biology

Các lớp học đều riêng biệt
 Day đúng sách giáo khoa của trường
 Day làm Toán và viết văn giỏi
 Day trước bài học năm mới
 Giáo sư đang dạy chính thức tại các trường công lập.

GIẢM GIÁ ĐẶC BIỆT:
 Gia đình đồng học sinh

LUYỆN THI SAT
KHAI GIẢNG: 07/16/05
Thứ Bảy: 10:00 - 6:30PM

- Day theo chương trình thi mới nhất
 Giáo sư kinh nghiệm chuyên dạy L / Thi SAT
 Thực tập rất nhiều bài thi mẫu chính thức
 - Năng cao điểm thi:
 Math, Critical Reading & Writing
 - Có lớp LUYỆN THI: SAT II / MATH
 BẢO ĐAM ĐIỂM THI TĂNG CAO

Sửa Bad Credit • Xóa Nợ • We Fix Credit

Bad Credit **100% Money Back Guarantee**

Trên 25 năm kinh nghiệm

- Sửa Tín Dụng! (Trả tiền trễ, Bị đòi nợ, Xóa nợ)
- Có dịch vụ giúp xóa tên trong Chexsystems!
- Dịch vụ giúp thương lượng trả nợ!
- Luật Thương Mại (Thành lập Công Ty: INC, LLC, LLP)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates
 14082 Magnolia #212, Westminster, CA 92683
 (trong khu Phát Tài)

Xin gọi: Anthony Dương
(714) 799-7714

Richard Paul
 Attorney At Law

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT-MỸ
ROMAN VŨ
 8251 Westminster Blvd.,
 Lầu 2 phòng 207
 Thành phố Westminster.
 (Góc đường Westminster và Monroe, nằm trong Ngân Hàng First Bank)
Luật Sư ROMAN VŨ
 Attorney At Law
(714) 899-2309

XIN ĐÓN NGHE:
 * Saigon TV: Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
 * Saigon Radio Hải Ngoại 106.3FM: Mỗi Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
 * Little Saigon Radio 1480AM: Mỗi Thứ Sáu 6:30PM đến 7:30PM

CHUYÊN MÔN LUẬT PHÁ SẢN
 (Chương 7, Chương 11 và Chương 13)

1. HỦY BỎ VÀ XÓA HẾT CÁC LOẠI NỢ:
 - Nợ Thẻ tín dụng (Credit Card)
 - Nợ thu bài bạc & Casino Markers (Gambling Debts)
 - Nợ bị kiện tụng sau khi xe bị thu hồi (Repossession) và nợ hủy bỏ hợp đồng (Breach Of Contract)
 - Gỡ mọi loại Judgments và Home Liens
 2. GIỮ LẠI HẾT TÀI SẢN VÀ LƯƠNG BỔNG
 - Nhà cửa - Thương mại - Xe cộ

- Tài sản cá nhân, Lương bổng, tiền hưu trí 401K, IRA

3. LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN THÂN CHỦ TRƯỚC TÒA PHÁ SẢN
 - Adversary Hearings
 - Chống lại motion to dismiss
 - Lập tức chặn đứng quyền truy thu của chủ nợ, ngưng thu lương, stop wage garnishment, stop home foreclosures & car repossessions.

PHÁ SẢN RẺ NHẤT
 từ \$295 trở lên
 (Trụ địa phương hợp)

CHUYÊN MÔN LUẬT GIA ĐÌNH

1. LY DỊ:
 - Không tranh chấp (cấp tốc 3 tháng, không ra tòa)
 - Ly dị tranh chấp
 - Tranh tụng về tài sản và nợ nần
 - Tranh tụng về con cái:
 * Tranh tụng về tiền cấp dưỡng con
 * Tranh tụng về thăm viếng con
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng vợ chồng
 - Ly dị người ở Việt Nam hoặc ở nước ngoài
 - Ly dị đơn phương hoặc người phối ngẫu mất tích.
 - Ly thân, hủy bỏ hôn thú, Prenuptial Agreement.

2. TĂNG HOẶC GIẢM TIỀN CẤP DƯỠNG CON CÁI, CẤP DƯỠNG VỢ CHỒNG (Modification of child support or spouse support)
 - Tranh tụng hồ sơ liên quan tới district attorney child support
 * Xin lại bằng lái xe, những license khác bị cúp vì không trả tiền cấp dưỡng con.

3. XIN AN LỆNH CÁCH LY (Restraining order)

LY DỊ RẺ NHẤT
 từ \$295 trở lên
 (Trụ địa phương hợp)

ĐẶC ĐIỂM CỦA VĂN PHÒNG: Chúng tôi chuyên môn nhận lấy những hồ sơ phá sản và ly dị bị những văn phòng Luật Sư khác từ chối hoặc bỏ rơi vì khó khăn hoặc vi tranh tụng.
 Văn phòng chúng tôi còn có cộng tác với nhiều Luật sư danh tiếng Mỹ-Việt trong nhiều lãnh vực luật pháp khác...
KINH NGHIỆM - TÂM TÂM - KINH BẢO - LỄ PHÍ THẤP
THAM KHẢO MIỄN PHÍ - TRỰC TIẾP GẶP LUẬT SƯ

ELITE 21st INSURANCE AGENCY

NƠI TIN CẬY NHẤT ĐỂ BẠN MUA BẢO HIỂM:
BẢO HIỂM GIÁ RẺ NHẤT CALI
INSTANT ONLINE QUOTE: WWW.ELITE21ST.COM
Tel: 714-899-7899

Mở cửa 7 ngày
9AM - 8 PM

9061 Bolsa Ave # 204, Westminster, CA 92683

Bảo Hiểm Xe
Bảo Hiểm Nhà

TIN VUI
 Nhiều hãng Bảo Hiểm do Elite đại diện đã Giảm Giá rất nhiều.
 Xin gọi ngay.
 Tham khảo Miễn Phí

BlueCross of California
 Bảo hiểm Sức Khỏe, Nhân Thọ
 Bảo Hiểm Thương Mại Worker Comp

Lic # OE40853

BCC Wireless

Tel: (714) 373-3100

9242 Bolsa Ave. Suite A, Westminster, CA 92683
 (Cạnh Phước Lộc Thọ)

Lâu năm - kinh nghiệm - Uy tín

Chương trình Family talk only \$9.99 được free nhiều loại điện thoại khác nhau

Special Black V3

1000 mins anytime
 FREE mobile to mobile
 FREE night and weekend
 FREE long distance and roaming
 FREE 5 camera & video phone
 FREE gift
For 5 lines

Only \$39.99 For 1 line

- Free 1 Camera & Video Phone
- 1000 mins
- Free long distance and roaming
- Free night & weekend
- Free gifts

\$50 REBATE

Đủ các loại phone đời mới, giá rẻ như bán sỉ

Nokia Series
 NOKIA 9300+ 6680
 Samsung D410
 Motorola V3
 Samsung B500 & E720
 Motorola E90
 Nokia 6260
 Nokia 6670

Giá Rẻ Nhất Vùng

14 tháng 7: An ninh chặt chẽ trong Ngày Quốc Khánh Pháp

Tiếp trang A1
nhất 53 người thiệt mạng và khoảng 700 người bị thương, mà sau đó đã đưa đến các biện pháp kiểm soát biên giới một cách nghiêm ngặt hơn.

Trong cuộc phỏng vấn truyền hình hàng năm, đánh dấu lễ kỷ niệm cuộc Cách Mạng Pháp 1789, Tổng Thống Jacques Chirac, đã tuyên bố như sau:

"Không có quốc gia nào trên thế giới hiện nay, có thể nói được rằng họ không thể bị tấn công được cả."

Tổng Thống Chirac nói tiếp rằng ông thấy luôn có nhu cầu để củng cố và thay đổi các phương thức của từng nước, để đối đầu với bọn khủng bố, và cũng luôn cần có sự cảnh giác đặc biệt.

Hai vị tổng thống Chirac và Lula đã đứng yên lặng bên nhau trên bục tam cấp của Điện Elysees, tức dinh Tổng Thống Pháp, khi nước này cũng dành ra 2 phút im lặng, để tưởng niệm các nạn nhân của các vụ khủng bố vừa qua tại London.

LÊ THUY

Vòng Nước Pháp: Tay đua Pháp...

Tiếp trang A1
Liberty Seguros, cùng thời gian trên.

Armstrong về chung với đích sớm hơn 10 phút sau đó, sau khi bị mất một đồng đội, là Manuel Beltran, bị ngã trong cuộc đua và bỏ cuộc luôn.

Tay đua Armstrong, 6 lần vô địch Vòng Nước Pháp, hiện có thời gian chênh lệch là 38 giây, so với tay đua đứng thứ nhì, là Michael Rasmussen.

- 3. Christophe Moreau, sau 2 phút 34 giây.
- 4. Ivan Basso, sau 2 phút 40 giây.
- 5. Alejandro Valverde, sau

3 phút 16...
Chẳng thứ 13, chạy trong ngày Thứ Sáu 15-7, dọc theo duyên hải phía Nam nước Pháp, từ Provence đến Languedoc, được coi là vùng tương đối bằng phẳng, trước khi bắt đầu vào một cuộc leo núi mới, núi Pyrenees, thuộc Tây Nam nước Pháp.

LÊ THUY

GHPGVNTN chuẩn y nhân sự...

Tiếp trang A1

Quyền LHQ đã phổ biến bản quan điểm nói rằng chế độ CSVN đã bắt giữ trái phép và quản chế 11 hòa thượng, thượng tọa cấm dấu lương, viện tăng thống và hòa đạo của GHPGVNTN từ ngày 9-10-2003 đến nay. LHQ lên tiếng như vậy sau khi đã để cho Hà nội lên tiếng và chối rằng chế độ CSVN không hề bắt giữ, quản chế các ngài, và đồng thời Hà Nội cũng vẫn nói không hề đàn áp tôn giáo. Nhưng thực tế như các bức thư HT Thích Huyền Quang, viện trưởng viện Tăng Thống GHPGVNTN, gửi nhà cầm quyền Hà nội hồi tết Ất Dậu, cũng như bản tuyên bố của HT Quảng Độ lên tiếng về bản "Quan Điểm" của LHQ cho thấy sự việc hoàn toàn ngược lại. Các ngài bị quản chế và cô lập tại các chùa. Mọi phương tiện thông tin, liên lạc với thế giới bên ngoài (điện thoại, thư tín) đều bị cắt đứt.

TT Thích Viên Lý, trong cuộc phỏng vấn của Người Việt, nhìn nhận GHPGVNTN ở trong nước có thể gặp rắc rối khi công bố quyết định công nhận ban đại diện các tỉnh thị. Nhưng ngài nói rằng "đây không phải là một hành động thách thức" nhà cầm quyền nhưng là "một hành động cần thiết."

Ngài nói nhà cầm quyền tuyên bố Việt Nam không có đàn áp tôn giáo thì hành động công bố được thực hiện công khai để xem ở Việt Nam tự do tôn giáo "cởi mở

như thế nào". Nó là một thách thức để mọi người nhìn thấy và chứng minh cho "lời nói và việc làm" của nhà cầm quyền có đi đôi với nhau hay không.

"Hy vọng Việt Nam có thay đổi để bắt kịp trào lưu thế giới". TT Viên Lý nói. "Nếu không thay đổi thì thật là bất hạnh".

TT Viên Lý nói rằng GHPGVNTN đã có từ trước khi đảng CSVN công khai ra đời. Và tại miền Nam Việt Nam, giáo hội đã công khai hoạt động và sinh hoạt phồn thịnh trên khắp các tỉnh.

Bản tin từ Phòng Thông Tin Phật Giáo Quốc tế nói rằng "Sự kiện gây phẫn khởi cho Phật Giáo Đổ trong nước, là thời gian gần đây, có nhiều ban đại diện các tỉnh gửi đơn trình về Viện Hóa Đạo xin được công nhận. Chứng tỏ sự phục hồi quyền sinh hoạt của Giáo Hội đang diễn ra trong thực tế kể từ Đại hội bất thường của Giáo Hội tổ chức tại Tu Viện Nguyên Thiều ngày 1-10-2003, mặc dù nhà cầm quyền Cộng sản liên tục đàn áp, bắt bớ, quản chế hàng giáo phẩm cao cấp và chưa có văn kiện phục hồi pháp lý của GHPGVNTN".

TT Viên Lý cho hay, trong thời gian qua, nhiều ban đại diện ở các tỉnh đã thành lập nhưng không phổ biến công khai. Một số ban đại diện đã bị khủng bố đe dọa và cô lập. Tuy vậy các ban đại diện đó "vẫn trung thành với giáo hội và cương quyết chữ không phải vì bị răn đe mà sợ."

Mặt khác, theo tin của PTTGPQT ở Paris, đại đức Thích Đồng Thọ, thị giả của HT Huyền Quang đã được "giải chế" sớm 3 tháng. Sau khi bị bắt ở Lương Sơn, Nha Trang, với qui vị hòa thượng, thượng tọa của lương viện, ĐĐ Đồng Thọ bị đẩy tới một chùa nhỏ ở huyện Phú Cát.

Tháng 6-2004, Quốc hội CSVN thông qua bản "Pháp Lệnh Tôn Giáo Tín Ngưỡng" gồm 5 chương với 38 điều, có

hiệu lực từ ngày 15-11-2004.

Điều 2 của bản Pháp Lệnh này nhắc lại hiến pháp nói rằng "Nhà nước CHXHCNVN tôn trọng và bảo đảm quyền tự do tín ngưỡng, tôn giáo, hoặc không theo một tôn giáo nào của công dân, không ai được xâm phạm quyền tự do ấy". Nhưng tới điều 6, pháp lệnh này lại "trời" các giáo hội tôn giáo lại bằng cách buộc họ phải "đăng ký hoạt động" cũng như để được "công nhận tổ chức tôn giáo". Cơ chế "xin cho" này nhằm loại bỏ tất cả các giáo hội, hội đoàn tôn giáo nào không chấp nhận chịu vào "quốc doanh" để nhà nước chỉ huy, điều động.

Theo bản tin báo Người Lao Động ngày 12-7-2005, "cả nước có 15 tổ chức tôn giáo đã được nhà nước thừa nhận." Đây chỉ là một số rất nhỏ trong tổng số hàng trăm tổ chức tôn giáo, giáo hội khác nhau trên toàn quốc. (N.T.T.)

HK Việt Nam quả quyết không vi phạm không phận Nga

Tiếp trang A1

tất cả các cơ quan Nga liên hệ được biết" ng, như đòi hỏi, nên mới xảy ra điều đáng tiếc trên.

Hãng HKVN nhấn mạnh: "Sự kiện xảy ra là vì thiếu sự "phối hợp giữa các cơ quan liên hệ của Nga", trong khi Hãng HKVN đã hoàn tất mọi thủ tục phía Nga đòi hỏi".

"Việc gửi giấy cho phép thực hiện chuyến bay sang cho Bộ Quốc Phòng Nga không thuộc trách nhiệm của các giới chức phi trưởng hay của Hãng HKVN".

Hôm thứ Ba 12-7, các phần lực chiến đấu cơ và dân phòng không Nga đã được lệnh báo động sau khi một phần lực cơ chở hành khách của Hãng HKVN, đang trên đường bay đến Moscow, đã bị coi là xâm nhập không phận Nga.

Phát ngôn viên Bộ Quốc

Phòng Nga Nikolai Baranov cho biết sau đó là các phi cơ chiến đấu Nga chưa cất cánh, nhưng các phi hành đoàn đã nhận được lệnh sẵn sàng cất cánh, ngay khi chiếc phi cơ của HKVN bay vào không phận Nga từ hướng Kazakhstan, vào lúc 5 giờ 30 sáng, giờ địa phương.

Chiếc phi cơ của HKVN đã đáp xuống phi trường Domodevo của Moscow vào khoảng một tiếng đồng hồ rưỡi sau đó, mà không có điều gì xảy ra cả.

Các cơ quan truyền thông Nga lúc đó cho biết các giới chức hàng không Nga đã không thông báo kịp thời cho các giới chức kiểm soát không lưu cũng như bên không quân Nga, nên mới xảy ra sự kiện trên.

Chiếc phi cơ trên của Hãng HKVN, sau đó đã từ Moscow bay trở về Hà Nội.

LÊ THUY

Việt Nam: Còn 18 ca nhiễm cúm gà...

Tiếp trang A1

cúm cho gia cầm. Nếu chương trình thí nghiệm thành công, cả nước sẽ thí hành chính ngừa đồng loạt. Siêu vi trùng cúm gia cầm phát triển mạnh nhất vào thời gian cuối năm khi tiết trời mát mẻ.

Tuần trước Tổ Chức Lương Nông Quốc Tế (FAO) kêu gọi các nước giàu có đóng góp ngân khoản để giúp các nước nghèo ở Á Châu đối phó với dịch cúm gia cầm. Nếu không, sự đối phó chậm chạp và không đủ hữu hiệu vì thiếu tiền sẽ có thể dẫn đến đại dịch cho cả thế giới. Ngân khoản cần thiết khoảng \$102 triệu USD nhưng hiện chỉ một số nước mới giúp được giữa khoảng \$10 triệu USD đến \$20 triệu USD, con số còn quá ít so với nhu cầu.

Một trong những điều nguy hiểm ở Việt Nam là rất nhiều gà vịt tuy mang mầm virus H5N1 trong thân thể chúng nhưng lại không có

biểu hiện bệnh tật ra ngoài. Người ta chỉ biết được điều này khi lấy mẫu huyết thanh của chúng đem thử nghiệm.

Nhà cầm quyền Hà Nội hiện nay vẫn chưa dứt khoát chuyển giải tỏa tiền bạc đến bù để dân chúng tiêu hủy khoảng 10 triệu gia cầm, phần lớn là vịt, mang mầm bệnh H5N1 mà người ta biết rằng không sớm thì muộn chúng sẽ trở bệnh và chết hàng loạt, gây thành một đợt dịch mới. (N.T.T.)

Thái Lan: Hai người bị giết...

Tiếp trang A1

mất diện khoảng một tiếng đồng hồ. Trong khi đó những kẻ dấy loạn đã phục kích cảnh sát tại vài nơi, liệng những vật nhọn trên mặt đường để làm thùng bánh xe của họ, bắn súng và ném bom xăng.

Đài truyền hình địa phương nói rằng khoảng 1,000 cảnh sát viên đã điều động khắp thị trấn Yala để lực soát ce cộ.

Cảnh sát nói rằng họ đã khuyên dân chúng hãy ở trong nhà, tuy họ không ban hành lệnh giới nghiêm.

Những vụ bạo hành tại ba tỉnh miền nam có đông tín đồ Hồi Giáo trong vương quốc gồm da số Phật tử đã leo thang từ tháng Sáu vừa qua, trong đó có 9 người đã bị những kẻ dấy loạn chặt đầu. (nm)

Nhật báo NGƯỜI VIỆT



CÓ MẶT KHẮP NƠI

RAO VẬT HIỆU QUẢ
QUẢNG CÁO HỮU HIỆU
TIN TỨC BÀI VỎ
ĐỪNG ĐẢN XÁC THỰC

25% OFF

Bảo hiểm xe với phẩm chất cao và giá cả phải chăng là mong ước của mọi người.
LUÔN BÊN CẠNH QUÝ VỊ!



State Farm® biết rằng giá cả phải chăng là điều quan trọng. Đó là lý do chúng tôi cung ứng nhiều cơ hội để quý vị có thể tiết kiệm cho bảo hiểm xe. Chúng tôi hiện có chương trình giảm giá giúp quý vị tiết kiệm thật nhiều cho bảo hiểm xe. Hãy đến gặp chúng tôi ngay hôm nay để xem làm thế nào quý vị có thể tiết kiệm đến 25%.

Đo Quang Vy, Agent
Insurance Lic. #: 0C07287
15570 Brookhurst Street
Westminster, CA 92683
Fax: 714-418-9050
Office Hours:
Mon-Fri 9:00am to 6:00pm
Saturday 9:00am to 1:00pm

Người Lắng Giọng Tốt Bụng!
State Farm cung cấp các dịch vụ bảo hiểm từ rất chính: họ lắng và lắng tai là tâm hồn bạn sẽ lắng lại ngay.

State Farm Mutual Automobile Insurance Company (Part of N.A.) • Home Office: Bloomington, Illinois

10141 Westminster Ave. # K, Garden Grove, CA 92843
(Gần đường Brookhurst và Westminster, khu Nhà Hàng Bò 7 Món Ăn Hồng)

TEL: (714) 537-9181 Fax: (714) 537-9597

Nữ Bác Sĩ
MARY TRAN

BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE
Y KHOA GIA ĐÌNH • BỆNH NGƯỜI GIÀ • PHỤ NỮ • TRẺ EM

Nhận làm Bác Sĩ Gia Đình. Dịch vụ chăm sóc quý vị trong nhà thường, viện dưỡng lão và tại gia nếu cần.
Có xe đưa đón nếu hội đủ điều kiện

Phòng Khám: 10 giờ sáng đến 6 giờ chiều
Thứ Bảy: 9:30 sáng đến 1:30 trưa
Thứ Ba và Chủ Nhật: đóng cửa

Nhận Medicare, Medical, Caloptima và các loại Bảo Hiểm

- Bệnh mất trí nhớ, bệnh thần kinh, mất ngủ.
- Bệnh về tai mũi họng, dị ứng, bệnh ngoài da.
- Bệnh tiểu đường, buồn cổ, cao máu, cao mỡ.
- Bệnh phong thấp, đau lưng, đau khớp.
- Bệnh tim mạch, huyết áp, tắc nghẽn, khó thở.
- Bệnh phổi, hen suyễn, khó thở.
- Bệnh tiểu hóa, gan, túi mật, bao tử, đi tiểu ra máu, trĩ.
- Bệnh viêm thận, nhiễm trùng đường tiểu, sạn thận.
- Y khoa phòng ngừa, truy tìm ung thư.
- Bệnh phụ nữ - kinh nguyệt không đều, nhiễm trùng bộ sinh dục.
- Các bệnh nhi khoa, khám sức khỏe nhập học và thể thao.

NEWTON INTERNATIONAL COLLEGE

WWW.NAC.EDU

DENTAL LAB - NGHỀ TỐT NHẤT

Học sinh có thể trả tiền học sau khi tốt nghiệp

Cấp Sevis I-20 (F1, M1) cho du học sinh muốn học Dental / English / Computer.

Nhận học viên chuyển từ trường khác sang ở Mỹ.

Giúp học viên đổi Visa từ tình trạng B2, J1 qua F1.

GARDEN GROVE	LOS ANGELES
8762 Garden Grove Blvd., #102 Garden Grove, CA 92844 Tel: 714-530-9288 Fax: 714-530-9291	2975 Wilshire Blvd., #200 Los Angeles, CA 90010 Tel: 213-380-7899 Fax: 213-380-7499

99 CARPET
& Designer Floor Coverings

BIG SALE Laminate - **\$1.29 / sf**
BIG SALE Wood - **\$2.69 / sf**
BIG SALE Tile - **99¢ / sf**
BIG SALE Carpet - **\$1.11 / sf (installed)**

714-839-5091
714-337-7447

10493 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683
(Góc Bolsa & Ward)

Mở cửa 7 ngày

Vinet Internet
The fastest way to get Online

Surf up to 5X FASTER!!
Plus Pop-up Blocker!
Free E-Mail Account
Unlimited Internet Access

6 MONTHS FOR \$70

Vinet.com 714-418-0111
10493 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683

ABC-Wireless
9020 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683
(corner of Bolsa and Magnolia.
Next to East West bank, U-Sing Along cũ)

Tel: 714-893-1400

Mọi thắc mắc xin quý khách vui lòng đến tiệm.

\$39.99
For 1,000 mins anytime
FREE 1 Camera Phone.
FREE roaming & Long Distance

FREE ALL PHONES

FAMILY TALK
Free 4 camera phone + accessories
• Free ban đêm và cuối tuần
• Free Mobile to Mobile
• Free long distance, roaming
• Thêm một đường line chỉ \$9.99

Motorola V3 FREE

Nokia 7610, Nokia 6260, Nokia 7260, Nokia 7280, Samsung P735, D500, D415, MPX220

Đổi mới chính trị



Tiếp trang A1

là vai trò lãnh đạo của Đảng Cộng Sản thì vẫn không thay đổi, chỉ hứa sẽ đổi "phương thức lãnh đạo" mà thôi.

Lâu nay giới lãnh đạo cộng sản vẫn chỉ quen hô khẩu hiệu cho lớn. Nói những điều cao xa, tốt đẹp tuyệt vời, hứa hẹn cả thiên đường, nhưng thiếu chi tiết về cách thực hiện các mục tiêu vi đại đó. Trước khi theo gót Cộng Sản Trung Quốc quay chiều đổi mới kinh tế, giới lãnh đạo cộng sản Việt Nam nói năng rõ ràng hơn chuyện họ muốn làm gì cho đất nước, ít nhất trong ngắn hạn. Thí dụ, họ muốn đấu tranh giai cấp, thực hiện bằng các cuộc đấu tố địa chủ, rồi đánh tư sản ở thành phố, ai cũng có thể thấy và hiểu được những chính sách đó. Từ khi bắt đầu đổi mới kinh tế vì "nếu không đổi mới thì chết," thì các chủ trương, chính sách của đảng Cộng Sản Việt Nam rất mơ hồ. Giản dị, vì chính những người phụ trách về lý luận, tư tưởng, cũng như giới lãnh đạo đảng, chính họ cũng không biết sẽ đi đâu cả. Từ mấy đại hội rồi, đảng Cộng Sản hô khẩu hiệu "Phát triển nền kinh tế thị trường định hướng xã hội chủ nghĩa." Đó là một khẩu hiệu rất vui tai.

Nhưng trong bản dự thảo báo cáo chính trị chuẩn bị đại hội X, có chỗ viết, "Tuy nhiên cho tới nay vẫn chưa rõ được nhiều vấn đề cụ thể về nền kinh tế thị trường định hướng xã hội chủ nghĩa." Ông Trần Quốc Thuận, nguyên phó chủ nhiệm văn phòng quốc hội, đã vạch ra điều trên, và đặt câu hỏi tại sao trong phần tiếp theo Bản báo cáo vẫn "khẳng định" con đường phát triển kinh tế theo lối thị trường định hướng xã hội chủ nghĩa, mặc dù đoạn trên thì nói chưa biết con đường này nó cụ thể ra sao. Bản báo cáo của chính phủ thì nói sẽ "hoàn chỉnh nền kinh tế thị trường định hướng xã hội chủ nghĩa." Làm sao "hoàn chỉnh" một thứ mà mình chưa biết nó thế nào?

Giới lãnh đạo đảng Cộng Sản có thể thành khẩn nói những điều mâu thuẫn trên đây, không hề có ý dối trá. Đây là một thói quen từ khi họ theo lý thuyết Mác- Lênin. Mác thói quen cai trị dân bằng cách hô khẩu hiệu đó rồi, rất khó chữa. Thôi ông Karl Marx, ông quá quyết loại người đã tiến bộ tới thời từ bản chủ nghĩa trong thời ông rồi, thế tất nhân loại sẽ chuyển sang giai đoạn cộng sản chủ nghĩa, xã hội chủ nghĩa, ngon lành. Các tin đó của ông tụng đọc những bài kinh đó, tin như tin có thiên đường và địa ngục vậy. Ông Lenin cũng thế, ông tin tưởng là dùng bộ máy nhà nước làm cách mạng xong rồi, bộ máy đó sẽ giải thể, cả nhân loại sẽ tiến tới chủ nghĩa Xã hội. Các đảng Cộng Sản khắp nơi nhân danh các lý thuyết đó, hăm hồ đi làm cách mạng, cướp chính quyền, nắm toàn quyền sai báo dân chúng để làm phúc cho dân. Chà thấy nhà nước giải thể ở đâu hết, chỉ thấy nó cứ to phình ra, cho đến lúc vỡ tung, như ở Liên Xô, Đông Đức. Mà thực ra không một người đầu óc bình thường nào lại tin có một nhà nước độc tài toàn trị sẽ tự giải thể, sẽ buông xả hết những quyền lợi có thể truyền đời cha sang đời con, đời cháu. (Giải thể rồi thì họ đi đâu? Không lẽ sang Mỹ tị nạn hết?)

Bây giờ những người lãnh đạo đảng Cộng Sản nước ta vẫn theo lối hô khẩu hiệu như cũ. Thay vì hô "Tiến tới chủ nghĩa Xã hội" họ hô to, "Xây dựng kinh tế thị trường theo định

hướng xã hội chủ nghĩa." Nhà báo Vietnamnet hỏi có phải lý thuyết kinh tế đó chưa được rõ ràng hay không, lý thuyết gia Hồng Hà bèn trả lời rằng: "Chúng ta phải vừa làm vừa tìm cách làm sáng tỏ hơn." Nghĩa là vừa làm vừa mò mẫm học. Đó là một lý thuyết phát triển kinh tế thuộc loại "thấy bói xem voi," lần lượt sờ cái đuôi, xong sờ đến cái chân sau, chân trước, vân vân, coi sự thế con voi nó thế nào. Nền nhớ đây là đang nói chuyện "lãnh đạo đất nước," xây dựng tương lai, phát triển cuộc sống cho 80 triệu người dân, trong đó hơn một nửa dân số chưa đầy 30 tuổi. Vậy mà khi hỏi các ngài lãnh đạo tính đưa chúng em đi đâu, thì quý ngài nhất định bảo, "Để từ từ, tới đâu hay đó!"

Một hai thế hệ đã bị hy sinh để đảng Cộng Sản đem làm thí nghiệm xây dựng "thiên đường mù," như hình ảnh Dương Thu Hương mô tả. Bây giờ tới thế hệ thứ ba, đảng tính đem thí nghiệm chúng cháu một lần nữa hay sao?

Ông Hồng Hà lại hứa, "Tôi tin chắc rằng đến Đại hội 10, đảng sẽ chỉ rõ cho chúng ta thấy một quan niệm rất rõ thế nào là nền kinh tế thị trường định hướng xã hội chủ nghĩa." Lời hứa hẹn nghe "đầy hứa hẹn." Nhưng ông là tổng thư ký của Hội đồng Lý luận Trung ương Đảng mà ông không biết, lại phải chờ đến sang năm mới hy vọng được soi sáng; như vậy thì ai mới biết? Ông lại nói ông chỉ "tin chắc rằng" sẽ được Đảng chỉ rõ cho thấy, chứ cũng không dám quả quyết là sẽ thấy; như vậy thì ai có thể tin được ông?

Về một định hướng cơ bản trong chương trình kinh tế của đảng Cộng Sản, mà người có trách nhiệm về lý luận ở trung ương vẫn suy nghĩ ở trình độ đó, chúng ta không thể kỳ vọng ông Hồng Hà sẽ nói được rõ hơn về những "đổi mới chính trị" mà đảng của ông tính sẽ thực hiện như hứa hẹn với dân. Họ phải hứa, vì biết dân nóng lắm rồi.

Sau đây là cách ông Hồng Hà thuyết giảng về "đổi mới chính trị rất mạnh" trong bài phỏng vấn trên. Ông nói, "Nhiều vấn đề lắm. Chính phủ giải quyết như thế nào, Bộ Chính trị giải quyết gì, Ban Bí thư trung ương giải quyết gì, tất cả phải có đổi mới. Ngoài ra, Mặt trận Tổ quốc, các đoàn thể nhân dân phải đổi mới... Tóm lại... đổi mới đồng bộ, mạnh mẽ và toàn diện." Đọc những lời phát biểu đó, có cảm tưởng như khi một bà vợ lo lắng hỏi ông chồng tính chuyện học hành, tương lai cho các con, nghe ông chồng phán: "Thằng Hai nó phải đi học, con Ba cũng phải đi học, rồi đến lượt thằng út nó cũng phải tới trường chứ? Tóm lại, tất cả đều đi học, đồng bộ, mạnh mẽ và toàn diện!" Ông không nói các con sẽ đi học trường nào, học ngành nào, lấy tiền đâu trả học phí, và nếu thiếu tiền, thất học, thì lớn lên chúng đi làm cái gì để sống. Nếu bà vợ có đặt câu hỏi nữa, có lẽ ông chồng cũng sẽ hứa hẹn sang năm tới Đại hội 10 chắc chắn sẽ chỉ rõ!

Nhưng trong câu trả lời của ông Hồng Hà về đổi mới chính trị, có một điều rất rõ. Đảng Cộng Sản vẫn lãnh đạo tất cả, không thay đổi. Quý ông chỉ thắc mắc là nên phân công trong nội bộ các ông ra sao, ai làm cái gì nói cho rõ ràng hơn để khỏi gây mâu thuẫn nội bộ, thế thôi. Bên dưới đảng vẫn là "Đào kép cũ." Vẫn có chính phủ, có Mặt trận, có các đoàn thể vân vân, chờ mệnh lệnh của đảng. Và tất cả những thứ đó sẽ tuân lệnh, sẽ đổi mới! Chỉ cần hô lên một khẩu hiệu "đổi mới!" Thế là ai nấy yên tâm.

Có điều lạ, là người dân Việt Nam, cứ phải nghe hô khẩu hiệu như vậy năm này sang năm khác mà không sốt ruột! Khi chúng ta tò ý nghi ngờ về khả năng lãnh đạo của đảng Cộng Sản Việt Nam, bộ máy tuyên truyền của họ sẽ chụp mũ cho chúng ta là có thái độ tiêu cực, chỉ biết chống đối chứ không xây dựng. Bây giờ xin bày tỏ mấy ý kiến tích

cực.

Thứ nhất, đảng Cộng Sản Việt Nam đã bắt đầu đổi mới chính trị rồi, chứ chẳng phải không. Như ông Phan Văn Khải nói với nhà báo Washington Post trước khi ông sang Mỹ, Đại hội 6 của đảng Cộng Sản đã quyết định thay đổi về chính trị rồi. Họ chấp nhận thi hành lại chính sách "khoán hộ" của ông Kim Ngọc, bí thư tỉnh Vĩnh Phú, cho nông dân làm thì được hưởng, đảng ấn định trước phải nộp cho nhà nước bao nhiêu thôi, còn dư dân được tự do ăn. Họ cho các bà buôn thúng bán bưng được tự do hành nghề kiếm cơm, thợ lột tóc, gánh phở được tự do phục vụ khách.

Tuy nghe rất nhỏ, nhưng đó là kết quả một thay đổi lớn về quan điểm chính trị. Vì từ trước tới năm đó, họ vẫn triệt để chống đối những lối làm ăn kể trên. Năm 1966, ông Trường Chinh đã viết 2 bài trên báo Nhân Dân phê phán việc làm của ông Kim Ngọc là sai, trái với mô hình hợp tác xã nông nghiệp theo lối Mao Trạch Đông mà Cộng Sản Việt Nam đã noi theo từ lúc còn kháng chiến chống Pháp. Phải đợi sau khi Đặng Tiểu Bình đã "vĩnh biệt" lý thuyết của Mao rồi, và thấy rõ dân Trung Hoa có ăn trong khi Việt Nam vẫn còn người chết đói, đảng Cộng Sản Việt Nam lúc đó mới tạm biệt ông Mao. Karl Marx với Lenin không ai có những tham vọng uốn nắn cả xã hội một cách triệt để và khắc nghiệt như ông Mao. Ông Marx hay nói đến mô hình các "bạo chúa phương Đông" nhưng ông không thể ngờ về sau lại có những bạo chúa phương Đông đem ông lên bàn thờ để mạo danh ông làm chết đói hàng chục triệu người! Tạm biệt Mao Trạch Đông, đó là một thay đổi lớn về mặt chính trị của đảng Cộng Sản Việt Nam, vì đó là một thay đổi ngay từ quan niệm trị quốc, bình thiên hạ.

Một thay đổi lớn khác về chính trị, là đảng Cộng Sản Việt Nam đã công nhận những xí nghiệp tư nhân và đầu tư của người nước ngoài. Đây là tách ra khỏi ông Lê nin luôn, vì đã buông lỏng luôn chế độ kiểm soát bao tử của "nhà nước cách mạng." Những bạo chúa xưa và nay như Tần Thủy Hoàng, Hitler, cũng không nghĩ ra được một guồng máy kiểm soát bao tử chặt chẽ và nghiệt ngã như ông Lê nin đã nghĩ ra và ông Stalin đã áp dụng hoàn chỉnh. Muốn biết chế độ đó áp dụng ở Việt Nam ra sao, chúng ta có thể đọc cuốn "Viết về Bè Bạn" của Bùi Ngọc Tấn, thấy rõ từng nét mặt con người sống dưới chế độ đó, chỉ lo ngày mai không biết có gì ăn không, nếu lỡ đi chệch đường lối đảng. Khi Cộng Sản Việt Nam chấp nhận có những người vẫn có thể ăn no mà không cần đến tem phiếu, không phải xoa tay cười tình với các thủ trưởng, đó là một đổi mới chính trị đáng kể.

Ông Phan Văn Khải nói rất đúng khi báo đảng Cộng Sản Việt Nam đã thay đổi về chính trị từ hồi đó. Ông không nói tiếp, nhưng chúng ta thấy ngay trong nội bộ đảng cũng có những thay đổi nữa. Thứ nhất là quyền hạn của các địa phương được nâng lên, không còn nhất nhất chờ chỉ thị, mệnh lệnh từ trung ương ban xuống nữa. Thứ hai, nhiều phần vụ về kinh tế ở trung ương và địa phương được tự do hơn, không hoàn toàn lệ thuộc đầu não chính trị như trước.

Nói tóm lại thì đảng Cộng Sản Việt Nam đã đổi mới chính trị rồi. Chúng ta thấy điều đó. Nhưng chưa thay đổi cho đủ để đất nước có thể phát triển theo đúng tiềm năng của 80 triệu con người Việt Nam, được tiếng là cần kiệm, thông minh và hiếu học. Tại sao nói là chưa đủ? Quý vị chỉ cần đọc ngay những bài phát biểu của các ông Lê Đăng Doanh, Trần Quốc Thuận, và nhiều người khác thì biết. Họ là đảng viên nói cho lãnh đạo đảng nghe, không có ai "phản động" hết. Ngoài ra, hãy lắng nghe những tiếng nói bên

Tiếp trang A6

TỔ HỢP LUẬT SƯ

BILL TUÂN TRẦN, Esq.

DIVORCE

Child Custody • Child Support • Alimony
Restraining Orders • Modifications
Property Settlements • Pre-Nuptial Agreements

Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUÂN TRẦN**
(714) 992-4999

ACCIDENT

Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUÂN TRẦN**
(714) 992-4999

Xin Quý Vị gọi:
LUẬT SƯ BILL TUÂN TRẦN
(Tham khảo miễn phí)
(714) 992-4999

CRIMINAL

Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUÂN TRẦN**
(714) 992-4999

10161 Bolsa Ave., # 202A
Westminster, CA 92683
(trong khu Lily's Bakery)

TRUNG TÂM NHA KHOA

ĐIỆN THOẠI MIỄN PHÍ
1-800-NHA-KHOA
or 1-800-642-5462

NGÔ THỊ MỸ TIÊN D.D.S.

SAMMY YUNG D.D.S.

- Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa tại University of Southern California (USC) Hoa Kỳ
- Nguyên giảng viên Đại Học Nha Khoa University of Southern California (USC) Hoa Kỳ (1991)
- Hội viên American Dental Association và California Dental Association.

Với sự cộng tác của các Bác Sĩ Nha Khoa ưu tú tốt nghiệp tại Hoa Kỳ, kinh nghiệm, tận tâm và nhẹ nhàng.

NHA KHOA THẨM MỸ:

- * Cosmetic Bonding
- * Niềng răng, Chỉnh răng, Tẩy răng trắng.
- * Bọc răng, Làm răng giả các loại
- * Trị bệnh nướu răng, chảy máu răng

- * Nhổ răng, Tiểu phẫu thuật
- * Trám răng, lẩy gần máu

*** NHA KHOA TỔNG QUÁT**

- * NHA KHOA PHÒNG NGŨA
- * NHA KHOA TRẺ EM
- * KHÁM RĂNG ĐỊNH KỲ

CHUYÊN TRỊ: NHA KHOA TOÀN KHOA VỚI 3 TRUNG TÂM LỚN TẠI L.A. & ORANGE COUNTY TẤT CẢ CÁC BỆNH VỀ RĂNG MIỆNG.

XIN GỌI LẤY HẸN TRƯỚC. NẾU ĐANG ĐAU RĂNG XIN MỜI TỚI NGAY KHÔNG CẦN HẸN

TRUNG TÂM NHA KHOA WESTMINSTER I

10051 Bolsa Ave., Westminster (gần ngã tư Brookhurst & Bolsa)
(714) 839-6631
1-800-NHA-KHOA

TRUNG TÂM NHA KHOA ROSEMEAD I

9008 E. Garvey #B, Rosemead (Trong khu Bánh Mì Số 1)
(626) 280-6733
1-800-NHA-KHOA

TRUNG TÂM NHA KHOA ROSEMEAD II

8150 E. Garvey # 109, Rosemead (Gần ngã tư San Gabriel & Garvey trong khu chợ 168)
(626) 573-8261
1-800-NHA-KHOA

Giờ làm việc: 9:00AM - 7:00PM; 7 ngày mỗi tuần, kể cả thứ Bảy và Chúa Nhật.

MortgageClose.com

WE MAKE MORTGAGE AS EASY AS 123

1855 W. Katella Ave., Ste. 200 - Orange, CA. 92867

NATIONWIDE DIRECT LENDER

**** KHÔNG QUA TRUNG GIAN ****

Chúng tôi cho vay ở: **42 TIỂU BANG** Đặc biệt cho: AZ, CA, FL, IL, NV, NY.

CẦN TUYỂN LOAN OFFICER TOÀN QUỐC - NO LICENSE REQUIRED

XIN LIÊN LẠC:

JOE LAM - President

Cell: (714) 450-0880 Office: (714) 453-0220 x 206
Toll Free: (866) 267-7691 x 206 Fax: (714) 453-0219

ĐẶC BIỆT CHO JUMBO LOAN

Loan Amount

\$500,000 - \$2,000,000

30 Năm Cố Định
(Không Phải Trả Nổi)

Phí Tồn \$999 APR* 5.905%

- Không cần việc làm
- Không cần Bank Statement
- Không cần W-2
- Nhà cho mượn cũng được
- 3-4 units cũng được

* Fees and APR based on 30yr jumbo fixed rate. Borrower required min FICO of 720 and LTV of 65% or lower. Not all borrowers who apply will qualify.

* MortgageClose.com is licensed by the CA Dept. of Corp. Please see website for additional licensing information. All rates, fees & program guidelines subject to change without notice. MortgageClose.com is not responsible for typo.

Iraq: Hai thủ lĩnh al Qaeda bị bắt Bom tự tử đánh vào Khu Xanh của Baghdad

BAGHDAD, Iraq - Một phát ngôn viên quân sự Mỹ hôm Thứ Năm 14 Tháng Bảy cho hay các lực lượng đã quốc do Mỹ cầm đầu đã bắt được hai kẻ được coi là thủ lĩnh của nhóm nổi dậy al Qaeda ở Iraq, kể cả một người bị nghi ngờ là thủ phạm gây ra cái chết của vị đại sứ Ai Cập.

Các binh lính đã bắt giữ Khamis Farhan Khalaf và al Fahdawi, cũng còn được biết dưới tên Abu Seba, vào hôm Thứ Bảy tại Ramadi, phía Tây Baghdad, theo lời dẫn dắt của một nguồn tin tình báo.

Theo nguồn tin này, Abu Seba là một phụ tá cao cấp của tay bạo động gốc Jordan, Abu Musab al-Zarqawi và là kẻ bị tình nghi đã chỉ huy cuộc tấn công vào các đặc sứ của Bahrain và Pakistan trong tháng này cũng như vụ sát hại vị đặc sứ Ai Cập, mà lẽ ra sẽ trở thành đại sứ tại Baghdad.

Đại Sứ Al-Sherif bị bắt cóc tại thủ đô của Iraq vào ngày 2 Tháng Bảy, và năm ngày sau đó chính phủ Ai Cập xác nhận rằng ông đã bị giết chết.

Ngoài ra, các lực lượng hành quân truy lùng cũng bắt được Abdulla Ibrahim Muhammed Hassan al Shadad, còn được biết dưới tên Abu Abdul Aziz, vào hôm Chủ Nhật tại Baghdad. Tay này được coi là thủ lĩnh đặc trách các cuộc hành quân của al-Zarqawi tại thủ đô Baghdad, một nhân vật then chốt của phe nổi dậy.

Cảnh sát cho hay một vụ

đánh bom tự tử cấp đôi nhắm vào một nút chặn tại Khu Xanh phòng thủ kiên cố ở Baghdad đã sát hại một người và làm bị thương năm người khác vào hôm Thứ Năm.

Trong số những người bị thương có một kẻ đánh bom tự tử thứ ba - một người bị thương trong tình trạng nguy kịch trên thân thể có gần một bộ máy kích hỏa chưa kịp hoạt động.

Cảnh sát tìm thấy một số dây điện trong áo quần của người này khi y tá khởi sự khiêng anh ta đi. Nạn nhân liền bị cò lập trong khi một toán tháo gỡ dạn được đến tước khí giới và chất nổ trong người anh ta. Hai cảnh sát viên Iraq nằm trong số người bị thương.

Cũng vào hôm Thứ Năm 14 Tháng Bảy, các tay súng đã tấn công vào một trạm kiểm soát gần tổng hành dinh của Đơn Vị Cảnh Sát Tội Phạm Iraq ở phía Tây Baghdad, sát hai hai cảnh sát viên và làm bị thương bốn người khác.

Trong đêm hôm Thứ Năm, có một vụ nổ lớn làm rung chuyển thủ đô của Iraq, nhưng vụ nổ này dường như chỉ là một tai nạn liên quan tới những ống dẫn hơi đốt, nguồn tin cảnh sát cho hay như thế.

Vụ nổ làm tung khối đen lên nền trời đêm, và người ta có thể nhìn thấy những ngọn lửa bùng lên phía trên các mái nhà cách xa cả cây số, tức khoảng chừng nửa dặm. (V.P.)

Hoa Kỳ thấy có tiến bộ trong cuộc thương thảo về mậu dịch ở Bắc Kinh

BẮC KINH - Giới chức cao cấp Hoa Kỳ tuyên bố họ đã đạt được tiến bộ trong các cuộc thảo luận song phương với các đối tác Trung Quốc tại Bắc Kinh trong ngày Thứ Hai 11 Tháng Bảy, nhưng kêu gọi mở rộng thị trường hoạt động hơn về phía Trung Quốc.

Họ cho biết Ủy Hội Thương Mại và Mậu Dịch Hỗn Hợp (JCCT) trong các buổi họp đã nhận được sự cam kết của Trung Quốc trong việc gia tăng truy tố các sự vi phạm tác quyền trí tuệ, mở rộng hơn việc tiếp cận thị trường cho nhu liệu cho các công ty điện toán Hoa Kỳ và cũng cấp các cơ bản pháp lý cho những việc trực tiếp bán hàng hóa Hoa Kỳ qua thị trường Trung Quốc.

Các cuộc thảo luận diễn ra vào lúc Hoa Thịnh Đốn và Bắc Kinh có sự đụng độ qua việc xuất cảng hàng dệt may, tăng vọt lên trong năm nay sau một thập niên dài qua đó

hệ thống hạn ngạch loại hàng hóa này bị bãi bỏ.

Bộ Trưởng Thương Mại Hoa Kỳ, Carlos Gutierrez, cho biết vấn đề hàng dệt may đã được nêu ra trong các cuộc thảo luận, nhưng chưa có sự khai thông. Ông cho biết ông tin tưởng cuộc họp là một bước tiến. Tuy nhiên hai phía muốn bảo đảm rằng những cam kết được chuyển thành kết quả. Kết quả chính thức của cuộc họp sẽ được biết đến trong những tháng tới.

Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam
Tin nhanh, đúng, đầy đủ, nhiều bài vở giá trị:

Chỉ có Nhật Báo
NGƯỜI VIỆT

Đổi mới chính trị

Tiếp trang A5

ngoài đảng. Học giả Trần Khuê mới trả lời đài RFA, nói rằng ông và các người tranh đấu cho dân chủ tự do chỉ đòi phải có tự do báo chí, tự do lập hội, và tự do bầu cử. Đó là những đề nghị rất cụ thể và xây dựng, không có lơ mơ như "kinh tế thị trường định hướng xã hội chủ nghĩa." Thời sinh tiền, Tướng Trần Độ cũng chỉ đòi như thế. Đó là những thay đổi chính trị giúp cho đất nước tiến xa hơn, nhanh hơn.

Sau khi đọc những ý kiến của Tướng Trần Độ, các ông Trần Khuê, Lê Đăng Doanh, Trần Quốc Thuận, văn văn, những đảng viên cộng sản nào còn nghi là chưa biết phải đổi mới chính trị ra sao, là nói dối. Tự dối mình và dối mọi người. Người có lương tâm không ăn ở như vậy với đồng bào. Những ý kiến mấy vị trên phát biểu nhắm vào một yêu cầu: Phải xóa bỏ độc quyền lãnh đạo của Đảng Cộng Sản. Đó mới thật là đổi mới chính trị.

NGÔ NHÂN DUNG

Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam
Tin nhanh, đúng, đầy đủ, nhiều bài vở giá trị:

Chỉ có Nhật Báo **NGƯỜI VIỆT**

LƯU Ý! LƯU Ý! TABU MESA BAR

Sẽ tái khai trương vào ngày thứ Sáu 8 tây tháng 7 năm 2005, chủ nhân kính mời quý khách cũ, mới xa gần, lại ủng hộ cho LINH. Đến với TABU MESA BAR, để tìm lại quê hương trên đất khách quê người, để chia sẻ buồn vui trong tâm hồn bạn rộn hằng ngày. Các bạn thân mến của LINH xin mời lại ủng hộ cho LINH và các nhân viên cũ mới.

Chủ Nhân Tabu Mesa Bar kính mời
* Cần nhiều cô chạy bàn vui nhộn và lịch sự.
10448 Knott Ave., Stanton, góc Knott và Cerritos
(Phía sau chỗ rửa xe)
Phone: 714-226-9157 or 714-460-3251



Lucky Touch Products
Hân hạnh giới thiệu
Forte's Spa

Gọi **LỘC TRẦN**
773-895-7173
3 chi nhánh lớn Lucky Nail Supply.
4849 Buford Highway # 111, Doraville, GA 30340
(770) 457-5667
15041 Moran St., Westminster, CA 92683
(714) 899-1110
1102 West Argyle, Chicago, IL 60640
(773) 275-8091

* Bớt: \$25 / lon
* Liquid loại tốt: \$28/Gal



Có 10 loại Forte's Spa giá từ \$1775 trở lên
(Rolling Massage - 2 trays)
Cần nhiều đại lý trên toàn nước Mỹ
www.luckytouchenterprise.net

HỌC ĐỊA ỐC 714-892-0109

TRUNG TÂM NỔI TIẾNG VỚI SĨ SỐ HỌC TRÒ ĐAU CAO NGAY LẦN ĐẦU

- 1) Tháng 12/2004: Jessica Ngô, Nick Hữu Nghĩa Lê, Huỳnh Đệ, Kevin Sơn Đỗ, Xuân-Thu Nguyễn, Kristy Thủy Trương, Tiffany Wong, Uyên Bùi, Annie Lee, Tami Nguyễn, Duyên Lê, Khanh Ana Lý (11 Students).
- 2) Tháng 1&2/2005: Linda Mỹ Sương Nguyễn (mother), Cindy Mỹ Phương Nguyễn (daughter), Cindy Trang Nguyễn, Lê Ngọc Phạm, Phillips Bình Võ, Christopher Phan, Hùng Vương, Brandon (Bảo) Thế Nông, Loan Nguyễn, Linh Thủy Thái (10 Students)
- 3) 30 học viên đầu tháng 3/2005, xin xem danh sách tại văn phòng.
- 4) Tháng 4/2005: Trung Vi Thái, Kim Huệ Trần Dương, Vincent Châu, Peter Cường Nguyễn, Ann Thủy Nguyễn, Quốc Bảo Lê, Thiện Nguyễn, Thái Ngọc Trần. (8 Students)
- 5) Tháng 5/2005: Cindy Phương Nguyễn, Anna Ngọc Huỳnh, Bảo Minh Bùi, Dân K. Wong, Đức Thành Nguyễn, Michael T Đình, Phoenix Cao (Bác Phước), Quang La, Victoria Lê, Trang Đào (10 Students)

AGENT/ BROKER

- 1) 2 lớp ôn Principles và Luyện Thi: 1 lớp tối ngày thường, 1 lớp ngày Chủ Nhật.
- 2) 1 lớp Luyện Thi Cấp Tốc.
- 3) Free lớp Loan Officer/Foreclosure/Investment dành cho học viên
- 4) Cấp chứng chỉ lớp Practice và Ecrow để lấy bằng 4 năm. Renew Agent/Broker License
- 5) Luyện thi Broker: BA/BS hoặc 2 năm kinh nghiệm địa ốc, hoặc AA và 1 năm địa ốc.

Cấp 8 chứng chỉ địa ốc để nộp thi Broker

* All courses and materials are furnished by accredited Allid real estate school, including certificate of completion.

ĐỊA CHỈ: 14441 Beach #101, Westminster, CA 92683
(góc Beach / Hazard trong building Heritage màu vàng)

Học Mau!!!
Lấy Bằng
Nhanh!!!

Mời Quý Vị thưởng thức Mùa Hè 2005 với

Mùa Hè Số Đỏ
tại

 **Harrah's**
LAS VEGAS CASINO & HOTEL

Las Vegas, Nevada
July 15 - August 31, 2005

*Tiết Mục bao gồm:

- 3 Ngày / 2 Đêm
- Khách Sạn
- Thức Ăn & Nước Uống
- Limo chuyên chở

Xin liên lạc nhân viên Harrah's / Please contact Harrah's Representative:

Hien Nguyen / Peter Pham
(714) 663-2204
www.casinogamingtours.com

* Miễn phí cho những quý vị đủ điều kiện / Complimentary to Qualified Players

Đón đọc những bài viết
của các ký giả được tin nhiệm:

VŨ ANH
LÊ THUY
NGUYỄN TUYẾN
NGUYỄN NGỌC MINH
HOÀNG KHỞI PHONG
ĐỖ KHÔI NGUYỄN
TRẦN NGỌC YẾN
NGUYỄN HUY
VANN PHAN
NGUYỄN TRUNG TÍN
NGÔ NHÂN DUNG

NGƯỜI VIỆT
DAILY NEWS



Hannah Nguyen
Office: 714-525-0900
Cell: 714-876-5785
151 East Commonwealth Ave., Fullerton, CA 92832
Mọi thắc mắc về mua bán nhà, đầu tư & tài trợ địa ốc xin gọi Hannah
BÁN, MUA, ĐỔI NHÀ NHANH CHÔNG, DỄ DÀNG
UỶ TÍN - TẬN TÂM - KINH NGHIỆM

CHUYÊN MÔN:

- NHÀ Ở (Residential Sales)
- CONDO, DUPLEX, TRIPLEX, FOURPLEX
- VAY TIỀN (Real Estate Loan)
- ĐẦU TƯ (Investment Properties)
- CƠ SỞ THƯƠNG MẠI (Business)
- DỊCH VỤ MUA CAO ỐC (Commercial Sale)
- NHÀ BẮNG TỊCH THU (Bank Foreclosures)
- NHÀ ĐẦU GIÁ (Real Estate Auctions)

Phục vụ vùng Orange County & phụ cận Anaheim Hills, Yorba Linda, Riverside, Corona...

ĐAU CHÂN?
HENNY HIỂN NGUYỄN, D.P.M.
MATHEW MINH ĐỖ, D.P.M.

- Tốt nghiệp CA College of Podiatric Medicine, San Francisco
- Hoàn tất chương trình nội trú Chuyên Khoa Giải Phẫu Bàn Chân
2 Cở Chân tại LA County USC Medical Center, Los Angeles.



714 531-9682
Chữa trị và giải phẫu
GỖ CHÂN & BÀN CHÂN

• Lở loét Tiểu đường • Bunion • Hammertoes
• Móng mọc quặp • Gót đau thốn • Nấm
• Gãy xương & Bong gân

14360 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92843
(Trong khu Chợ Quang Minh và Nam Hoa)

VNI INTERNET AS LOW AS \$10/MONTH
Email có cả tiếng Anh lẫn tiếng Việt • (714) 891-7656 • www.go2vni.com

when you
pre-pay
for 1 year

Muốn học và tra dịch tiếng Anh NHANH & HỮU HIỆU khi dùng Computer?
hãy dùng VNI Đại Từ Điển Phát Âm • (714) 891-7656 • www.vnisoft.com



Các sạp bán đồ góp ở chợ Phú Định.

Chuyện mua bán đồ góp ở các chợ nhỏ

Anh Ng. phụ giữ xe ăn công ở bãi xe chợ ông Hoàng, vợ bán chè đậu. Hai vợ chồng thu nhập chỉ hơn năm mươi ngàn một ngày. Hôm bà Chi vợ Việt kiều Mỹ ghé thăm. Nói chuyện một lúc, bà chi phải đi vệ sinh, vừa bước vào nhà tắm bà chi vợ giết mình hỏi:

- Chà đầu gối, xà bông thiết hay gì mà đủ thứ vậy mấy đứa?

Đúng là có bước vào nhà tắm nhỏ và không được sạch của gia đình anh Ng mới thấy nhà tắm gia đình này giống như cái quầy hàng hóa mỹ phẩm, chưa kể các thứ xà bông, sữa tắm, kem đánh răng, keo xịt tóc, chỉ riêng mặt hàng đầu gối đầu gối đã thấy chóng mặt. Nào là: X-MEN đầu gối của anh Ng, ROMANO của thằng con trai học lớp 9, Dove của chị Ng, Clear của đứa con gái học lớp 11.

Chị Vợ anh Ng nói:
- Thấy vợ chồng em lần ăn khá chi mớ.

Anh Ng vội phân bua:
- Vợ tui nó học đòi làm sang chơi toàn đồ góp, trả thấy mẹ chi ời.

Vợ anh Ng cãi:
- Mua trả góp cũng một giá như mua tiền mặt, xài thoải mái sướng thấy mớ mà ông còn than!

Đồ góp không phải trả tiền lãi

Ở những chợ nhỏ trên khắp Sài Gòn đang tồn tại một thị trường bán đồ trả góp. Không như trước đây, người mua đồ gia dụng trả góp phải chịu trả thêm một khoảng tiền lãi cho người bán thì ngày nay người mua chỉ trả

góp món đồ đúng giá bán lẻ. Sướng hơn nữa là họ có quyền thương lượng số tiền phải trả góp mỗi ngày cho chủ hàng. Tất nhiên những hàng trả góp loại này phải là hàng tiêu dùng có giá trị thấp. Chúng tôi hỏi một bà bán thịt heo ở chợ Phú Định:

- Thịt cũng bán góp được sao chi?

Chị nói:
- Trước đây đầu có chuyện này, tui bán lấy tiền liền không hà, còn giờ thì rau, cá, trái cây, bánh kẹo tết người ta còn bán góp, không cho góp ế chịu sao nổi. Ở chợ này nếu là người quen, có uy tín cái gì cũng mua góp được hết.

Chúng tôi không tin. Chị chỉ sạp vài và quần áo may sẵn khá khang trang phía đối diện nói:

- Tui mà chịu qua đó mua đồ góp một cái, có mà mặc tới chết cũng không hết cậu ời.

Bà bán tàu hủ ngồi cạnh quầy thịt nói chen vào:

- Tôi mới mua đôi dép kiêu cho nhỏ con gái, mỗi ngày góp một ngàn, hai chục ngày là hết.

Thị trường bán đồ góp không lời ở các chợ nhỏ rất đa dạng và sức quyến rũ của nó thì thật vô cùng. Khi tìm hiểu thì chúng tôi được biết cả người bán người mua không ai là không góp và chính nhờ chuyện có mua bán góp mà mỗi lúc ở các chợ luôn tăng trưởng. Một bà nội trợ nghèo cảm hai chục ngàn đi chợ nhưng thực tế số đồ hàng trong giỏ mang về nhà đôi khi có trị giá cả trăm ngàn đồng.

Ài thấy mà chẳng ham! Nhưng cũng có người thích giữ nề nếp, sợ mang công mắc nợ nên có ý phê phán: "Ham chi! Mấy bà nợ ngập đầu mà chánh"

Đồ góp giá cao

Ông chín L, chạy xe ba gác ở chợ Phú Lâm, có người em cũng dân xe ba gác vừa mới chết vì bệnh xo gan. Nhà tuy nghèo nhưng ông chín L chỉ cần đánh tiếng là có người đến tận nhà đặt đi mua hôm và đồ hậu sự trả góp, tiền lãi 10% một tháng. Ông chín L nói: "Biết là lời cao lại còn phải mang ơn họ nhưng nghèo phải chịu chứ sao"

Bà T, bán bún thịt nướng ở chợ Phan văn Trị tuổi ngoài năm mươi nhưng nhờ nước da mới tẩy trắng nên "hồi xuân" phơi phơi. Bà nói với khách ăn bún:

- Tháng sau tôi thôi chuyện góp áo quần, mỹ phẩm, kỳ này chịu lời cao góp cái máy lạnh.

Thị trường bán đồ với lãi suất cao vốn xưa nay tồn tại ở

Tiếp trang A10



Đồ trang sức bán góp ở chợ Phú Định.

Miền Trung khô rang vì hạn

QUẢNG BÌNH.- Trong khi mưa lụt chết người ở phía Bắc thì trời nắng như đổ lửa, các cánh đồng nứt toác, sông ngòi đã số nhiệm mận ở miền Trung Việt Nam.

"Con người đã phải lấy nước "chết" ở các hồ thủy lợi để duy trì sự sống cho mình và đàn gia súc. Các tỉnh miền Trung đang trải qua mùa khô hạn nhất từ năm 1998 đến nay", báo điện tử VNExpress ngày Thứ Năm 14-7-2005 nói như vậy.

Không có lũ tiểu mãn, từ tháng 6 đến nay, Quảng Bình hầu như không mưa, trời lại nắng gắt nên 1/6 dân số của tỉnh (khoảng 135,450 người) đang khắc khoải vì thiếu nước sinh hoạt. Những cư dân vùng cồn cát giữa sông Gianh, sông Nhật Lệ và các xã miền núi của huyện Quảng Trạch, Tuyên Hóa, Minh Hóa đã phải tận tiện từng gàu nước. Sau khi tắm cho người, nước được tái sử dụng để làm vệ sinh chuồng trại chăn nuôi.

Theo ông Nguyễn Xuân Dung, Giám đốc Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn Quảng Bình, nghiêm trọng nhất là xã Quảng Hải, huyện Quảng Trạch, bà con

phải qua đồi, rồi cuốc bộ tới 5 km mới có thể lấy nước uống từ các khe núi. Giá nước sinh hoạt hiện là 2,000 đồng/can 20 lít, một số nơi đội lên 5,000 đồng. "Hạn năm nay phải tương đương 1998, năm có El Nino, và còn khắc nghiệt hơn vì diện lan rộng. Trước chỉ hạn ở huyện Quảng Ninh, Lệ Thủy, nay lấn sang cả Bố Trạch, Minh Hóa". Ông Dung đã làm bảng so sánh như vậy.

Con người khát, cây trồng cũng đang héo rû. Ông Dung cho biết, thấy trước khả năng hạn nên tỉnh đã giảm hơn 1,000 ha lúa (còn 16,890 ha), nhưng hiện có tới 10.000 ha lúa mới được 2 tháng tuổi đang thiếu nước. Một nửa số diện tích ấy có khả năng mất trắng do không tìm được nguồn nước, trong khi đồng ruộng nứt nẻ, có nơi vết nứt bằng cổ tay người lớn.

Tỉnh Quảng Bình đã phải bơm nước chết từ các hồ Cẩm Ly, Vực Núi, Đồng Ran, hỗ trợ kinh phí để nhân dân đào thêm giếng, khơi sâu thêm các kênh mương. "Mặc dù biết hạn sẽ làm ảnh hưởng đến khả năng sinh trưởng của cây,

Tiếp trang A10

TRẢ HOÀI KHÔNG DỨT NỢ CREDIT CARDS

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
Giúp quý vị giảm nợ từ 40 đến 60%
GET OUT OF DEBT NOW !!!

Chúng tôi sẽ giúp quý vị

- ⊗ Phải khai phá sản
- ⊗ Phải trả góp
- ⊗ Bị chủ nợ quấy rầy
- ⊗ Bị trung gian đòi nợ gọi mỗi ngày
- ⊗ Phải trả tiền lãi, tiền phạt

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
12842 Valley View # 207, Garden Grove, CA 92845
(714) 901-2725 1-866-901-2716
www.debtcontroller.com

TỔ HỢP LUẬT SƯ
GARCIA & PHAN
A PROFESSIONAL LAW CORPORATION
16371 Gothard St. # B Huntington Beach, CA 92647
www.garciaphan.com
Tel: (714) 848-1072 * Fax: (714) 848-4344

CHUYÊN VỀ ĐỊA ỐC

- * Nhận làm thủ tục chuyển nhượng nhà cửa, tranh tụng quyền sở hữu nhà đất trước tòa án.
- * Các Luật Sư kinh nghiệm sẽ tích cực bên vực và bảo vệ quyền lợi tối đa cho thân chủ trong việc tranh chấp bất động sản.

REAL ESTATE LITIGATION

Lấy Tiền Ngay!

DollarWorks là công ty hàng đầu dịch vụ cho vay tiền nhanh, vui vẻ.

TỪ \$100 ĐẾN \$25,000 TRONG VÒNG 20 PHÚT
BẢO ĐẢM PHÂN LỜI TỐT NHẤT!
KHÔNG CẦN CREDIT CHECK!
KHÔNG CẦN CREDIT KHÔNG SAO!

Hãy gọi ngay số miễn phí để được pre-approved mượn tiền dựa trên xe bảo chứng, hoặc ứng trước tiền lương!

CarDollars™ Mượn Tiền Xe
Nếu quý vị là chủ xe, quý vị có thể lấy được tiền mặt mà vẫn được giữ xe để lái!

PayDollars™ Ứng Trước Tiền Lương
Chúng tôi có thể ứng trước tiền lương quý vị sớm!

CHÚNG TÔI HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ VỊ
TẠI NHIỀU ĐỊA ĐIỂM THUẬN TIỆN TRONG KHẮP VÙNG NAM CALI.

DOLLARWORKS™

DollarWorks Inc. is a Finance licensed and bonded finance lender.
#603-8121

ORANGE COUNTY (714) 535-9388
LOS ANGELES (866) 507-LOAN
SAN GABRIEL VALLEY (626) 274-9537

SIMA AGHAI, ESQ.
CỰU LUẬT SƯ CỦA SỞ AN SINH XÃ HỘI

SSI DISABILITY ATTORNEY

9121 Bolsa Ave., Suite 202
Westminster, CA 92683
(Inside Cathay Bank Building)

714. 893-6064

STEVEN KIỀU - L/S AGHAI
CHUYÊN LO THỦ TỤC XIN TIỀN BỆNH
THAM KHẢO MIỄN PHÍ ■ KHÔNG CẦN LẤY HẸN

As Heard on Saigon Radio From Filing to Hearing
Full Documentation Full Confidentiality
We don't quit until benefits approved

Mọi thắc mắc xin liên lạc **Steven Kiều 714. 893-6064**

Việt Nam

Nạn nhân ngã từ trụ điện xuống bị xà beng xuyên qua ngực đang hồi phục

VIỆT NAM 24 GIỜ QUA

Lang băm 17 tuổi chữa bệnh làm chết người

KIÊN GIANG.- "Chị Kiều không làm theo cách trị bệnh của "thầy" Dư, nên bị trói chi lại. Vết buột ở cổ quá chặt khiến bệnh nhân tắt thở." Báo Tiền Phong ngày 14-7-2005 kể chuyện như vậy về cái chết của một nữ bệnh nhân mà thầy thuốc dóm 17 tuổi đã gây ra.

Theo nguồn tin này, Công an huyện An Minh, Kiên Giang vừa bắt giam khẩn cấp lang băm Lương Minh Dư, sinh năm 1988, xã Đông Hưng B, huyện An Minh về tội giết người.

Dư hành nghề từ tháng 5, với một cách trị bá bệnh kỳ lạ. Anh ta lấy nhang thấp đốt lên và chằm vào người bệnh, sau đó... ra đòn đâm đá túi bụi.

Mới đây, trong khi "chữa bệnh", Lương Minh Dư đã khiến Trần Thị Kiều (1978), ngụ cùng ấp đã chết ngay trên giường. Nữ bệnh nhân này không làm theo cách trị bệnh của "thầy" nên bị trói lại và đã chết sau đó.

Nhà cầm quyền đã ngăn cản, cấm hành nghề, nhưng Dư vẫn hoạt động vì có người... vẫn tin.

Hãm hại nữ công nhân Việt Cha con ông Đài Loan bị đề nghị 15-20 năm tù

HÀ NỘI.- Viện kiểm sát Đài Nam (ĐL) đã hoàn tất cáo trạng, quyết định truy tố vụ án "Xâm hại tình dục lao động nước ngoài" xảy ra tại Cty Trung Hữu, hai cha con thủ phạm bị công tố viện đề nghị mức án từ 15 đến 20 năm tù.

Theo tin từ Viện kiểm sát Đài Nam, những nạn nhân dùng cảm xúc ra trình diện tố cáo trực tiếp và đồng ý công khai làm nhân chứng bị cha con họ Hồng xâm phạm tình dục đã lên tới 22 người, bao gồm 18 người bị Hồng Minh Dư cưỡng bức và 4 người tố cáo bị Hồng Khánh Chương xâm phạm.

Ngày 11/7/2005, Viện kiểm sát Đài Nam đã truy tố các bị can này với tội danh "Xâm phạm quyền tự chủ giới tính" (tương đương với tội danh xâm phạm nhân phẩm). Theo đó, Hồng Minh Dư bị đề nghị mức án 20 năm tù giam và cha là Hồng Khánh Chương có thể bị mức án 15 năm.

Theo nguồn tin của báo Tiền Phong, một điều đặc biệt nghiêm trọng là, thông tin từ nhiều người liên quan và nắm rõ hoạt động của Trung Hữu cho thấy, Cty Trung Hữu vẫn tiếp tục hoạt động mỗi giới lao động Việt Nam ngay cả khi vụ án đã bị dư luận Đài Loan lên án và bị cơ quan cảnh sát Đài Loan điều tra.

Thời gian vừa qua, mặc dù Cty này đã bị ủy ban lao động thuộc Viện Hành chính Đài Loan ra quyết định đình chỉ kinh doanh, nhưng bằng cách này hay cách khác, giám đốc Hồng Minh Dư thông qua bạn bè, người quen, hoặc núp bóng Công ty mới giới khác vẫn làm tiếp các hợp đồng đã ký với bên Việt Nam trước đây.

Sau khi bị bắt giữ, Hồng Minh Dư đã "ủy thác" cho người tin cậy để "tống" 18 nhân chứng nữ công nhân Việt Nam về nước.

Mức án đề nghị 15 - 20 năm tù giam cho chủ Công Ty mới giới lao động tuy khá nghiêm khắc so với các vụ án tương tự xảy ra cho lao động nước ngoài tại Đài Loan, nhưng chưa được nhiều người lao động Việt Nam tại Đài Loan chấp nhận.

Cùng thời gian này, tòa án địa phương huyện Đài Bắc ngày 14/7 cũng sẽ đưa ra xét xử lần thứ hai vụ án tại nạn lao động xảy ra với cô Nguyễn Thị Thắm.

Cô Nguyễn Thị Thắm (26 tuổi - Hà Tây) sang Đài Loan tháng 5/2003, làm tại xưởng sản xuất tôn tấm, bị máy ép dập nát 4 ngón tay trái, bị chủ lao động và Cty mới giới bỏ mặc trong viện.

Ngày 21/7 tới, vụ lao động Đào Thị Quỳnh (21 tuổi - Tiếp trang A10)



Bệnh nhân Nguyễn tiến Thọ đang hồi phục sau khi được giải phẫu lấy cây xà beng ra khỏi ngực.



Thân nhân tới thăm anh Thọ tại bệnh viện.

HÀ NỘI.- Nguyễn tiến Thọ, người rơi từ trụ điện xuống đất và bị cây xà beng 2 thước xuyên qua ngực đang trên đường hồi phục.

Bản tin VNNet cho hay như vậy trong ngày Thứ Năm 14-7-2005. Anh Thọ đã được giải phẫu khẩn cấp ở bệnh viện Việt Đức ngay sau khi tai nạn xảy ra chiều thứ tư 13-7-2005 ở Hà Nội.

Mặc dù còn rất yếu nhưng bệnh nhân Thọ đã kể lại tai nạn của mình: "Tôi đang kéo cáp truyền hình tại xã Ninh Hiệp, huyện Gia Lâm, Hà Nội thì bị điện giật. Một người bạn đã đạp tôi xuống nhưng không may dưới mặt đất có một đơn vị đang đào đường. Tôi đã ngã thẳng vào chiếc xà beng của đơn vị đang thi công".

Anh Thọ là công nhân của Công ty truyền hình cáp Hà Nội.

Chiều 14/7, BS Nguyễn Văn Quế, Phòng kế hoạch tổng hợp (BV Việt Đức) cho biết, sức khỏe bệnh nhân Nguyễn Tiến Thọ đã có tiến triển tốt sau 2 ngày phẫu thuật rút chiếc xà beng ra khỏi lồng ngực.



Cây xà beng dài 2 thước rút ra từ lồng ngực của anh Thọ.

Hiện bệnh nhân Thọ đang nằm điều trị tại khoa 1B (tim mạch lồng ngực) của BV Việt Đức. Anh đã có thể ăn được cháo nhưng vẫn phải nằm một chỗ, chưa thể dậy được. Điều các bác sĩ lo lắng

nhất là sợ bệnh nhân bị nhiễm trùng do xà beng khi đâm vào ngực còn nguyên đất bẩn.

Các bác sĩ đã phải mở lồng ngực, cầm máu, dẫn lưu dịch để lấy chiếc xà beng ra

khỏi lồng ngực cho bệnh nhân.

Anh Thọ sẽ tiếp tục được theo dõi trong những ngày tới. Nếu sức khỏe tiến triển tốt sau 1 tuần bệnh nhân có thể xuất viện. ■

"Dán tem" chất lượng đối với thức ăn đường phố

HÀ NỘI.- "Cơ sở kinh doanh thức ăn đường phố đạt tiêu chuẩn chất lượng vệ sinh an toàn thực phẩm sẽ được dán tem màu đỏ. Tem màu xanh là chất lượng trung bình. Cơ sở dán tem màu vàng phải đóng cửa", báo điện tử VNExpress nói như vậy về cách kiểm soát vệ sinh thực phẩm mà có thể người ta chỉ thấy ở Việt Nam.

Đó là một phần trong nội dung của Kế hoạch phân cấp kiểm tra và dán biểu tượng chất lượng vệ sinh an toàn thực phẩm cho các nhà hàng, khách sạn, bếp ăn tập thể, thức ăn đường phố... trên cả nước, vừa được Cục An toàn vệ sinh thực phẩm trình Bộ Y tế Hà Nội.

Nguồn tin trên nói "Công tác chuẩn bị thực hiện đã được chuẩn bị xong, chỉ chờ khi Bộ Y tế "bấm nút" là kế hoạch sẽ

"chạy".

VNExpress nói "Công tác kiểm tra và dán tem chất lượng sẽ được các Sở Y tế triển khai đồng loạt tại địa phương trên toàn lãnh thổ vào thời điểm do Bộ ấn định".

Theo ông Trần Đăng, Cục trưởng Cục An toàn vệ sinh thực phẩm, sau khi đoàn kiểm tra liên ngành của các Sở Y tế đến thực tế cơ sở kinh doanh, căn cứ kết luận kiểm tra, đoàn tiến hành dán tem chất lượng vệ sinh thực phẩm tại cơ sở. "Việc dán tem chất lượng vệ sinh an toàn thực phẩm phải được hoàn tất trong vòng 6 tháng cuối năm".

Một viên chức có trách nhiệm của Sở Y tế Sài Gòn cho hay, biểu tượng chất lượng vệ sinh an toàn thực phẩm do Cục An toàn vệ sinh thực phẩm phát hành và có



Các bà đi chợ ngồi ăn trên hè phố.

đặc trưng riêng chống làm giả.

Ông Trần Đăng nhấn mạnh việc dán tem ở cơ sở kinh doanh nhằm thông báo cho người tiêu dùng về chất lượng an toàn vệ sinh thực phẩm ngay tại chỗ, tránh nguy cơ ngộ độc khi mua thức ăn đường phố ở những địa

điểm không đạt tiêu chuẩn chất lượng.

Đánh giá của ngành y tế, thức ăn đường phố là 1 trong 10 nhóm đối tượng có nguy cơ ngộ độc cao nhất và phức tạp nhất nên càng cần thiết phải quản lý và dán tem chất lượng. Còn ông Lê Thanh

Tiếp trang A10



Little Sheep Cafe

Trên 700 Quán Ăn

小肥羊

chánh hiệu tại Trung Quốc - DANH TIẾNG LÂU NĂM NHẤT

Tại Hoa Kỳ - California đã có 3 Quán Ăn

LUNCH SPECIAL

chỉ có **\$4.25**

- DÊ XÀO GIA VỊ ĐẶC BIỆT
- CÁ FILLETT XÀO ĐẬU
- HEO XÀO NẤM, TIÊU HỘT
- TOFU XÀO ĐẬU
- CÁC LOẠI CƠM XÀO, MÌ XÀO: DÊ - HEO - BÒ - GÀ (tùy chọn)

Bem theo quảng cáo này được hời

15% OFF

Hạn chót ngày 31-8-2005

ĐẶC BIỆT LẨU:

CÁC LOẠI THỊT: HEO - DÊ - BÒ - GÀ

ƯỚP GIA VỊ THƠM NGON

Giá buổi trưa chỉ có \$6.95

TRONG KHU CHỢ 99

1695 S. Azusa Ave.,

Hacienda Hts., CA

626-581-4922

TRONG KHU THƯỜNG XÁ HILTON

227 W. Valley Blvd.,

Lầu 3, San Gabriel

626-457-5599

TRONG DEERFIELD PLAZA

120 S. Atlantic Blvd.,

Monterey Park, CA

626-282-1089





Nạn nhân phụ nữ chạy xe gắn máy chết tại chỗ, được đắp tấm chiếu.

Xe bồn tông 4 xe gắn máy, 1 chết, 5 người bị thương

SÀI GÒN.- Lúc 14 giờ 15 ngày 14/7/2005, xe bồn mang biển số 57K- 0765 đã tông liên tiếp vào 4 xe gắn máy làm 1 người chết ngay tại chỗ, 5 người bị thương nặng.

Báo điện tử VNNet cho hay như vậy và nói tiếp rằng khi làm biển báo tại nạn, nhân viên cảnh sát mới biết chiếc xe này đã hết hạn lưu thông gần 1 tháng.

Các nhân chứng cho biết, vào giờ trên xe bồn chở xăng mang biển số nói trên của HTX vận tải số 9 đi chuyển từ hướng đường Chánh Hưng về bùng binh Ngã Sáu (Q.10, Sài Gòn). Khi xe chuẩn bị vào vòng tròn bùng binh Ngã Sáu, đã bất ngờ tông phải một cặp nam nữ đi xe Atila biển số 52U3- 5850 khiến người phụ nữ ngồi sau rớt xuống đường

rồi bị cán ngang qua người, chết ngay tại chỗ.

Riêng chiếc Atila cùng người lái bị vướng vào gầm xe và bị lúi đi khoảng 10m. Trên đường đi, xe bồn tiếp tục tông phải hai chiếc Dream biển số 47F3- 7342, 51L1- 4767 và chỉ chịu dừng lại khi tiếp tục tông phải hai phụ nữ đang chờ nhau trên xe Atila khác biển số 51L9- 4796.

Ngoài người phụ nữ đã chết ngay tại hiện trường, 5 người còn lại bị thương rất nặng (hai nạn nhân bị cán ngang chân) đã được đưa vào bệnh viện Chợ Rẫy cấp cứu.

Tại hiện trường, hai chiếc xe Atila chúi tót dưới gầm xe, trên mặt đường còn để lại nhiều vết trượt; cả hai xe đều hư hỏng nặng. Đến 15 giờ 15, khi CSGT lùi xe bồn để lối hai chiếc xe này ra dọn dẹp hiện trường, bất ngờ lửa bốc cháy dữ dội từ bộ phận máy của Atila 52U3- 5850 (xe của nạn nhân bị cán chết), nhưng các nhân viên tại hiện trường đã kịp thời dập lửa.

Giấy phép của chiếc xe bồn có ghi thời gian "hết hạn là ngày 27 tháng 6 năm 2005". Như vậy, đến ngày gây tai nạn (14/7) xe bồn thông gần 1 tháng. Trên giấy phép còn ghi rõ "Cơ quan (HTX vận tải số 9- NV) và người lái xe phải chịu trách nhiệm về phương diện an toàn khi xe lưu thông hoặc đậu trên các đường đã cho phép".

Bỏ khoản thu "ngoài học phí" từ 2006 Cũng bỏ luôn thi "trung học cơ sở"

HÀ NỘI.- Sáng 14/7, một cuộc họp báo đã được tổ chức tại Hà Nội để công bố Luật Giáo dục (sửa đổi), có hiệu lực thi hành từ năm 2006. Hai điểm mới trong dự luật này là quy định học sinh chỉ phải đóng học phí, lệ phí tuyển sinh và việc bãi bỏ kỳ thi tốt nghiệp trung học cơ sở.

Luật lệ, hiến pháp thi nói giáo dục trung tiểu học được cung cấp miễn phí. Nhưng xưa nay, ngoài học phí, học sinh còn phải đóng nhiều khoản

thu khác như tiền xây dựng trường, vệ sinh trường lớp, thuê bảo vệ... núp dưới hình thức "tự nguyện" nhưng không đóng không được. Số tiền đóng góp của các trường cũng khác nhau, thường phụ thuộc vào độ danh tiếng của trường đó.

Luật Giáo dục mới được sửa đổi đã quy định rằng ngoài học phí và lệ phí tuyển sinh, "học sinh không phải đóng khoản nào khác". Riêng học sinh tiểu học trường công lập

không phải đóng học phí.

Học phí được thông báo công khai đầu năm và ngoài học phí học sinh sẽ không phải đóng khoản tiền khác. Nhưng báo điện tử khi loan tin này lại "thông" câu nói cho hay "Các địa phương sẽ căn cứ vào điều kiện thực tiễn, khả năng đáp ứng của ngân sách, nhu cầu chi tiêu của nhà trường để quyết định mức học phí phù hợp". Điều này có nghĩa là chuyện "bỏ khoản

tiếp trang A10

VIỆT NAM 24 GIỜ QUA



30% công trình xây dựng không có giấy phép

HÀ NỘI.- Có đến 30% các nhà cửa, công trình xây cất ở Việt Nam không có giấy phép của các cơ quan thẩm quyền địa phương, theo tin báo điện tử VNNet.

Sáng 14/7, ông Trần Ngọc Thiện, Vụ trưởng Vụ Xây lắp, Bộ Xây dựng CSVN, cho biết "công tác quản lý trật tự xây dựng tại nhiều địa phương còn nhiều vấn đề chẳng hạn như quy hoạch treo, phạt và nhưng vẫn để cho công trình tồn tại, dẫn đến chủ đầu tư vẫn tiếp tục xây dựng mà không cần có giấy phép."

Báo điện tử VNNet tường thuật như vậy ngày 14-7-2005 và cho hay tiếp là "Theo thống kê của Vụ Xây Lắp, tại 47 tỉnh, thành phố có số công trình xây dựng không giấy phép chiếm 29%, sai với giấy phép chiếm 11%. Cơ quan chức năng đã xử lý 27% công trình vi phạm, cưỡng chế 13% và phạt hành chính 14% số bị xử lý."

Ông Trần Ngọc Thiện cho rằng, đa số các trường hợp không xin phép xây dựng là không có giấy chứng nhận quyền sử dụng đất. Các khu vực có quy hoạch phát triển khu dân cư có tình trạng người dân tự ý chuyển mục đích sử dụng đất trái phép nhưng việc ngăn chặn thiếu kiên quyết.

Bên cạnh đó, do quy hoạch chi tiết 1/500 vẫn đạt tỷ lệ thấp (trung bình 15%), việc công khai quy hoạch, cắm mốc giới chạ và quản lý chưa chặt chẽ, cũng gây tình trạng xây dựng không phép.

Ông Bùi Văn Chiêu, Phó giám đốc Sở Xây dựng Hà Nội cho rằng, việc quản lý xây dựng ở Hà Nội rất phức tạp, tỷ lệ cấp phép mới đạt 48% trong năm 2004, và 6 tháng đầu năm 2005 đạt 36%. Có nhiều nguyên nhân như quy hoạch chưa đầy đủ, tốc độ cấp sổ đỏ chưa đúng mức."

Theo ông Nguyễn Văn Liên, Thứ trưởng Bộ Xây dựng, 30% công trình chưa xin phép một phần là "do quy hoạch treo, công tác công loan báo công khai quy hoạch còn yếu. Ngoài ra, việc buông lỏng quản lý của cơ quan nhà nước càng khiến tình trạng vi phạm phổ biến". Ông Liên nhấn mạnh: "Nhiều địa phương chưa đầu tư xây dựng quy hoạch nên dân không biết, họ lấn chiếm đất đai không kiểm soát nổi. Luật Xây dựng đã quy định rõ, nếu lực lượng chức năng phạt cho tồn tại là sai, cần nghiêm khắc căn bộ này theo quy định".

Theo ông Liên, Bộ Xây Dựng CSVN sẽ thực hiện việc cấp phép qua mạng trên toàn quốc, nhằm giảm phiền hà cho người dân khi làm thủ tục xin cấp phép. Hiện nay Sài Gòn, Hải Dương và Đà Nẵng đã được cung cấp phần mềm cấp phép qua mạng, rồi tiến tới các Sở Xây dựng, UBND quận, huyện trên cả nước sẽ được cung cấp phần mềm miễn phí.

Theo đó, người dân được biết các thủ tục cấp phép, nộp hồ sơ, tra cứu thông tin liên quan. Cơ quan nhà nước cũng phải hồi những hồ sơ hợp lệ và ra quyết định phê duyệt hoặc không phê duyệt những hồ sơ xin phép. Ngoài ra, có thể cập nhật thông tin và tham vấn các cơ quan liên quan.

Giữ liên lạc với mức giá mới



21^{9¢}
phút
Việt Nam

và **10 Phút**
Gọi Miễn Phí

10-10-719

Chỉ cần bấm **10-10-719 + 011 + 84**
+ Số thành phố + Số điện thoại

- Một giá biểu cho suốt 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày một tuần
- Không cần chuyển đổi công ty điện thoại viễn liên
- Không có lệ phí hàng tháng
- Số phí được tính trên hóa đơn điện thoại địa phương của quý vị

1-800-595-9645 • www.1010719.com

Chúng tôi chỉ có chương trình giá ưu đãi và số phút gọi miễn phí cho các khách hàng hiện tại khi có yêu cầu. Cuộc gọi đầu tiên về Việt Nam sẽ được nhận tới 10 phút gọi miễn phí. Sau đó sẽ tính theo mức giá gọi theo phút thông thường. Có áp dụng USF. Lệ phí kết nối 39¢ áp dụng cho tất cả các cuộc gọi. Các cuộc gọi quốc tế vào máy điện thoại di động có thể được tính theo các mức giá khác nhau.

a service of
startec
THE WORLD, CLOSER TO HOME

Việt Nam

Chuyện mua bán đồ góp ở các chợ nhỏ

Tiếp trang A7



Xe bán đồ góp ở phường 15 quận 11, thành phố Sài Gòn.

các khu lao động như một vấn nạn. Ở một chợ nhỏ như chợ Phú Định, ai cũng biết chuyện bà L bán đồ góp, từng có tên lên báo Công An vì dính líu với băng xã hội đen năm C. Khách hàng mua đồ góp của bà L mỗi người phải có một cuốn sổ, mỗi lần góp phải đem theo đối chiếu với cuốn sổ cái của bà, khách hàng nào lỡ làm mất sổ bà bắt phải đóng tiền góp lại từ đầu. Vậy mà những con nợ của bà cứ ứ ứ tới mua đồ góp. Một người dân ở chợ này kể: "Tết nào bà cũng hốt, dân nghèo chịu chơi cứ nhào vô bà mua đủ thứ thực vật về tha hồ ăn tết. Từ sáng mùng 6 là thè lưỡi trả suốt năm."

Hiện nay ở Sài Gòn, quanh các khu phố lao động và những vùng ven tập trung dân nhập cư đã hình thành một giới chủ bán đồ trả góp có lãi theo phương thức mới. Họ có máu mặt và có quan hệ tay trong với một số cửa hàng lớn bán đồ tiêu dùng cao cấp. Khi khách có yêu cầu họ đích thân dẫn tới cửa hàng, khách tha hồ chọn lựa, sau đó cứ chờ về nhà mà xài, tiền bạc để họ lo. Khách mua hàng còn có quyền thương lượng số tiền và số ngày trả góp chỉ trừ đi lệ lãi là khách mua bắt buộc phải trả theo đòi hỏi của họ. Bán hàng trả góp theo phương thức này dân chủ hàng có hai đầu lời, lời từ

Miền Trung khô rang vì hạn

Tiếp trang A7

giảm năng suất, nhưng chúng tôi cũng phải cố gắng huy động tối đa các nguồn nước để cấy cự khoảng 8.000 ha lúa. Hiện lúa vẫn xanh, nhưng chỉ 1 tuần không nước là úa vàng ngay", ông Dung nói.

Tại Quảng Ngãi, khô hạn cũng đang diễn ra gay gắt, căng thẳng nhất là huyện đảo Lý Sơn. Anh Hùng, cán bộ Phòng Thủy lợi, Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn tỉnh, cho hay giữa bốn bề là biển cả, bà con chủ yếu sống nhờ nước mưa và một số giếng đào. Nhưng mấy tháng nay trời không mưa, giếng khô hạn, có khi thêm cũng là nước mặn nên 100 hộ gia đình trên huyện đảo đang khát đến cháy cổ.

"Nước ở huyện đảo quý như vàng. Bà con nằng nịu từng giọt, bởi để đến với Lý Sơn lúc này, những giọt nước đó đã phải vượt qua 30 km đường biển", anh Hùng giải thích. Cũng vì thiếu nước nên bà con đành bỏ hoang 180 ha đất vốn chuyên trồng hành tỏi, chỉ trồng 120 ha cây chịu hạn như gừng, dưa hấu, ngô. Tuy nhiên, 2/3 diện tích ấy cũng đang khô cháy, không có khả năng thu hoạch.

Theo ông Nguyễn Đình Ninh, Cục phó Cục Thủy lợi, Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn, Quảng Bình, Quảng Ngãi chỉ là 2 trong số hàng chục tỉnh suốt dải miền Trung từ Nghệ An đến Bình Thuận đang trải qua mùa hạn. Năm nay, hạn càng thẳng hơn vì không có lũ tiểu

món hàng giá rẻ và tiền lãi khách phải góp. Còn người mua thì chắc ngoài việc tậu được món hàng "xịn" chắc còn được thêm cái về mặt hành tiền trước bà con chòm xóm rằng: Bất cứ thứ đồ tiêu dùng cao cấp gì nhà họ có thì nhà ta cũng có. Đừng tưởng nhà ta nghèo, lắm chết!

Trần Tiến Dũng
Tháng 7/2005

đường phố và hạn chế nguy cơ ngộ độc thực phẩm".

Tin từ Cục An toàn vệ sinh thực phẩm còn cho biết thêm, kế hoạch này cũng nhằm phân cấp trách nhiệm kiểm tra các đối tượng kinh doanh thức ăn. Ví dụ, các nhà hàng thuộc khách sạn lớn từ 3 sao trở lên sẽ thuộc trách nhiệm quản lý kiểm tra của UBND cấp tỉnh, thành phố. Nhà hàng, bếp ăn tập thể, quán ăn... thuộc thẩm quyền quản lý của UBND cấp quận, huyện. Riêng "máng" thức ăn đường phố sẽ do UBND cấp phường, xã chịu trách nhiệm cấp phép đăng ký kinh doanh, kiểm tra.

Theo Pháp lệnh Vệ sinh an toàn thực phẩm, người kinh doanh thức ăn phải đăng ký và được các cơ quan chức năng tiến hành kiểm tra, thẩm định điều kiện chất lượng vệ sinh an toàn thực phẩm tại cơ sở. Tuy nhiên, do những quy định chồng chéo nên việc phân cấp quản lý các đối tượng kinh doanh thức ăn không rõ ràng, dẫn đến hoặc thiếu quản lý, kiểm tra hoặc các cơ quan chức năng hay đổ thừa trách nhiệm khi có chuyện gì xảy ra. ■

Cha con ông Đài Loan bị đề nghị 15-20 năm tù

Tiếp trang A8

Định Hóa, Thái Nguyên) bị máy ép nhựa cán nát tay trái, phải phẫu thuật đưa ngón chân lên ghép thay ngón tay, cũng sẽ được đưa ra xử lần hai.

Quỳnh là lao động nước ngoài đầu tiên tại Đài Loan sau khi mỗi giới đưa về nước đã tiếp tục quay lại ĐL để theo đuổi vụ kiện đòi quyền lợi và công bằng.

Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam
Tin nhanh, đúng, đầy đủ, nhiều bài vở giá trị:

Chỉ có Nhật Báo **NGƯỜI VIỆT**

Luật Sư - Attorney At Law
KIỀU-ĐIỂM NGUYỄN
CHUYÊN VỀ LUẬT PHÁP SẢ VÀ GIAO DỊCH

**CHUYÊN BIÊN HỘ NHỮNG TỘI VỀ HÌNH LUẬT
TAI NẠN THƯƠNG TÍCH, XE CỘ
LUẬT PHÁP SẢ**
LY DỊ RẺ NHẤT - từ \$295 !!
KHÔNG TRANH CHẤP, KHÔNG CẦN LUẬT SƯ

Bà KELLY ĐÀO - Office Manager (714) 839-9229 & (714) 835-3333
4806 W. FIRST STREET - SANTA ANA, CA 92703 Toll Free: 1. 888. USA-LUAT

Luật Sư Hình Sự
TÔN CHÍ NGUYỄN
CHUYÊN VỀ HÌNH LUẬT SỬA LỖI

TUAN TONY NGUYEN, CPA, MS Tax
Attorney At Law

Cell: 714-612-2337
5001 Birch Street, Suite 4
Newport Beach, CA 92660
Tel: 949-263-1030 * Fax: 949-263-1703

**Estate Planning
Living Trusts, Wills
Wealth Preservation
Probate Administration
Trust Income Tax (1041)
High Networth Tax Planning
Trust Settlement
Income Taxes
Estate Tax (706)
Gift Tax (709)**

GOLDEN STATE FUNDING & REALTY
10101 Slater Ave. # 211, Fountain Valley, CA 92708
Toll Free: 1-800-939-TIEN (8436) • TÂN LÊ
1% or 1.75%
ONE YEAR FIXED PAYMENT AT 1.00% OR 5 YEAR FIXED PAYMENT AT 1.75%
(4 cách trả tiền nhà hàng tháng)

LOAN AMOUNT	1% (4.327 APR)	INTEREST ONLY	30 YR. PAYMENT	15 YR. PAYMENT
\$250,000	\$804	\$901	\$1,241	\$1,890
\$350,000	\$1,125	\$1,262	\$1,737	\$2,647
\$450,000	\$1,447	\$1,622	\$2,234	\$3,403
\$550,000	\$1,769	\$1,983	\$2,730	\$4,159
\$650,000	\$2,090	\$2,343	\$3,226	\$4,915
\$750,000	\$2,412	\$2,704	\$3,723	\$5,671

Based on current MTA Index plus Margin pricing with 360 month amortization. Up to 80% of appraised value. Other options available up to 95% loan.
INVESTORS!! 1-4 Unit Purchase or Cash-out Refinancing available!! (375 added to Rate & Margin. Loan amt. & LTV restrictions apply)

100% Financing available!
Bankruptcy, Foreclosure, Collections, OK!
No income documentation program available!
Rates are still low low! Cash out to save for the future!! Call us for fast pre-qualification and budget analysis!

SOLD
Fabulous House in FONTANA: 3BD, 2.5BA. Shows like a Model. No need to upgrade. Must see! VACANT! Perfect for investment or second home. **\$485,000**

SOLD
Heart of IRVINE Home: 4BD + A Huge Loft! 2.5 BA. Backyard Built-in BBQ. Custom Paint and SOX in upgrade.

SOLD
Gorgeous Townhouse in Fountain Valley: 4 BD, 2 BA, 2 Car Garage. New Carpet, Paint, Blinds, Gác McFadden and Harbor: 15946 Robson CL. VACANT! **\$450,000**

TRẦN LƯU KỲ PHÁT, DMD

Dental Specialist Group

*** HARRY HARAJAND, DDS., MD.**
Tốt nghiệp UCLA - Chuyên khoa Oral Maxillary Surgery và Implant.
*** RICHARD SIMJEE, DDS.**
Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Nướu Răng và Implant.
*** GARY SANNERS, DDS.**
Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Chỉnh Hàm.
*** DIANE TRẦN, DDS.**
Tốt nghiệp UCLA - Nha khoa Thẩm Mỹ.

Văn Phòng 1:
13309 Brookhurst St.
Garden Grove CA 92843
(góc Brookhurst và Trask, bên cạnh Nhà Hàng Đại Hàn)

Văn Phòng 2:
14411 Brookhurst St., Suite B
Garden Grove CA 92843
(góc Brookhurst và Hazard)

714. 537-3769

Garden Grove	
13309	Trask
14411 # B Brookhurst	Fwy 22
	westminster
	Hazard

Các bài viết đăng tải trên Phụ Trang Diễn Đàn Người Việt không nhất thiết phản ánh quan điểm của Nhật Báo Người Việt, mà chỉ phản ánh quan điểm riêng của từng tác giả

G8 Một câu lạc bộ vớ vẩn

HOÀNG ĐỨC NHÃ

Lãnh tụ tám quốc gia thuộc tổ chức gọi là G8 đã kết thúc phiên họp tại thành phố Gleneagles thuộc vùng Scotland (Anh Quốc), trong bối cảnh của một vụ tấn công của nhóm khủng bố tại Luân Đôn. Vụ tấn công này và số người dân vô tội đã chết chẳng may đã nêu ra sự không tương ứng giữa những vấn đề trong chương trình nghị sự của phiên họp kỳ này và sự đe dọa làm xáo trộn cuộc sống hàng ngày của người dân và làm tắc nghẽn huyết mạch kinh tế và mậu dịch thế giới.

G8 không phải là một định chế đa phương chính thức với quyền hành và khả năng giám sát như Ngân hàng Thế giới, Liên Hiệp Quốc hay Tổ chức Mậu dịch Thế giới (WTO). Trái lại, đây là một diễn đàn để cho lãnh tụ của tám quốc gia gọi là giàu và mạnh nhất thế giới thảo luận và tự đồng ý với nhau về một số vấn đề.

Vào thời điểm 1975 khi ông Valéry Giscard d'Estaing, Tổng thống Pháp lúc đó, tổ chức buổi họp đầu tiên của lãnh tụ năm quốc gia (Pháp, Anh, Đức, Hoa Kỳ và Nhật Bản), và hai năm sau đó khi Ý Đại Lợi và Gia Nã Đại tham gia và biến nhóm đó thành nhóm G7, thế giới có thể chấp nhận rằng quá thật nên kinh tế của những quốc gia này là động lực của sự phát triển kinh tế toàn cầu. Những cuộc thảo luận và kết luận của nhóm G7 này được các quốc gia khác chú ý.

Tuy nhiên, sự khởi đầu bất đầu khi Nga, một quốc gia không giàu và chẳng mạnh sau khi Liên Xô sụp đổ, chính thức tham gia các cuộc thảo luận của G7 vào năm 1992, và vào năm 1998 nhóm G7 trở thành G8. Năm năm sau đó, Trung Quốc xuất hiện tại phiên họp của G8 tại thành phố Evians, Pháp, không phải với tư cách thành viên mà là quan sát viên. Năm nay, ngoài Trung Quốc có thêm bốn quan sát viên mới: Ấn Độ, Nam Phi, Ba Tây (Brazil) và Mê Tây Co. Tại sao G8 không trở thành G13?

G8 thật ra là một loại câu lạc bộ của người da trắng, biệt lệ là Nhật Bản, có thể được xem là "người da trắng danh dự". Hơn nữa, G8 là một hiệp hội không có mẫu số chung, hay nói một cách văn hoa hơn, không có một giá trị nòng cốt. Nếu lấy sức mạnh kinh tế làm mẫu số chung thì trong 8 thành viên chỉ có Hoa Kỳ và Nhật Bản có nền kinh tế mạnh, tuy kinh tế Nhật không tăng trưởng mấy. Nếu lấy

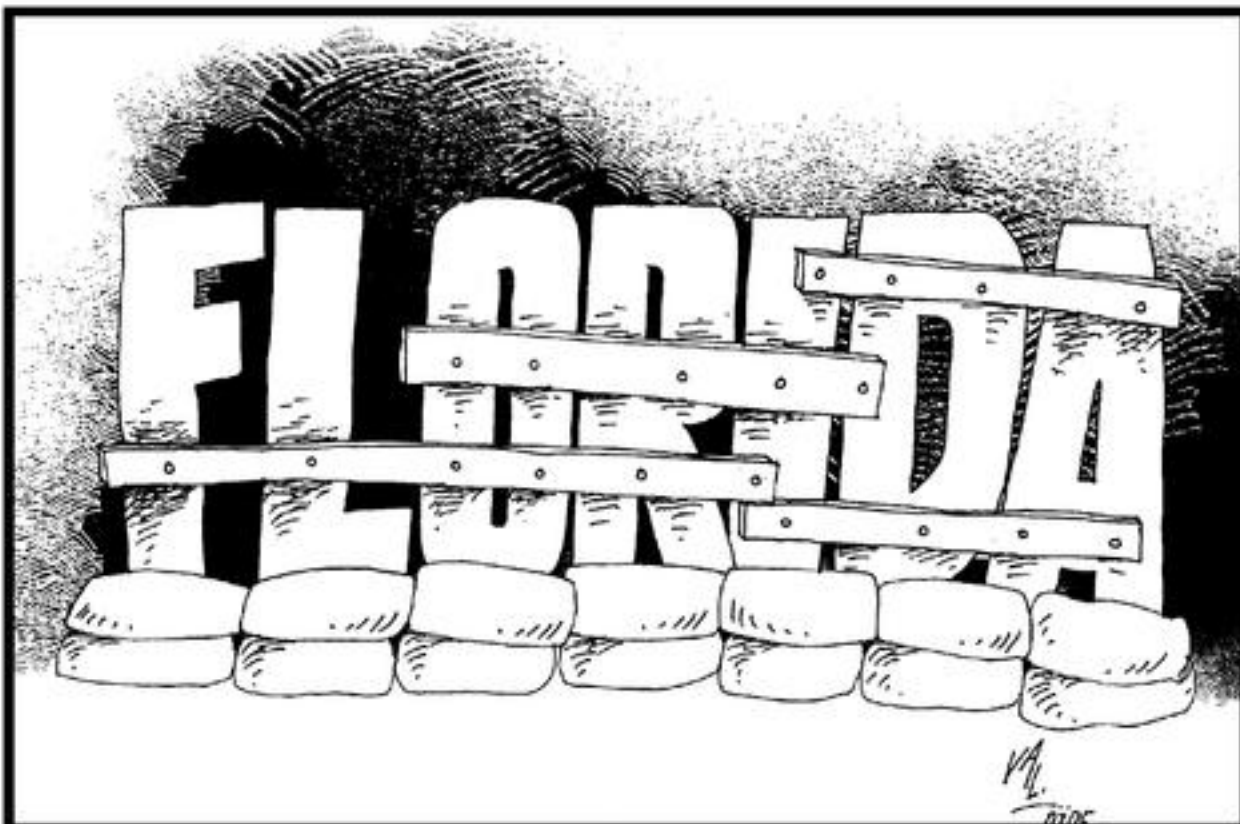
dân chủ và quy tắc cai trị công quyền làm mẫu số chung thì Nga sẽ phải bị loại ra khỏi G8.

Thật khó hiểu khi một hiệp hội có sự tham gia của Gia Nã Đại (dân số 31 triệu, tổng sản lượng nội địa GDP 870 tỷ Mỹ kim), Ý Đại Lợi (dân số 58 triệu, GDP 1,200 tỷ Mỹ kim), Nga (dân số 144 triệu, GDP 615 tỷ Mỹ kim) mà không có sự tham gia của Trung Quốc (dân số 1,3 tỷ, GDP 1,650 tỷ Mỹ kim) và Ấn Độ (dân số 1.1 tỷ, GDP 650 tỷ Mỹ kim).

Ngoài ra, lãnh tụ các quốc gia thành viên G8 không hẳn đồng thuận về chương trình nghị sự trong kỳ họp này. Thủ tướng Anh Tony Blair, với tư cách là đại diện nước chủ nhà, chỉ chú trọng đến vấn đề giúp đỡ cho các quốc gia Phi Châu thuộc vùng dưới sa mạc Sahara và vấn đề các quốc gia mạnh phải tìm cách thi hành nghị định thư Kyoto (Kyoto Protocol) quy định biện pháp cắt giảm lượng khí thải gây hiệu ứng nhà kính (greenhouse gas emissions). Những khí thải này - đa số là khí cacbonic CO2 vì các nhà máy điện dùng than đá làm nhiên liệu hoặc vì quá nhiều xe hơi, máy lạnh, v.v. - có tác động làm nhiệt độ Trái Đất tăng thêm. Những vấn đề khác có tầm quan trọng không kém, như mậu dịch thế giới, chiến tranh chống khủng bố, nỗ lực cấm phổ biến vũ khí nguyên tử, và sự mang ủng hộ dân chủ tại vùng Trung Đông và Bắc Phi đều lu mờ so với hai vấn đề nêu trên.

Các thành viên của G8 và những quốc gia khác có thể thông cảm với đề nghị xóa bỏ số tiền mà 14 quốc gia Phi Châu trong vùng dưới sa mạc Sahara đã nợ các quốc gia phát triển. Kỳ này lãnh tụ G8 cam kết tăng số trợ giúp cho Phi Châu từ 25 tỷ Mỹ kim hàng năm hiện nay đến 50 tỷ vào cuối 2010. Tuy nhiên, tìm đầu ra ngân quỹ đó sẽ là một thử thách lớn, và từ cam kết đến thực hiện sẽ là một lộ trình nhiều chông gai, nếu không muốn thú nhận rằng nhiều thành viên trong G8 sẽ không giữ lời hứa vì tình hình nội bộ. Ngoài ra, một số quốc gia, trong đó có Hoa Kỳ, không muốn giúp đỡ một cách mù quáng như vậy, và họ muốn chánh quyền tại các quốc gia Phi Châu đó chứng minh có sự minh bạch và hữu ích cho dân. Đây là một điều mà cấp lãnh đạo tại những quốc gia đó, đặc biệt là nhà độc tài Robert Mugabe của quốc gia

Tiếp trang A12



"Bệnh Bành Trướng"

TUỆ CHƯƠNG HOÀNG LONG HẢI

Bác sĩ chữa bệnh cho tôi là một người Tàu lục địa đến Hoa Kỳ đã 18 năm. Tôi cứ tưởng ông ta đến Mỹ sau vụ Thiên An Môn (4 tháng 6 năm 1989), nhưng mà không. Tôi cũng không tiện hỏi ông ta đến Mỹ theo "điện" gì!

Người ta thường nói bác sĩ thường hay khuyên người ta vệ sinh, nhưng họ thì ở đó. Người ta cũng thường nói người Tàu ở đó. Người ta có thể kiểm chứng cả hai điều đó nơi ông bác sĩ Wu này. Wu là tên ông bác sĩ tôi nói ở trên. Nhìn vào ông, từ cái áo, đôi giày và nhất là cuốn sổ tay "lưu niên" của ông thì quả thật điều đó đúng. Không phải tôi có định kiến nhưng đó là sự thật.

Rảnh rỗi, nói chuyện với ông một lúc tôi khám phá một "điều lạ" nơi ông. Dù ông là một người Mỹ gốc Tàu nhưng quá thật con người ông chưa có những tư tưởng tiên bộ ngày hôm nay, chưa dứt "bệnh bành trướng", bệnh cố hữu của người Tàu lục địa.

Tôi nói: - "Tôi tưởng ông là người qua Mỹ sau vụ Thiên An Môn thì ông là người chống lại chế độ độc tài Cộng Sản, còn không phải thế thì..."

Ông ta cướp lời tôi, qua một nụ cười mỉa:

- "Người ta tưởng như thế, nhưng người Trung Quốc trong nước hay ngoài nước, qua Hoa Kỳ trước hay sau vụ Thiên An Môn bao giờ cũng thống nhất một ý chí, một tư tưởng."

Tôi nói: - "Tôi không nghĩ thế, không thể có một dân tộc nào thống nhất một ý chí, một tư tưởng. Tư tưởng là một khu vườn nhiều hoa, không thể nào chỉ có một loài hoa vạn thọ mà thôi. Với lại, Trung Hoa không chỉ

có một Hán tộc mà còn người Choang, người Tang, người Mông và người Đài Loan, v.v..."

Bác sĩ Wu nói như cướp lời tôi: - "Đài Loan là của Trung Quốc. Đài Loan không bao giờ có thể độc lập, tách khỏi Trung Quốc."

Tôi cũng tức khỉ, trả lời ngay: - "Bác sĩ nói thế là sai rồi. Này nhé! Trước hết Đài Loan là một quốc gia tự do. Trung Hoa Cộng Sản là chế độ độc tài. Không thể đưa một xứ đang sống trong tự do lệ thuộc vào một nước độc tài. Làm như thế là đi ngược lại xu hướng tự do và dân chủ của nhân loại ngày nay. Bây giờ là thế kỷ 21, không phải đầu thế kỷ 20 hay thế kỷ 19 mà nói chuyện mạnh được yếu thua."

- "No way." Bác sĩ Wu lại nói. "Đài Loan không thể độc lập, tách rời Trung Quốc."

Tôi vẫn cứ cãi: - "Sao lại 'No way'? việc gì cũng có lý do chính đáng của nó chứ. Người Đài Loan không phải là người Hán. Tôi từng gặp rất nhiều người Đài Loan sang du học ở Mỹ. Phần đông họ còn trẻ. Họ muốn người ta gọi họ là Taiwanese chứ không gọi là Chinese! Hỏi họ vì sao? Họ nói vì họ là người Đài Loan."

Bác sĩ Wu vẫn cứ giữ lập trường của ông: - "No way." Đài Loan là của Trung Quốc."

- "Không phải thế." Tôi cãi. "Chẳng hạn như người Đông Timor. Họ cho rằng họ không phải thuộc Indonesia. Họ đòi độc lập. Cuối cùng, chính quyền Indonesia phải chấp nhận họ độc lập. Khi dân tộc đó không muốn, cộng đồng đó không muốn thì phải cho họ tách rời. Đó là quyền của họ."

Bác sĩ Wu lại nói: - "Nhưng Đài Loan không thể

giống như Đông Timor được. Họ không thể độc lập. 'No way.'

Thấy tức, tôi nói mỉa ông ta: - "Hay tự bác sĩ thấy Đài Loan giàu có, muốn giành cái giàu của họ nên buộc họ thống nhất với Trung Hoa. Khi thống nhất thì thành giàu phải gánh vác nghèo. Tây Đức phải bỏ ra hơn một trăm tỷ để gánh Đông Đức. Đài Loan mà gánh hơn một tỷ dân Trung Cộng thì chắc chỉ còn cái khổ."

Bác sĩ Wu không tỏ ra giận tôi khi tôi nói câu đó. Nhưng ông vẫn ngoan cố:

- "No way." Từ xưa, Đài Loan thuộc lãnh thổ Trung Quốc."

Tôi biết ông ta nói bớ câu đó nên trả lời ngay:

- "Vây là ông sai rồi. Nói rằng ngày xưa lãnh thổ ấy thuộc Trung Hoa nên nay không được độc lập. Vây Việt Nam thì sao? Người Trung Hoa cai trị Việt Nam hơn một ngàn năm nên ngày nay Việt Nam cũng không thể độc lập hay sao? Việt Nam phải trở thành lãnh thổ Trung Hoa hay sao? Hèn chi Trung Hoa đem quân chiếm hết các xứ Tây Tạng, Tân Cương, Mông Cổ, Mãn Châu và biến Bắc Triều Tiên thành con chốt thì của Trung Hoa vì cho rằng các vùng đó là lãnh thổ của Trung Quốc. Tôi hỏi bác sĩ một điều: 'Vây khi Mãn Thanh cai trị Trung Hoa, người Trung Hoa không chịu vì cho người Mãn là dị tộc, không phải là người Hán. Người Hán nổi lên chống lại Mãn Thanh. Bị đánh đuổi, hàng vạn người chạy trốn qua Việt Nam, tự xưng là người Minh nên ở Việt Nam có rất nhiều làng Minh Hương (*). Không chịu họ cai trị mình nhưng mình lại muốn cai trị người khác. Vây thì công lý ở đâu?'

Bác sĩ Wu ngồi lăm thình.

Tiếp trang A12

Bank of America Mortgage

Tel: (714) 227-8137
818-502-8858 * Fax: 818-502-8810

TÀI TRỢ TRÊN KHẮP CÁC TIỂU BANG CỦA HOA KỲ
Đặc Biệt Arizona, Nevada, Texas and Florida

80% Paperless
Thủ tục đơn giản dễ dàng

*** Direct Lender**
*** Lệ phí thấp**

TÀI TRỢ ■ TÀI TÀI TRỢ

THÚY CUNG
Assistant Vice President

CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE PPO MỖI TRÊN KHẮP 50 TIỂU BANG
TIN VUI CHO NHỮNG GIA ĐÌNH CHƯA CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE: **\$89.95** chỉ có 1 tháng 1 gia đình

Thất Nghiệp, Low Income, Self-employed, Small Business,...

- Self employee
- Không giới hạn tuổi
- Nhận tất cả mọi người
- Du lịch, mới qua Mỹ OK

Gọi lấy hẹn hay cần việc làm:

MỸ HÀ NGUYỄN
(714) 553-0905
www.labweb.com/MYHA

- Quyền lợi bao gồm: Bệnh viện, bác sĩ, nha sĩ, mua thuốc, răng, mắt.
- Có 4000 bệnh viện và cơ sở trị liệu. Được tự do chọn bệnh viện.
- Có 400,000 bác sĩ chuyên khoa, nha sĩ - Tự chọn bác sĩ.
- Có tiền bệnh - tiền cấp cứu - tiền tai nạn - tiền tử nạn

CHƯƠNG TRÌNH ĐƯỢC HOÀN TIẾN LẠI 100% SAU 10 NĂM HOẶC 50% SAU 5 NĂM ĐƯỢC ÁP DỤNG TỪ NGÀY 7/1/05 ĐẾN 7/1/05

12522 Brookhurst St., # 1, Garden Grove, CA 92840

CHARLIE ĐẶNG
714-799-1415 - 714-374-1892
626-334-0696

APEX BAIL BONDS
ĐÓNG TIỀN THẾ CHÂN RA TÙ
Bảo Lãnh Ra Tù Tiểu Bang Và Liên Bang - All Jails - All Court -24 Hours Services
Bất cứ giờ nào, bất cứ ở đâu, hãy gọi ngay cho tôi, Charlie Đặng.
Với trên 12 năm kinh nghiệm, chúng tôi làm việc 24/24, tận tình, kín đáo và mau chóng..
Free Consultation - Checks are welcome - Credit Available - Collateral not always required

Owner: Curt Hagman - Lic#1840232 WESTMINSTER: 9035 Bolsa Ave., Suite 302 - SAN GABRIEL: 8808 Las Tunas
POMONA: 174 W. Mc Kinley Ave. NORWALK: 12355 E. Imperial Hwy - VAN NUYS: 6314 Van Nuys Blvd

Toll Free: 1-877-232-2245
* on approval

Con Đường Thứ Ba

TRẦN TRUNG VIỆT • Trích Đàn Chim Việt Online

Một trăm năm trước sự sụp đổ toàn diện của chủ nghĩa cộng sản trên toàn thế giới, một vấn đề khác đã làm điên đầu các lý thuyết gia Mác-xít: "Tại sao không xuất hiện một đảng lao động hay một phong trào xã hội chủ nghĩa đáng kể nào ở Mỹ, quốc gia tư bản phát triển nhất thế giới?"

Friedrich Engels đã cố gắng một cách tuyệt vọng để trả lời câu hỏi này trong những năm cuối cùng của cuộc đời mình. Lenin và Trotsky cũng quan tâm sâu sắc về vấn đề này vì nó đặt ra những thách thức nền tảng cho luận cứ của chủ nghĩa duy vật lịch sử được chính Mác mô tả trong Tư Bản Luận: "Quốc gia phát triển cho những quốc gia kém phát triển thấy hình ảnh tương lai của họ".

Cho đến chiến tranh thế giới lần thứ nhất, các nhà lý luận cộng sản hàng đầu đều tin tưởng rằng những quốc gia tư bản công nghiệp sẽ dẫn dắt thế giới tới chủ nghĩa xã hội August Bebel, lãnh tụ của đảng Dân Chủ Xã Hội Đức đã khẳng định: "Mỹ sẽ là quốc gia đầu tiên mở ra kỷ nguyên cộng hòa xã hội chủ nghĩa". Lúc đó là năm 1907. Đảng này đã là một đảng chính trị lớn mạnh trên chính trường Đức và cũng là đảng Mác-xít mạnh nhất thế giới. Trong khi đó, đảng Xã Hội Mỹ vẫn chưa có quá 2% cử tri nhưng thuộc một quốc gia có nền kinh tế tư bản phát triển.

Sự bất lực trong cố gắng phát triển phong trào xã hội chủ nghĩa ở Mỹ là một xấu hổ cho những lý thuyết gia Mác-xít, những người vẫn lập luận rằng kiến trúc thượng tầng, trong đó có cơ cấu chính trị, chỉ là biểu lộ của những cơ sở hạ tầng kinh tế và kỹ thuật. Họ hiểu rằng hiện tượng này là một bằng chứng sống về những mâu thuẫn của chủ nghĩa Mác. Nó chất vấn giá trị của hệ thống lý luận này.

Tuy nhiên Mác đã không hoàn sai khi cho rằng những quốc gia kém phát triển có thể tìm thấy hình ảnh tương lai của mình ở những quốc gia phát triển. Từ những thập niên cuối của thế kỷ 19, Mỹ là quốc gia phát triển đó. Văn hóa chính trị Mỹ - như nó đã lớn mạnh và không như những nhà lý luận Mác-xít đã hy vọng - phản ánh luận lý của một xã hội phát triển cao về kinh tế và kỹ thuật. Xã hội Mỹ là một xã hội tư bản đặc thù. Lý do khiến kinh tế Mỹ có hiệu suất cao nhất thế giới, theo Max Weber, là vì văn hóa Tin Lành của nước Mỹ chứa đựng sẵn

những giá trị của chủ nghĩa tư bản. Văn hóa chỉ phối kinh tế. "Tinh thần tư bản" từ đó trở nên một động lực và là khuôn mẫu cho truyền thống chính trị cánh tả châu Âu.

Ở một mức độ nào đó, các đảng chính trị cánh tả ngày nay đều đã bác bỏ nền kinh tế tập trung và chấp nhận kinh tế thị trường tự do. Các đảng lao động và dân chủ xã hội trở nên đa nguyên cả về xã hội lẫn ý thức hệ. Quốc tế xã hội chủ nghĩa, một tổ chức toàn cầu của các đảng lao động và dân chủ xã hội, ngày nay trở thành nơi hội tụ của những đảng cấp tiến mà cương lĩnh của họ xác định "con đường thứ ba" giữa chủ nghĩa bảo thủ cực hữu và chủ nghĩa xã hội của Mác. Trên thực tế, đây là sự Mỹ hóa các đảng phái chính trị cánh tả châu Âu bị thống trị bởi các trường phái xã hội chủ nghĩa suốt trong hơn một thế kỷ qua. Sự "lột xác" của các đảng chính trị châu Âu phản ánh sự chuyển tiếp về các cơ cấu kinh tế và giai cấp tương tự như đã xảy ra ở Mỹ. Cùng với sự phát triển kinh tế, khoảng cách và sự mâu thuẫn giữa các giai cấp trong xã hội từ những di sản của chế độ quân chủ và phong kiến không còn là vấn đề của thực tiễn chính trị nữa. Công đoàn, cơ sở nền tảng của các đảng cánh tả, ngày càng suy yếu. Các đảng này ngày nay chú trọng nhiều hơn đến tầng lớp trung lưu hơn là giai cấp vô sản lao động ngày càng giảm về số lượng.

Những thay đổi trong mối quan hệ chính trị và giai cấp của xã hội công nghiệp phát triển có thể được phân tích trong khuôn khổ của một chủ nghĩa Mác-phủ-chính-trị: chấp nhận luận điểm cho rằng hạ tầng cơ sở kinh tế và kỹ thuật chỉ phối thượng tầng kiến trúc văn hóa và chính trị, nhưng bác bỏ luận điểm cho rằng chủ nghĩa xã hội sẽ thay thế chủ nghĩa tư bản. Alain Touraine, nhà xã hội học hàng đầu của Pháp và là một trí thức thiên tả, nhận xét: "Nếu tài sản là tiêu chuẩn để xác định thành phần giai cấp thống trị cũ thì kiến thức và trình độ giáo dục là tiêu chuẩn cho giai cấp thống trị mới".

Dân Chủ Xã Hội Mới

Học thuyết "Con đường thứ ba" được thủ tướng Anh Tony Blair tóm lược như sau trong cuộc gặp gỡ giữa các nhà dân chủ xã hội châu Âu với Bill Clinton tại New York tháng 9-1998:

"Về kinh tế, chúng tôi không

"Bệnh Bành Trướng"

Tiếp trang A11

nước giàu nhất thế giới. "Tay mang bị bạc kẻ kè, nói quấy nói quá chúng nghe rần rần!" Khi đó thì khó khăn lắm! Nói chung ra, ở gần chủ Ba này rõ ràng là điều bất hạnh."

hoànglonghải (tuệchương)

(*) *Quê hương của người Minh (nhà Minh bên Trung Hoa)*

(*) *Lỗ Tấn (1881-1936), người khai sáng cho văn chương hiện thực xã hội. Một số truyện ngắn của ông được một vài nhà phê bình đánh giá ông là bậc thầy trong thể loại này. Ông lớn lên trong hoàn cảnh Trung Hoa rối rắm vô cùng trước sức tấn công về vũ lực, kinh tế, chính trị và văn hóa của các quốc gia Tây phương, với một nước Trung Hoa phong kiến lạc hậu và bất công, đang trên đà diệt vong. Tác phẩm nổi tiếng nhất của ông là AQ. Chính Truyện.*

(*) *Là Bất Vi là người lái buôn thời Chiến Quốc bên Trung Hoa. Sau khi làm bạn với công tử Di Nhân nước Tấn, đang làm con tin ở nước Triệu, ông hỏi cha "buôn vua" có lợi không. Cha ông bảo đó là cái lợi tức ư ờn. Ông bèn đem người hầu thiếp đang có thai hơn tháng là Triệu cơ, gả cho Di Nhân. Sau này, Di Nhân về Tấn làm vua. Người nói nghiệp Di Nhân là đứa bé trong bụng Triệu cơ ngày trước, tức là Tấn Thủy Hoàng sau này. Là Bất Vi được phong làm tướng quốc.*

(*) *Người Xà, tiếng Xà (Xà-pa-ni) tiếng người Việt vùng Đông Bắc Mỹ dùng để chỉ giống dân Hispanic, gốc Tây Ban Nha.*

(*) *Tiếng người miền Tây Nam Bộ ngày trước thường dùng gọi người Tàu lai Miên.*

(*) *Hồi nửa đầu thế kỷ 20, người Anh thường gọi Trung Hoa là con sư tử ngủ.*

(*) *"Đầu rồng đuôi chuột", câu*

người ta thường nói để chỉ các vị vua đầu thì giỏi việc trị nước, thương dân (như Lê Thái Tổ, Lê Thánh Tôn), các vua cuối dòng họ thì không ra gì, như cái đuôi chuột, chỉ ham chơi bời, bỏ bê việc nước! (Như Lê Uy Mục, Lê Tương Dực. Sử gọi là vua heo).

(*) *Bách Việt hồi xưa ở Hoa Nam, bị người Hán cai trị và đồng hóa. Chỉ còn Lạc Việt di dân về phương Nam là tổ tiên người Việt ngày nay. Năm 1905, khi Phan Bội Châu qua Nhật xin cầu viện, thủ tướng Nhật là Khuyển Dưỡng Nghị hỏi ý kiến Tôn Văn. Văn nói người Việt là một dân tộc yếu hèn không nên giúp. Nhưng Khuyển hồi ngược lại: "Nhưng họ là người Việt còn lại trong bách Việt?" Câu này cũng ngầm có ý nghĩa rằng tổ tiên của Tôn Văn ngày xưa cũng là một trong bách Việt đã bị người Hán đồng hóa, làm cho Tôn Văn thấy ngưỡng ngùng!"*

chủ trương chính sách buông thả (laissez-faire) cũng không chủ trương kinh tế tập trung. Vai trò của chính quyền là bảo đảm sự ổn vững của kinh tế vĩ mô, xây dựng một chính sách thuế và an sinh xã hội nhằm khuyến khích sự độc lập kinh tế cho người dân và các cơ sở doanh nghiệp tư nhân... Chúng tôi tự hào đã có được sự ủng hộ của giới lãnh đạo doanh nghiệp cũng như của công đoàn... Trong chính sách phúc lợi xã hội và nghề nghiệp, "Con đường thứ ba" có nghĩa là đối mới chính sách trợ cấp thành phương tiện tái hội nhập lực lượng lao động nơi có thể được..." (Nói cách khác trợ cấp chỉ có mục đích giúp người thất nghiệp tìm lại công ăn việc làm).

Tony Blair và đảng Lao Động của ông đã thắng một cách ngoạn mục trong cuộc bầu cử năm 1997 sau khi đã thắng thán đoạn tuyệt với những giá trị lịch sử của tư tưởng quyền sở hữu công cộng của nó. Tony Blair đã nhiều lần khẳng định sự đồng thuận của ông với Bill Clinton về thị trường tự do và về một chính quyền nhẹ. Theo ông, kỷ nguyên của những chính quyền nặng nề đã qua. Đảng Lao Động được tái cấu trúc theo một khuôn mẫu mới của một đảng phi xã hội chủ nghĩa, không còn cam kết liên hệ với công đoàn, một định "Lao Động Mới". Ông kêu gọi lãnh đạo công đoàn hợp tác với giới doanh nghiệp để đẩy mạnh khả năng cạnh tranh của kinh tế Anh Quốc. Đáng chú ý hơn nữa là lời khuyên của Tony Blair với các tổ chức lao động trong một bài báo

trên tờ Người Lãnh Đạo Mới năm 1994, trong đó ông nhấn mạnh rằng vì quyền lợi của nó, công đoàn không nên chỉ ủng hộ cho một đảng chính trị nào. Peter Mendelson, lý thuyết gia của Blair, khẳng định rằng đảng Lao Động của ông ngày nay là đảng của tư bản thị trường. Tương cũng nên nhớ lại rằng đây là một đảng được sinh ra và nuôi dưỡng bởi công đoàn trong suốt lịch sử của nó.

Sự chuyển tiếp theo khuôn mẫu "con đường thứ ba" lặp đi lặp lại ở nhiều đảng chính trị cánh tả châu Âu khác Đảng Dân Chủ Xã Hội Đức, đảng Mác-xít già nua nhất thế giới, đã từ bỏ chủ nghĩa Mác từ năm 1959 tại đại hội Bad Godesberg. Và trong suốt mấy thập niên qua, những nhà lãnh đạo dân chủ xã hội Đức - từ Helmut Schmidt đến Rudolph Scharping, Gerhard Schroder - theo đuổi một chính sách chú trọng đến thị trường tự do, giới hạn ảnh hưởng của chính quyền trong sinh hoạt kinh tế, giảm thuế, cải cách an sinh xã hội để khuyến khích trách nhiệm cá nhân. Trong thập niên 1980, chính quyền của đảng Lao Động Úc và Tân Tây Lan cũng bắt đầu chính sách giảm thuế, cởi trói những ràng buộc trong quản lý kinh tế, và tư hữu hóa, hoặc giải thể, nhiều lãnh vực của công ty quốc doanh. Thủ tướng Tân Tây Lan, ông David Lange, đã có lần phát biểu: "Những người dân chủ xã hội phải chấp nhận thực tiễn không công bằng về kinh tế vì nó là động lực để thúc đẩy sự phát triển..." Đảng

Dân Chủ Xã Hội Thụy Điển cũng đã lật ngược định hướng gia tăng tiền lương, tăng thuế thu nhập, hệ thống phúc lợi do nhà nước bảo trợ để bắt đầu thực hiện những chính sách tư hữu hóa. Ở Tây Ban Nha, thủ tướng Felipe González đã lật xác đảng Xã Hội của ông ta - một đảng Mác-xít từ sau thời Franco - trở thành một ủng hộ viên của chính sách tư hữu hóa, kinh tế thị trường, và NATO.

Có lẽ Pháp là một ngoại lệ. Nếu tinh thần chống lại nhà nước độc tôn là tinh thần phổ quát của văn hóa chính trị Mỹ thì việc tôn vinh quyền lực của nhà nước là điểm then chốt trong văn hóa chính trị Pháp, cánh tả lẫn cánh hữu. Truyền thống này bắt nguồn từ thời quân chủ, cách mạng, và đế quốc. Người ta không ngạc nhiên khi đảng Xã Hội Pháp đã thắng trong cuộc bầu cử 1997 với những hứa hẹn bảo vệ hệ thống phúc lợi xã hội đang khánh tán và một chính sách tạo công ăn việc làm do nhà nước bảo trợ. Tuy nhiên, trong một cuộc phỏng vấn trên báo Le Nouvel Observateur, Lionel Jospin, lãnh tụ đảng Xã Hội, cho biết ông ủng hộ chính sách kinh tế tân quyền và khuyến khích sáng kiến cá nhân. Ông nhấn mạnh đến việc Pháp cần phải mở phòng nền kinh tế Mỹ. Theo tờ Kinh Tế, Jospin cho rằng Pháp "có thể học được nhiều điều từ sự năng động của nền kinh tế Mỹ, từ sức sống của sáng tạo và nghiên cứu, từ tin thần cạnh tranh và khả năng thay đổi..."

Tiếp trang A14

US Bankcard Services

#1 MSP For Nova Information system
www.uscreditcard.com
TOLL FREE: 1-888-468-1155
TOLL FREE FAX: 1-888-877-1234

U.S. Bankcard Services Inc. is a registered MSP of Nova/US Bank, Minneapolis, MN

HOÀN TOÀN MÁY MỚI !!!. BÁN GIÁ SỈ !!!
BRAND NEW MACHINE !!! WHOLESALE PRICES !!!

Model	Purchase	Lease
Omni S200SE	\$370	\$22/mo
Nurit 2085	\$370	\$22/mo
Hypercom T7 Plus	\$370	\$22/mo
Eclipse	\$650	\$38/mo
Nurit 8000	\$950	\$38/mo

Services: Mail/Phone Order Business Software, Internet Business Gateway, PC Transact II, AuthorizeNet Setup.

趙明燕窩專門店
CKM CO.
HIỆU BUÔN QUAN YẾN CHUYÊN MÔN

Ăn tổ yến ngành Đông Y nhận thấy có được những hiệu quả bổ phổi dưỡng âm, hóa đàm chỉ khái (trừ ho), bồi bổ trung khí, bồi bổ cho người làm việc quá nhiều bị tổn lao, mất sức, yếu hơi trở thành bệnh suyễn, ho ra máu, giúp tránh kiện từ vị tư âm trắng dương để ăn ngon ngủ khỏe.

Theo báo cáo khoa học ngày nay cũng chứng minh tổ yến có chứa đựng nhiều chất dẫn bạch, sắt, calcium, lân và khoáng, có rất phong phú chất dinh dưỡng của các chất vitamin, thể chất mọi người đều rất dễ hấp thụ.

Cần cứ y học chất hoạt tính dẫn bạch của tổ yến có thể tăng cường kích thích tố cho sự nảy nở của các tế bào và sự sinh trưởng của làn da. Xúc tiến công năng tái sinh tổ chức thân thể con người thay cũ đổi mới, còn xúc tiến được hệ thống phòng miễn dịch bệnh, tăng cường được sức đề kháng của cơ thể con người.

Phân Loại Yến	Hộp	Khô
Quan Yến Thượng Hạng (Super)	1450 / Cản	139/Lượng
Quan Yến Hạng AAA	1380 / Cản	129/Lượng
Quan Yến Hạng AA	1280 / Cản	119/Lượng
Quan Yến Hạng A	1200 / Cản	109/Lượng
Yến Vạng Hạng C	980 / Cản	/Lượng
Yến Huyết Thượng Hạng AAA	1650 / Cản	159/Lượng
Yến Vàng Thượng Hạng	1450 / Cản	149/Lượng
Yến Thiên Nhiên Thượng Hạng	1350 / Cản	139/Lượng

NAM GIỚI PHẢI KHỎE

10161 Bolsa Ave. #B 104
 Westminster, CA 92683
Tel: (714) 775-2028

NỮ GIỚI PHẢI ĐẸP

321 W. Garvey Ave., #D
 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 288-7689

Giờ mở cửa: Thứ ba - Chủ Nhật: 11am - 7pm
 Đóng cửa Thứ hai

VNI INTERNET AS LOW AS \$10/MONTH

Email có cả tiếng Anh lẫn tiếng Việt • (714) 891-7656 • www.go2vni.com

when you pre-pay for 1 year

Muốn học và tra dịch tiếng Anh NHANH & HỮU HIỆU khi dùng Computer?

hãy dùng VNI Đại Từ Điển Phát Âm • (714) 891-7656 • www.vnisoft.com

Con Đường Thứ Ba

Tiếp trang A13

Cùng lúc, các quốc gia châu Âu đạt đến một mức độ thịnh vượng mới, nhận ra rằng họ càng giống Mỹ hơn với một xã hội mà lần ranh giới cấp mở nhất. Và theo ngôn ngữ của Mác, Mỹ đã cho họ thấy hình ảnh tương lai của họ. Ngày nay, các đảng cấp tiến phi xã hội chủ nghĩa châu Âu đang cố gắng để biến chủ nghĩa tư bản trở nên nhân bản hơn, hữu hiệu hơn.

Bình Cử, Rượu Mới

Tất cả những biến chuyển trên không nhằm để gợi ý rằng lần ranh giới chính trị của các nền dân chủ hiện đại, bắt nguồn từ Cách Mạng Pháp trên băng tần chính trị tả và hữu, đã biến mất. Dân chủ hay cộng hòa, dân chủ xã hội hay bảo thủ vẫn còn là những lựa chọn của thừng phiếu, mặc dù những nền tảng ý thức hệ chính thống của chúng đã thay đổi. Sự phân chia theo tầng lớp xã hội không còn là tương quan chính đối với vị trí tả hay hữu của các đảng phái trên băng tần chính trị quốc gia. Những vấn đề như đạo đức, phá thai, giá trị gia đình, dân quyền, bình đẳng giới tính, đa văn hóa, di dân, chính sách ngoại giao, v.v. đã đẩy những cá nhân và tổ chức chính trị vào những lộ trình khác nhau, độc lập với vị trí

kinh tế xã hội của họ. Phần lớn những vấn đề này thuộc phạm trù xã hội, tôn giáo và giáo dục chứ không phải chính trị.

Ý nghĩa của tả và hữu đang thay đổi

Các đảng cánh tả, như đã thấy, mặc dù vẫn tự nhận là dân chủ xã hội hay xã hội chủ nghĩa nhưng càng lúc càng giống khuynh hướng chính trị cấp tiến Mỹ: Cố xúi những vấn đề như môi trường, quyền phụ nữ và người đồng tính luyến ái, quyền của thiểu số, tự do văn hóa, cũng như giới hạn quyền của nhà nước. Các đảng cánh hữu cũng di chuyển sang trung tâm của băng tần chính trị, nhấn mạnh đến tự do và trách nhiệm cá nhân. Với một sự phân chia đa chiều như thế, ngày nay rất khó để có thể vẽ một lần ranh giới chính trị giữa các trường phái tả và hữu. Và chắc chắn, tả-hữu không còn được định nghĩa trong không gian của chủ nghĩa xã hội-chủ nghĩa tư bản như trước nữa.

Trần Trung Việt

Bài viết này tóm lược một số luận điểm trong một tiểu luận của Seymour Martin Lipset, Giáo sư Viện Đại Học George Mason, có tựa đề "The Americanization of the European Left" (Sự Mỹ hóa của chính trị cách Tả Âu Châu) trong tác phẩm "Political Parties and Democracy" (Chính đảng và Dân chủ) do Larry Diamond và Richard Gunther biên soạn, Viện Đại học John Hopkins xuất bản - 2001.

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ DAT HUY PHAN & ASSOCIATES

LUẬT SƯ
PHAN HUY ĐẠT
ATTORNEY AT LAW

- J.D. (Cum Laude) Western State University; M.A. San Diego State University
- Hội Viên Luật Sư Đoàn California (California Bar); American Bar Association
- Giáo sư, Orange Coast College, Costa Mesa.

Với sự cộng tác của một số Luật Sư Hoa Kỳ
kinh nghiệm nhiều ngành chuyên môn

Giám Đốc Điều Hành

ĐINH ĐĂNG HOÀNG
Cell: (714) 336-8358

10061 Talbert, Suite # 325 (lầu 3), Fountain Valley, CA 92708
(Góc Brookhurst và Talbert - ngay bằng Century 21 Beachside Blvd)

Tel: (714) 965-8278 / Fax: 965-8280

MAGNOLIA	WESTMINSTER	
	BOLSA	
	WARNER	BROOKHURST
	TALBERT	EUCALYPTUS

GIỜ LÀM VIỆC:

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9 AM - 6:30 PM
Thứ Bảy & Chủ Nhật: Theo hẹn



LỆNH TRỰC XUẤT & LỆNH GIÁM SÁT CỦA CƠ QUAN SỞ DI TRÚ

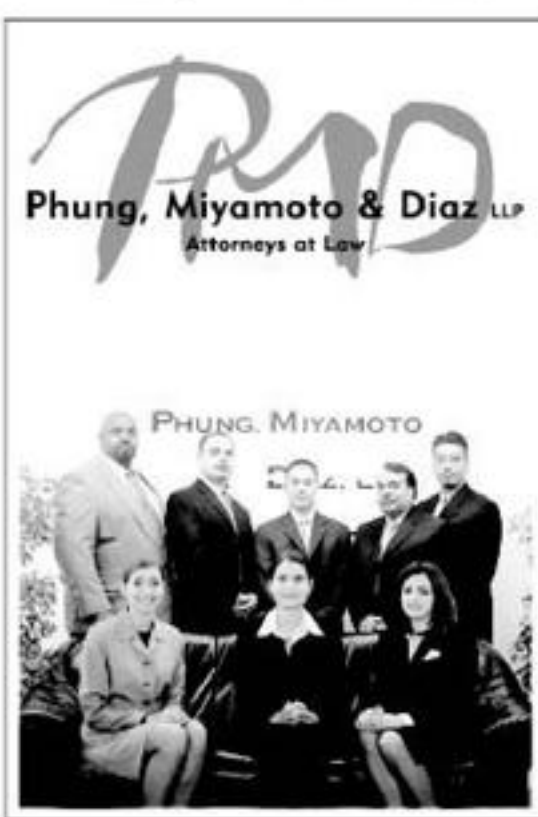
ORDER OF DEPORTATION & ORDER OF SUPERVISION

Nếu quý vị đã nhận được hai mẫu thư bên đây của Sở Di Trú, như vậy tình trạng di trú của quý vị đã bị trục xuất ra khỏi nước Mỹ. Trường hợp bị trục xuất của quý vị không riêng chỉ xảy ra trong cộng đồng Việt Nam mà luôn cả trong các cộng đồng khác như là: Mễ, Kampuchia, và các cộng đồng của các nước Nam Mỹ. Hiện nay chính phủ Kampuchia đã bắt đầu nhận những người bị trục xuất bởi cơ quan Sở Di Trú Hoa Kỳ và để tránh khỏi bị trục xuất ra khỏi nước Mỹ, xin quý vị liên lạc với văn phòng tổ hợp Luật Sư Frank Việt Lưu Phùng để xin tham khảo, xin kháng cáo và tái xét lệnh trục xuất.

CHUYÊN ĐẢM TRÁCH DỊCH VỤ DI TRÚ ĐẶC BIỆT CÁC TRƯỜNG HỢP SAU ĐÂY:

- Trục Xuất Hình Sự
- Trục Xuất Vì Lý Do Phạm Pháp
- Điều Chỉnh Tình Trạng Di Trú
- Đại Diện Thân Chủ Kháng Cáo và Xin Tái Xét Lệnh Trục Xuất
- Xin Mở Lại Các Hồ Sơ Đã Bị Đóng (Motion to Reopen)

NHẬN:



**TỔ HỢP LUẬT SƯ FRANK VIỆT LƯU PHÙNG
PHUNG, MIYAMOTO & DIAZ**
ATTORNEY AT LAW

200 Pine Avenue, Suite 280 Long Beach, CA 90802
Tel: (562) 435-4400 ■ Fax: (562) 435-4429

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
Immigration and Naturalization Service
JAN K. LAW, LOS ANGELES, CA 90013
LOS ANGELES, CA

File No: A 90 888 120
Date: MAR 7 9 2005

As you know, following a hearing in your own case, you were found deportable and the hearing officer has issued an order of deportation. A notice of your deportation order is now being issued to you, and it is your responsibility to report to the Service to inform your deportation from the United States.

Arrangements have been made for your departure to: VIETNAM
on the 05/01/2005 from LOS ANGELES, CA on the 05/01/2005
VIA COMMERCIAL TRANSPORTATION
You should report to a United States Immigration Office at:
300X LOS ANGELES ST. 90013 LOS ANGELES, CA. at 10:00 A.M. on 05/01/2005
completely ready for deportation. At the time of your departure from LOS ANGELES, CA you will be allowed to take (carry) 44 (forty-four) pounds of baggage.
Should you have personal effects (e.g., money, jewelry, etc.) with you? YES
If YES, call in person at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

Very truly yours,
Gloria S. Kue
Director

U.S. Department of Justice
Immigration and Naturalization Service
Order of Supervision
File No: A 90 888 120
Date: MAR 15 2005

From: LOS ANGELES, CA
To: VIETNAM
You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

Reason for the Service's action: Deportation is required under the laws of the United States. It is ordered that you be placed under supervision and provided with a copy of the following conditions:

1. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

2. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

3. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

4. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

5. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

6. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

7. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

8. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

9. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

10. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

11. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

12. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

13. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

14. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

15. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

16. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

17. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

18. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

19. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

20. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

21. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

22. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

23. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

24. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

25. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

26. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

27. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

28. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

29. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

30. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

31. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

32. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

33. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

34. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

35. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

36. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

37. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

38. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

39. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

40. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

41. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

42. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

43. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

44. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

45. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

46. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

47. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

48. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

49. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

50. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

51. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

52. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

53. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

54. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

55. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

56. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

57. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

58. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

59. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

60. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

61. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

62. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

63. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

64. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

65. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

66. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

67. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

68. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

69. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

70. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

71. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

72. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

73. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

74. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

75. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

76. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

77. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

78. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

79. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

80. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

81. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

82. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

83. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

84. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

85. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

86. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

87. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

88. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

89. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

90. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

91. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

92. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

93. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

94. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

95. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

96. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

97. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

98. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

99. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

100. You are ordered to report to the Service at the address below, and appropriate disposition of your excess baggage will be discussed with you.

Viet Victory Christian Center
TRUNG TÂM SINH HOẠT CƠ ĐỐC VIỆT VICTORY

VIET VICTORY Christian Center

You are invited
...to a wonderful time of worship
fellowship, and life changing ministry.

Sunday 7:00pm
VIET VICTORY CHRISTIAN CENTER
10892 Westminster
Garden Grove, CA 92843
(Corner of Euclid & Westminster, next to Người Việt SuperMarket)
www.vietvictory.org
www.niemtinhanhphuc.org
714-717-7997

Photo: Dominic Pham (714) 425-8868
Make up: Kim Vân

GRAND OPENING
Thẩm Mỹ Viện
Kim Vân's Skin, Inc.

You are Invited ...
start from:
Saturday
July 16 2005
bắt đầu từ
Thứ Bảy
16/7/2005
11:00am

Listen
Beauty Radio
Talk Show
Friday 3:45 pm
1430AM

Kim Vân Miss,
Viet Nam - U.S.A. 82 & 85
Founder Kim Van Skin, Inc.

Photo: Henry Pham (714) 894-6881
Make up: Kim Vân

1-888-4-KimVân • 714-590-9448
10892 Westminster - Garden Grove, CA 92843
(Corner of Euclid & Westminster next to Người Việt SuperMarket)

Dr. Lâm Thành Phi và Mục Sư Lâm Kim Vân Trân Trọng Kính Mời Quý Thán Hữu, Đồng Hương
Đón dự buổi **Tiệc Tân Niên và Thờ Phụng** Đón nghe phát thanh Niềm Tin Hạnh Phúc
VIET VICTORY CHRISTIAN CENTER Mỗi tuần Chúa Nhật bắt đầu ngày 17 tháng 7, 2005 mỗi thứ Sáu 9:30 tới
vào lúc 7:00 tối (đúng giờ) 106.3FM

Tại 10892 Westminster, Garden Grove (góc Euclid và Westminster, cạnh chợ Người Việt)
Sự hiện diện của quý vị là một niềm vui mừng lớn lao cho chúng tôi.

• Đến để thuộc về ...
• Đến để phục vụ...
• Đến để Thờ Phụng...
• Đến để ca ngợi...
• Đến để biến đổi...

Xin đem theo phiếu này để được tặng một nhạc CD tuyển chọn những bài Thánh Ca hay nhất hoặc một CD Chia Sẻ Niềm Tin của Dr. Lâm Thành Phi và M.S Kim Vân kính biểu

It's Fresh new & Natural beauty inside out! For first time visitor only

30% OFF
Take 30% off any Beauty Services
Laser hair removal, Facial, Permanent Make up, Bridal Make up
Advance Skincare & Make up Courses, Eyelashes extension

Limit one coupon per customer per day

FREE (Quà Tặng)
Good for one
KIM VAN Physician Botanical Cleansing Clean or Mineral Powder (Phấn đá thiên nhiên)
Good only at Garden Grove Beauty Clinic

1-866-Đẹp Holy 1-866-337-4659

1-888-4-KIM VAN 1-888-4-546-826
714-717-7997 (24 Hrs)

Đang tuyển chuyên viên có bằng Thẩm Mỹ State Board. Lương hậu và được huấn luyện cao cấp Thẩm Mỹ Da và Trang Điểm. Miễn lệ phí. Liên Lạc Kim Vân (714) 717-7997. Kính mời Quý Vị tham dự vào dịp Grand Opening Đúng 11 giờ trưa. Bốc thăm quà tặng trị giá \$15,000: Phấn Đá Thiên Nhiên, Kem Rửa Mặt v.v...

HỌA THẤT KIẾN TRÚC
NGUYỄN TƯỜNG QUÝ
14772 MORAN STREET #101
Đ.T: (714) 235-8712



Kiến trúc: CHUYÊN VỀ:
• CUSTOM HOME
• ROOM ADDITION

Hội họa: • TRANH THIÊN
• HOA LAN
• HOA SEN

Kính mời

tre Chủ trương: Kỳ Phát
MAGAZINE



TRÌNH BÀY TRANG NHÃ, NỘI DUNG PHONG PHÚ
TIẾT MỤC THƯỜNG XUYÊN

* TRƯỞNG KỶ khai đã ngọai bài giá trị
30 NĂM TÂN NHẠC VIỆT NAM "AI CÒN AI MẤT"
KHÁNH LY: "BÊN ĐỜI HỮU QUANH"
* NGUYỄN NGỌC NGÂN "ĐỒNG MỤC CỎ"
* HIỆP KHÁCH HÀNH - KIM DUNG
* ĐIỆN ẢNH HONG KÔNG - HÀN QUỐC -
HOLLYWOOD

* Bức ảnh Khảo Tuyến - TỬ VI ĐÔNG PHƯƠNG
* ĐIỂM PHIM CNN... VÀ NHIỀU TIN TỨC VĂN NGHỆ
QUẢNG CÁO TRÊN TRE MAGAZINE.

XIN LIÊN LẠC:
14772 Moran St. # 104 * Westminster, CA
92683 (Cùng dãy nhà tòa soạn Báo Người Việt)
Cell: (714) 222-2129 * Fax: (714) 379-9989
Báo có bán tại các tiệm sách báo trong vùng

Danchi Art Gallery


NGUYỄN THỊ HỢP


NGUYỄN ĐỒNG


NGUYỄN KHAI


ANN PHONG

Thường trực trưng bày tranh của:
ANN PHONG NGUYỄN THỊ HỢP
NGUYỄN ĐỒNG NGUYỄN KHAI
THÁI TUẤN

Áo dài, khăn, áo gối bằng lụa về tay của VÕ THỊ THƠ
Sách mỹ thuật, sách nhạc & CD Hoàng Việt Khanh,
Sách Thiếu Nhi, CD Lê Hồng Quang
Thiệp chúc, Tượng nhỏ Baby Monk & Baby Nun
theo mùa về của họa sĩ Nguyễn Thị Hợp,
CD Dân tranh của danh cầm Võ Văn Anh.

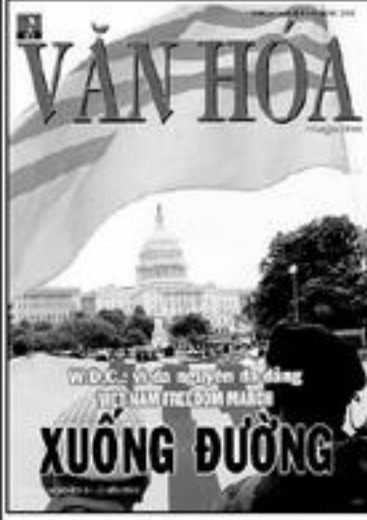
14772 Moran St. Westminster CA 92683 Suite 103
(Cùng dãy nhà tòa soạn Báo Người Việt)
Tel: (714) 348-9520 (562) 229-1668

mai
TUẦN BÁO
THỜI SỰ NGHỆ THUẬT
Phát hành mỗi Thứ Sáu



14772 Moran St. Westminster CA 92683 Suite # 105
(Cùng dãy nhà tòa soạn Báo Người Việt)
Tel: (714) 890-5258 Fax: 890-5248

VĂN HÓA
TẠP CHÍ VĂN HÓA
TRẦN TRỌNG GIỚI THIÊU
SỐ BÁO ĐẶC BIỆT # ISSUE 99 MAY, 2005
VỀ ĐỨC GIÁO HOÀNG JOHN PAUL II
LL: MUA BÁO Ở CÁC NHÀ SÁCH VIỆT NGŨ
LL: QUẢNG CÁO TRÊN BÁO VĂN HÓA
XIN GỌI: 714-331-8393



MEDIA PLAZA 14772 Moran St. Westminster CA 92683 (Cùng dãy nhà tòa soạn Báo Người Việt)

Luật sư
Huỳnh Tuấn Kiệt

Liên lạc

Tel: (714) 636-6320

Fax: (877) 882.1930

E.mail: kiet@lawyer.com

KTH 12866 Main Street, Suite 201, Garden Grove, CA 92840
LAW OFFICES



Đảm trách

Luật Thương Mại

Luật Phá Sản

Luật Thương Tích

Luật Gia Đình

Tổ Tụng



Manuel Beltran người Tây Ban Nha trong đội The Discovery Channel đang gắng gượng lên lại xe đạp sau khi bị té trong cuộc đua xe đạp Vòng Nước Pháp chặng thứ 12 chạy từ Briancon đến Digne-Les-Bains hôm 14 Tháng Bảy. (Hình: Bryn Lennon/Getty Images).

Đội của Armstrong thắng nhưng 'Triki' bị thương

DIGNE-LES-BAINS, Pháp - Lễ ra thi hôm Thứ Năm, 14 Tháng Bảy, phải là một ngày hoàn hảo trong chặng đua thứ 12 của Lance Armstrong, nhà vô địch sáu lần giải Đua Xe Đạp Vòng Pháp Quốc, nếu như anh không bị mất một đồng đội là tay đua Manuel Beltran, một trong các đồng đội trợ giúp anh đặc biệt nhất qua các chuyến leo đèo.

Beltran đã bỏ ngang cuộc đua sau khi té xe trên đoạn đường đèo cấp ba Col des Demoiselles Coiffees của chặng đua dài 187 cây số tiến về Digne-les-Bains.

Tay đua Tây Ban Nha này bị chấn động sọ não và đã phải được đưa vào bệnh viện để soi quang tuyến với kết quả là não anh không hề hấn gì.

"Sẽ có hai ngày độ sức cam go trên Rừng Pyrenees đang trước mắt, và chúng tôi không muốn mất bất cứ một bạn đồng hành nào, trong đó 'Triki' là một tay leo đèo chuyên nghiệp," hảo thủ Armstrong lên tiếng như thế.

'Triki' là tên gọi thân mật của tay đua Manuel Beltran trong toàn đua xe đạp Discovery Channel. Anh sẽ ở lại đường thương tại một bệnh viện ở Gap trong 24 tiếng đồng hồ.

Hảo thủ Armstrong đã giả từ đôi núi Alps với số lượng thời gian dẫn đầu vững vàng trên tất cả các đối thủ chính của anh, ngoại trừ tay đua Michael Rasmussen của Đan Mạch là người chỉ thua anh có 38 giây mà thôi. Chính Beltran đã đóng một vai trò thiết yếu trong sự ưu thắng của Armstrong.

Beltran không thể nhớ rõ những gì đã xảy ra.

Quản lý toàn đua Discovery Channel, là Johan Bruyneel, kể lại: "Chúng tôi diu anh lên xe trở lại. Điều duy nhất mà anh cho tôi biết là tay đua phía trước của anh vừa mới đi động một chút thì bánh xe của anh đã cạ vào bánh xe của tay đua đó. Rồi anh té khỏi xe, đầu va xuống mặt đường khá mạnh."

Bruyneel tiếp lời: "Chúng tôi cố đưa anh ta lên xe lần nữa. Anh ta chạy được khoảng 10 cây số, nhưng rõ ràng là anh ta không biết mình đã chạy tới đâu rồi... 'Triki' không còn sức lực nữa, và một lúc sau thì anh ta cũng không biết là mình đã té xe. Vì thế, chúng tôi hiểu rằng đang có chuyện gì không ổn xảy ra cho cái đầu của anh ta rồi." (V.P.)

Truyện dài Larry Brown chưa kết thúc Đội Knicks chưa có thấy, Herb Williams ngồi đó mà chờ

VU QUÍ HẠO NHIÊN



Huấn luyện viên trưởng Herb Williams đội New York Knicks cãi với trọng tài trong trận đấu đội Chicago Bulls hôm 19 Tháng Tư tại Chicago. Herb Williams hiện phải chờ Larry Brown có bộ Pistons để biết mình có việc làm mùa đấu sắp tới hay không. (Hình: Jonathan Daniel/Getty Images)

huấn luyện viên trưởng vì còn hy vọng ông Larry Brown sẽ phá hợp đồng với đội Pistons để về với New York.

Với triển vọng có ngay một dzóp khác chờ mình, Brown đang điều đình với đội Pistons để có hợp đồng mới nhiều điều kiện thuận lợi hơn.

Báo New York Post tiết lộ là nếu Larry Brown mà không bỏ Pistons sớm thì Isiah Thomas không chờ nổi sẽ trao hợp đồng huấn luyện viên trưởng cho Herb Williams.

Herb Williams mới là người đau khổ trong chuyện này. Sau một sự nghiệp sáng giá trong đại học Ohio State, Williams được tuyển trong vòng đầu NBA draft năm 1981 vào đội Indiana Pacers. Mười tám năm trong NBA với các đội Pacers, Mavericks, Raptors và Knicks, Williams tạo một sự nghiệp cầu thủ đáng nể với trung bình mỗi trận 10.8 điểm, 5.9 rebound, tỷ lệ làm bàn 0.467.

Herb Williams cũng là phụ tá huấn luyện viên cho đội Knicks trong 3 năm. Đầu năm 2004, trước khi Knicks mượn Lenny Wilkens, Williams nắm quyền huấn luyện viên trưởng trong một trận và đội Knicks thắng đội Orlando Magic 120-110. Lenny Wilkens đến, Williams lại xuống làm phụ tá.

Chưa hết mùa 2004-2005, Wilkens lại đi. Isiah Thomas chỉ định Herb Williams lên chức huấn luyện viên trưởng, trong phần còn lại mùa bóng

năm ngoái, Williams dẫn dắt đội Knicks và đạt tỷ số 16 trận thắng, 27 trận thua.

Nhưng đến hết mùa Thomas lại không chịu cho Williams lên chức luôn mà lại bắt đứng đó chờ. Số phận Williams nằm trong hai nhóm không có lịch sử gì với đội Knicks, là Larry Brown và chủ đội Pistons.

Trong cuộc họp thượng đỉnh tại Detroit giữa một bên là Brown và "bầu sọ" Joe Glass, một bên là chủ nhân Bill Davidson và giám đốc điều hành Joe Dumars của đội Pistons, hai bên đã thảo luận về những điều kiện trong hợp đồng. Một phát ngôn viên của đội Pistons, Matt Dobek cho biết hai bên chưa nói đến chuyện ông Brown bỏ ngang hợp đồng để qua đội khác.

"Cuộc thảo luận chưa đến đề tài đó," Dobek cho biết.

Nếu Larry Brown đến tiền để bỏ ngang hợp đồng, có tin đồn rằng đội Pistons sẽ bắt buộc ông một điều kiện là đi đấu thì đi chứ không được qua đội Knicks. Giới bóng rổ đều biết là giữa chủ nhân đội Pistons và ông Isiah Thomas không ưa gì nhau. Không được qua đội Knicks, chưa chắc Larry Brown đã muốn phá hợp đồng.

Nếu Larry Brown không qua đội Knicks và Herb Williams được tái chỉ định làm huấn luyện viên trưởng đội Knicks, ông cho biết sẽ mời cựu huấn luyện viên đội Sonics và Suns là Paul Westphal làm phụ tá.

Cúp Vàng CONCACAF: Hoa Kỳ vào tứ kết với Jamaica, vào ngày 16-7

HOUSTON, Texas.- Đội Mexico đã đá bại đội Jamaica với tỷ số 1-0, và đội Guatemala hòa đội Nam Phi 1-1, là 2 trận vòng đấu sau cùng của bảng C, của Giải Bóng Tròn Cúp Vàng CONCACAF (Giải Vô địch Bóng Tròn Bắc Trung Mỹ Và Caribe), hồi tối Thứ Tư 13-7, trên sân Reliant Stadium, Houston, Texas, trước sự chứng kiến của 45,311 khán giả.

Với trận thắng này, đội Mexico vươn lên dẫn đầu bảng C với 6 điểm, kể đến là đội Nam Phi, đội khách mới của cúp này, được 5 điểm, đội Jamaica được 4 điểm và Guatemala được một điểm.

Hai đội đấu bảng C được vào vòng tứ kết, tuy nhiên đội đứng thứ ba với số điểm cao, Jamaica, cũng được vào luôn vòng tứ kết, gặp đội đấu bảng B, là đội Hoa Kỳ, vào Thứ Bảy 16-7, trên sân

Foxboro, Massachusetts, vào lúc 1 giờ chiều, giờ California.

Trước đó, cũng trong ngày 16-7, khởi đá lúc 10 giờ sáng, giờ California, có trận tứ kết giữa 2 đội Honduras và Costa Rica, cũng trên sân Foxboro này.

Hai trận tứ kết tiếp theo, tranh vào Chủ Nhật 17-7, trên sân Houston, Texas:

Mexico gặp Colombia, 12 giờ trưa, California.

Nam Phi gặp Panama, 3 giờ chiều, California.

Hai trận bán kết sẽ tranh vào ngày 21-7, trên sân Foxboro, vào lúc 3 giờ chiều, California, và trận thứ nhì khởi sự vào lúc 6 giờ chiều, California.

Trận chung kết sẽ diễn ra vào ngày 24-7, trên sân East Rutherford, New Jersey, vào lúc trưa, giờ California.

LÊ THUY



Hình trái: Trung vệ Hector Altamirano áo số 22 đội Mexico lừa bóng qua một hậu vệ Damien Stewart áo số 3 đội Jamaica trong vòng loại giải Cúp Vàng CONCACAF hôm 13 Tháng Bảy tại Houston. Mexico thắng Jamaica 1-0. Sắp tới Jamaica sẽ gặp đội Mỹ. (Hình: Ronald Martinez/Getty Images)

Michelle Wie lại đấu giải golf nam

Phụ nữ đầu tiên trong giải golf tài tử nam, đang lăm le giải Masters

LEBANON, Ohio - Có nữ sinh 15 tuổi Michelle Wie thắng 3 nam đối thủ lớn tuổi hơn mình để lọt vào vòng tứ kết giải U.S. Amateur Public Links, một giải của Hiệp Hội Golf Hoa Kỳ (U.S. Golf Association) xưa nay dành cho nam giới, để có hy vọng được mời dự giải Masters.

Michelle Wie, mới tuần trước đã thử đấu trong giải John Deere Classic nhưng không qua nổi vòng loại, nay đang hy vọng dùng giải APL để dự giải Masters.

Các giải John Deere Classic, Master, v.v... là các giải golf nhà nghề do Hiệp Hội Golf Chuyên Nghiệp (Pro-

fessional Golf Association - PGA) tổ chức. Thông thường các giải PGA chỉ dành cho nam giới, phụ nữ đầu giải LPGA (Ladies' Professional Golf Association).

Theo thông lệ từ năm 1989 tới nay, tay golf thắng giải APL đều được mời tham dự giải Masters được tổ chức tại sân Augusta National, tiểu bang Georgia. Các đấu thủ tài tử tham dự giải APL hầu hết đều đang chơi trong các đội golf đại học.

Có "bé" cao 6 ft (1m 83) đáng nhận với báo chí có đang đánh golf APL mà trong đầu vờn vờ Masters: "Tất nhiên tôi có nghĩ tới chuyện đó,

nhưng nay tôi ráng đánh mỗi trận một."

Ngày đầu giải APL tổ chức trên sân Shaker Run tại Lebanon, Ohio, có nữ sinh Wie, năm tới mới vào lớp 11, đánh bại Will Claxton, một đấu thủ mới tốt nghiệp Auburn University, đánh hơn anh này một điểm

Hôm 13 Tháng Bảy, ngày thứ nhì của giải APL, Wie đấu hai trận liên tiếp cho hai vòng hai và ba. Tại vòng hai, Wie hạ C.D. Hockersmith, sinh viên năm thứ ba đại học Ball State University, cũng với một điểm.

Vào vòng thứ ba, Wie hạ Jim Renner hai điểm. Tại l



Huấn luyện viên trưởng Larry Brown đội Detroit Pistons bị trọng tài Danny Crawford giáng cho một lỗi kỹ thuật trong trận thứ nhì giải chung kết NBA, phía sau là cầu thủ Bruce Bowen áo số 12 của đội San Antonio Spurs đứng ngó. Hình chụp hôm 12 Tháng Sáu tại San Antonio, Texas. Lỗi kỹ thuật Larry Brown còn không sợ, sá gì tiền đền phá ngang hợp đồng! (Hình: Stephen Dunn/Getty Images)

thứ 13, từ xa 220 yards Wie đánh một cú vào tới sát lỗ chỉ cách có 15 feet. Chính Renner, một sinh viên năm thứ ba đại học Johnson & Wales University ở Miami cũng phải thần phục. "Số đầu thủ dẫn ông nào trong giải này đánh nổi một cú như vậy không phải là nhiều."

Thứ Sáu, Wie sẽ phải đánh liên tiếp hai trận tứ kết và bán kết, rồi sau đó đấu chung kết vào Thứ Bảy, thắng hết mới đoạt được giải và về vào giải Masters. Trận chung kết hai lượt 36 lỗ, các trận khác 18 lỗ.

Trong trận tứ kết, Wie sẽ đấu với Clay Ogden, sinh

viên năm thứ ba Brigham Young University.

Nếu thắng giải APL để được mời đấu giải Masters, cô sẽ là phụ nữ đầu tiên từ năm 1945 tới nay lọt vào một giải PGA. Vào năm 1945, Babe Didrikson Zaharias vượt qua vòng loại một giải PGA là giải Tucson Mở Rộng.



11 Hoa Hậu Việt Nam tham gia "Mùa Hè Rực Rỡ" của Trung Tâm Asia

Little Saigon (CA) - Trong chương trình giao lưu giữa Trung Tâm ASIA và ngành truyền thông Việt ngữ quận Cam, hôm 13 Tháng Bảy 2005 vừa qua, 11 hoa hậu Việt Nam từ khắp các tiểu bang Hoa Kỳ và các quốc gia Châu Âu đã viếng thăm Nhật Báo Người Việt cùng một số cơ quan truyền thông khác. Phái đoàn đã được hướng dẫn tham quan cơ sở Người Việt, và trò chuyện thân mật với đại diện Nhật Báo Người Việt. Cuộc viếng thăm đã để lại ấn tượng sâu sắc với toàn thể nhân viên Nhật Báo Người Việt, vì nét duyên dáng và lối nói chuyện thật dễ thương, gần gũi của 11 người đẹp Việt Nam. Trong hình, nhà báo Nguyễn Tuyền giới thiệu Ban Biên Tập Người Việt cùng 11 hoa hậu. Mời quý độc giả đón đọc bài tường thuật chi tiết về cuộc gặp gỡ này nơi trang Người Việt Trẻ số Thứ Bảy, 16 Tháng Bảy, 2005. (Hình: Vũ Đình Trọng)



Hình chụp một căn mobile home double wide trong khu Green Lantern Village Park.

Mobile Home - giải pháp khả thi trong thị trường nhà cửa hiện tại

Phóng sự: MINH HIỂN

Kỳ 2 (tiếp theo)

2- Vài nét tổng quát về một căn nhà mobile home

Phần lớn chúng ta không có ý niệm rõ ràng về một căn nhà "mobile home", ngoài việc tưởng tượng về "căn nhà di động" qua cách dịch

sát nghĩa, và tin rằng nó phải nhỏ lắm mới có thể di chuyển từ nơi này qua nơi khác. Thật ra nó cũng không đến nỗi quá nhỏ như chúng ta nghĩ. Đọc trong các trang quảng cáo và rao vặt trong mục mua bán mobile home, việc mua bán mobile home, nhà di động" qua cách dịch

Tiếp trang B2

Saigon National Bank tổ chức hội thảo đầu tư ngân hàng

NGUYỄN GỌCHẤN, CNN

San Gabriel (CA) - Hơn 300 đồng hương Việt Nam và những nhà đầu tư thuộc các sắc tộc khác đã tham dự buổi hội thảo đầu tư, được tổ chức bởi Saigon National Bank,

vào chiều 12 Tháng Bảy, 2005, tại khách sạn Hilton, thuộc thành phố San Gabriel. Ông Lộc Huỳnh, thay mặt Hội Đồng Quản Trị Saigon National Bank, chào mừng

khách tham dự. Trình bày lý do và động lực thành lập Saigon National Bank, ông phát biểu: "Là thành viên trong hội đồng quản trị,

Tiếp trang B2



Gần 300 khách hàng và thân hữu tham dự buổi hội thảo về đầu tư với ngân hàng Saigon National Bank, tổ chức tại Hilton Hotel, thuộc thành phố San Gabriel, California, vào chiều 12 Tháng Bảy, 2005. (Hình: Nguyễn Gochấn)



Hội Đồng Liên Tôn Hợp Bào
Ngày giờ: 6:45PM, Thứ Năm, 14 Tháng Bảy, 2005
Địa điểm: Chùa Liên Hoa, 9561 Boby Avenue, Garden Grove, CA 92641
Hội thảo hướng dẫn kết quả Đại Hội Thường Niên lần thứ VIII
Liên lạc: 714-636-7725
Ký thư mời: Nhân sĩ Lê Thúc, tổng thư ký

Đồng Hương Trà Vinh Hợp Mặt
Ngày giờ: 10 giờ Thứ Bảy ngày 16 Tháng Bảy 2005
Địa điểm: Miele Square Park, góc Euclid và Warner, Fountain Valley
Hội mặt nhằm tạo cơ hội cho đồng hương Trà Vinh gặp gỡ, hàn huyên cũng như để các con em có một ngày vui chơi giải trí ngoài trời.
Chương trình: Ẩm thực, vui chơi, phát giải thưởng khuyến học.
Liên lạc: Nguyễn Văn Vũ (310-217-1936), Nguyễn Văn Thành (714-934-8583), Võ Trung Tín (714-856-9202)
Ký thư mời: Hội Trưởng GS Văn Tuấn

Cựu Sĩ Quan Hải Quân các khóa lưu đây và thân hữu
Ngày giờ: 6 giờ chiều Thứ Bảy, 16 Tháng Bảy, 2005
Địa điểm: Phòng hội khách sạn Ramada, 10022 Garden Grove Blvd., Garden Grove, CA 92641
Một buổi đa bậc sẽ được tổ chức sau ngày hội ngộ, vào lúc 5 giờ 30 chiều, Chủ Nhật, 17 Tháng Bảy, 2005, tại Seafood Place II,
Tiếp trang B4

Người đi chợ

Hàng Sale đặc biệt ngày Thứ Sáu 15/12/05

* Hannam Chain Supermarket, 9772 Garden Grove Blvd., Garden Grove, 714-590-8408.
Ốt bột: \$7.98/5lbs
Giấy vệ sinh: \$4.98/24 roll Remy Martin X.O (w/ glass): \$84.98
Củ cải muối: \$1.48/2.2lbs
Nước mắm 3 cua: \$2.48/1 chai
Nước tương Kikkoman: \$6.88/1 Gal.
Sườn bò ướp gia vị: \$2.49/lb
Bò Rib Eye thái lát: \$1.99/lb
Sườn bò Đại Hàn: \$1.99/lb
Cá mòi: \$0.98/lb
Mực nang: \$1.98/lb
Cải bắp thảo: \$0.98/4lbs
Nho xanh không hạt: \$3.98/box 4lbs
Mận đỏ: \$0.98/2lbs
Đào trắng: \$0.98/2lbs
Tiếp trang B4

PACIFIC INSURANCE Lic. #0008580
10161 Bolsa Ave. #104A, Westminster, CA 92683 (Giữa Brookhurst & Hope, trong khu Lily's Bakery)
www.pacificautoinsurance.com
• BẢO HIỂM XE • NHÀ • THƯƠNG MẠI
Open 7 days a week
Tel: (714) 531-8999 * (562) 248-4000
Toll Free: 866-6-PACIFIC

Family Planning Medical Center
ĐẶC BIỆT: THỤ THAI NGOÀI Ý MUỐN
• Thuốc viên phá thai (Abortion Pill)
• Riêng tư và Kín đáo
• Thuốc viên ngừa thai (Sau 72 giờ, vợ chồng gần nhau uống thuốc vào vẫn hiệu nghiệm)
• Ngừa thai
• Thử Thai
• Được Nữ Bác Sĩ trực tiếp chăm sóc.
BUSINESS HOURS: Monday - Friday: 9 AM - 5 PM Walk-in Welcome Same Day Appointment
1125 E. 17th St., Ste. 108, (East Building) Santa Ana, CA 92701 (Located in North Park Plaza)
(714) 547-9495

CT Wireless
Free 60 phút gọi về Việt Nam bằng cellular phone
\$69.99 FOR 2 LINES
Free mobile to mobile
Free night and weekend
Free long distance and roaming
Free lot of phone
Free gift
1000 MINS
10161 Bolsa Ave; B102 Westminster CA 92683 (Cạnh Lily's Bakery)
714-531-9380

Nokia 8800 in stock special price
Nokia 6680 in stock
FREE V3 BLACK!!!!
FREE BLUETOOTH HEADSET
FREE Samsung E720
D500 in stock
Rất nhiều promotions! Xin đến tiệm để biết thêm chi tiết

HP ART
HÀNG MỚI VỀ! HÀNG MỚI VỀ! HÀNG MỚI VỀ!
Để trang trí ngôi nhà đẹp hơn, sang hơn và giá trị hơn, xin kính mời quý vị tới HP ART, chúng tôi hiện có:
• Rất nhiều tranh thêu tay nghệ thuật đủ mọi thể loại.
• Nhiều đồ trang trí nội thất và ngoại thất thật phong phú
• Hàng trăm loại đồ gốm, sứ mỹ nghệ đa dạng để quý vị tha hồ chọn lựa
• Chúng tôi nhận thêu chân dung
14858 Dillow St., Westminster, CA 92683
Tel: 714-657-7406 Fax: 714-657-7408
Open: Monday - Saturday: 9 AM - 7 PM Sunday: 9 AM - 5 PM



Kỳ 168

Chiến đấu bò không thể hài lòng qua những thành tích đạt được của băng đảng của hắn với băng bố già, những nhà hàng, những cơ sở kinh doanh nửa hợp pháp hay không hợp pháp của lão bị xoá sổ hàng loạt, nhưng hình như cũng không làm cho bọn đàn em của Chiến đấu bò ngừng tay truy tìm Bố già. Bố già vẫn mất tâm, không tìm được nơi nào để lão tránh mặt, nếu không nói là trốn tránh sự truy sát của Chiến đấu bò. Như thế đủ cho Chiến

thái độ rất giang hồ rằng giữa tao với mày không đội chung một bầu trời, có tao thì không có mày, hoặc có mày thì không có tao. Biểu hiệu băng mới tốc nhuộm đỏ như lửa như máu. Hay hắn đã điên? Bố già chỉ nghĩ có chừng đó thôi, chẳng thể nào suy nghĩ hơn, mà sự thương lượng coi như vô vọng. Buổi chiều một mình Chiến đấu bò ngồi ở căn nhà vùng quê yên tĩnh, hắn chẳng khác nào một nông dân, trong bộ quần áo bà ba

đen. Ở đây hắn có thể quan sát được cả cánh đồng rộng mênh mông, con sông phía trước mặt nhà. Ai đi tới Chiến đấu bò cũng đã nhìn thấy từ phía xa. Kia thằng Tí bo đã tới, hắn tiếp tế lương thực và đồ ăn thức uống, đồng thời nhận lệnh từ Chiến đấu bò. Chiến đấu bò ngồi nguyên chỗ chờ đợi thằng đàn em thân tín. Chiếc xe máy kinh khủng của hắn như con chiến mã đầu trong lùm cây cách xa nơi này hắn đi bộ tới đây để tránh sự theo dõi. Chỉ mình hắn và có vợ hắn bán cà phê ở thị trấn xa kia biết nơi Chiến đấu bò ở. Thân tín như Năm cả tha cũng không biết nơi này, hắn nhận lệnh Chiến đấu bò qua Tí bo, thỉnh thoảng Chiến đấu bò xuất hiện ngay trong thành phố một cách thỉnh lình, kể cả xuất hiện với những tay giang hồ Trà Bắc vấy quanh bảo vệ.

Tí bo bỏ ra giữa sân nhà, đồ ăn và nước uống cùng rượu ngon:
-Mày mang gì đến cho tao đây?
-Đủ cả những thứ anh thích.
-Hôm nay mày ở đây với tao chứ.
-Dạ, em cũng cần nói chuyện với anh, nói chung là chúng ta thành công trong chuyện quay phá, khủng bố tinh thần của băng bố già.
-Mày nên dặn anh em, đừng gây thêm sự thù hận với bọn C.A, mình thêm kẻ thù thì

khó sống đấy.
-Em biết, với C.A mình tránh đụng chạm, nhưng với băng Bố Già mình chơi bào lảng phải không anh.
-Phải thật khéo léo, đánh nhanh, rút gọn, triệt cho lão già ấy bỏ tính huyền hoang, coi thường thằng Chiến đấu bò này.
-Anh thù thằng cha đó đến thế sao.
-Chẳng phải riêng tao, mà nhiều thằng, nhiều đàn anh của nó bây giờ ngậm đắng nuốt cay với nó, đến bây giờ tao mới biết thằng ấy là thằng chúa đầu, tao dùng cái đầu để triệt lại nó thôi, nó không chết thì cũng không ngóc đầu lên được, mà nó trốn ở đâu, mày có nghe ngóng được gì không.
-Chắc chắn nó được một quan chức lớn nào đó bảo kê cho nó.
-Chúng mày tìm không ra.
-Kể cả những kẻ thân tín nhất của lão cũng không biết được, nhưng vẫn có lệnh của hắn qua điện thoại di động.
Chiến đấu bò ngừng uống suy nghĩ:
-Mày còn thu thập được tin tức gì nữa?
-Anh nổi tiếng trong giới giang hồ, dù anh không không xuất hiện, cái tên Hoàng tốc độ bây giờ là một mối đe dọa lớn cho chúng nó. Chúng nó vẫn tưởng anh ở ngay trong thành phố.

Còn tiếp

NGƯỜI VIỆT Địa Phương

Saigon National Bank tổ chức hội thảo đầu tư ngân hàng

Tiếp trang B1

chúng tôi làm việc suốt hai năm nay, không lương. Chúng tôi không thành lập ngân hàng cấp quốc gia để nhằm vào đồng lương, nhưng ngân hàng này được ra đời với hai lý do, thứ nhất là "Lý Tưởng", thứ nhì là "Thương mại".

Ông Lộc Huỳnh cho biết thêm: "30 năm qua, chúng ta quá quen với đời sống ở đây, bất cứ hoạt động, dịch vụ nào cũng cần tới ngân hàng. Cộng đồng Việt Nam mỗi ngày một lớn mạnh, thương vụ luân lưu giữa người Việt Nam lên đến hàng chục tỉ Mỹ kim. Chỉ riêng tại Orange County phải có tới 7 ngân hàng cung cấp dịch vụ cho người Việt Nam." Nhưng điều mà ông Lộc băn khoăn, là cả bảy ngân hàng này đều của người Hoa Kỳ, hoặc thuộc về các sắc dân không phải Việt Nam. Mãi đến 2 tháng trước đây mới có ngân hàng First Vietnamese American Bank, nhưng chỉ ở cấp tiểu bang. Nói về quá trình vận động thành lập Saigon National Bank, ông nói: "Chúng tôi đã vận động suốt 2 năm đến nay. Saigon National Bank sẽ là ngân hàng có phạm vi hoạt động toàn quốc đầu tiên của người Việt Nam, và cho người Việt Nam. Chúng ta hành diện được chen vai sát cánh với mọi ngành nghề của người bản xứ."

"Saigon National Bank, gọi tắt là SNB, sẽ chính thức hoạt động sau gần 2 năm chờ đợi." Ông John J. Kennedy, Tổng Giám Đốc SNB, cho biết. "Chúng tôi vui mừng loan báo, SNB chính thức bán cổ phần đầu tư common stock cho công chúng, số

lượng trị giá từ \$13 triệu đến \$15 triệu. Ngân khoản này sẽ là vốn khởi sự và chi phí điều hành. Chúng tôi sẽ bán ra 1,300,000 đến 1,500,000 cổ phần (share), giá \$10 một "share." Công chúng muốn đầu tư có thể mua trực tiếp với số lượng tối thiểu là 100 share."

Phóng viên Người Việt được dịp tiếp xúc ông Đặng Nhứt, một thương gia Việt tham dự hội thảo đầu tư. Được hỏi về khả năng thành lập một ngân hàng Việt Nam, ông nhận định: "Là một thương gia ngành furniture, tôi cần giao dịch với nhiều nguồn cung cấp hàng và trao đổi với nhiều sắc dân bên ngoài Hoa Kỳ. Mọi dịch vụ đều phải qua ngân hàng. Thương vụ của người Việt đúng như phần trình bày của Saigon National Bank, lên tới hàng tỉ Mỹ kim." Ông kết luận rằng ngày nào cộng đồng còn chưa có một ngân hàng cho riêng mình, ngày ấy mỗi lợi trước mắt đã lọt vào tay người ngoài. Ông cho biết: "Chúng ta có thừa khả năng để lập một ngân hàng cho chính mình, mang tên Việt Nam. Vì thế tôi đến đây để tìm hiểu Saigon National Bank. Tôi sẽ đóng góp, mua cổ phần với họ ngay hôm nay và hy vọng họ sẽ thành công."

Tiếp xúc với phóng viên Người Việt, ông Kiêm Nguyễn, Chủ tịch Hội Đồng Quản Trị Saigon National Bank, phát biểu: "Chúng tôi chờ đợi suốt 2 năm mới có ngày hôm nay. Bất cứ thương vụ, ngành nghề nào khác, mỗi khu phố đều có hàng chục cơ sở, trong khi ấy ngân hàng bị giới hạn bởi nhiều

điều kiện khắt khe. Chúng tôi đã khắc phục tất cả và SNB là ngân hàng liên bang đầu tiên, mang lại niềm hân hoan cho người Việt chúng ta. Trong buổi hội thảo này quý vị sẽ được các chuyên gia ngân hàng, như ông Kennedy chẳng hạn, hơn 35 năm kinh nghiệm ông sẽ giúp chúng tôi thiết lập một ngân hàng đúng tiêu chuẩn quốc gia và quốc tế để bà con tin tưởng mà giao dịch với chúng tôi."

Về việc tuyển dụng một người Hoa Kỳ vào vai trò tổng giám đốc, vị chủ tịch hội đồng quản trị của Saigon National Bank, cho biết: "Ông Kennedy là người có đầy kinh nghiệm trong lãnh vực ngân hàng nói chung và ngân hàng cộng đồng nói riêng. Kinh nghiệm của ông ấy bao gồm cả sự thành công trong việc thiết lập nhiều ngân hàng mới. Chúng tôi đã nghiên cứu và đồng ý, họ sẵn lòng huấn luyện cho các nhân viên Việt Nam vào thay thế khi ngân hàng đã điều hành suôn sẻ."

Về các dịch vụ dành cho khách hàng, ông Kiêm Nguyễn cho biết: "Chúng tôi là ngân hàng cấp liên bang cho nên sẽ có tất cả các dịch vụ như mọi ngân hàng khác, như tài trợ địa ốc, mua xe, bảo hiểm, credit cards, đầu tư thương mại lớn nhỏ. Chúng tôi được cơ quan FDIC bảo đảm mỗi account \$100,000 giống như mọi ngân hàng liên bang khác."

Trong vai trò Tổng Giám Đốc Saigon National Bank, ông Kennedy nhận định về chức năng của một "ngân hàng cộng đồng." "Tôi hy vọng cơ hội chứng minh cho ông là tôi sẽ mở account với Saigon National Bank. Có hai lý do tôi tin rằng sẽ lôi cuốn người địa phương "deal" với ngân hàng cộng đồng. Điều này hiển nhiên vì tiện ích tại chỗ của vùng địa lý mình hoạt động thương mại. Tôi đã làm cho nhiều ngân hàng của nhiều sắc dân khác, khách hàng đến, chúng tôi

huấn luyện cho nhân viên tất cả những kỹ thuật giao dịch với khách hàng, một cách chuyên nghiệp."

Ông nhận định thêm, cá tính người Việt Nam là nhẹ nhàng, kiên nhẫn và "take good care of customers." Cá tính ấy, theo ông, tự thân đã lôi cuốn khách hàng làm thương mại với Saigon National Bank.

Ban điều hành hiện nay của Saigon National Bank gồm có các vị John J. Kennedy (President/CEO), Michael H. Mullarky (EVP/CCO), Roy L. Painter (EVP/CFO). Ban quản trị gồm James H. Avery, Dr. Andrew Chien, Ho Thu Binh, Huỳnh Lộc, Chau Kuan Lee, John J. Kennedy, Nguyễn Đức Ban, Nguyễn Kiêm, Bác Sĩ Phùng Gia Thanh và Trần T. Kim.

Được biết, vào ngày 28 Tháng Bảy tới đây, Saigon National Bank sẽ tổ chức một buổi hội thảo về ngành ngân hàng tại phòng sinh hoạt Nhật Báo Người Việt. Hiện nay, Saigon National Bank đã có văn phòng trung ương tại thành phố Westminster, trên đường Brookhurst, bên cạnh Café Factory. Sau đó các chi nhánh có thể sẽ được thiết lập tại San Gabriel, Los Angeles, San Diego và San Jose.

Mobile Home - giải pháp khả thi trong thị trường nhà cửa hiện tại

Tiếp trang B1

người ta thường thấy những danh từ "single wide, double wide, triple wide, single wide expande..." mà chữ Việt không có những danh từ chính xác để dịch. Những danh từ này dùng để mô tả tổng quát một căn nhà, và nó cũng cho người đọc tạm hình dung ra diện tích của căn nhà này.

Chúng ta có thể tạm hiểu "wide" là bề rộng của căn nhà, mà dưới gầm nhà có một hệ thống bánh xe để di chuyển tới chỗ căn nhà đó sẽ được dựng lên. Và như thế double wide là hai căn nhập lại, và triple wide là ba căn nhập lại, single wide expande là một căn nhà được nới rộng thêm, mà phần nới rộng này nằm ngoài hệ thống bánh xe dưới gầm nhà, và được những con đội thay thế cho hệ thống bánh xe, để giữ cho phần nới rộng này đứng vững cùng chiều cao với căn nhà. Tùy từng hãng sản xuất, bề rộng (wide) của một căn nhà di động có hai loại. Loại lớn là 12 feet, và loại nhỏ là 10 feet.

Như vậy chiều ngang của một căn double wide sẽ là 20 hoặc 24 feet, và triple wide là 30 hoặc 36 feet. Về chiều dài của các căn mobile home thì uyển chuyển hơn, ngắn nhất là 40 feet, rồi 48 feet, 52 feet, 56 feet và 60 feet. Như vậy nếu một căn mobile home double wide loại chiều ngang 20 feet, và chiều dài là 52 feet thì căn nhà đó rộng là 1040 square feet. Căn nhà mobile home triple wide loại lớn, dài 60 feet sẽ có diện tích là 60 x 36 = 2160 square feet. Người ta cũng có thể thấy những căn nhà single wide loại 12 feet ngang, nhưng được expande (nới rộng) thêm 10 feet, thành ra bề ngang của căn nhà này là 22 feet. Nếu nó dài 52 feet thì căn nhà này rộng 1100 square feet.

Đó là chưa kể người chủ có thể expande thêm một cái patio dọc theo một phần chiều dài, toàn bộ chiều dài, hay ráp vào phía dưới nhà. Với diện tích hơn hai ngàn square feet, một căn mobile home có thể có tới bốn phòng ngủ, hai phòng tắm rửa, một phòng ăn, một phòng khách, một family room và một phòng utility room. Một mobile home diện tích trung bình loại double wide 24 feet

Tiếp trang B4



Hình chụp một căn mobile home single wide trong khu Green Lantern Village Park.

PHÒNG MẠCH NHA KHOA & Y KHOA

NỮ BÁC SĨ NHA KHOA
PHẠM LAN TRẦN, D.D.S.

NHA KHOA THẨM MỸ

- Nguyên Trưởng phòng Nha Khoa Ty Y Tế Sinh Viên Đại Học Saigon từ 1971
- Nguyên Trưởng Phòng Nha Khoa Bệnh Viện Quảng Ngãi
- Hành nghề lâu năm tại Long Văn Tự Gia Định

*** Chữa răng người lớn và trẻ em**

*** Làm răng giả các loại**

*** Nha khoa thẩm mỹ: sửa, làm đẹp các răng cửa bị hư xấu hoặc hở kẽ**

*** Trị bệnh nướu răng: nướu sưng đỏ, chảy máu hoặc mủ.**

BÁC SĨ Y KHOA
BÙI THẾ CHUNG, M.D.

Y KHOA GIA ĐÌNH và TỔNG QUÁT

- Nguyên Bác sĩ SD 38B Quảng Trị, Huế, Đà Nẵng.
- Nguyên Bác sĩ Giải Phẫu Bệnh Viện Quảng Ngãi, Bệnh Viện Saigon
- Hội viên Hội Y Sĩ Hoa Kỳ (A.M.A.)

*** Bệnh nội, ngoại thương người lớn, trẻ em**

*** Bệnh phụ nữ, chích ngừa, Khám nhập học, Chích ngừa trước khi du lịch.**

*** Hợp tác với chương trình bông sữa WIC**

Trang bị đầy đủ dụng cụ:
Máy đo tim, thử phổi, chữa đau nhức, siêu âm, thử máu...

*** Bác sĩ điều trị tại các bệnh viện Fountain Valley, Santa Ana, Garden Grove...**

GOLDEN BOLSA PROFESSIONAL CENTER:
10301 Bolsa Ave., Ste 102, Westminster, CA 92683 (Giữa Ward và Brookhurst, sát Thành Đường Tin Lành Saigon)

D.T. (714) 531-2203 (714) 531-2902

NGHÂN MEDICAL, CAL OPTIMA, MEDICARE, MEDICARE, HMO, PPO...

GIỜ LÀM VIỆC:
Thứ Hai đến Thứ Sáu: 10:00 AM - 6:00 PM
Thứ Bảy: 10AM - 2PM

TRUNG TÂM NHÂN KHOA

Infinity Vision
OPTOMETRIC CENTER

14322 Brookhurst Street, Garden Grove, CA 92643 **Tel: (714) 839-9996**

Nữ Bác Sĩ NGUYỄN PHƯƠNG THẢO, O.D.

NHÂN KHOA TỔNG QUÁT

- * Khám mắt
- * Đo độ làm kính, contact lens
- * Say rượu lái xe - DMV hearing
- * Trang bị máy móc điện tử tối tân
- * Xin gọi điện thoại để lấy hẹn
- * Nhận Medical, CalOptima và Bảo Hiểm Mở cửa 7 ngày

CONTACT LENS

- * Đủ loại: Trong hay ngoài

KÍNH

- * Nhiều loại gọng Đức, Ý, Nhật...
- * Có tròng kính mỏng và nhẹ
- * Kính bảo vệ không lằn

SEIKO TITANIUM

TẬN TÂM - KINH NGHIỆM - TIẾP ĐÓN NÓNG HỮU

TỔ HỢP LUẬT SƯ ROBERT M. VIEFHAUS

32 NĂM KINH NGHIỆM HÌNH LUẬT VÀ BỒI THƯỜNG TAI NẠN

*** Trộm cắp - Gian lận**

*** Tàng trữ - Mua bán ma túy**

*** Say rượu lái xe - DMV hearing**

*** Đa thương - Vợ chồng xô xát**

*** Vi phạm probation - Xóa tiền án**

*** Tất cả tội đại hình & tiểu hình**

*** Xin ra tù không đóng Bail**

*** Bồi thường thương tích tai nạn**

*** Trial lawyer - nhanh chóng tối đa**

*** Ly dị ngắn gọn - khỏi ra tòa**

*** Living Trust - Di Chúc**

*** Di Trú - Bảo lãnh thân nhân**

*** Tranh tụng thương mại - Phá sản**

*** Phiên dịch - Thị Thục**

Mẫn Phạm, J.D.

Business Hours:
Mon - Fri: 9:30 AM - 5:00 PM
Sat: 10AM - 2:00 PM
(Sát, theo hẹn)

MÃN PHẠM, J.D.

Phone: (714) 839-8888

9645 Bolsa Ave., Ste. # B, Westminster, CA 92683
(Trong khu Chợ T & K cùng dãy Phở Thanh)



Xưa về mấy kẻ nhớ

Ký: HOÀNG KHÔI PHONG

Chương 2: Hà Nội - Thái Nguyên - Cao Bằng - Lạng Sơn

(Tiếp theo)

Những năm gần đây con sông Tô Lịch cạn nước, và trở thành một bãi rác xõng mùi xú uế như kênh Nhiêu Lộc ở Sài Gòn. Nhắc tới kinh Nhiêu Lộc là nhắc tới một nỗi kinh hoàng của người dân Sài Gòn cư ngụ quanh con kinh nước đen này. Trước năm 1975 tuy con kinh này bắt đầu có tình trạng thiếu kiểm soát, nhưng dòng nước vẫn còn chảy mạnh. Một số dân chiến nạn từ các vùng mất an ninh trong các tỉnh phụ cận Sài Gòn kéo về, những người này cất những căn lều để sống tạm qua ngày. Thời gian qua đi các căn lều tạm bợ này dần dần biến dạng thành những căn nhà sàn ven bờ kinh, thỉnh thoảng một cầu tiêu lộ thiên nhô lên giữa lòng kinh. Thế rồi người ta bắt đầu thả những bè rau muống để sinh lợi.

Sau năm 75 thì những căn nhà sàn đã chiếm hết hai bờ kinh, các bè rau muống loang ra phủ kín bề mặt dòng nước, rác lùa cù qua nhiều năm đã bít mất dòng nước, con kinh trở thành một cái ao tù dài ngoằng. Sau nhiều năm nước không thoát được, lại bị thái rác vô tội vạ, con kinh bốc mùi hôi thối nồng nặc. Cách đây vài năm chính quyền Sài Gòn

đã giải tỏa được con kinh này. Tôi không hiểu họ đã giải quyết vấn đề nhà ở cho những người dân cư ngụ hai bờ kinh như thế nào, nhưng giờ đây con kinh Nhiêu Lộc đã có dòng chảy, hai bên bờ là hai bậc tường đá dốc thoải thoải xuống bờ nước. Nước tuy không trong veo, nhưng cũng không đến nỗi đen ngòm như hắc ín. Gió buổi chiều đã không còn mang mùi xú uế đi xa hàng cây số như trước khi giải tỏa.

Tôi nhớ một lần đi qua kinh Nhiêu Lộc. Đó là một mùi kỳ dị không có một tính từ chính xác để diễn tả. Bởi vì cái mùi đó là tổng hợp của mùi rác lâu ngày, mùi phân rữa, mùi chuột chết, mùi cống rãnh, hôi thối, hăng mà nồng. Nhưng kinh hoàng nhất là mỗi khi có một cơn gió nhẹ thoảng qua, cái mùi tổng hợp đó xộc thẳng vào mũi người qua lại. Thế mà những người cư ngụ ở đây phải đối diện thường trực với cái mùi tổng hợp này. Tôi nói với Trần Văn Thủy:

- Cũng không nên đòi hỏi nhiều, nhà nước đã cho khơi lại dòng nước đã tắc, bót đi được một bãi rác làm khổ mũi dân chúng thì cũng đã làm được một chuyện tử tế. Nhưng nếu đã làm thì nên làm một thể, bây giờ hai bờ kinh Nhiêu Lộc ở Sài Gòn là một nơi để

chiều chiều người ta dất nhau ra hóng mát.

Phải mất nửa tiếng xe của chúng tôi mới ra tới ngoại ô Hà Nội, sừng soạn vượt qua cầu Chương Dương, một cây cầu bắc ngang sông Hồng Hà sau khi chiến tranh chấm dứt, cũng khoảng hơn một chục năm nay mà thôi. Đây là lần thứ hai tôi đi qua cây cầu này. Lần đầu đi cùng mấy ông anh họ của tôi lên Yên Thế cách đây chín năm. Thời đó cây cầu mới hoàn tất và được sử dụng không lâu, mấy ông anh tôi công dật ca tụng thành tích của cây cầu, nào là dài nhất Việt Nam, xây dựng với kỹ thuật tân kỳ, có bốn làn xe cao tốc... Toàn là những danh từ thời thượng, như xe "cải tiến" "xe a còng", tôi nghe mà ù cả hai tai.

Tuy nhiên lần đó ở Yên Thế trở về, tôi đòi đi qua cầu Long Biên, vì từ nhỏ tôi chỉ được nghe tới tên cầu này, chỉ được thấy trong hình, giờ chỉ cách nó có vài cây số thì không vì một lý do gì mà không được đi trên cây cầu này. Mấy ông anh họ tôi năm đó đều trên dưới bảy chục, cũng chiều cậu em bốn chục năm xa cách, nên đã quành xe qua đường cũ để leo lên cầu Long Biên. Đã chiều thì chiều cho trót, khi lên tới giữa cầu tôi yêu cầu đậu xe lại để chụp vài cái ảnh. Dòng nước

sông Hồng ngay chỗ xây cất cầu Chương Dương bị một bãi cát bồi lên ở giữa sông, chia dòng nước làm hai nhánh. Bãi cát bồi giữa sông chạy dài cho tới chỗ qua khỏi cầu Long Biên, tạo thành một cái cồn cát dài thườn thượt giữa lòng sông, cồn cát này to như một hòn đảo ngoài biển cả.

Những năm gần đây có thể do Trung Cộng xây những con đập trên thượng nguồn các dòng sông lớn phát nguyên từ bên trong lãnh thổ Trung Quốc, khiến cho mực nước ở sông Hồng, và đặc biệt là sông Cầu Long bị xuống thấp tới mức độ nguy kịch. Một ông anh tôi cho biết trước kia dòng nước sông Hồng rộng hơn nhiều, bây giờ cái cồn cát ở giữa sông và những ruộng bấp lan rộng bao nhiêu, thì dòng sông bị thu hẹp bấy nhiêu. Tôi nhìn quanh thấy bạt ngàn man dã là những ruộng bấp, nơi mà trước kia là lòng sông.

Theo anh tôi cho biết thì sông Hồng bây giờ có nhiều khúc lợi bộ băng qua được. Tôi nhớ lại trong lúc đứng trên cầu Long Biên chụp hình phong cảnh, nắng vàng trải lóng lánh trên những ruộng bấp, bãi sông buổi chiều tà trông hiu quạnh và thê lương. Đột nhiên tôi nhớ tới bài hát của thời thơ ấu, và hát nhớ vài câu trong bài Thăng Long Hành Khúc của Văn Cao. Điều tôi không ngờ là ba ông anh họ của tôi cất giọng hát theo. Tôi nhìn lại ba ông già xa lạ này, và đột nhiên tôi thấy họ đã gần tôi như thể bốn chục năm qua chưa hề xa cách. Mối vài ngày trước, trong những câu chuyện trao đổi giữa mấy anh em, cái khôn khéo của họ đã có lúc làm cho tôi chỉ muốn quay ngay về Sài Gòn, việc lên Yên Thế tôi có thể đi một mình.

Mặc dù tôi hết sức tránh đề cập tới chính trị, tôi đường lối chính sách của nhà nước Việt Nam, nhưng câu chuyện lan man tới đạo diễn Trần Văn Thủy, rồi lan man tới những đề tài khác, nội dung những câu trao đổi đã khiến cho tôi tưởng rằng tôi khó có thể thân thiết với các ông anh của bộ về hưu này. Tôi nhớ tới một ông anh họ khác không tham dự chuyến đi Yên Thế với tôi, song trong mấy ngày lưu lại tại Hà Nội tôi hay đụng độ với ông này, và cứ mỗi lần gặp mặt tôi thì ông lại ca tụng đường lối sáng suốt, chính sách khôn khéo của Đảng và nhà nước. Cứ mỗi lần như thế sau khi nghe mãi một bài ca nhảm chán, tôi thường nhìn thẳng vào mặt ông này trả lời bằng một tràng: Phải, phải,

phải, phải....

Tôi đã tưởng sẽ không bao giờ tìm lại được hình ảnh của mấy ông anh, mà tôi đã hàng kính trọng trước kia. Bề gì thì mấy ông này khi tham gia kháng chiến đang được gia đình cho ra Hà Nội ăn học. Thế mà các ông anh tôi đã quăng hết tất cả để đi theo tiếng gọi của non sông. Chuyện Cộng Sản là chuyện đến sau, và tôi tiếc cho lý tưởng đặt không đúng chỗ của mấy ông anh họ. Nhưng sau khi mấy anh em cùng cất cao giọng trong gió chiều, hát một bài hát trong sáng về lòng yêu nước thì tôi nghĩ lại. Sẽ có ngày các anh tôi phải nhìn ra sự thật, nhìn ra chân lý, giờ thì chưa mặc dù đã quá chậm. Có thể các ông anh tôi quá già, không còn đủ can đảm nhìn vào sự thật, và sẽ trở về trong lòng đất, cũng như tự giam hãm bằng sự dối trá của chính mình. Mới đây tôi nghe anh Cả tôi nói các ông anh của bộ về hưu của tôi đã tỉnh hồn ra phần nào. Mỗi tỉnh ra phần nào thì chưa ăn thua gì, tỉnh ra toàn diện còn chưa đi tới đâu huống hồ mỗi tỉnh ra được có một phần, thành thử lần này ra Hà Nội tôi cũng tránh xa cánh cửa nhà mấy ông này.

Còn đang suy nghĩ miên man, đột nhiên tôi nghe tiếng Kỳ Hùng ngồi trước yêu cầu Việt Hùng ngừng xe lại. Anh chỉ tay cho tôi thấy một cái cổng mới xây tựa như Khải Hoàn Môn ở Paris. Cổng có kích thước thật lớn, với một cổng chính đủ rộng cho hai làn xe ngược chiều, và hai cổng phụ hai bên, mà tôi đoán là dành riêng cho các xe gắn máy của hai hướng. Trên nóc cổng là một loạt hàng chục pho tượng, tạc các con ngựa bằng đồng đen. Mới thoát trong các pho tượng này thì bắt mắt, nhưng nhìn kỹ thấy có một cái gì đó không ổn, thiếu cân đối. Những con ngựa thì quá gầy trong khi cổng thành lại quá mập, rộng như một cái sân thành thử những con ngựa trông không giống ngựa chiến, ngựa đua mà giống ngựa kéo xe gây trở ngại xương sườn.

Trần Văn Thủy cho chúng tôi biết, đây là một khu dân cư mới do một tài phiệt người Nam Dương đầu tư, được đặt tên là Khu Nam Hà Nội, bắt chước công ty Phú Mỹ Hưng do người Đài Loan bỏ vốn xây dựng khu Nam Sài Gòn, với những khu nhà kiểu biệt thự riêng, cùng với khu chung cư và khu buôn bán trong một vùng đất khá lớn. Nghĩ cũng buồn, đất nước của mình nhưng mà những công trình tương đối lớn một chút thì toàn do người ngoại quốc bỏ vốn. Nghe đâu một căn hộ (unit) ba phòng ngủ, hai phòng tắm ở đây được ra giá khoảng tám chục ngàn đô la. Một căn hai phòng ngủ hai phòng tắm giá từ khoảng sáu chục ngàn. Rồi Thủy chép miệng nói:

- Giá cả thông báo thì vậy, nhưng phải có thân thể, có máu mặt mới mua được.

Lúc đó đường khá đông, chúng tôi muốn đậu xe lại để xuống chụp vài cái hình nhưng không có chỗ đậu xe, đành phải để đến khi về.



Một ông thợ thủ công nghệ tại Sài Gòn



MÓN MỚI!

BÒ BÍTẾT, NGON HẾT BIẾT!

Ăn sang, đãi khách! Bò hạng nhất! Mùi vị tân kỳ!

Chỉ có \$7.95 1/2Lb.

- ★ Hủ tiếu Nam Vang kiểu Sài Gòn.
- ★ Cá hấp mỡ hành cuốn bánh tráng rau sống.
- ★ Bánh cuốn trắng tay lừng danh từ năm 1991.
- ★ Bún chả Hà Nội với miếng thịt nướng giòn ngoài mà lại mềm trong.
- ★ Chả giò tôm cua bánh tráng Việt Nam.

TÂN HỒNG MAI RESTAURANT

9856 BOLSA AVE., WESTMINSTER, CA 92683 (góc Brookhurst)

Phone : (714) 839-3788

Mở cửa: 9 AM - 9 PM Nghỉ ngày thứ Ba



THÀNH LẬP 20 NĂM DỪNG HÀNG ĐẦU

MÁY HÚT KHÓI hiệu 三陽牌 SANYANG PAI

ĐEM HẾT TÂM HUÝẾT ĐỂ THIẾT KẾ MÁY HÚT KHÓI SIÊU KỸ THUẬT RẤT CỰC MẠNH

MÁY HÚT KHÓI VÒNG CUNG LỚN TỐT HƠN CÁC LOẠI MÁY KHÁC

MÁY HÚT KHÓI DẤU TRUYỀN THỐNG

ĐẠT KỶ LỤC DANH TIẾNG NHẤT ĐÀI LOAN BẢO ĐẢM CỰC MẠNH

- * Ống hút khói đi thẳng chạy rất nhanh
- * Sáng chế độc đáo nhất có vòng cung rộng lớn
- * Mũi lọc rất cực mạnh
- * Máy đặt đứng, khói dầu không bị tràn ra ngoài

- * Dễ lau chùi, khô phải tháo rời. Rất tiện lợi
- * Ống dẫn dầu đi thẳng thoát nhanh lạ
- * Hộp chứa dầu bằng kim loại, không bám dầu

Giá chỉ \$60

Máy cũ đổi máy mới

Công Ty Có Đại Lý:

- ◆ Máy Lọc Nước Uống
- ◆ Máy Lọc Nước Mềm
- ◆ Các Đồ Gia Dụng Bằng Điện

Được tặng Huy Chương Phát Minh Thành tích Ưu Tú Được Đài Loan, Hoa Kỳ và Canada.

Công Nhận Máy Hút Khói Nhà Bếp Có Tiêu Chuẩn Bảo Hiểm Hợp Pháp Quốc Tế.

Tổng Công Ty USA & CANADA

1848 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776

www.san yang pai uc.com

Santa Ana: 1420 E Edinger Ave. #101, Santa Ana, CA 92705

West Covina: 993 S. Glendora Ave., #4, West Covina, CA 91790

San Diego: 4660 El Cajon Blvd. #109, San Diego, CA 92115

Tel: (626) 571-2922

Fax: (626) 571-8352

Nhận gọi hàng qua UPS Điện thoại miễn phí: 1-888-689-8989

(714) 973-4819

(626) 856-5868

(619) 281-2817



Kỳ 107

- Khó lắm! Thật khó nhằn nhả rồi. Có lẽ đây là số mạng trời định cho ngu huynh thôi. Trong chốn giang hồ võ lâm luôn luôn có quá nhiều chuyện, việc này chưa dứt thì việc kia lại đến... giải quyết, giải quyết mãi... chắc đến khi nhắm mắt xuôi tay mới hết chăng?...
Thanh Hương tỏ ra lo lắng cho người nghĩa huynh từng cứu mạng mình và nghĩa muội Hồng Lam trong rừng đêm Nghệ An đạo nào, giọng âu sầu:

- Đại huynh nên để người khác cần

đáng bớt, không lẽ mọi sự đều phải lo liệu? Bấy lâu nay, đại huynh đã làm quá nhiều hảo sự rồi, bây giờ có nghỉ ngơi cũng đâu đến nỗi phiền hà ai?

Lê Trần chậm rãi:

- Muội muội nói thế là an ủi ngu huynh thôi. Thực ra những người khác không phải họ bất tài, làm không được những việc như ngu huynh đã và đang làm đâu! Tính ngu huynh khi thấy việc xảy ra trước mắt đáng làm mà mình không làm thì lòng áy náy chịu không được. Lại nữa có những việc mình đã dính dáng vào từ đầu thì không thể không làm cho đến cùng. Thôi cứ mặc cho sự đời, cái gì phải đến thì không thể cản nổi... Bây giờ nói đến công việc của nghĩa muội có lẽ hay hơn...

- Ngu muội có chuyện gì phải nói?

Lê Trần nhìn Thanh Hương, dẫn do:

- Thì thuật đi đừng, muội đã luyện thành thực chưa? Nó quan trọng cho việc làm của muội sau này.

Thanh Hương đáp ngay:

- Thì cũng học theo sự chỉ dạy của Đồng Cổ nương. Bấy lâu nay Đồng Cổ đã xuất hiện trên giang hồ qua nhiều con người

khác nhau, lúc thì trai, lúc gái, lúc có gương mặt này, lúc mang dung mạo kia... Khi hỏi đến thì Đồng Cổ chỉ nói: "Số di ta phải làm như thế vì muốn đạt kết quả tối đa trong việc mình làm. Trong thực tế, mỗi việc có một tánh chất khác nhau, nên cũng cần phải tùy lúc, tùy nơi, tùy cảnh trạng mà xuất hiện dưới một bộ mặt thích ứng. Nếu nhận thấy sự việc cần có Hoa Cô Giáo Chủ mới xong thì Hoa Cô xuất hiện. Nếu gặp cảnh huống cần Hoa Tạ Động Chủ thì có Hoa Tạ Bà Bà. Nếu chuyện gì cần có mặt Đồng Cổ, thì Đồng Cổ không cần phải hóa trang nữa..."

Lê Trần gật gù:

- Bởi thế muốn hù Hoa Cô Giáo Chủ thì phải có Hoa Tạ Bà Bà xuất hiện. Và muốn hù dọa Hoa Tạ Bà Bà thì phải có sự phụ Lưu Vương chương mặt?...
Thanh Hương cười:

- Thì Đồng Cổ nói như vậy. Cốt yếu là phải biết ai kỵ ai, mới giả dạng cho đúng người, bằng ngược lại không rõ chuyện ủy kỵ của các nhân vật giang hồ thì nhất định hỏng việc ngay. Thuật giả dạng người khác của Đồng Cổ quả nhiên đi vào bậc siêu phẩm, có thể nói là độc nhất vô nhị của thiên hạ hiện nay!

Lê Trần cười, có vẻ khi dễ:

- Cái đó cũng chẳng có gì kỳ bí lắm đâu, chỉ cần muội luôn lúc nào cũng sẵn có trong túi chừng ba bốn cái mặt nạ loại thật tinh xảo là được rồi.

Thanh Hương lắc đầu, cãi:

- Đầu có được! Đại huynh nói chuyện nghe dễ như chơi, Này nhé, cách đi đứng, giọng nói, võ công, áo quần, giày dép, cả cách sống bề tha của những người giỏi về tùy duyên thì... thật khó lắm! Nói chung tuy muội học được thuật này, nhưng còn cần phải có thiên phú...

Lê Trần gật đầu:

- Thì ta có nói muội không phải là người tài đâu! Nhưng có một điều theo ý ta, muội phải luôn khổ luyện hàng ngày, không thể xao lãng. Đối với bọn Trần Hợp và Trần Trí muội cứ lấy Hoa Cô Giáo Chủ thì hù chừng được rồi. Đầu sao thì bọn chúng phải nể mặt người tình quý nhất của Liễu Thăng. Đối với bọn hạ của Trần Hợp, Trần Trí thì phải giả dạng cho giống Trần Hợp hay Trần Trí thì có gì hợp lý cho bằng, nhưng phải biết xem cho đúng giờ giấc để khỏi bẽ mặt!

Còn tiếp

NGƯỜI VIỆT Địa Phương

Mobile Home - giải pháp khả thi trong thị trường nhà cửa hiện tại

Tiếp trang B2

và dài 60 sẽ cho một diện tích 1440 square foot. Với diện tích này căn nhà có thể có 3 phòng ngủ, hai phòng tắm, một phòng khách, một phòng ăn. Tùy theo số người cư ngụ trong căn nhà, gia chủ có thể biến một phòng ngủ thành phòng làm việc, phòng đọc sách, hay home theater, và đồng thời là chỗ nghe nhạc... Nhiều căn mobile home mới được sản xuất sau này, được trang trí nội thất đẹp lung lẫy, với quầy rượu, bồn tắm spa, lò sưởi nơi phòng khách, quầy nướng thịt ngoài patio... mà một căn nhà bình thường với thời giá năm trăm ngàn bảy giờ không thể so sánh được. Ngoài ra mobile home còn có

một đặc điểm mà các căn nhà cố định không sánh kịp, vì đã được các hãng sản xuất chế tạo bằng những vật dụng nhẹ, dễ tháo ráp, dễ thay thế khi hư hỏng, dễ trang trí bên trong.

Trong thị trường hiện nay có hàng chục hãng chuyên sản xuất mobile home, và sự cạnh tranh ráo riết giữa các hãng sản xuất đã khiến cho các mobile home càng ngày càng được cải thiện trên cả hai phương diện mỹ thuật và kỹ thuật, để thay đổi từ hình dáng mầu sắc bên ngoài, đến trang bị và trang trí bên trong, với nhiều tiện nghi, phòng ốc được phân chia hợp lý mà thật ngăn nắp. Mới đây nhất các hãng sản xuất đã tung ra thị trường một loại mobile home có lầu.

(Đón đọc kỳ tới: Vài nét tổng quát về một mobile home park)

Người đi chợ

Tiếp trang B1

Ngưu bàng: \$0.78/lb
Rau dền Mỹ: \$98/4 bó

* Á Đông Supermarket: 9221 Bolsa Avenue, Westminster, 714-999-5566
Chanh xanh: 0.99/8lbs
Nấm rơm nguyên: \$0.98/2lon
Sườn heo non tươi: \$1.38/lb

Cá lóc kho tộ, lươn kho tộ: \$1.78/tộ
Bia Heineken: \$9.98/Pack 12 chai

* Siêu thị & Thương Xá Saigon: 10131 Westminster Ave. Garden Grove (gần ngã tư Brookhurst), 714-636-5600

Dưa hấu không hột: \$0.99/8lbs
Mì tôm Nong Shim: \$5.28/thùng
Thịt bò xào mềm: \$1.78/lb
Cá basa filet: \$1.88/lb
Bắp nếp: \$0.48/Bịch 3 trái

* Chợ Á Châu Supermarket: 16042 Magnolia St. Fountain Valley, CA



Tiếp trang B1

420 S. Brookhurst Street, Anaheim
Liên lạc: Nguyễn Bá Tấn (949-389-8818),
Trần Văn Hữu (714-290-0732)

92708. 714-843-1818
Bông cải xanh: \$0.99/3lbs
Mồng tơi: \$0.99/2lbs
Sườn cốt lết: \$1.69/1lb
Hải sản thấp kém: \$1.48/1bịch (1lb)
Gạo lạc đà: \$13.78/1 bao (50 lbs)

* Saigon City Market-place: 15471 Brookhurst St. Westminster, CA 92683. 714-531-9800

Cải làn: \$0.99/2 lbs
Rau răm và húng lủi: \$0.99/5 bó
Đùi có da: \$0.89/1 lb
Tôm trắng không đầu 71-90: \$3.68/1 bịch (1.5lbs)
Xi dầu Golden Mountain: \$0.89/1 chai lớn

Cầu Lạc Bộ Trần Hưng Đạo tổ chức hội thảo

Ngày giờ: 11 giờ 30 sáng, Thứ Bảy ngày 16 Tháng Bảy 2005
Địa điểm: Nhà hàng Emerald Bay, 5015 W. Edinger, Santa Ana.
Các diễn giả thuyết trình: Dân Biểu Trần Thái Văn, Giáo Sư Đỗ Quý Toàn, doanh nhân Trần Đình Trường, Giáo Sư Nguyễn Thanh Liêm.
Chi phí: \$20 cho ẩm thực.
Để tham dự, xin phúc đáp trước ngày 12 Tháng Bảy 2005.
Liên lạc: Ông Vương Quốc Quê, Chủ Tịch CLB Trần Hưng Đạo, điện thoại: 714-537-8942.

Mộc Đồng ra mắt "Gái Quê Dọc Đường"

Ngày giờ: 11 AM, Chủ Nhật, 17 Tháng Bảy, 2005
Địa điểm: Emerald Bay Seafood Restaurant, 5015 Edinger Avenue, Santa Ana, CA 92704
Hội Đồng Hương Lâm Xương Yên kính mời.
Liên lạc: 714-432-0307, 714-467-5592

Hội Ái Hữu Quảng Nam Đà Nẵng gây quỹ

Ngày giờ: 6:30PM, Chủ Nhật 17 Tháng Bảy năm 2005
Địa điểm: Royal Seafood Restaurant, 12342 Brookhurst, Garden Grove
Nhằm gây quỹ để liên kết với Viện Việt Học tổ chức Ngày Quảng Nam Đà Nẵng vào đầu Tháng Chín, 2005
Kính mời đồng hương Quảng Nam Đà Nẵng và thân hữu tham dự buổi tiệc để có phương tiện tổ chức Ngày Quảng Nam Đà Nẵng.
Liên lạc: Trương Công Cảnh (562) 552-3402, Đoàn Ngọc Đa (714) 262-0209, Nguyễn Văn Mỹ (714) 454-5718, Nguyễn Lưu Phương (714) 720-4896, hoặc mua vé tại nhà hàng Phuong's Restaurant, điện thoại (714) 534-3339

Thông báo biểu tình tại tòa đại sứ Malaysia và Indonesia

Ngày giờ: Tập trung lúc 8 giờ sáng, 18 Tháng Bảy, 2005
Địa điểm: Biểu tình trước Tòa Đại Sứ Indonesia (10 giờ sáng), 3457 Wilshire Blvd (góc Normandie Avenue), và Tòa Đại Sứ Malaysia (1 giờ chiều), 550 Hope Street, Los Angeles.
Biểu tình để phản đối việc phá bỏ bia tưởng niệm thuyền nhân Việt Nam.
Đồng hương có thể đi riêng, hoặc tập trung tại cho ABC lúc 8AM để đi chung xe bus.
Đồng hương tại Rosemead tập trung tại khu Bành Mĩ Số 1 cũ, 9000 E. Garvey Avenue, Rosemead, để đi chung xe.
Liên lạc: Nguyễn Phúc Hưng (714-638-7276), Hồ Thăng (714-979-1266), Tony Hoàng (714-391-1488) và Phan Kỳ Nhơn (951-360-0909).
Ký thư mời: Phan Kỳ Nhơn.

Đồng Hương Vĩnh Long, Bến Tre, học sinh Tổng Phước Hiệp đồng hợp mặt

Ngày giờ: 10AM, Chủ Nhật 24 Tháng Bảy, 2005
Địa điểm: Mile Square Park, góc Euclid và Waner, Fountain Valley.
Nhằm tạo cơ hội để đồng hương hội ngộ, hàn huyên tâm sự và củng cố gia đình, con em có dịp gặp gỡ, vui chơi hè ngoài trời.
Ưng hộ tùy hi.
Liên lạc: Lưu Vĩnh Khương 714-224-6480, Châu Văn Đế 714-234-8142, Lê Châu Trí 714-657-5047, Nguyễn Văn Cật 714-373-6848, Nguyễn Thị Thanh Tước 714-210-0205.

Nhạc hội Hướng Ca Họ Trờ gây quỹ học bổng cho sinh viên nghèo tại Việt Nam

Ngày giờ: 6:30 PM, Chủ Nhật 24 Tháng Bảy, 2005

Tiếp trang B6



Hình chụp một căn mobile home triple wide trong khu Americana Park.



Hình chụp một căn mobile double wide được nối rộng, và phần nối rộng (expande) này nằm bên phía trái của căn nhà, được nâng lên cùng một độ cao với phần chính (double wide) của căn nhà bằng một hệ thống con dọi.

LacViet Center Education Music Arts Thành lập từ 1991
8281 Bolsa Avenue (Between Newland & Beach Blvd.)
Midway City, CA 92655 • Tel: 714-891-9944 • 714-537-7866

HỌC HÈ **Lớp 1-12. Luyện Thi SAT-Toán-Anh Văn-Hội Họa**

LỚP TRONG TUẦN

Thứ Hai Đến Thứ Năm, Lớp 1-12 Học 2 Môn chính: Toán & Anh Văn

- Học trước chương trình mới
- Học ôn chương trình cũ (nếu cần)
- Bài soạn theo tiêu chuẩn Bộ Giáo Dục
- Học đúng trình độ từng em
- Cung cấp toàn bộ sách học và dụng cụ
- Có lớp Sáng & Chiều
- Giảng viên tận tâm, kinh nghiệm, yêu trẻ
- Học phí phải chăng

LỚP CUỐI TUẦN

Luyện Thi SAT - Toán - Anh Văn

- Luyện Thi SAT
- Chương trình mới, Toán & Anh Văn
- Chuyên Toán: Kém Toán & Giải Toán
- Giáo sư chuyên nghiệp, tận tâm, nhiều kinh nghiệm

Hội Họa & Nghệ Thuật Tạo Hình
Họa Sĩ VIVI
(Vẽ tranh Tuổi Hoa & Nhiều Tem Thư VNCH)

T-Mobile
authorized dealer

Mở line mới - Gửi phone đi khắp 50 tiểu bang

NOKIA 7610, SAM E315, NOKIA 6080, SONY P910i, SONY S700, MOTO V330, MOTO V3

ON SALE: TRI-BAND, CAMERA, VIDEO PHONES
714 - 554 - 7610 or 866 - 554 - 7610
OC Wireless 14291 Euclid St., Suite D110 Garden Grove CA 92843
Trang Web
www.TheOCwireless.com

LORDS INSURANCE AGENCY
OF SOUTHERN CALIFORNIA, INC. Lic #0C60258

LITTLE SAIGON
8441 Bolsa Ave., Midway City, CA 92655 (Góc Bolsa & Newland)
714-698-8467

COSTA MESA
474 E 17th Street # 206
Costa Mesa, CA 92627
949-642-6956

BẢO HIỂM XE - NHÀ - THƯƠNG MẠI
AUTO HOME COMMERCIAL
Representing Mercury Insurance Group and many other top rated admitted insurance carriers.

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
ANDRÉ LÂM & VICKIE HANG LÊ
 9039 Bolsa Ave., Ste. #218, Westminster, CA 92683 (góc Bolsa và Magnolia)
(714) 379-6449 • (626) 570-4536
 Web site: www.andrelam.com
CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN XE CỘ
ĐẶC BIỆT TRONG TRƯỜNG HỢP TRỌNG THƯƠNG HAY TỬ VONG
 Ngoài ra văn phòng còn chuyên lo về các dịch vụ: Di trú (Immigration); Khánh tận tài sản (Bankruptcy); Ly dị cấp dưỡng (Family Law); Luật thương mại (Business Litigation); Hình luật, trộm cắp và tội Đại Hình v.v...
TẬN TÂM - UY TÍN

GIẢI PHẪU THẨM MỸ
AESTHETIC & COSMETIC PLASTIC SURGERY
Bác Sĩ Mai Thanh Sĩ, M.D.
 Fellow, American Academy of Cosmetic Surgery
 Diplomate American Board of Otolaryngology
 • Tốt nghiệp Chuyên khoa Giải Phẫu Hoa Kỳ
 • Tốt nghiệp Chuyên khoa Giải Phẫu Tai, Mũi, Họng và Phục Hình về Mặt
 • Sửa mí mắt trên, mí mắt dưới, sống mũi, cánh mũi, tai, cằm.
 • Sửa sẹo, vết nám và nốt ruồi • Căng da mặt, mài da, lột da mặt
 Lấy mỡ thừa dưới cằm, hông, đùi để phục hồi cơ thể cân đối
Tel: (714) 530-3340 10092 Chapman Ave., Suite # 1 & 2 Garden Grove, CA 92640

NỮ BÁC SĨ NHA KHOA NGUYỄN THỊ NGỌC SƯƠNG
 14265 BROOKHURST ST., GARDEN GROVE, CA 92843 **(714) 531-2773**
 (Giữa Westminster & Hazard, bên cạnh nhà hàng VIÊN ĐÔNG)
 * CHUYỂN MÔN CHỮA RĂNG TRẺ EM TỪ 2 TUỔI TRỞ LÊN
 * HƯỚNG DẪN ĐÁNH RĂNG ĐÚNG CÁCH ĐỂ CHỮA BỆNH CHẢY MÁU NƯỚC RĂNG VÀ HÔI MIỆNG
NHA KHOA TỔNG QUÁT
 • TRỊ BỆNH NƯỚC RĂNG
 • LÂM RĂNG GIÀ CÁC LOẠI
 • NHA KHOA THẨM MỸ
 • NHA KHOA NHI ĐỒNG
 • Tất cả dịch vụ Nha Khoa đều được thực hiện tỉ mỉ, thận trọng nên kết quả rất tốt đẹp.
 • Phòng Nha Khoa luôn luôn cố gắng chăm sóc chu đáo cho quý thân chủ được thực hiện tối đa những dịch vụ cho phép của Bảo Hiểm & Medi-Cal.
SỬ DỤNG PHƯƠNG PHÁP SÁT TRÙNG HỮU HIỆU ĐỂ NGĂN NGỪA TRUYỀN NHIỄM
GIỜ LÀM VIỆC:
 Thứ Hai - Thứ Bảy:
 10 AM - 7 PM
 Chủ Nhật: Nghỉ

NHƯ Ý CÁ 8 MÓN
 10830 Warner Ave., Fountain Valley, CA 92708
 (giữa Ward & Euclid) đối diện Mile Square Park - Web: www.nhucorp.com
CÁ ĐÚT LÒ, HẢI SẢN CƠM CHÁY: NGON ĐỘC ĐÁO
(714) 963-1700
ĐẶC BIỆT: CÁ 8 MÓN
MỘT PHẦN 1 NGƯỜI \$15.99
 Ngoài ra nhà hàng còn có trên 100 món khác: Các loại bún, các loại phở, các loại cơm và cơm tấm, các loại lẩu như lẩu Thái, Lẩu lươn, Lẩu tôm càng...
 Các món nhậu độc đáo như:
 - Tiết canh vịt
 - Ốc Len xào dưa
 - Dê hầm thuốc Bắc
 - Lườn xào lăn
 - Nghêu hấp xúc bánh tráng v.v.
 Mở cửa 7 ngày:
 Từ 10:00 SÁNG - 12:00 ĐÊM
 T6-T7-CN: 10AM - 12:30 ĐÊM
ĐẶC BIỆT: MỠI NGÀY CÓ CƠM PHÂN GIA ĐÌNH
ĐẶC BIỆT: CÁ NƯỚNG ĐÀ ĐƠN \$19.95
ĐẶC BIỆT: Gỏi ốc Nhảy
BEER & WINE BAR RUỘU
Tặng cường BÒ 7 MÓN
CÁC MÓN NHẬU ĐỘC ĐÁO:
 CÁ SẤU - BÒ CẦU
 CHIM CÚT - HEO RỪNG - DÊ v.v...
 Thứ Năm 21 tháng 7 năm 2005
ĐÊM CA NHẠC DẠ VŨ
 Từ 7 giờ tối đến 12 giờ đêm
CA SĨ ANH KHOA
 Công việc sự góp mặt của:
 TUẤN VŨ - THY NGÀ
 PHƯƠNG KHANH
 Giá ủng hộ \$20.00
 Số vé và giờ bán, xin mua trước để giữ chỗ và bán lại: * NHƯ Ý CÁ 8 MÓN * NHƯ Ý RESTAURANT

• Blended Iced Coffee
 • Blended Thai Tea
 • Taro, Coconut, Honeydew powder
 • Fruit Syrups
 • Coconut Jelly
 • Green Mango Jam
 • Boba
 • Premium Tea
10% discount on first order New customers only
MODERN TEAISM
 Distributor Inquiry Welcome
 Đại lý Phân Phối Xin Liên Lạc
TEL: (714) 739-2008 • FAX: (714) 739-2108

All Children's Dental
It's an adventure, not a visit!
TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG
PEDIATRICS
 SÂN SỐC KHẨN CẤP
 DỊCH VỤ CHĂM SÓC
 TỔNG QUÁT ĐẦY ĐỦ
 CHUYÊN KHOA NHI ĐỒNG, CHÍNH RĂNG.
 ĐẦY ĐỦ PHƯƠNG CÁCH LÀM GIẢM ĐAU
Office Hours:
 M, W, F: 9 - 6PM
 T, Th: 10 - 7PM
 Sat: 9 - 4PM
TAKE A BITE OUT OF CAVITIES!
 Chuyên môn chữa răng cho con em từ 1 tuổi trở lên.
 Văn phòng có hệ thống gây mê đủ loại:
 Oral Sedation, Nitrous Oxide, Intravenous Sedation.
 Có phòng chơi Videogame cho con em trong khi chờ đợi.
ORTHODONTICS
 EMERGENCY CARE
 COMPREHENSIVE
 GENERAL CARE
 PEDIATRIC SPECIALTY CARE
 ORTHODONTICS
 FULL RANGE
 OF SEDATIONS
 Chúng tôi nhận hầu hết các loại bảo hiểm Medi-Cal
BÁC SĨ NHA KHOA CHÂU LINH C. MAI, D.D.S.
 ALL CHILDREN'S DENTAL, 15266 Goldenwest St., Westminster, CA 92683
Tel: 714. 379-3100 Fax: 714. 893-8868
www.allchildrensdental.com

PHỞ 4000
 414 S. Western Ave., Los Angeles, CA 90028
213-252-4401
GIÁ ĐẶC BIỆT KHAI TRƯƠNG
\$4.50
GRAND OPENING!
 W 3rd Street
 4th Street
 5th Street
 S Western Ave.

HONG LAN SERVICES INC. WORLD PARADISE TRAVEL
CÔNG TY CHUYỂN TIẾN VỀ VIỆT NAM & BÁN VÉ MÁY BAY
 9113 Bolsa Ave. # 120, Westminster, CA 92683 Điện thoại: **714-891-8939** Điện thoại miễn phí: **1-888-891-8939** E-mail: **vntravel@aol.com**
 CHI NHÁNH: 15440 Beach Blvd. # 154, Westminster, CA 92683 (Trong siêu thị Thuận Phát, Beach-MacFadden, cửa chính đi vào bên phải)
TƯNG BỪNG KHAI TRƯƠNG CHI NHÁNH TRONG CHỢ THUẬN PHÁT
 • Giao tiễn nhanh, nhận tiễn tốt, lệ phí hạ.
 • Bán Thẻ Điện Thoại: Âm thanh rõ ràng, tốt, nhiều phút...
 • Nhận gửi hàng, thư, fax đi các tiểu bang & về Việt Nam.
 • Bán Money Order.
 • Nhận giao SỮA ENSURE (sản xuất tại Mỹ), Dấu Giỏ Xanh (Singapore), hoa, rượu, bánh Sinh Nhật tại Việt Nam.
SUPER PHONE 3 CENTS/PHÚT từ Việt Nam qua Mỹ
 Super Phone gọi từ Việt Nam cho cell phone ở Mỹ và Canada có 3 cents/phút.
 Khi quý khách mua Super Phone, chúng tôi sẽ gửi đến tận nhà, và có nhân viên ở Việt Nam sẽ hướng dẫn cách gọi.
 • Chất lượng rõ ràng
 • Giá cả thật rẻ (\$10 = 344 phút)
 • Hết đơn rõ ràng
 • Sử dụng đơn giản
 • Không cần computer
 • Không cần Internet account
 • Bảo hành 1 năm
 • Sử dụng tại gia hoặc cửa hàng
 • Hướng dẫn tận tình
HONG LAN SERVICES DISCOUNT COUPON
 \$5 Mua vé trong nước, Bus Tour
 \$10 Mua vé về Việt Nam
 \$20 Mua bất cứ Air Tour Package
 Hết hạn đến hết ngày 09/03/05
HONG LAN SERVICES DISCOUNT COUPON
 FREE thẻ điện thoại
 khi gọi trên \$500 về Việt Nam
 Hết hạn đến hết ngày 09/03/05
MỠI NGÀY, MỠI THÁNG, MỘT NƠI ĐẾN
 EVA AIR Asiana Airlines SINGAPORE AIRLINES Thai CHINA AIRLINES UNITED

NGƯỜI VIỆT
Địa Phương



Tiếp trang B4

Địa điểm: Hí viện La Mirada, thành phố La Mirada.
Hội Sinh Viên Công Giáo gây quỹ giúp sinh viên nghèo tại Việt Nam.
Chương trình do sinh viên Công Giáo phối hợp trình diễn.
Giá vé: \$12, bán tại Trung Tâm Công Giáo và Lord Insurance.
Liên lạc: Ly Nguyễn 714-655-1939, Hồng Dương 714-277-7737.

Công bố kết quả gây quỹ dâng báo "Lời Kêu Gọi Dân Chủ"

Ngày giờ: 10:30 AM, Chủ Nhật, 24 Tháng Bảy, 2005.
Địa điểm: Hội Trường Đại Little Saigon Radio, 15781 Brookhurst Street, Westminster, CA 92683.
Tướng trình kết quả gây quỹ dâng báo "Lời Kêu Gọi Dân Chủ".
Liên lạc: Nguyễn Nhu Tấn 909-627-9718, Ngô Văn Huệ 714-531-6534, Huỳnh Việt Trung 626-294-0164.
Ký thư mời: Nguyễn Nhu Tấn.

Ái Hữu Hành Chánh Tài Chính OLVNCH họp mặt

Ngày giờ: 11AM, Chủ Nhật 24 Tháng Bảy, 2005.
Địa điểm: Paracel Seafood Restaurant, 15583 Brookhurst Street, Westminster, CA 92683.
Đại hội thường niên của HCTC.
Chi phí tham dự: \$20 cho một khẩu phần. Dự định phát hành Đặc San HCTC thay vì bản tin thường lệ. Bản vẽ cho HCTC xin đóng góp trước 15 Tháng Sáu, 2005.
Ưng hộ tài chánh tùy hỷ.
Liên lạc: Báo Xu Hà 714-531-4248, Lê Tấn Văn 714-595-7459, Nguyễn Hữu Thương 310-675-8513.
Ký thư mời: Phạm Duy Cù, hội trưởng.

Hội Chuyên Gia Việt Nam tổ chức hội thảo

Ngày giờ: 2PM, Chủ Nhật, 31 Tháng Bảy, 2005.
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Nhật Báo Người Việt, 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683.
Chủ đề hội thảo: Nhận biết người có dấu hiệu bạo hành, ảnh hưởng của sức khỏe đến cuộc sống gia đình, làm sao để có cơ thể khỏe mạnh, tinh thần sáng suốt.
Vào cửa miễn phí.
Liên lạc: Đồng Xuyến, 714-414-0565, d x u y e n @ h o t m a i l . c o m , south_ca@hogm.org.

Khóa Thiền Minh Sát

Ngày giờ: 10 ngày, từ ngày 20 đến ngày 31 Tháng Bảy 2005.
Địa điểm: Vipassana Meditation Center, thành phố North Fork.
Giới thiệu phương pháp thiền phát triển trí tuệ, soi sáng nội tâm, để thực hành Thiền sư S.N. Goenka và các phụ giáo thiện sư giảng dạy.
Phí tiền do tự nguyện cúng dường vào ngày mãn khóa.
Ghi danh đến hết ngày 20 Tháng Bảy 2005.
Liên lạc: Vĩnh Sanh 714-534-8385, Lê Thị Ngọc Anh 310-324-0024, Đào Đăng Tuấn 310-719-1835, Lưu Trí 714-251-1211.
Tham khảo website: www.mahavana.dhamma.org.

Bảo Thăng Mộ Nam California tổ chức ra mắt sách

Ngày giờ: 6 PM, Chủ Nhật, 24 Tháng Bảy 2005.
Địa điểm: Hội Người Việt San Fernando Valley-LA, 7245 Corbin Avenue, Canoga Park, CA 91306.
Ra mắt các tác phẩm: "Bí Ẩn Cửa Cai Chết," tác giả Thịnh Quang, "Thơ Trào Phúng," tác giả Tú Lắc.
Tất cả tiền bán sách được dùng cho mục đích giúp đỡ thương phế binh Việt Nam Cộng Hòa tại Việt Nam.
Liên lạc: 818-884-8271.
Ký thư mời: Lưu Lê Đỗ.

Ái Hữu Quảng Trị họp mặt

Ngày giờ: 9 giờ 30 sáng ngày 24 Tháng Bảy, 2005.
Địa điểm: Garden Grove Park, góc Bushard và Westminster, thành phố Garden Grove.
Chương trình: Bữa ăn chấp hành 2005-2007.
Choi thể thao: Bóng chuyền, kéo dây và vũ cầu.
Văn nghệ karaoke cây nhà lá vườn.
Ăn thức: BBQ, hot dog, hamburger, pizza, salad bar.
Chi phí do hội đại tho hoàn toàn từ ngân quỹ gây được trong thời gian qua.
Liên lạc: 626-810-3896.
Ký thư mời: Hội Trưởng Nguyễn Quang.

Viện Việt Học ra mắt sách

Ngày giờ: 2PM, 24 Tháng Bảy, 2005.
Địa điểm: Viện Việt Học, 15355 Brookhurst Street, #222, Westminster, CA 92683.
Ra mắt tác phẩm: "Đố Vu Học Tiếng Việt" của GS Đỗ Quang Vinh.
Liên lạc: 714-775-2050.

Hội thảo về Hải Thượng Lãn Ông

Ngày giờ: 1 giờ chiều ngày 24 Tháng Bảy năm 2005.
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Nhật Báo Người Việt, 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683.
Buổi hội thảo về Hải Thượng Lãn Ông - Lê Hữu Trác (1720-1791) được tổ chức bởi Hội Dược Sĩ Việt Mỹ Miền Nam California.
Liên lạc: 714-696-0518.
Dược Sĩ Vũ Văn Tùng, Hội Trưởng, ký thư

Buổi-Chu Văn An họp mặt Hè 2005

Ngày giờ: 5PM, Chủ Nhật, 31 Tháng Bảy, 2005.
Địa điểm: Nhà Hàng Regent West, 4717 W. First Street, Santa Ana, CA 92703.
Phí tham dự: \$15/người lớn, \$12/trẻ em dưới 10 tuổi.
Liên lạc: Nguyễn Đức Năng 714-531-8275, Trần Hồng Vinh 714-251-1857.
Ký thư mời: CVA Nguyễn Đức Năng, Hội Trưởng.

Hội Ngô Petrus Kỳ Hải Ngoại 2005

Ngày giờ: Sáng Thứ Bảy mùng 6 Tháng Tám 2005.
Địa điểm: Nhà Hàng Emerald Bay, 5015 V West Edinger Street.
Hội ngộ các cựu giáo sư và học sinh từ khắp nơi trên thế giới.
Chủ đề hội ngộ: "30 Năm Nhìn Lại và Hướng Về Tương Lai."
Liên lạc: Trần V. Nam (408-272-1008), Nguyễn Văn Khôi (408-833-4758), Lê V. Thuong (213-200-0345).

Vinh danh thuyền trưởng Norman Dixon

Ngày giờ: 11 AM, ngày mùng 7 Tháng Tám, 2005.
Địa điểm: Hội trường Nhật Báo Viên Đông, 14891 Moran Street, Westminster, CA 92683.
Để vinh danh thuyền trưởng tàu Geomtra, Anh Quốc, đã cứu vớt 57 thuyền nhân Việt Nam vào ngày 11 Tháng Bảy, 1986. Buổi họp mặt có ẩm thực nhẹ trưa và ca nhạc.
Ký thư mời: Lê Văn, 714-878-2365.

Viện Việt Học tổ chức hội thảo "Ngày Đại Học"

Ngày giờ: 1 giờ chiều ngày mùng 7 Tháng Tám 2005.
Địa điểm: Community Services & Recreation Center, 8200 Westminster Avenue, Westminster, CA 92683.
Đề tài thuyết trình: Liên quan đến SAT, hệ thống đại học công đồng, hệ thống đại học 4 năm, chuẩn bị tài chánh để vào đại học, cách viết essay và trả lời phỏng vấn.

Hội ngộ Ái Hữu Cựu Tù Suối Mầu

Ngày giờ: 12 giờ trưa, Chủ Nhật 14 Tháng Tám, 2005.
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Nhật Báo Người Việt, 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683.
Liên lạc: Nguyễn Anh Chúc (714-636-0230), Đỗ Hữu Huê (714-590-1732), Trần Văn Phước (714-265-9755), Phí Văn Sơn (714-331-9142).

Viện Việt Học tổ chức hội thảo về giáo dục

Ngày giờ: 2PM, 21 Tháng Tám 2005.
Địa điểm: Viện Việt Học, 15355 Brookhurst Street, #222, Westminster, CA 92683.
Đề tài hội thảo: "Những Ưu và Khuyết Điểm của Nền Giáo Dục Quốc Gia Việt Nam trước 1975".
Diễn giả: Giáo Sư Trần Ngọc Ninh.
Liên lạc: 714-775-2050.

Hội Đồng Hương Biển Hòa họp mặt

Ngày giờ: 5PM, Chủ Nhật 28 Tháng Tám, 2005.
Địa điểm: Nhà hàng Regent West, 4717 W. First Street, Santa Ana, CA 92704.

Họp mặt để thất chất tình đồng hương Biển Hòa.
Liên lạc: Nguyễn Duyên Trang 626-975-5578, Hoàng Sỹ Cu 858-689-4142, Nguyễn Luyện 714-420-2896, Lê Công Tâm 714-651-9160, Nguyễn Văn Lợi 714-750-8761.
Có tân, cổ nhạc giúp vui.
Xổ số tăng quà.

Nguyễn Ninh Thuận ra mắt "Những Mảnh Đời"

Ngày giờ: 2 giờ chiều, Chủ Nhật, 28 Tháng Tám, 2005.
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Nhật Báo Viên Đông, 14981 Moran Street, Westminster, CA 92683.
Hội Ái Hữu Quảng Trị, Trung Tâm Văn Bút Nam California, Câu Lạc Bộ Hùng Sĩ Việt, Hội Ánh Thiên Nga, Hội Đoàn Cảnh Sát Quốc Gia Nam California, Nhóm Thân Ái thiện nguyện bảo trợ.
Liên lạc: Nguyễn Ninh Thuận (714-901-8188).

Đại Lễ Tưởng Niệm Bà Triệu

Ngày giờ: 6PM, Chủ Nhật 28 Tháng Tám, 2005.
Địa điểm: Nhà Hàng Paracel Seafood, 15583 Brookhurst Street.
Hội Phụ Nữ Thiện Nguyên và Hội Thái Cực Quyền tổ chức. Ưng hồ \$20/người.
Xin mang theo giấy mời.
Liên lạc: Lê Giang Phan Thị Chín (714-878-6352), Thu Hà (714-778-3920).

Viện Việt Học tổ chức ngày "Quảng Nam Đà Nẵng"

Ngày giờ: 1 giờ chiều ngày mùng 4 Tháng Chín, 2005.
Địa điểm: Garden Grove Community Meeting Center, 11300 Stanford Avenue, Garden Grove.
Đồng hương Quảng Nam Đà Nẵng thực hiện.
Thuyết trình: "Đời nết về xứ sở và con người Quảng Nam-Đà Nẵng".

Viện Việt Học tổ chức hội thảo

Ngày giờ: 2PM, Chủ Nhật, 2 Tháng Mười 2005.
Địa điểm: Viện Việt Học, 15355 Brookhurst Street, #222, Westminster, CA 92683.
Đề tài: "Làm thế nào để hướng dẫn con em học tập thành công nơi học đường Hoa Kỳ".
Diễn giả: Tony Đoàn, chuyên viên giáo dục thành phố Westminster.
Liên lạc: 714-775-2050.

Hành Hương Ngũ Đại Sơn

Ngày giờ: Kéo dài 8 ngày, từ ngày 10 đến ngày 18 Tháng Chín, 2005.
Địa điểm: Trung Quốc.
Viếng Từ Cấm Thánh, Di Hòa Viên (Bắc Kinh), Vạn Lý Trường Thành, Vạn Tượng Thạch Khúc, Hằng Sơn, Đại Bạch Tháp, Thạch Gia Trang, Ngũ Đại Sơn.
Số chỗ giới hạn, ghi danh trước ngày 30 Tháng Sáu, 2005.
Liên lạc: Thanh Phụng (562-597-0272), Nữ Dương (714-265-5710).
Để biết thêm chi tiết, xem website: www.hoanghiemthapvong.org.

Họa sĩ Hồ Thành Đức triển lãm tranh

Ngày giờ: Từ ngày 15 đến ngày 23 Tháng Mười năm 2005.
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Nhật Báo Người Việt, 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683.

Ủy Ban Phối Hợp Hành Động kêu gọi biểu tình tại lãnh sự quán Malaysia và Indonesia

Little Saigon (CA) - Chiều ngày 9 Tháng Bảy 2005, phóng viên Người Việt đã có buổi tiếp chuyện cùng đại diện Ủy Ban Phối Hợp Hành Động kêu gọi biểu tình trước hai tòa lãnh sự Malaysia và Indonesia để phản đối hành động phá bỏ tượng đài tưởng niệm thuyền nhân tại hai đảo Bidong và Galang.

Theo lời đại diện Ủy Ban Phối Hợp Hành Động, cuộc biểu tình được dự định vào lúc 10 giờ sáng đến 2 giờ chiều ngày Thứ Hai 18 Tháng Bảy, 2005. Bức tâm thư gửi đến đồng hương có đoạn viết: "Hàng triệu người dân Việt đã phải lìa bỏ quê Cha đất Tổ, chấp nhận mọi hiểm nguy, chết chóc, vượt biển để mong tìm đến một chân trời tự do. Trong số hàng triệu người bỏ nước ra đi đó, một số lớn đã may mắn đến được bến bờ tự do và có được một cuộc sống tự do, ấm no, hạnh phúc. Bên cạnh đó, hàng trăm ngàn người bất hạnh đã phải bỏ lại xác thân nơi biển cả, rừng sâu hoặc hoang đảo cô tịch."

Trong khi một số thuyền nhân đã đến được bến bờ tự do, hàng trăm ngàn người khác đã bỏ mình trên biển cả. Sau 30 năm định cư tại quốc gia thứ ba, khi cuộc sống dần dần đi vào ổn định, "một số người Việt tỵ nạn khắp nơi trên thế giới đã về thăm lại các đảo Bidong và Galang thuộc hai quốc gia Nam Dương và Mã Lai. Về thăm lại chốn xưa, thăm lại những năm mồ hoang phế, thấp cho người quá cố một nền hương rồi, ngắm ngời cùng nhau dựng lên một Mộ Bia để tưởng nhớ đến những đồng bào ruột thịt xấu số đã vĩnh viễn ra đi, cùng nhau dâng lời cầu nguyện cho vong hồn người quá cố bậc mệnh sớm siêu thoát về cõi vĩnh hằng, cầu khẩn cho oan hồn uống tử

sớm có nơi nương tựa ngàn thu." Bức tâm thư viết: "Việc làm đầy tình nghĩa này của người Việt hải ngoại đã được chính quyền địa phương và cư dân trên đảo tán thành, ca ngợi và hết sức hỗ trợ. Nghĩa cử cao đẹp này không những đã làm hài lòng người còn sống mà còn an ủi, sưởi ấm biết bao vong hồn lạc lõng bơ vơ."

Thế nhưng, vào Tháng Sáu vừa qua, chính phủ Indonesia đã ra lệnh cho giới chức ở địa phương đảo Galang đục bỏ Bia Tưởng Niệm Thuyền Nhân Việt tỵ nạn theo sự yêu cầu của Bộ Ngoại Giao Cộng Sản Việt Nam và đồng thời Bia Tưởng Niệm Thuyền Nhân Việt ở đảo Bidong thuộc Malaysia cũng được lệnh đục bỏ trong những ngày sắp tới.

Theo lời Ủy Ban Phối Hợp Hành Động, để phản đối hành động này, hơn 30 hội đoàn Việt Nam tại miền Nam California cùng phối hợp tổ chức buổi biểu tình vào ngày 18 Tháng Bảy tới đây. Các hội đoàn tham gia biểu tình gồm có Cộng Đồng Việt Nam Nam California, Cộng Đồng Người Việt Los Angeles, Cộng Đồng Á Châu Riverside, Cộng Đồng San Bernadino, Tập Thể Cựu Chiến Sĩ Tây Nam Hoa Kỳ, Liên Hội Cựu Chiến Sĩ Nam California, Tiếng Nói Giáo Dân, Hội Đồng Đoàn Kết Người Việt Quốc Gia, Ủy Ban Đoàn Kết Chống Cộng, Tổng Hội Quân Cảnh, Tổng Hội Cảnh Sát Quốc Gia, Tổng Hội Sinh Viên Việt Nam, Đoàn Thanh Niên Phan Bội Châu, Đoàn Thanh Niên Việt Mỹ, Hội Chuyên Gia Việt Nam, Ủy Ban Phát Huy Tinh Thần Lý Tống, Hội Nữ Quân Nhân, Hội Cộng Hòa Việt Mỹ Orange County, Việt Nam Quốc Dân Đảng, Việt Nam Canh Tân Cách Mạng Đảng.

Tiếp trang B8

"NHỮNG THAY ĐỔI CỦA MEDICARE TRONG NĂM 2006"

CHI TRẢ VỀ THUỐC THEO TOA BÁC SĨ VÀ NHỮNG LỰA CHỌN CỦA QUÝ VỊ

ĐỊA ĐIỂM VÀ GIỜ GIÁC

GIẢNG ĐƯỜNG LITKE CỦA BỆNH VIỆN GARDEN GROVE 12555 Garden Grove Blvd 1 st Floor (Giữa Harbor & Haster) Garden Grove, Ca 92843	THỨ BẢY 23 THÁNG 7, 2005 ✓ 9:00am - 11:30am hoặc ✓ 1:00pm - 3:00pm
--	---

Đây là cơ hội để quý vị tìm hiểu và học hỏi về những phúc lợi của Medicare và những thay đổi của Medicare trong năm 2006 và gặp gỡ các quý vị cao niên khác. Có giải khát và thức ăn nhẹ.

Vì số người tham dự quá đông, nếu được, xin quý vị ghi danh tham dự cho một buổi thuyết trình mà thôi

KHÔNG CẦN GIỮ CHỖ TRƯỚC NHƯNG SỐ NGỒI CÓ GIỚI HẠN

Nếu muốn giữ chỗ, xin gọi 1-800-227-3482 ngay hôm nay

Chương trình hoàn toàn miễn phí

The Ink Corner
your printer's best friend
18852 Brookhurst St
Fountain Valley, CA 92708
(Trong khu Bamboo House Plaza)
Tel (714) 964-8683
Fax (714) 964-8684
info@theinkcorner.com
www.theinkcorner.com

Chúng tôi chuyên bán các loại mực dùng cho các máy copy, fax, Inkjet và Laser printers của HP, Canon, Lexmark, Brother, Epson etc... với giá up to 70% rẻ hơn các tiệm khác...

Đang có Summer Special! Sale! Sale! Sale!

Take extra 30% off on selected HP Inkjet Cartridges

	Other Prices	Our Prices	Sale Prices*
HP 15	\$29.99	\$15.99	\$11.19
HP 45	\$29.99	\$15.99	\$11.19
HP 23	\$34.99	\$19.99	\$13.99
HP 78	\$34.99	\$19.99	\$13.99

* Sale Prices apply only with trade-in of your empty cartridges
Promotion expires on 8/10/2005.

FASHION FLOORING INC.
Wholesale & Retail

* Solid Wood,
Engineer Wood
* Kitchen / Vanities
Cabinet
* Granite Counter Top

Blowout Sales
Laminate Floor
69¢- 99¢

Special Germany
Laminate
\$2.99 /sqf
Bảo công, gỗ
Bảo đảm
phẩm chất

Contractor
Welcome

14901 DILLOW ST., WESTMINSTER, CA 92683 TEL. 714-890-4006 714-392-3168

Công ty cửa sắt
MR. IRON WORKS

Chuyên:
▪ Hàng rào sắt
▪ Cửa sắt
▪ Cổng sắt
▪ Cửa sổ sắt
▪ Cổng sắt đầy
▪ Cửa sắt patio...
▪ Tới bất kỳ gavenize chống sét

Đặc biệt:
sơn powder coat
đẹp bền,
kỹ thuật cao

"Nhận xây tường": định giá miễn phí

Xin liên lạc:
Tony Phạm
Tel.: 714-883-6903
714-265-5867

11362 Westminister Avenue Unit P,
Garden Grove, CA 92843

OLYMPIC SWIMMING SCHOOL TRƯỜNG DẠY BƠI LỢI

13052 Kerry St., Garden Grove CA ■ 714. 537-6233 (24 Hrs) ■

NẾU CÓ Ý MUỐN HỌC BƠI LỢI: CÓ LỚP HỌC CHO GIA ĐÌNH HOẶC NHÓM

■ LỚP HỌC CHO CÁC BÀ NỘI TRỢ, NGƯỜI LỚN
■ LỚP HỌC CHO NHÀ TRƯỞNG, NHÓM BẠN HOẶC MẪU GIÁO
■ LỚP HỌC CHO EM BÉ VÀ TRẺ EM

HỒ BƠI TRONG NHÀ VÀ NƯỚC ẤM

CẦN NGƯỜI DẠY BƠI CÓ KINH NGHIỆM TỪ 25 - 35 TUỔI

GIỜ MỞ CỬA: Mon. - Fri. 7AM - 7PM □ Sat. 8AM - 3PM □ Sun. Theo hẹn

UNION Garden Grove
OLYMPIC SWIMMING SCHOOL
Kerry Anaheim

THẺ ĐIỆN THOẠI GỌI VỀ VIỆT NAM CHỈ \$5 / 35 PHÚT

PIN

Có thể tìm mua ở các tiệm gần nhà Cần phân phối xin gọi: (626) 851-1151

CUỘC THI VIẾT "30 NĂM TỶ NẠN"

Ngày 30 tháng 4 năm 1975, tân Tổng thống Dương Văn Minh tuyên bố đầu hàng. Bộ đội miền Bắc và Mặt trận Giải phóng chiếm đóng Dinh Độc Lập và toàn thể lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa. Tiếp theo sau ngày định mệnh đó là bao nhiêu diễn tiến lịch sử của cả nước, cả hai miền Nam Bắc, và bao nhiêu biến cố trong đời người dân Việt Nam. Đến nay đã 30 năm trôi qua, một cộng đồng người Việt Nam tại hải ngoại đã thành hình. Đã đến lúc nhìn lại 30 năm qua, nhìn lại những biến đổi đã xảy ra trong nước Việt Nam cũng như ở hải ngoại. Đó là mục đích của cuộc thi viết mang tên "30 Năm Tỷ Nạn."

THỂ LOẠI

Cuộc thi "30 Năm Tỷ Nạn" nhận mọi loại bài viết về 30 năm qua, chuyện trong nước và chuyện hải ngoại, đối với người Việt Nam và người gốc Việt Nam. Bài dự thi chia làm hai nhóm:

- A. Nhóm A, gồm các tiểu thuyết, bút ký, không giới hạn số chữ.
B. Nhóm B, với 3 thể loại như sau:
- Các bài sáng tác, tức các loại ký sự tiểu thuyết hóa, truyện ngắn trong đó có ít nhất sự kiện, nhân vật hoặc tưởng tượng ra hoặc tổng hợp từ nhiều nhân vật thật: Tối đa 2500 chữ.
 - Các bài hồi ký, ký sự, phỏng vấn, phóng sự trong đó mọi sự kiện, nhân vật, đều có thật: Tối đa 3500 chữ.
 - Biên khảo, nghiên cứu. Những bài này nên có phụ lục ghi các nguồn, sách báo tham khảo. Số chữ trong phần phụ lục này sẽ không tính vào số chữ tối đa. Tối đa 4500 chữ.

GIẢI THƯỞNG

Giải thưởng tổng cộng **trên \$15,300 tiền mặt** và tặng phẩm được chia như sau.

NHÓM A

- Giải Nhất: \$3,000 và tặng phẩm.
Giải Nhì: \$1,000 và tặng phẩm.
Giải Ba: \$500 và tặng phẩm.

NHÓM B

Bài dự thi Nhóm B có hai vòng trao giải.

- Vòng sơ tuyển:
Tất cả bài viết nào đạt đủ tiêu chuẩn về đề tài, chất lượng, trình độ sẽ được chọn sơ tuyển, được đăng trên báo Người Việt, trên trang web nguoi-viet.com, và được trả tiền thưởng sơ tuyển (tiền nhuận bút) từ \$50 đến \$200.
- Giải chung kết:
3 Giải Nhất, mỗi giải \$1,000 và tặng phẩm.
6 Giải Nhì, mỗi giải \$500 và tặng phẩm.
6 Giải Ba, mỗi giải \$300 và tặng phẩm.
30 Giải Khuyến Khích, mỗi giải \$100 và tặng phẩm.

THỂ LỆ DỰ THI

- Bài dự thi phải chưa hề được ấn hành, xuất bản hay đăng báo.
- Giới hạn duy nhất về chủ đề là phải có liên quan đến 30 năm qua trong cộng đồng hải ngoại hay trong nước. Ngoài ra, đề tài hoàn toàn không giới hạn, có thể về lịch sử, xã hội, kinh tế, chính trị, đời sống, v.v.
- Cuộc thi bắt đầu nhận bài từ ngày 7 tháng 3 năm 2005 và kéo dài liên tục đến ngày 31 tháng 8 năm 2005. Bài dự thi Nhóm B qua khỏi vòng sơ tuyển sẽ được đăng

báo ngay, và tiền nhuận bút sẽ trả ngay sau khi đăng, liên tục cho đến khi xong. Giải thưởng chung kết sẽ trao vào cuối năm 2005.

- Người dự thi bảo đảm bài dự thi không vi phạm bản quyền của ai khác. Bài được chọn đăng thuộc bản quyền công ty Người Việt News, Inc. Mọi quyết định của ban tổ chức đều không khiếu kiện được.
- Bài dự thi phải ghi ngoài phong bì và trên trang đầu: "Bài Dự Thi 30 Năm Tỷ Nạn" và kèm theo phiếu dự thi.
- Bài gửi bưu điện xin kèm diskette dùng chữ VNI hay Unicode. Cũng có thể gửi bằng email về Thi30Nam@nguoi-viet.com.
- Thành phần ban giám khảo:
Vòng sơ tuyển nhóm B: Ban Biên tập Người Việt.
Nhóm A và vòng chung kết nhóm B: Một số nhà văn, nhà báo và nhân sĩ trong các ngành chuyên môn liên hệ đến bài dự thi, sẽ thông báo sau.

PHIẾU DỰ THI

Tựa bài: _____

Bút hiệu: _____ Tên thật: _____

Địa chỉ: _____

Điện thoại: _____ Email: _____

Bài dự thi thuộc:

- NHÓM A: ☐ Tiểu thuyết, bút ký
NHÓM B: ☐ Sáng tác (truyện ngắn, bút ký, hồi ký có yếu tố tổng hợp hay tưởng tượng)
☐ Ký, hồi ký, phỏng vấn, phóng sự hoàn toàn thật
☐ Biên khảo, nghiên cứu ☐ Thể loại khác: _____

Tôi đã đọc và đồng ý với thể lệ dự thi "30 Năm Tỷ Nạn." Tôi bảo đảm bài dự thi chưa hề được ấn hành, xuất bản hay đăng báo, do tôi viết ra và không vi phạm bản quyền của ai khác. Tôi đồng ý bài được chọn đăng thuộc bản quyền công ty Người Việt News, Inc. Tôi đồng ý mọi quyết định của ban tổ chức đều không khiếu kiện được.

X _____
Tên: _____

Xin gửi bài kèm diskette về: **Thi viết "30 Năm Tỷ Nạn"**
Người Việt
14771 Moran Street
Westminster, CA 92683
USA

Hoặc bằng email: **Thi30Nam@nguoi-viet.com**
Xin nhớ ghi ngoài phong bì và trên trang đầu: "Bài Dự Thi 30 Năm Tỷ Nạn".

Sau 30 năm định cư: Đồng hương xứ “Buổi” chuẩn bị cho mái nhà chung

Little Saigon (CA) - Sau 30 năm, kể từ ngày dạt chân lên vùng đất tạm dung, đồng hương xứ Buổi, Biên Hòa, sẽ tổ chức buổi họp mặt lần đầu tiên vào lúc 5:00 chiều Chủ Nhật 28 Tháng Tám năm 2005, tại nhà hàng Regent West.

Theo lời một thành viên trong Ban Chấp Hành Lâm Thời Hội Ái Hữu Biên Hòa Nam California, “Mãi đến tháng vừa qua, sau bốn lần họp mặt kéo dài gần 30 tiếng đồng hồ, một số người “không còn trẻ nhưng chưa đủ già” đã tập hợp để cử một Ban Chấp Hành Lâm Thời để tổ chức buổi họp mặt này.”

Buổi họp đã được sự đóng góp và đồng tình của các nhân sĩ tuổi cao, đức trọng trong cộng đồng xứ Buổi. Được biết, trong bốn phiên họp nói trên, các nhân sĩ và đồng hương đã có những ý kiến đóng góp rất quan trọng, như quý ông Đỗ Cao Thanh (bào đệ của cố Trung Tướng Đỗ Cao Trí), Giáo Sư Dương Ngọc Sum, ông Đỗ Khoa Luật (tức nhà văn Thái Thụy Vi), đến từ Arizona, Doanh Gia Đỗ Tấn (chủ nhân Alpha Auto Sale), bà Tư Hoàng, một trong những chủ nhân Hầm Đá ở núi Bửu Long... Ngoài ra, các cuộc họp cũng đã nhận được sự tham gia, ủng hộ nhiệt tình của các vị Dương Minh Chấn (cựu Thiếu Tá Chánh Văn Phòng Chuẩn Tướng Đào Duy Ân), ông Thân Văn Bình (cựu Thiếu Tá Trung Tâm Trưởng Trung Tâm Bình Định và Phát Triển Tinh), ông Lê Văn Nhơn (cựu Giám Đốc Đồng Phương Ngân Hàng), ông Lý Thành Kiên (cựu viên chức hành chánh ty thuế vụ), ông Nguyễn Văn Liên (chủ nhân tiệm nước mắm Đại Hải Hồ Nai), ông Phan Văn Tại (cựu thâu khoán), ông Phước Hương (chủ nhân hệ thống Van Bakery), ông Trần Văn Anh (hậu duệ của Đức Ông Trần Thượng Xuyên), ông Dương Văn An, ông Lê Văn Nghiêm...

Thông cáo gửi đến giới báo chí có đoạn viết: “Trước đây 5 năm, 10 năm, 20 năm, đã có rất nhiều trường thương tha thiết muốn thành lập một mái nhà chung cho đồng hương xứ Buổi, nhưng còn e ngại không biết có thể kham nổi... Sau một hai thập niên, một số đồng hương xứ Buổi, những người thành công trên mọi lãnh vực của cuộc sống mới, đã góp phần không nhỏ để tạo dựng nên một Little Saigon phồn thịnh.”

Cuộc gặp mặt năm nay, cũng là lần gặp mặt đầu tiên, nhằm mục đích phối hợp nhân sự để hoàn thành một mái nhà chung cho người dân tỉnh Biên Hòa.

Buổi họp mặt đầu tiên sẽ diễn ra vào lúc 5:00 chiều Chủ Nhật 28 Tháng Tám năm 2005 tại nhà hàng Regent West, số 4717 W. First Street, Santa Ana, CA 92703.

Để biết thêm chi tiết, xin liên lạc với các vị:

Vùng Long Thành & Nhơn Trạch: Ô. Lưu Công Tâm (714) 651-9160

Vùng Hồ Nai và Tam Hiệp: Ô. Nguyễn Anh Vinh (714) 251-9434

Vùng Phúc Hải: Ô. Nguyễn Thiện Luyện (714) 420-2896

Vùng Thị Xã Biên Hòa: bà Nguyễn Duyên Trang (626) 975-5578

Vùng Tân Ba và Tân Uyên: Ô. Dương Ngọc Sum (714) 839-7407

Vùng Di An: Bà Ngụy Trán Mỹ Dung (323) 223-9102

Vùng Orange County: Ô. Nguyễn văn Lợi (714) 750-8761

Vùng Bắc Cali: Bà Dương Ngọc Anh (408) 289-1736

Vùng San Diego: Bà Hoàng Sỹ Cư (858) 689-4142

Đổ Xăng Ở Đâu?				
Mục “Đổ Xăng Ở Đâu?” cung cấp một số chi tiết liên quan đến giá xăng trong tuần tại một số cây xăng trong khu vực zip code 92683. Thứ tự các cây xăng được liệt kê dựa theo giá xăng 87, tăng dần từ trên xuống dưới. Ngay bên dưới giá của từng loại xăng là ngày hiệu lực. Giá xăng trong bảng này không bao gồm giá xăng hiện tại.				
Thông tin được trích từ website www.msn.com				
Rẻ nhất: \$1.67 (Blakely, GA)		Mức nhất: \$2.99 (Kailua, Kona, HI)		
Loại xăng	Cây xăng tại Little Saigon	87	89	91
Texaco	8990 BOLSA AVE Westminster, CA 92683	\$2.389 07/06/05	\$2.529 07/07/05	
Mobil	13441 BEACH BLVD Westminster, CA 92683	\$2.399 07/07/05		
Mobil	15496 Magnolia St Westminster, CA 92683	\$2.419 07/09/05	\$2.529 07/09/05	\$2.639 07/09/05
Citgo	15991 Magnolia St Westminster, CA 92683	\$2.459 07/09/05	\$2.559 07/09/05	\$2.659 07/09/05
76	13682 BEACH BLVD Westminster, CA 92683	\$2.459 07/09/05	\$2.559 07/09/05	
76	5000 WESTMINSTER BLVD Westminster, CA 92683	\$2.459 07/09/05	\$2.539 07/07/05	\$2.619 07/08/05
Chevron	13741 BEACH BLVD Westminster, CA 92683	\$2.479 07/08/05	\$2.579 07/09/05	
Chevron	14902 Beach Blvd Westminster, CA 92683	\$2.479 07/08/05		\$2.619 07/06/05
76	6322 WESTMINSTER BLVD Westminster, CA 92683	\$2.479 07/09/05	\$2.559 07/09/05	\$2.639 07/08/05
Chevron	13712 Goldcrest St Westminster, CA 92683	\$2.519 07/08/05		
Chevron	5992 WESTMINSTER BLVD Westminster, CA 92683	\$2.519 07/10/05	\$2.559 07/06/05	
Chevron	6702 Westminster Blvd Westminster, CA 92683	\$2.519 07/09/05	\$2.619 07/08/05	
Chevron	14600 Edwards St Westminster, CA 92683	\$2.519 07/10/05	\$2.619 07/10/05	

Hội Dục Sĩ Việt Nam tại Hoa Kỳ kỷ niệm 25 năm thành lập hội

CHU TẮT TIỀN

Orange County (CA) - Vào cuối Tháng Bảy này, để ghi dấu chặng đường 25 năm thành lập, Hội Dục Sĩ Việt Nam tại Hoa Kỳ sẽ tổ chức đại hội kỷ niệm 25 năm thành lập hội. Cuộc gặp mặt sẽ kéo dài 3 ngày 29, 30 và 31 Tháng Bảy, 2005.

Theo thông cáo, ngày gặp mặt đầu tiên sẽ diễn ra tại phòng sinh hoạt Nhật Báo Người Việt vào Thứ Sáu, 29 Tháng Bảy 2005. Chương trình trong ngày bao gồm họp mặt thân hữu, chiếu phim Việt Nam, hát cho nhau nghe, giới thiệu tập thơ “Tinh Cồn Say” của Sóng Việt - Đàm Chương, và các tác phẩm văn nghệ của các y nhà dục sĩ thân hữu.

Vào ngày Thứ Bảy 30 Tháng Bảy, 2005, Hội Dục Sĩ sẽ tổ chức họp “Liên Hội Dục Sĩ Việt Nam Toàn Thế Giới” tại Ramada Plaza. Một

Ủy Ban Phối Hợp Hành Động kêu gọi biểu tình...

Tiếp trang B6

Hội Đồng Việt Nam Tự Do, Ủy Ban Bảo Toàn Đất Tổ, Hội Ký Giả Việt Nam Hải Ngoại, Khu Hội Tù Nhân Chính Trị Nam California, Hội Ký Giả Việt Nam Hải Ngoại, Đài VOV, Đài Việt Nam Mền Yêu Radio, Câu Lạc Bộ Đồng Tâm.

Dưới đây là nguyên văn thông báo biểu tình do Ủy Ban Phối Hợp Hành Động soạn thảo, được ký bởi ông Phan Kỳ Nhơn, đại diện ủy ban:

Ủy Ban Phối Hợp Hành Động
10451 Bolsa Avenue, Suite # 206
Westminster, CA 92683.
Tel. (714) 331-8835

THÔNG BÁO BIỂU TÌNH

Một cuộc biểu tình phản kháng việc phá bỏ các bia tưởng niệm thuyền nhân tỵ nạn Việt Nam tại Indonesia

nghe nghiệp trong khoảng thời gian tương đối ngắn. Đến nay, sau 30 năm định cư, các dục sĩ Việt Nam đã giữ một vai trò quan trọng trong việc bảo vệ sức khỏe của cộng đồng.”

Dục Sĩ Nguyễn Thúc Mẫn cho biết thêm, rằng “Ban tổ chức ngày hội ngộ mong mỗi dục sĩ Việt Nam đã rời quê hương ra đi với vốn liếng gói ghém là kiến thức đã học được từ mái trường được năm xưa lại hoàn toàn là mầm mống xã hội. Những năm tháng đầu tiên là thời gian khổ khăn vô cùng, các dục sĩ đã có bằng cấp ở Việt Nam phải phấn đấu không ngừng để học hỏi lại bằng ngôn ngữ của xứ người. Nhờ sự bảo trợ, giúp đỡ của các mạnh thường quân và nhiều giáo sư đại học tại Hoa Kỳ và nhiều nơi trên thế giới, các dục sĩ Việt Nam đã dần dần ổn định

và Malaysia sẽ được Ủy Ban Phối Hợp Hành Động, gồm trên 30 cộng đồng và hội đoàn tại Nam California, tổ chức vào lúc 10 giờ sáng ngày Thứ Hai 18 Tháng Bảy 2005 trước Tòa Tổng Lãnh Sự Indonesia, số 3457 Wilshire Blvd, góc Normandie Avenue, Los Angeles, CA 90010 và tại Tòa Tổng Lãnh Sự Malaysia, số 550 Hope Street, Los Angeles, CA 90071, vào lúc 1 giờ chiều cùng ngày.

Ủy ban khẩn thiết kêu gọi đồng hương tham gia tích cực cuộc biểu tình này để phản đối bạo quyền Cộng Sản Việt Nam đã áp lực hai quốc gia Indonesia và Malaysia đưc phá những bia tượng niệm vong linh những đồng bào ruột thịt đã chết tức tưởi trên đường tìm tự do. Sự tham gia đông đảo của đồng hương sẽ đánh động lương tâm nhân loại về việc làm thất nhân tâm và vô đạo đức này, đồng thời chứng tỏ cho dư luận thế giới nổi xót thương và lòng căm phẫn của cộng đồng người Việt tỵ nạn đối với việc làm man rợ, vô đạo đức của bạo quyền Cộng Sản Việt Nam và hai quốc gia nêu trên đối với người đã chết.

Những đồng hương cần phương tiện di chuyển xin liên lạc với các ông Nguyễn Phục Hưng, điện thoại số: (714) 638-7276, Hồ Thăng (714) 979-1266 và Phan Kỳ Nhơn (951) 360-0909. Những đồng hương bận đi làm xin vận động thân nhân và con cháu đang nghỉ hè, tham gia thất đồng đảo cuộc biểu tình đầy ý nghĩa này.

(Âm thực và phương tiện di chuyển sẽ do ban tổ chức đài thọ.)

Thời gian và địa điểm tập trung:

8 giờ sáng ngày Thứ Hai 18 Tháng Bảy 2005 tại khu parking chợ ABC (nếu ở Orange County).

Tại V&L Restaurant (Bánh mì số 1 cũ - Rosemead, nếu ở Los Angeles.)

Thay mặt Ủy Ban Phối Hợp Hành Động
Phan Kỳ Nhơn



Mercedes-Benz

HOUSE OF IMPORTS

Nobody Beats The House!

Chúng tôi thật hân hạnh phục vụ cho cộng đồng người Việt

MỜI QUÝ VỊ ĐẾN VỚI HOUSE OF IMPORTS HÔM NAY ĐỂ CHỌN TRÊN 700 CHIẾC XE MERCEDES-BENZ CŨ VÀ MỚI



Xin gọi hôm nay để nhân viên Việt Nam có thể giúp đỡ quý vị trong việc chọn lựa các loại xe

Kevin Cao
Vietnamese Fleet Manager



KEVIN CAO

CHÚNG TÔI CÓ THỂ GIÚP ĐỠ QUÝ VỊ TRONG NHIỀU CHƯƠNG TRÌNH VAY MƯỢN VỚI APPROVED CREDIT!

866-885-6864

6862 Manchester Blvd., Buena Park 90621 • www.mbz.com

VIETBET

CÔNG TY CÁ CƯỢC



STRAIGHTS



PARLAYS



TEASERS

- Chỉ cần 15 phút để mở tài khoản
- Cá trên tất cả các loại thể thao. NFL, NBA, NHL, MLB, FIFA, ect.
- Trả tiền trong ngày
- Chơi bằng internet hoặc điện thoại
- Nhân viên chúng tôi thông thạo tiếng việt, anh và tiếng phổ thông
- Mở cửa từ 7AM PST cho tới đầu hiệp hai của trận cuối cùng trong ngày
- Tặng Pager cho khách hàng mới*
- NHANH. GỌN. LỆ !!!

SỜNG BÀI ONLINE

VIETBET

1-877-VIETBET
(Gọi Miễn Phí) 843-8238
<http://www.vietbet.com>



TRANSFER MONEY

VISA

MasterCard

Discover

NETELLER

money

PrePaid



Một trong mười Người Mỹ gốc Á Châu bị nhiễm viêm gan loại B. EPIVIR-HBV® có thể giúp quý vị đối phó với khó khăn của viêm gan loại B kinh niên.



Viêm gan loại B có thể là một căn bệnh trầm trọng và nghiêm trọng. Bệnh này xảy ra thường hơn ở Người Mỹ gốc Á Châu so với những nhóm sắc tộc khác tại Hoa Kỳ. Những người bị viêm gan loại B kinh niên dễ bị xơ gan và ung thư gan, mỗi năm gây thiệt mạng cho khoảng một triệu người trên toàn thế giới. **Hãy hỏi bác sĩ của quý vị về các yếu tố có thể gây rủi ro và xin thử nghiệm.**

Đối với bệnh nhân bị viêm gan loại B kinh niên và siêu vi khuẩn đang gia tăng và gan bị sưng, EPIVIR-HBV có thể giúp. EPIVIR-HBV, một loại thuốc theo toa, được bán dưới dạng thuốc viên và thuốc nước tiện lợi mỗi ngày một liều. Thuốc này được FDA phê chuẩn cho cả người lớn lẫn trẻ em từ 2 đến 17. **Hãy đi thử nghiệm viêm gan loại B. Hỏi bác sĩ của quý vị về EPIVIR-HBV.**



Xin xem chi tiết quan trọng cho bệnh nhân dưới đây.

Chi Tiết về An Toàn

EPIVIR-HBV được dùng để điều trị viêm gan loại B cho người lớn và trẻ em từ 2 đến 17 tuổi đang bị tăng thêm siêu vi khuẩn này và sưng gan.

Không biết liệu EPIVIR-HBV có làm giảm nguy cơ gây ra bởi các siêu vi khuẩn viêm gan loại B trong việc phát triển ung thư gan hoặc xơ gan hay không. Chưa xác định được mức an toàn và hiệu quả khi điều trị lâu hơn 1 năm, và chưa biết nên điều trị trong bao lâu là tốt nhất.

Các tác dụng phụ nghiêm trọng như sưng tấy tạng có thể xảy ra khi dùng EPIVIR-HBV. Đã được biết là khi dùng EPIVIR-HBV thì tăng thêm lactic acid trong cơ thể và gan nở lớn hơn; trường hợp này không thường xảy ra nhưng có thể làm thiệt mạng.

EPIVIR-HBV không thích hợp cho bệnh nhân nào bị nhiễm cả HBV lẫn HIV. Nên cố vấn và thử nghiệm cho tất cả bệnh nhân trước khi bắt đầu EPIVIR-HBV và thỉnh thoảng nên cố vấn và thử lại trong thời gian điều trị.

Một số người bị viêm gan nặng hơn sau khi ngưng EPIVIR-HBV. Quý vị nên thảo luận

với bác sĩ của mình về bất cứ thay đổi gì trong vấn đề điều trị. Nếu quý vị ngưng điều trị bằng EPIVIR-HBV, quý vị nên được bác sĩ theo dõi sát trong ít nhất là vài tháng.

Trong các cuộc nghiên cứu, các tác dụng phụ thông thường nhất khi điều trị bằng EPIVIR-HBV là bị nhiễm trùng tai, mũi, và họng; uể oải và mệt mỏi (cảm thấy mệt mỏi và đuối sức); nhức đầu; khó chịu và đau bụng dưới; buồn nôn và ói mửa; tiêu chảy; đau nhức cơ bắp; đau cổ họng; đau khớp; sốt hoặc ớn lạnh; và da nổi đỏ.

Siêu vi khuẩn viêm gan loại B đôi khi trở thành có sức đề kháng EPIVIR-HBV trong thời gian điều trị, và một số người được thử nghiệm cho thấy là bệnh viêm gan của họ trở nặng hơn khi siêu vi khuẩn có sức đề kháng.

EPIVIR-HBV không trị lành viêm gan loại B và không giảm bớt rủi ro truyền nhiễm viêm gan loại B sang người khác.

Muốn xem hoặc lấy xuống một phim video nói về viêm gan loại B, hãy đến www.hepatitisbhelp.com hoặc gọi số 1-888-888-0981

Tiếng Quảng Đông, Phổ Thông, Triều Tiên, Việt và Anh

THÔNG TIN CHO BỆNH NHÂN

Thuốc Viên EPIVIR-HBV® (lamivudine) Thuốc Nước EPIVIR-HBV® (lamivudine)

Xin đọc chi tiết này trước khi quý vị bắt đầu dùng EPIVIR-HBV (ghét âm và EP-i-veer 5-0-v). Hãy đọc lại chi tiết này mỗi lần mua thuốc, phòng trường hợp chi tiết này có thay đổi. Chi tiết này không thay thế cho những gì đã được bác sĩ dặn về khi quý vị bắt đầu dùng thuốc này và trong những lần khám sức khỏe. Hãy tiếp tục đi bác sĩ khi quý vị dùng EPIVIR-HBV và dùng thay đổi hoặc ngưng điều trị nếu chưa hỏi bác sĩ.

EPIVIR-HBV là gì?
EPIVIR-HBV là tên riêng của một sản phẩm có chứa lamivudine, một dược chất dùng để điều trị viêm gan loại B kinh niên ở bệnh nhân trong giai đoạn đang gia tăng siêu vi khuẩn này và sưng gan. Viêm gan loại B có thể làm hư hại các tế bào gan. Sau cùng là gan có thể bị xơ.

Chỉ lamivudine trong EPIVIR-HBV có thể giảm bớt khả năng sinh sôi của siêu vi khuẩn viêm gan loại B và nhiễm các tế bào mô trong gan. Thuốc này có thể giúp giảm bớt số lượng siêu vi khuẩn viêm gan loại B trong cơ thể quý vị. EPIVIR-HBV chứa liều thuốc thấp hơn liều trong các loại thuốc EPIVIR®, COMBIVIR®, và TRIZIVIR®.

Tại sao tôi nên thử nghiệm HIV trước khi bắt đầu điều trị bằng EPIVIR-HBV?
Bác sĩ hoặc nơi chăm sóc sức khỏe của quý vị nên đi xét nghiệm HIV và thử nghiệm xem quý vị có bị nhiễm HIV hay không (đôi khi được gọi là siêu vi khuẩn AIDS) trước khi bắt đầu dùng EPIVIR-HBV để điều trị viêm gan loại B, và thử nghiệm định kỳ trong thời gian điều trị. Thuốc Viên EPIVIR-HBV và Thuốc Nước EPIVIR-HBV chứa liều thuốc thấp hơn so với các loại thuốc khác có chứa lamivudine được dùng để điều trị HIV, chẳng hạn như EPIVIR, COMBIVIR, và TRIZIVIR. Dùng EPIVIR-HBV để điều trị cho bệnh nhân bị nhiễm HIV có thể khiến cho khi điều trị siêu vi khuẩn HIV bằng lamivudine và một số thuốc khác.

Nếu tôi bị nhiễm HIV, tôi có thể dùng EPIVIR-HBV hay không?
Không người bị nhiễm cả viêm gan loại B kinh niên lẫn HIV không nên dùng EPIVIR-HBV. Thuốc Viên EPIVIR-HBV và Thuốc Nước EPIVIR-HBV cũng có thể được chỉ định (lamivudine) nhưng với liều thấp hơn so với Thuốc Viên EPIVIR, Thuốc Viên EPIVIR, Thuốc Viên COMBIVIR, và Thuốc Viên TRIZIVIR. Nếu quý vị bị nhiễm cả viêm gan loại B lẫn HIV, hỏi cho bác sĩ hoặc nơi chăm sóc sức khỏe biết là quý vị bị nhiễm cả hai loại này. Nếu được kê toa dùng lamivudine để kết hợp điều trị HIV, quý vị chỉ nên dùng các sản phẩm và liều lượng cho mục đích điều trị HIV, vì liều lamivudine thấp hơn trong EPIVIR-HBV có thể làm giảm tác động hiệu quả với siêu vi khuẩn HIV. Nếu quý vị định thay đổi cách điều trị HIV sang một chương trình điều trị không dùng EPIVIR, COMBIVIR, hoặc TRIZIVIR, hoặc nếu quý vị nên hỏi bác sĩ hoặc nơi chăm sóc sức khỏe về thay đổi này.

EPIVIR-HBV có bị dứt viêm gan loại B hay không?

EPIVIR-HBV không trị dứt viêm gan loại B. Trong các cuộc nghiên cứu so sánh EPIVIR-HBV với thuốc giả và thuốc đường uống trong 1 năm, có nhiều người được điều trị bằng EPIVIR-HBV giảm được sưng gan. Không xác định được là EPIVIR-HBV có giảm rủi ro bị ung thư gan hoặc xơ gan do siêu vi khuẩn viêm gan loại B gây ra hay không.

Trong các cuộc nghiên cứu, siêu vi khuẩn viêm gan loại B trong một số bệnh nhân trở nên có khả năng đi kháng EPIVIR-HBV. Các bệnh nhân này thì chúng không được lại nhiều khi điều trị bằng EPIVIR-HBV. Một số bệnh nhân bị viêm gan nặng hơn sau khi siêu vi khuẩn trở nên có khả năng đi kháng. Không xác định được tầm quan trọng dài hạn của siêu vi khuẩn đi kháng.

Nếu tôi ngưng dùng EPIVIR-HBV thì sao?
Sau khi ngưng điều trị bằng EPIVIR-HBV, một số bệnh nhân đã có các triệu chứng hoặc kết quả thử máu cho thấy tình trạng viêm gan trở nặng hơn. Do đó, bác sĩ nên khám sức khỏe cho quý vị, có thể gồm cả thử máu, trong ít nhất là vài tháng sau khi ngưng điều trị bằng EPIVIR-HBV. Hãy cho bác sĩ biết ngay về bất cứ triệu chứng nào mới hoặc bất thường mà quý vị thấy được sau khi ngưng điều trị.

Ái không nên dùng EPIVIR-HBV?
Quý vị không nên dùng EPIVIR-HBV nếu đang bị hoặc có thể bị nhiễm HIV (nếu khi được gọi là siêu vi khuẩn AIDS). EPIVIR-HBV không chứa liều lamivudine thích hợp để điều trị HIV, và dùng EPIVIR-HBV có thể khiến cho điều trị siêu vi khuẩn HIV bằng lamivudine và một số thuốc khác.

Quý vị cũng không nên dùng EPIVIR-HBV nếu đang dùng EPIVIR, COMBIVIR, hoặc TRIZIVIR. Những thuốc này đều có chứa lamivudine.

Quý vị không nên dùng EPIVIR-HBV nếu bị phản ứng dị ứng với lamivudine.

Phụ nữ có thai và đang cho con bú sữa mẹ có thể dùng EPIVIR-HBV hay không?
Không có cuộc nghiên cứu nào về việc dùng EPIVIR-HBV cho phụ nữ có thai. Nếu quý vị đang có thai hoặc nếu có thai trong khi đang dùng EPIVIR-HBV, hãy thông báo ngay cho bác sĩ hoặc nơi chăm sóc sức khỏe của quý vị.

Không xác định được EPIVIR-HBV có thể ngăn ngừa tình trạng truyền siêu vi khuẩn viêm gan loại B từ mẹ sang con hay không.

Không xác định được EPIVIR-HBV có truyền sang em bé qua sữa mẹ hay không nếu có lamivudine trong sữa mẹ thì có thể gây ra các tác dụng phụ cho em bé bú sữa mẹ. Các bà mẹ không nên cho con bú sữa mẹ trong khi đang dùng EPIVIR-HBV hoặc những loại thuốc khác có chứa lamivudine.

Tại sao EPIVIR-HBV như thế này?
Bác sĩ của quý vị sẽ đi định liều lượng EPIVIR-HBV cho quý vị. Liều thông thường là uống 1 Viên EPIVIR-HBV mỗi ngày một lần. Bác sĩ có thể kê toa với liều thấp hơn nếu quý vị bị bệnh thận. Có thể uống EPIVIR-HBV với thức ăn

hoặc khi bụng đói. Để giúp quý vị nhớ dùng EPIVIR-HBV đúng liều, quý vị nên cố dùng EPIVIR-HBV vào cùng giờ mỗi ngày. Quý vị không được bỏ qua liều nào hoặc ngưng điều trị nếu chưa hỏi bác sĩ hoặc nơi chăm sóc sức khỏe của mình. Có loại thuốc nước EPIVIR-HBV có vị các tây-chuối cho bệnh nhân cần uống thuốc nước.

Nếu quý vị quên dùng thuốc vào giờ thường lệ, nhưng sắp đến giờ trong cùng ngày hôm đó, hãy uống ngay liều đi quên. Sau đó, uống liều kế tiếp vào giờ thường lệ ngày hôm sau. Dùng liều 2 liều EPIVIR-HBV cùng một lúc để bù cho liều đi quên. Nếu quý vị không biết chắc phải làm gì nếu quên uống thuốc, hãy hỏi bác sĩ hoặc nơi chăm sóc sức khỏe của quý vị.

Thông thường có thể uống EPIVIR-HBV chung với nhiều loại thuốc khác, tuy nhiên, nhớ cho bác sĩ hoặc nơi chăm sóc sức khỏe biết về tất cả những loại thuốc (gồm cả thuốc mua tự do không cần toa và thuốc theo toa bác sĩ quý vị đang dùng). Thuốc Viên EPIVIR-HBV và Thuốc Nước EPIVIR-HBV có chứa cùng dược chất (lamivudine) nhưng với liều thấp hơn so với Thuốc Viên EPIVIR, Thuốc Nước EPIVIR, Thuốc Viên COMBIVIR, và Thuốc Viên TRIZIVIR; do đó, không nên dùng EPIVIR-HBV chung với EPIVIR, COMBIVIR, hoặc TRIZIVIR.

Quý vị nên hỏi bác sĩ về bất cứ thay đổi nào trong cách điều trị.

EPIVIR-HBV có thể gây ra các tác dụng phụ nào?
Quý vị nên hỏi bác sĩ về bất cứ thay đổi nào trong thời gian điều trị để được khám xem có thể bị các tác dụng phụ nào nghiêm trọng hay không. Có thể bị các tác dụng phụ nghiêm trọng như sưng tấy tạng khi dùng EPIVIR-HBV. Cũng được biết khi dùng EPIVIR-HBV có thể gây tích tụ lactic acid và nở lớn gan; tình trạng này không thường xảy ra nhưng có thể gây thiệt mạng.

Sau vi khuẩn viêm gan loại B có thể trở nên có khả năng đi kháng EPIVIR-HBV trong thời gian điều trị, và một số người được thử nghiệm cho thấy tình trạng viêm gan của họ trở nặng hơn sau khi siêu vi khuẩn có khả năng đi kháng. Một số người cũng bị viêm gan nặng hơn sau khi ngưng dùng EPIVIR-HBV. Quý vị nên hỏi bác sĩ về bất cứ thay đổi nào trong cách điều trị.

Trong các cuộc nghiên cứu, các tác dụng phụ thông thường nhất xảy ra trong khi điều trị bằng EPIVIR-HBV là nhiễm trùng tai, mũi, và họng; uể oải và mệt mỏi (cảm thấy mệt mỏi và đuối sức); nhức đầu; khó chịu và đau bụng dưới; buồn nôn và ói mửa; tiêu chảy; đau nhức bắp thịt; đau cổ họng; đau khớp; sốt hoặc ớn lạnh; và da nổi đỏ.

Danh sách các tác dụng phụ có thể xảy ra này chưa hết. Bác sĩ hoặc dược sĩ có thể cho quý vị biết đầy đủ hơn các tác dụng phụ có thể xảy ra khi dùng EPIVIR-HBV. Hãy cho bác sĩ biết ngay về bất cứ tác dụng phụ nào hoặc các triệu chứng bất thường nào khác xảy ra khi dùng EPIVIR-HBV.

EPIVIR-HBV có giảm bớt rủi ro lây viêm gan loại B sang người khác hay không?
Không, không biết được EPIVIR-HBV có thể giảm bớt rủi ro lây viêm gan loại B sang người khác khi làm tình hoặc tiếp xúc với máu bị ô nhiễm hay không.

Cũng không biết được EPIVIR-HBV có giảm bớt rủi ro truyền viêm gan loại B từ mẹ sang con hay không.

Tôi nên cho bác sĩ hoặc nơi chăm sóc sức khỏe của tôi biết về bệnh trạng hoặc tình trạng nào trước đây hoặc hiện nay?

Hãy cho bác sĩ hoặc nơi chăm sóc sức khỏe biết nếu:

- Quý vị bị nhiễm HIV.
- Các chứng bệnh về số lượng huyết cầu.
- Các chứng bệnh về cơ bắp.
- Các chứng bệnh thận.
- Các chứng bệnh tay tạng.
- Bất cứ tác dụng phụ hoặc triệu chứng bất thường nào trong thời gian điều trị.

Tôi cần Thuốc Viên và Thuốc Nước EPIVIR-HBV như thế nào?
Tên các Thuốc Viên và Thuốc Nước EPIVIR-HBV là một độ bình thường trong phòng. Không cần phải cố gắng gì gặt. **Hãy cất EPIVIR-HBV và tất cả những loại thuốc khác xa tầm với của trẻ em.**

Chi Tiết Khác
Thuốc này được kê toa cho một bệnh trạng nhất định. Dùng đúng thuốc này cho tất cả bệnh nhân khác hoặc đưa cho người nào khác.

Muốn biết đầy đủ chi tiết về EPIVIR-HBV, hãy hỏi bác sĩ hoặc dược sĩ. Quý vị cũng có thể xin đọc tài liệu thông tin dài hơn được soạn cho các chuyên viên sức khỏe.

Hãy cất EPIVIR-HBV và tất cả những loại thuốc khác xa tầm với của trẻ em. Hãy dùng quá liều, hãy nhờ trợ giúp y tế hoặc liên lạc ngay với Trung Tâm Kiểm Soát Chất Độc.



GlaxoSmithKline Research Triangle Park, NC 27709
Chỉ tạo theo thỏa thuận về Shire Pharmaceuticals Group plc (Basingstoke, UK)
©2004 The GlaxoSmithKline Group of Companies. All rights reserved.
Printed in USA. HBV1994D Tháng Mười 2004



Thượng Viện Mỹ chỉ trích việc kiểm soát chính trị đài truyền hình công cộng PBS

WASHINGTON, DC - Cuộc tranh luận về sự ảnh hưởng của các thành kiến chính trị đối với ngành truyền hình truyền thanh tại Hoa Kỳ đã được thảo luận tại Thượng Viện vào hôm Thứ Ba. Các vị dân cử đã lên tiếng khiển trách vị chủ tịch Công Ty Truyền Hình và Truyền Thanh Công Cộng PBS (Corporation for Public Broadcasting) về vấn đề lập trường chính trị trong các chương trình phát hình công cộng.

Được người chủ tọa phiên điều trần là Nghị Sĩ Cộng Hòa Arlen Specter yêu cầu, Chủ Tịch Kenneth Y. Tomlinson đã đồng ý thảo luận công khai với bình luận gia Bill Moyers về vấn đề này. Ông Moyers là người trước đây phụ trách chương

trình ý kiến dân chúng tại công ty, nhưng đã nghỉ việc sau khi bị ông Tomlinson chỉ trích.

Ông Tomlinson cho biết sau phiên họp rằng ông đã đặt một chiến dịch chống thành kiến trong hệ thống PBS và chiến dịch này đã đạt được mục tiêu. Thế nhưng, nỗ lực này của ông đã bị đưa ra trước Thượng Viện từ đầu tuần này. Một phiên họp của tiểu ban chuẩn chỉ Thượng Viện đã được triệu tập để ông Tomlinson ra điều trần. Hiện đang có khuynh hướng cắt ngân khoản \$430 triệu của PBS, vốn là công ty truyền thông nhà nước được Quốc Hội tài trợ 15% ngân sách hàng năm.

Trước đây, một ủy ban Hạ Viện đã cắt giảm \$100 triệu

trong đề nghị ngân sách của công ty. Nhưng sau đó lại có một cuộc vận động mạnh mẽ để lấy lại món tiền này. Chính trị gia cả hai đảng Cộng Hòa và Dân Chủ đều đồng ý cho công ty được nhận ngân khoản đầy đủ.

Thế nhưng, chỉ có một người là phản đối. Đó là ông David Boaz - thuộc Viện Cato. Ông biện luận rằng không thể dùng tiền người dân đóng thuế để tài trợ các chương trình tin tức và tiếp xúc công chúng.

Ông Boaz cho biết, "Các cuộc thảo luận vừa qua về việc tài trợ cho ngành truyền thông quanh quẩn câu hỏi, liệu các chương trình này có thành kiến gì không. Tôi nghĩ rằng vấn đề thành kiến là không thể tránh được."

Ông Tomlinson, chủ tịch PBS, đã tố cáo kỹ giả Moyers là người ủng hộ khuynh hướng tự do (liberal advocacy). Và ông Tomlinson đã thuê một giám sát viên để theo dõi nội dung chính trị của PBS, đồng thời cố vẽ cho chương trình nửa giờ với Paul Gigot, một trong chủ bút của tờ Wall Street Journal.

Thế nhưng Nghị Sĩ Richard Durbin thuộc Đảng Dân Chủ - III, cho rằng ông Tomlinson đã hành xử sai trái. Ông là một trong 16 vị nghị sĩ kêu gọi Tổng Thống Bush hãy sa thải Tomlinson. Ông nói, "Ông Tomlinson, ông có biết việc ông làm là điều mà chúng tôi chống lại từ bao lâu nay hay không. Tôi không biết là mục đích của ông là gì, và ông muốn làm gì ở đây."

Có vẻ bối rối trước những khiển trách trên, Chủ Tịch Tomlinson biện hộ rằng theo ông thì các chương trình



truyền thông công cộng một cơ quan truyền thông không được quyền ngả theo công cộng có uy tín cao. Có hướng nào, dù là bảo thủ hay tự do. Một cuộc thăm dò gần đây cho thấy dân chúng Hoa Kỳ tin tưởng rằng PBS là trình tin tức của mình. (D.P.)



NGUYỄN QUỲ CHẤN, CNN

TRUYỆN PHIM HAY:

Fantastic Four

Reed Richards (Loan Gruffudd) cùng Ben Grimm (Michael Chiklis) là cặp bài trùng đã làm việc với nhau từ lâu, hai người cùng nghiên cứu ảnh hưởng của những đám vân thạch trên không gian có tác dụng gì tới DNA con người. Họ tới cầu viện Dr. Victor Doom (Julian

McMahon) một tỉ phú có trạm không gian và phương tiện đi về quỹ đạo trái đất.

Reed gặp lại Sue Storm (Jessica Alba) người yêu cũ của anh nay làm việc với Dr. Doom và có thể trở thành vợ của nhà tỉ phú. Biết Reed tổ chức chuyên nghiên cứu vân thạch, Sue muốn tháp tùng

và đem theo người em trai Johnny Storm (Chris Evans).

Năm người đáp phi thuyền lên trạm không gian, họ bắt tay ngay vào việc. Ben không bỏ lỡ cơ hội, tình nguyện ra thám hiểm vùng vân thạch. Anh đi bộ vào không trung đến gần đám mây lạ. Trong trạm không gian 3 người theo dõi diễn tiến đám mây và bất chợt thấy mây chuyển động bay về hướng Ben. Anh em gọi Ben trở lại trạm ngay, nhưng đã quá muộn, đám mây rớt theo Ben. Về gần tới trạm. Cửa mở cho Ben chui vào đồng thời đám mây vân thạch cũng lọt vào làm cho mọi người xiết niết, ngất xỉu.

Khi tỉnh dậy 4 người thấy mình đã về địa cầu nhờ Dr. Doom kịp thời ra tay giúp đỡ. Từ lúc ấy 4 người có tiếp xúc tới đám mây vân thạch phát hiện những hiện tượng lạ đến với họ.

Johnny khám phá ra khi anh búng ngón tay, là lửa

cháy phừng lên, từ những đầu ngón tay rồi da thịt anh cháy bùng như ngọn đuốc mà không thấy nóng tí nào. Anh tự nhận mình là ngọn đuốc, "Human Torch".

Reed vô ý làm rơi cái ly qua thành lan can, anh cố đưa tay ra chụp lại, cánh tay anh vươn dài ra cả mấy tầng nhà và chụp được cái ly trước khi nó chạm mặt đất. Reed thí nghiệm thấy không riêng gì cánh tay vươn dài, mà cả thân mình anh như khối cao su dẻo quẹo, muốn uốn thành hình thù gì và dài bao nhiêu cũng được cũng được. Phe mình đặt cho Reed biệt hiệu "Mr. Fantastic".

Sue nhắc lại mối tình ngày trước với Reed, nàng cho biết vẫn chỉ yêu mình anh và không hề có ý định làm vợ Dr. Doom. Reed ôm nàng bày tỏ tình yêu. Sue xúc động, kể mỗi chàng mi nhệ, nhưng Reed thấy mình hôn vào khoảng không gian, nàng

Tiếp trang B11



Fantastic Four là cuốn phim khoa học giả tưởng với ý tưởng lạ lùng, vui nhộn.

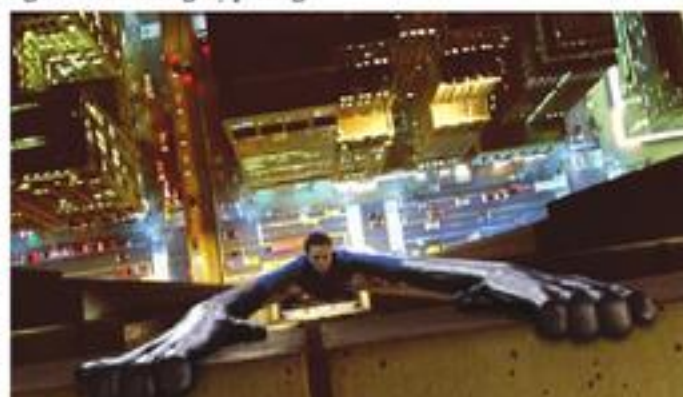


Nhóm 4 người theo khoa học gia Reed lên nghiên cứu, tiếp xúc với vân thạch ngoài không gian, nhiễm độc, bị biến thể.

Reed Richards/Mr Fantastic: **Loan Gruffudd**
Sue Storm/Invisible Woman: **Jessica Alba**
Johnny Storm/The Human Torch: **Chris Evans**
Ben Grimm/The Thing: **Michael Chiklis**
Victor Von Doom/Dr. Doom: **Julian McMahon**
Đạo diễn **Tim Story**



Johnny khám phá, anh có thể phát ra lửa cháy bùng cả người mà không bị phỏng.

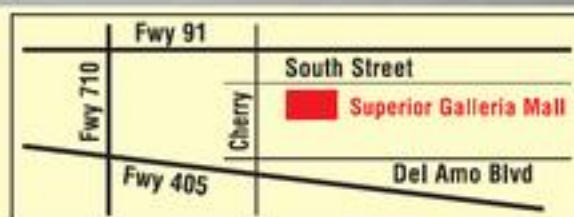


Reed có thể vươn cánh tay, mình mấy biến đổi thành mọi hình thù khác nhau.



Sue hóa thành vô hình khi có cảm xúc vui buồn giận dữ, có một bức tường vô hình ngăn chặn mọi xâm lấn.

50 GIAN HÀNG BÁN LẺ CHO THUÊ TRONG THƯƠNG XÁ SUPERIOR GALLERIA



- Khu Thương Xá rộng 60,000 sqft.
- 900 chỗ đậu xe
- Trong cộng đồng người Mỹ Latin
- Dễ ra vào xa lộ 91 / 710 / 405
- Còn chỗ cho các gian hàng như: Tiệm quần áo đàn ông & đàn bà, Tiệm bán đồ thể thao, Tiệm giày dép, Tiệm bán đồ chơi, Tiệm bán đồ cầu kỳ, vật linh tinh & búp ví, Tiệm bán quà tặng, Tiệm băng nhạc, Tiệm bán đồ nhà bếp, Tiệm hoa, Văn phòng Nha Sĩ, Tiệm Mỹ phẩm, Tiệm tóc, Tiệm Nail, Tiệm bán thực phẩm lành mạnh, Tiệm bán vé máy bay & du lịch, Tiệm chụp hình, Tiệm đồ cưới, Tiệm nữ trang, Gian hàng thức ăn v.v...

SUPERIOR GALLERIA MALL - 5502 Cherry Ave., Long Beach, CA 90805
Contact: 714-609-3597 **STANLEY PARK**



Fantastic Four

Tiếp trang B10

đã biến mất, chỉ còn bộ quần áo toong teng trong vòng tay Reed.

Sue khám phá ra, mỗi khi nàng có cảm giác vui, buồn, giận dữ, nàng sẽ trở thành vô hình và có một màn chắn thép quanh nàng. Sue mang tên là "The Invisible Woman".

Ba người đầu tướng mạo vẫn bình thường, chỉ thay đổi trong những trường hợp đặc biệt. Chỉ có Ben là thẩm thấu hơn cả. Sau một đêm ngủ trong bệnh viện, lúc tỉnh dậy Ben thấy mình to lớn, nặng nề gấp chục lần, da thịt anh như những miếng đá ráp vào nhau, đi lại nặng nề, tay chân vung vẩy, không thể cầm vật nhỏ bằng ngón tay. Johnny đùa cợt, gọi Ben là "The Thing" khiến cho Ben giận như điên hất nhẹ một cái Johnny văng vào sập mấy bức tường. Mọi người nhận biết Ben có sức mạnh kinh khủng trong thân xác "The Thing".

Tuy có hình thù kỳ quái nhưng Ben lại nặng tình với vợ Alicia. Bị gò bó trong phòng thí nghiệm lâu, Ben cảm thấy nhớ nhà, anh phá tường nhà thương đi tìm vợ. Alicia nghe tiếng nói của Ben nhưng khi nhìn thấy "The Thing". Tưởng bị quỷ tấn công Alicia la thất thanh kêu cứu. Hàng xóm báo động, gọi cảnh sát tới rượt bắt. Ben chạy ra giữa chiếc cầu cao nghêu bực ngang sông cạn. Cảnh sát rượt theo.

Phía cầu bên kia chiếc xe hàng 18 bánh, kéo trailer đang phóng tốc độ nhanh. Bị chặn lại bất tử, tài xế đập thắng. Chiếc xe quay ngang húc gãy thành cầu lộ đầu ra ngoài, gần rơi xuống vực. Thấy tài xế bị nguy hiểm, Ben ra phía sau, kéo giữ chiếc xe hàng lại. Sức nặng của xe ngang ngửa sức mạnh của "The Thing" nhưng Ben bị đuối sức.

Tất cả hoạt cảnh được các đài truyền hình địa phương trực tiếp phát hình lên khắp nơi. Reed, Sue và Johnny thấy Ben đang cần giúp đỡ. Họ cùng tới hiện trường để tiếp tay. Mấy lần chiếc xe hàng chuyển động muốn lao xuống vực. Ben, "The Thing" cố cầm cự cho xe khỏi lao xuống vực nhưng không làm gì hơn được. Reed tới, anh leo lên thành cầu. Từ trên cao Reed phóng người dài thòng ra ngoài, nắm lấy mũi chiếc

Little Saigon:**Khai trương tiệm bán băng nhạc "Cửa Hàng 124 CD, DVD, Karaoke"**

- TT Biển Tinh phát hành CD "Còn một chút gì để nhớ", với tiếng hát Nguyễn Khang

LITTLE SAIGON, Orange County.- Một tiệm bán băng nhạc mới, với cái tên thật vần tắt, nhưng lại có tinh thần phục vụ văn nghệ và đồng hương cao, sẽ khai trương vào ngày Chủ Nhật 17 Tháng Bảy này, trong vùng Little Saigon, Orange County, đó là: Cửa Hàng 124 CD-DVD-Karaoke.

Như tên gọi, tiệm bán băng nhạc này, sẽ bán tất cả các mặt hàng CD, DVD... với giá hợp với túi tiền mọi người nhất, đó là tùy theo loại, sẽ được bán với giá 1 đôla, 2 đôla hay 4 đôla.

Đặc biệt trong ngày khai trương, các đồng hương yêu

văn nghệ, chỉ cần ghé thăm tiệm, dù không mua, cũng được tặng quà, CD hay DVD.

Cửa hàng 124 có bán đầy đủ các sản phẩm CD, DVD của các trung tâm băng nhạc ở hải ngoại.

Cửa Hàng 124 tọa lạc tại số 13139 C. Brookhurst Street, Garden Grove (giữa đường Trask và Garden Grove, trong khu Phố 2004).

Điện thoại liên lạc 714-636-3324, Cell: 714-350-8435.

Trong khi đó Trung Tâm Biển Tinh, một trong những trung tâm băng nhạc của Little Saigon, đã vừa cho phát hành CD "Còn một chút gì để nhớ", với tiếng hát của

ca sĩ trẻ Nguyễn Khang, một trong những giọng ca nam đang được mến mộ tại hải ngoại, nhưng cũng có các bài hát chung với Thanh Trúc, Diễm Liên, Thanh Hà.

CD Biển Tinh Đặc Biệt 13 Nguyễn Khang này, gồm 10 bài hát, trong đó có nhiều bài đã được ưa thích từ trước năm 1975, như Tình Khúc Thứ Nhất, Bài Không Tên Số 2, Diễm Xưa - Rồi Mai Tôi Đưa Em, Còn Một Chút Gì Để Nhớ... hay các bài như Em Ơi! Lá Thu Mưa, Đêm Cô Đơn, Nhớ Về Em, Đổi Thay, Dốc Mơ...

LÊ THUY



Nam ca sĩ Nguyễn Khang.



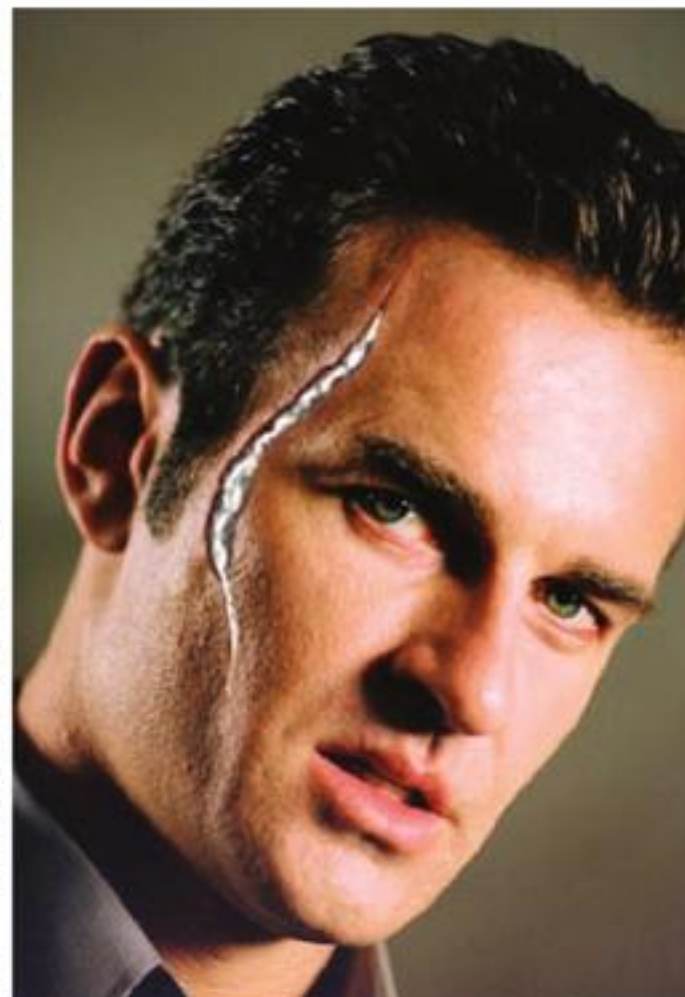
Johnny trẻ trung nói năng linh tinh làm phật lòng Ben, Sue phải liên tục can ngăn hai người.

Doom giận dữ, phát giác ra, người ông có những biến chuyển, tay ông biến thành thép cứng, ý chí ông có thể sai khiến, thay đổi cường độ dòng điện. Chính tay Doom thì hành nhiều vụ giết người để trả thù đời.

Reed nghiên cứu, chế máy để đem họ trở về trạng thái cũ. Máy đã thiết trí xong chỉ cần tìm thêm nguồn điện năng cần thiết họ sẽ bắt đầu điều trị. Doom biết rõ ý định của Fantastic Four, ông tìm cách chia rẽ để trị. Doom dụ được Ben "The Thing". Ông nói bọn Reed chẳng muốn chạy chữa làm gì nữa, chỉ tội nghiệp cho Ben đang là người, nay biến thành quái, vợ con còn sợ, lánh xa, chỉ có ông mới giúp cho anh trở lại bình thường. Ben xuôi lòng, leo vào máy cho Doom làm

thử. Lần đầu máy không đủ năng lượng, về sau, Doom phải vận dụng tới khả năng mới của anh, tăng cường độ điện, biến Ben trở lại như cũ. Đến lượt Doom vào máy nhưng ông ta không muốn nữa, ông phải giữ sức mạnh để triệt hạ cả bọn cầm đầu hăng và thanh toán Reed vì anh này đã giết mất người yêu.

Thấy Doom sát hại nhiều người, Ben hối hận nhưng sức anh bình thường không thể địch lại Doom. Phe Fantastic Four đuối sức thấy rõ, tình cảnh rất nguy hiểm. Ben nhảy trở lại chiếc máy biến dạng, mở hết sức. Ben lại hóa ra "The Thing" với sức mạnh đặc biệt, cả bốn người với những khả năng đặc biệt quyết chống lại Doom. Tên quái này đã



Dr. Doom hận vì sự nghiệp, giận vì tình, đã thắng tay hãm hại nhóm Fantastic Four và nhiều người vô tội.

thành tinh, mặt biến thành sắt, phải mang mặt nạ và hoàn toàn mất hết nhân tính.

Cuộc chống đối giữa hai phe chánh-tà, giữa Fantastic Four và tên yêu tinh Dr. Doom rất gay go nhưng khá

ngoaon mục. Các bạn phải đi xem mới thấy đoạn kết của "The Fantastic Four" đầy thú vị.

Phim vẫn còn chiếu lại rai tại các rạp khắp bốn vùng chiến thuật.



Vi mỗi cứu người làm nạn, người ngoài mới biết quyền phép của The Fantastic Four



Johnny khoái nổi, anh lưu lo khoe với mọi người khả năng bốc lửa của anh.



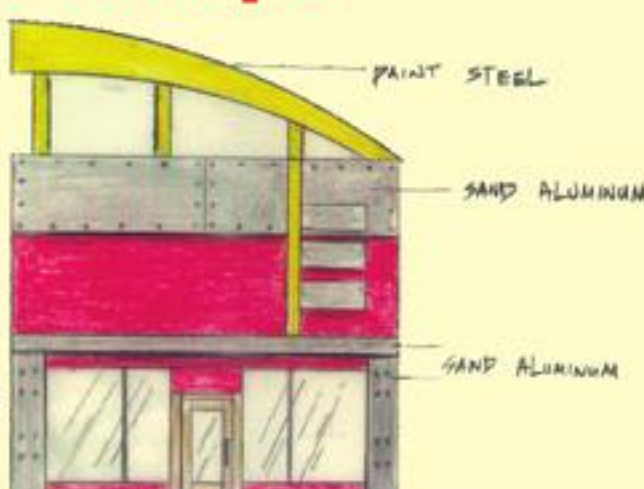
Nhóm Fantastic phải liên kết với nhau chống lại âm mưu thâm độc của Dr. Doom.

FOR LEASE RETAIL & OFFICE SPACE 2800 sqft

* Great Location!!!

On Las Tunas,
Temple City* On Bridal Strip,
Close to City Hall
and busy Chinese
Restaurant

* One of a kind design

* Newly Renovated
Building!!!

Must see for yourself!!!

Call: 626-552-2811

JUMPA
Thai Cuisine

12085 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92844
 Tel. (714) 537-1076 * Fax: (714) 537-1056
 Open 7 days: Mon.-Sun.: 11am-10pm

- KÍNH MỜI QUÝ VỊ ĐẾN THƯỜNG THỨC NHỮNG MÓN AN THUẬN TỪ
CỦA THÁI LAN TẠI JUMPA THAI CUISINE
 - NHIỀU MÓN ĂN ĐẶC SẮC NHƯ CÀU GÀ, THỊT VÀ ĐỒ BIẾN.
 - NHÀ HÀNG RỘNG RÃI, TRANG TRÍ ĐẸP, KHUNG CẢNH ẨM CỘNG VÀ TIẾP ĐÀI
 - ĂN CÁN NHƯ KHÔNG KHÍ GIA ĐÌNH.
 - CÓ PHÒNG RỘNG CHO CÁC BUỔI TIỆC. XIN GỌI TRƯỚC ĐỂ GIỮ CHỖ.

Đặc biệt cơm trưa
 Thứ Hai - Thứ Sáu
 Do Đầu Bếp Thái đảm trách



Khỏe Và Đẹp

Bác Sĩ Nguyễn Hùng Anh
Điện Thoại: 714-962-3533
Email: anhplasticsurg@aol.com
Website: www.IASsurgery.com

Hồi phục sau giải phẫu thẩm mỹ

Thông thường khi sắp trải qua một cuộc giải phẫu, bệnh nhân có nhiều chuẩn bị cũng như lo lắng. Cuộc giải phẫu sẽ kéo dài bao lâu? Có đau nhiều không? Chỗ bấm súng khi nào tan biến? Vết sẹo có bị nhìn thấy? Khi nào có thể trở lại bình thường?... Đó là những câu hỏi không thể tránh khỏi. Trừ phi bệnh nhân không đi làm và có rất nhiều thời giờ rảnh rỗi, đối với bệnh nhân thời gian hồi phục càng ngắn càng tốt; sự đau đớn cần ở mức độ tối thiểu; vết bấm súng không nhiều và không kéo dài lâu, vết sẹo khó nhận ra. Khi tham khảo với một bác sĩ giải phẫu thẩm mỹ, đó là những vấn đề bạn cần nên hỏi đến và cần được giải thích cặn kẽ.

Thời gian hồi phục sau cuộc giải phẫu tùy thuộc hai yếu tố:

Loại giải phẫu

Sự thật và giả tưởng trong lãnh vực giải phẫu thẩm mỹ

Kỹ năng và bàn tay khéo léo của người giải phẫu.

Thương tích của người tể xe đạp chắc chắn là nhẹ hơn và mau lành hơn thương tích của một người bị xe hàng đụng. Tương tự như vậy, vết sưng do cuộc giải phẫu mí mắt tạo ra cũng như sự khó chịu sẽ ít hơn vết sưng do việc căng da mặt hay hút mỡ bụng gây nên. Mặt khác, bàn tay của người giải phẫu đóng góp rất nhiều trong việc gây tạo mức độ bấm súng và đau đớn nhiều hay ít. Điều hiển nhiên là nếu người thực hiện giải phẫu thẩm mỹ cho bạn không phải là bác sĩ được huấn luyện chuyên môn về giải phẫu thẩm mỹ (plastic surgeon) và khéo tay, cách thức đối xử, năng lực tể bào không được nhẹ nhàng, cần thận có thể làm máu chảy nhiều và do đó sưng bấm nhiều hơn, lâu hơn và sự đau đớn cũng kéo dài. Như trong việc giải phẫu mí mắt trên, có bệnh nhân chỉ cảm thấy khó chịu, ít đau và sau 5-7 ngày, vết bấm sưng đã tan biến; nhưng cũng có bệnh nhân sau 2-3 tuần vẫn còn bấm sưng và đau đớn nên không muốn đi ra ngoài. Tương tự, trong việc giải phẫu căng da bụng, có bệnh nhân có thể đi đứng bình

thường và đi làm trở lại sau 7-10 ngày; nhưng cũng có bệnh nhân phải nằm trên giường 3-4 tuần và vẫn chưa đi lại bình thường trong một thời gian rất lâu. Những sự kiện này giải thích được thành quả khác biệt do kỹ năng huấn luyện, sự hiểu biết cũng như bàn tay khéo léo của bác sĩ giải phẫu thẩm mỹ.

Một yếu tố quan trọng khác có ảnh hưởng đến sự hồi phục sau cuộc giải phẫu là mức độ đau đớn (level of pain) trong một vài công trình giải phẫu thẩm mỹ như làm to ngực và căng bụng. Trong nhiều năm, các bác sĩ giải phẫu thẩm mỹ chuyên môn (plastic surgeons) đã thực hiện các công trình này ở bệnh viện mà không cần dùng đến các "dụng cụ kiểm soát đau đớn" (pain control device). Hẳn nhiên một bác sĩ vụng về và làm vội và trong lúc giải phẫu thường gây đau nhiều cho bệnh nhân. Gần đây trên thị trường người ta nhận thấy quảng cáo vài dụng cụ kiểm soát đau đớn như ON-Q, và những người đại diện hãng sản xuất dụng cụ này tìm cách quảng bá để các "bác sĩ giải phẫu làm đẹp" (non-plastic surgeons/cosmetic surgeons) sử

dụng trong các công trình giải phẫu làm to ngực và căng da bụng. Họ gọi đó là dụng cụ "giải phẫu không đau." ON-Q là dụng cụ như thế nào? Có phải là một dụng cụ kỳ diệu không? Thật ra ON-Q chỉ là một ống tube dài gắn liền với một trái banh tròn, bên trong trái banh có chỗ chứa chất thuốc lỏng làm dịu đau. Chất lỏng này được ống tube đưa đến nơi giải phẫu, ngực hay bụng, mấy ngày đầu sau cuộc giải phẫu. Vậy dụng cụ này chẳng có gì đáng gọi là kỳ diệu! Trong các cuộc giải phẫu lớn, bệnh nhân cần nằm ở bệnh viện vài ngày để được theo dõi, chăm sóc, như giải phẫu tái tạo ngực đã bị cắt vì bệnh ung thư, da, mô và bắp thịt vùng bụng được sử dụng, ON-Q rất hữu hiệu trong việc làm giảm đau ở mức độ nào đó. Nó không hoàn toàn loại bỏ sự đau đớn (ON-Q pain free) như nhiều người đã quảng cáo. Nhưng đối với những cuộc giải phẫu nhỏ (outpatient surgeries), bệnh nhân về nhà trong ngày giải phẫu như giải phẫu làm to ngực hay căng da bụng, câu hỏi được đặt ra là tại sao phải cần đến "dụng cụ kiểm soát đau" này trong lúc các bác sĩ

Tiếp trang B13

Bạn đọc thân mến! Mục đích của trang báo này chỉ nhằm cung cấp những thông tin về y tế và sức khỏe, bạn không nên sử dụng để tự chẩn đoán và điều trị bệnh. Nếu bạn có câu hỏi cụ thể liên quan đến sức khỏe, nên tham vấn bác sĩ của bạn hoặc gửi thư cho Nhật Báo Người Việt, chúng tôi sẽ mời bác sĩ hay những nhà chuyên môn giải đáp thắc mắc của bạn trên trang báo này. Địa chỉ gửi thư: Trang Sức Khỏe, Nhật Báo Người Việt 14771 Moran St, Westminster, CA 92683. Email: taithangdo@yahoo.com



BÁC SĨ CỦA BẠN

Phụ trách:
BS. NGUYỄN TRẦN HOÀNG
(714) 531-7930
nguyentrangoang@aol.com

Mục này chỉ nhằm giải đáp các thắc mắc về sức khỏe có tính cách tổng quát. Cho các vấn đề cụ thể, chi tiết, của từng bệnh nhân, xin liên lạc trực tiếp với bác sĩ để được thăm khám trực tiếp.

Bệnh nhân Medicare cần biết

(Kỳ 2)

Hỏi: Có người nói rằng vì một số người lạm dụng medicare, đi khám bệnh lung tung, xin sữa, xe lăn điện, giường điện, dù thứ một cách không cần thiết nên mọi người bị phạt, sắp tới đây sẽ phải vào các tổ hợp để quản lý, có phải vậy không? Tại sao lại bắt công như vậy? Ai làm nấy chịu, tại sao chỉ có một số người làm vậy? Ai làm nấy chịu, tại sao chỉ có một số người làm vậy? Không biết các nhà dân cử, dân biểu, nghị viên có thể làm được gì để giúp đỡ bảo vệ? Ở trên Lót (Los Angeles) và nhiều nơi khác cũng có những trường hợp lạm dụng tương tự mà tại sao lại không bị nhốt vào tổ hợp?

(Bà N, TT, ông Thanh)

Tôi nghe nói sắp tới đây medicare ở Orange County sẽ thay đổi, và bệnh nhân medicare sẽ bị đẩy vào các nhóm và khi đi muốn đi khám bệnh đều phải xin phép. Xin bác sĩ cho biết có phải không? Tại sao lại bắt công cho quận Cam như vậy? Tôi thấy ở đây, các hội đoàn luôn biểu tình để đấu tranh cho nhiều vấn đề, sao những điều quan hệ thiết thực tới mọi người trong cộng đồng như quyền lợi y tế là điều rất quan trọng lại không thấy ai lên tiếng? Hết bệnh nhân Medi-Cal nay lại đến bệnh nhân medicare bắt đầu bị lừa vào rọ. Chúng tôi có thể làm gì để không bị lừa vào các tổ hợp?

(Ông Tâm, Westminster)

Tôi nghe nói medicare sẽ thay đổi và bệnh nhân có thể sẽ bị bắt vào một vài tổ hợp y tế, có đúng là như vậy không? Khi vào tổ hợp y tế như vậy thì sẽ có gì lợi và có gì bất lợi cho bệnh nhân? Trong chuyện này ai sẽ có lợi và ai sẽ chịu thiệt thòi. Nói một cách đơn giản, xin bác sĩ có thể cho biết nếu là bác sĩ hay người nhà của bác sĩ thì bác sĩ sẽ chọn vào tổ hợp hay không vào tổ hợp? Chúng tôi có thể làm gì để bảo vệ quyền lợi của mình?

(bà Julie)

Vài ý kiến của độc giả sau bài kỳ rồi

Tôi có đọc bài "Bệnh nhân medicare cần biết" hôm Thứ Sáu rồi trên báo Người Việt. Tôi nghĩ cần phải làm cách nào cho tất cả mọi người nhất là những người lớn tuổi biết để bảo vệ quyền lợi chính đáng của họ. Có cách nào để ngăn cản điều bất công này hay không? Không biết báo Người Việt, hội các bác sĩ ở Nam California, các báo đài khác và các hội đoàn trong cộng đồng có cách nào để làm chuyện này hay không? Tôi thấy điều khoản nếu ai không chọn gì cả thì sẽ bị bỏ vào một tổ hợp nào đó rất là vô lý và bất công, như là chuyện ở một xứ độc tài nào đó chứ không phải là ở Mỹ. Nhất là chuyện này

Tiếp trang B13

Tìm Hiểu Khoáng Chất



Bác Sĩ Nguyễn Thế Thứ

Nguồn gốc

Cơ thể con người khi được phân chất hóa học gồm một hợp chất hóa học hữu cơ, vô cơ và nước. Hợp chất hóa học hữu cơ gồm có chất đạm, chất đường, chất béo. Các chất này được kết hợp bởi các phân tử Carbon, Oxygen, Hydrogen và Nitrogen. Nước và chất hữu cơ chiếm 96% sức nặng của cơ thể. Còn 4% là chất hóa học vô cơ. Khi cơ thể con người bị đốt cháy, các chất hữu cơ và nước

bị cháy hết biến mất, chỉ còn lại chất hóa học vô cơ đọng lại thành tro. Các chất vô cơ này được gọi là khoáng chất. Phân chất các khoáng chất trong cơ thể sau khi bị đốt cháy thành tro, người ta thấy có khoảng trên 31 phân tử khác nhau được chia làm bốn loại:

- Loại thiết yếu cho cơ thể và có số lượng lớn cần trên 100 milligram mỗi ngày là:

1. Calcium - Ca (Canxi)
2. Phosphorus - P (Phospho)
3. Sodium - Na (Natri)
4. Potassium - K (Kali)
5. Chlorine - Cl (Clo)
6. Maglesium - MG (Mage)
7. Sulfur - S (Lưu huỳnh)

- Loại thiết yếu cho cơ thể nhưng chỉ cần một số lượng nhỏ khoảng vài milligram mỗi ngày như:

1. Iron - Fe (Sắt)
2. Copper - Cu (Đồng)
3. Cobalt - Co (Coban)
4. Zinc - Zn (Kẽm)
5. Manganese - Mn

(Mangan)

6. Iodine - I (Iốt)
7. Molybdenum - Mo (Môlipôden)
8. Selenium - Se (Selen)
9. Fluorine - F (Flo)
10. Chromium - Cr (Crôm)

- Loại có thể là cần thiết cho cơ thể và chỉ cần một số lượng rất nhỏ như:

1. Tin - Sn (Thiếc)
 2. Nickel - Ni (Kẽm)
 3. Silicon - Si (Silic)
 4. Vanadium - V (Vanadi)
- Loại có rất ít không đáng kể có thể bị nhiễm vào cơ thể như:

1. Lead - Pb (Chì)
2. Cadmium - Cd (Cadimi)
3. Mercury - Mg (Thủy ngân)
4. Arsenic - As (Asen)
5. Barium - Ba (Bari)
6. Strontium - Sr (Stronti)
7. Aluminum - Al (Nhôm)
8. Boron - B (Bo)
9. Lithium - Li (Lithi)
10. Beryllium - Be (Berili)

11. Rubidium - Rb (Rubidi)
12. Silver - Ag (Bạc)
13. Antimony - Sb (Antimon)
14. Gold - Au (Vàng)
15. Bismuth - Bi (Bitmut)
16. Gallium - Ga (Gali)

Các loại khoáng chất kể trên kết hợp trong cơ thể dưới hình thức điện giải. Khoáng chất thuộc kim loại hợp thành đương điện như Calcium (Ca+), Potassium (K+) và Sodium (Na+) là các chất có điện dương. Các chất không phải là kim loại hợp thành âm điện như Chlorine (Cl), Sulfure (S) và Phosphore (P) là các chất có điện âm.

Công dụng

Khoáng chất giữ vai trò rất quan trọng cho sự sống của sinh vật:

- Kiến tạo cơ thể. Khoáng chất giữ vai trò quan trọng trong sự kiến tạo xương, răng làm cho rắn chắc, điều hòa sự sống của các tế bào, giữ vai trò xúc tác cho các chất điều tố,

Tiếp trang B14

Tên Trích Dẫn Với Bệnh Nhân
Như Là Chăm Sóc Người Thân Trong Nhà

Bác Sĩ Nguyễn Trần Hoàng, M.D.

NỘI KHOA TỔNG QUÁT
Diplomate American Board of Internal Medicine

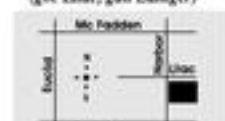
- * Tốt nghiệp y khoa 1988
- * Nội trú bệnh viện ở Brooklyn, New York
- * Trị bệnh người lớn, người già, nhận làm bác sĩ gia đình
- * Xuất thân từ gia đình HO, để thấu hiểu những khó khăn của bệnh nhân
- * Dành thì giờ giải thích, giúp bệnh nhân hiểu rõ tình trạng sức khỏe của mình
- * Nhân viên ân cần
- * Phòng mạch ấm cúng
- * Thở mở, đường, HbA1C trong máu, thử nước tiểu, đo thính lực, chức năng phổi, điện tim có kết quả ngay

Đưa đón miễn phí cho người lớn tuổi.

Nhận Medicare, Medi-Cal, bảo hiểm, MSI
Giảm giá cho người không có bảo hiểm.
Miễn phí cho người quá khó khăn về tài chính.

Giờ làm việc:
Thứ Hai-Thứ Sáu:
9AM-6PM,
Thứ Bảy: 9AM-3PM,
Chủ Nhật: theo hẹn

(714) 531-7930
16040 Harbor Blvd., #G
Fountain Valley, CA 92708
(góc Lollar, gần Edinger)



GRAND OPENING
St Number One Travel & Tour
14366 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92643
(Trong khu chợ Quang Minh và Nam Hoa)

Tel: (714) 839-8388
Cell: (714) 813-3379 * Fax: (714) 839-6388

ĐẶC BIỆT:
Vé về Việt Nam
rẻ nhất

Visa đi trong ngày
lấy tại Văn phòng
(Khẩn cấp)

MÙA TẾT
Vé về Việt Nam
From **\$795**

MÙA NOEL
From **\$1105**

Chúng tôi còn nhiều loại **TOUR PACKAGE KHÁC NHAU**
MỌI CHI TIẾT XIN VUI LÒNG GỌI CHO
VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI

* Price subject to change without prior notice

BÁC SĨ NHA KHOA
NGUYỄN TẤN SĨ
FELLOWSHIP AMERICAN ENDODONTIC SOCIETY
MEMBER OF:

- American Dental Association
- American Straight Wire Orthodontic Association
- The Western of Society Periodontic
- American of Endodontic Society
- Academy of General Dentistry

CHUYÊN:

- Lấy gân máu (Endodontic)
- Giải phẫu và chữa trị các bệnh Về Nướu Răng (Periodontology)
- Chữa Răng trẻ em, người lớn.
- Nha Khoa Thẩm Mỹ. Tái tạo men Răng. Làm khít răng thưa.
- Răng giả. Răng của các loại, Cầu Răng.
- Niềng Răng: Răng Khuyết, Hở, V.V...
- Giải phẫu Nha Khoa...

9211 Bolsa Ave., # 210,
Westminster, CA 92683 (trong khu chợ 99)
Phone: (714) 893-1010

AN WINDOW
Lic. # B 722135

- Nhận bán và lắp ráp tất cả các loại cửa sổ, cửa đi bằng Vinyl.
- Cửa sổ sản xuất bởi công ty Mỹ trên 50 năm, Life Time Guarantee.
- Việc làm được điều hành bởi một nhóm thợ trên 10 năm kinh nghiệm, đầy đủ Worker.com.

Liên lạc: Mr AN
(714) 883-2950

GIÁ CẢ NHẹ NHÀNG
Show Room: 2542 S. Fairview St., Santa Ana, CA

AN KITCHEN

- Nhận bán và lắp ráp tủ bếp và đá mặt bàn.
- Tủ làm bằng gỗ, nhiều màu để lựa chọn
- Do một nhóm thợ nhiều kinh nghiệm đảm trách



Office: (714) 437-9496 Fax: (714) 437-9455

Sự thật và giả tưởng trong lãnh vực giải phẫu thẩm mỹ

Tiếp trang B13

ngày đầu. Uống thuốc chống đau: Extra-strength Tylenol hoặc Tylenol với chất codeine # 3 trong 1-3 ngày. Bấm: ở mức tối thiểu nếu có. Bệnh nhân có thể đưa tay lên khỏi đầu 1-2 ngày sau giải phẫu. Sau 3-4 ngày có thể lái xe và đi làm trở lại (công việc văn phòng). Vậy sự kiện bệnh nhân có thể hoạt động bình thường trở lại sau 3-4 ngày và chỉ dùng thuốc chống đau "loại nhẹ" đã chứng minh rằng việc sử dụng dụng cụ chống đau ON-Q không cần thiết. Nếu cần, nó chỉ cần cho bác sĩ giải phẫu sửa sắc đẹp không chuyên môn để bù đắp sự thiếu vắng kỹ năng; và trong trường hợp này quá thật nó cần thiết cho bệnh nhân để làm giảm đau do... tế bào bấm giáp gây ra. Giải phẫu làm to ngực không nhất thiết phải làm bệnh nhân nằm liệt giường 2-4 tuần lễ và không hoạt động gì cả vì đau đớn. Sự khác biệt này là do bàn tay của nhà giải phẫu.

Giải phẫu nâng ngực nơi người A-đồng cũng có một kết quả tương tự. Thời gian hồi phục cũng có thể ngắn hơn so với trường hợp giải phẫu làm ngực to.

HÚT MỠ BỤNG

Hút mỡ bụng dưới ảnh hưởng gây mê tại chỗ (local anesthesia) thường ít bấm và sưng. Bệnh nhân có thể đi làm trở lại sau 1-3 ngày (việc văn phòng), tùy theo mô hút ít hay nhiều. Mức đau cũng nhẹ, chỉ cần uống Extra-Strength Tylenol hoặc Tylenol với chất codeine # 3 trong 1-2 ngày.

Hút mỡ bụng dưới sự gây mê toàn diện (general anesthesia) bằng máy hút thường cần thời gian phục hồi lâu hơn, bấm sưng cũng nhiều hơn. Bệnh nhân có thể đi làm lại sau 2-5 ngày, tùy theo mô được hút ít hay nhiều. Đau ở mức trung bình.

CĂNG BỤNG

Khi bàn đến việc căng bụng, tôi muốn nói đến sự căng da bụng toàn diện (full tummy tuck), tức da và mô thừa ở vùng thân bụng được cắt đi và bấp thịt bụng được siết chặt lại. Đau ở mức độ vừa phải; trong ngày đầu, bệnh nhân có thể cảm thấy dễ chịu. Tuy nhiên, hai, ba ngày sau đó, với sự đi đứng gia tăng, bệnh nhân sẽ cảm thấy vùng thân bụng căng chặt hơn, hơi khó chịu, có thể uống thuốc chống đau Tylenol. Nói chung, bệnh nhân có thể đi chăm sóc nhưng thẳng người sau 4-7 ngày. Sau 7-10 ngày, bệnh nhân có thể đi làm trở lại (việc văn phòng). Đây là thời gian hồi phục của công trình giải phẫu căng bụng không dùng đến dụng cụ chống đau ON-Q.

AI được huấn luyện với đầy đủ khả năng và hiểu biết để chăm sóc nhu cầu thẩm mỹ cho bạn với thành quả tối hảo?

Bạn cần hỏi rõ bác sĩ của bạn hai câu hỏi sau đây:

1. Bác sĩ có bằng M.D. không?

Giải phẫu thẩm mỹ là một chuyên môn riêng biệt của ngành y khoa. Quảng cáo như "Bác sĩ John Doe" không đủ bảo đảm là "bác sĩ" đó tốt nghiệp một trường đại học y khoa với văn bằng M.D. Ngược lại, bác sĩ đó có thể có bằng khác, như D.O. (doctor of osteopathy), hoặc nhà khoa học hay được khoa. Nếu một bác sĩ không thành thật nói rõ ngành nghề huấn luyện chuyên môn của mình, liệu bạn có thể tin tưởng khả năng, những lời giải thích của bác sĩ đó hay của người "chào hàng" làm ở văn phòng bác sĩ không?

2. Bác sĩ có phải là "plastic & reconstructive surgeon không?" (Hỏi bằng tiếng Mỹ)

Bạn nên cẩn thận đối với các quảng cáo chỉ dùng máy chữ "bác sĩ giải phẫu thẩm

mỹ." Với sự gia tăng hiểu biết và tiến bộ của cộng đồng người Việt ở Hoa Kỳ, hiện nay ít có sự nhầm lẫn giữa hai loại bác sĩ giải phẫu "plastic & reconstructive surgeon" và "cosmetic surgeon." Thế nhưng, khi chuyển sang tiếng Việt, thật khó phân biệt vì các "cosmetic surgeons" (bác sĩ tai-mũi-họng, bác sĩ giải phẫu mắt, bác sĩ sản phụ khoa, bác sĩ giải phẫu hàm miệng, bác sĩ giải phẫu tổng quát) cũng tự quảng cáo gọi là "bác sĩ giải phẫu thẩm mỹ" khiến cho bệnh nhân lầm tưởng các bác sĩ này cũng được huấn luyện chuyên môn ngành giải phẫu thẩm mỹ và tái tạo hình như bác sĩ "plastic & reconstructive surgeon." Từ lúc tôi viết bài và lên đài radio một năm trước nói rõ sự khác biệt về những lãnh vực y khoa trong thế giới thẩm mỹ, những bác sĩ không phải là "plastic surgeon" cũng bắt đầu dùng chữ Mỹ "plastic surgery" trong tên của họ, hoặc chỉ dùng chữ Việt "bác sĩ giải phẫu thẩm mỹ" để quảng cáo. Cũng có trường hợp quảng cáo rất tức cười là "aesthetic, cosmetic, and plastic surgery," tạm dịch lại là "giải phẫu thẩm mỹ, thẩm mỹ, và thẩm mỹ." Điều hiển nhiên là các bác sĩ không chuyên về giải phẫu thẩm mỹ (bác sĩ mổ tổng quát, bác sĩ sản phụ khoa), hay chỉ chuyên về một phần nhỏ trong lãnh vực giải phẫu thẩm mỹ (bác sĩ tai-mũi-họng, bác sĩ giải phẫu mắt) không muốn bệnh nhân biết rõ ngành chuyên môn của mình và chấp nhận để

cho mình thực hiện các công trình giải phẫu thẩm mỹ không được huấn luyện. Ngoài ra, có vài bác sĩ gia đình và nội khoa, dùng danh từ "M.D." và cộng thêm vào chữ "M.D. aesthetics" hoặc "cosmetic M.D." để cho bệnh nhân nghĩ rằng bác sĩ đó có chuyên về thẩm mỹ. Nhiều lắm sự huấn luyện này chỉ xảy ra trong thời gian ngắn cuối tuần (weekend course). Đây là chiêu hướng được biểu lộ rõ ràng qua những lời quảng cáo phóng đại và xa sự thật trên đài radio và trong trang báo của các bác sĩ này. Bác sĩ giải phẫu thẩm mỹ thật sự sẽ nói rõ ràng là "bác sĩ giải phẫu thẩm mỹ và tái tạo hình" (plastic and reconstructive surgeon).

Bác Sĩ Tristan Nguyễn Hùng-Anh, M.D.
Giải phẫu thẩm mỹ và tái tạo hình
(Plastic & Reconstructive Surgery)

Khoáng Chất

Tiếp trang B12

các chất chuyển mạch thần kinh.

- Điều hòa hoạt động của cơ thể. Khoáng chất duy trì sự quân bình âm dương trong cơ thể, quân bình giữa độ Acid và độ kiềm trong cơ thể để mức độ pH luôn luôn ở gần độ trung tính cho sự sống được điều hòa.

- Quân bình nước trong cơ thể: Trong cơ thể gồm có hai loại dung dịch nước được gọi là nước ở trong tế bào và nước ở ngoài tế bào. Nước ở ngoài tế bào là huyết thanh trong máu, và huyết thanh ở giữa tế bào

này với tế bào khác. Dung dịch nước trong tế bào có các khoáng chất được tổng hợp lại có tổng số điện thế là âm và nước ở ngoài có các khoáng chất tổng hợp lại có điện thế là dương. Khi máu được chuyển vận đến các tế bào dưới áp suất mạnh, huyết thanh được thẩm thấu vào trong tế bào, khoáng chất phối hợp với các chất đạm và chất béo như Phosphoproteins, Phospholipids để điều hòa số lượng nước trong và ngoài tế bào.

- Chuyển mạch thần kinh. Khoáng chất giữ vai trò chính trong sự chuyển mạch thần kinh cho ta cảm giác. Khoáng chất Sodium có nhiều ở ngoài tế bào do được 142mEq/L trong khi đó trong tế bào chỉ có 10mEq/L và Potassium nhiều ở trong tế bào do được 141mEq/L, bên ngoài tế bào Potassium chỉ có 5mEq/L khi có một chuyển động nhẹ Sodium thẩm thấu vào bên trong tế bào và Potassium thẩm thấu ra bên ngoài tế bào làm cho bên trong tế bào trở nên dương điện và bên ngoài tế bào trở thành âm điện tạo thành một phản ứng dây chuyền chuyển mạch thần kinh cho ta cảm giác, và Calcium được biết đóng vai phụ giúp cho Sodium vào trong tế bào được dễ dàng.

Giữ vai trò quan trọng trong các chất điều tố

Nhiều chất điều tố phải cần có khoáng chất mới có thể tác động được và khoáng chất giữ vai trò kích điều tố trợ giúp cho các chất điều tố tác dụng vào các hoạt động của cơ thể.

Ngoài ra còn nhiều công dụng khác như làm đông máu,

làm các tế bào máu, giúp cho sự tăng trưởng và có thể tạo ở nhiệm bệnh hoạn cho cơ thể.

Tất cả các khoáng chất được đem vào cơ thể do thực phẩm ăn hàng ngày và khoáng chất có thể tiêu hủy khi bị nấu chín.

Các khoáng chất cần cho cơ thể được trình bày sau đây.

Calcium và Phosphorus

Trong cơ thể con người, Calcium và Phosphorus có liên hệ mật thiết với nhau và giữ vai trò chính trong xương, 99% tổng số Calcium và 85% tổng số Phosphorus trong cơ thể đóng tại xương.

Và tỷ số Calcium và Phosphorus trong xương hầu như không thay đổi lúc nào cũng theo tỷ lệ 2:1, bất cứ sự thay đổi nào về số lượng của khoáng chất này cũng ảnh hưởng tới khoáng chất kia. Ngay trong cơ thể có một hạch tuyến có trách nhiệm điều hòa số lượng Calcium và Phosphorus là hạch tuyến giáp trạng và phó giáp trạng ở cổ. Hạch phó giáp trạng tiết ra chất điều tố phó giáp trạng nhiều thì Calcium được thẩm thấu vào nhiều và đồng thời Phosphorus cũng bị bài tiết ra nhiều. Nếu hạch phó giáp trạng tiết ra ít chất điều tố phó giáp trạng thì số lượng Calcium trong cơ thể ít và số lượng Phosphorus được giữ lại cơ thể nhiều. Hạch tuyến giáp trạng tiết ra chất điều tố Calcitonin, chất này có trách nhiệm giảm số lượng Calcium trong máu khi thấy số lượng Calcium trong máu quá cao và sự kiểm soát hồi chỉnh lúc nào cũng điều hòa số lượng Calcium và Phosphorus trong cơ thể theo tỷ lệ vào khoảng

2:1. Trung bình mỗi một trăm phần khối máu có từ 9 đến 11 mg Calcium và 4 đến 5mg Phosphorus. (9-11mg/100mL Calcium và 4-5mg/100mL Phosphorus).

Calcium

Calcium là chất chiếm số lượng nhiều nhất trong số khoáng chất trong cơ thể khoảng 2% tổng số sức nặng của cơ thể hay 40% tổng số khoáng chất trong cơ thể, 99% tổng số Calcium trong cơ thể được thấy trong xương và răng, 1% số còn lại trong máu, và trong các tế bào khác trợ giúp trong các hoạt động biến năng.

Số lượng Calcium được đem vào cơ thể được thẩm thấu nhiều nhất tại phần trên của ruột non vào máu. Sự thẩm thấu này tùy thuộc vào ảnh hưởng của ánh sáng mặt trời, cơ thể được phơi bày ra nắng nhiều hay ít, những tia tử ngoại của ánh sáng mặt trời tác dụng vào da thịt tạo nên Vitamin D hoặc uống Vitamin D và tùy thuộc ở tuổi tác già trẻ, nam hay nữ. Theo sự nghiên cứu và khảo sát của các nhà khoa học thì trẻ em đang tuổi trưởng thành có thể thẩm thấu vào máu được tới 70% số lượng Calcium được đem vào cơ thể. Trong khi đó người lớn chỉ có thể thẩm thấu được tới tối đa từ 30% đến 60% số lượng Calcium ăn vào cơ thể (5) và những người già nhiều khi chỉ thẩm thấu được khoảng 10% số lượng Calcium ăn hay uống (7). Những đồ ăn giúp cho sự thẩm thấu Calcium gia tăng là các loại Amino acid như Lysine, Arginine, Vitamin D,

Tiếp trang B15



Siêu Thị

BOLSA SUPERMARKET

9550 BOLSA AVENUE, WESTMINSTER, CA 92683

Tel: (714) 839-8002 * Fax: (714) 839-9511

BIG SALE MÙA HÈ

Siêu thị Bolsa phục vụ đồng hương 14 năm tại trung tâm Little Sài Gòn

Cải tiến toàn diện nhân dịp hè 2005

Bảo đảm thực phẩm bổ dưỡng, tươi ngon, giá rẻ - Đủ hàng hóa cần dùng, tiết kiệm thời gian đi chợ

Phục vụ đồng hương chu đáo, nhiều quầy tính tiền - Địa điểm mua sắm thuận tiện, kang trang

Đậu xe rộng rãi, an toàn

Đồ khô:

Nhãn hộp hiệu Bồ Câu 99c/lon

Nước mắt Lucky 2 for 99c

Nước súp gà hiệu 2 Con Ngựa 3 for 99c

Nấm rơm hiệu Sword Fish 2 for 99c

Gạo con Nai \$14.99/ 50 lbs

Nước cốt dừa Chaokoh 2 for 99c

Thịt:

Thăn heo A \$2.28/lb

Cốt lết \$1.78/lb

Cánh gà lớn \$.98/lb

Xương bò \$0.28/lb

Cá / Seafoods:

Cá bạc má hấp 69c/ hộp

Cá lòng rỗng mua 1 tặng 1 \$2.99/ hộp

Tôm có đầu size 70/80 \$10.99/ hộp

Tôm sọc rắng size 26/30 \$9.99/ hộp

Tôm càng size 4/6 \$4.99/ hộp

Rau:

Bí xanh 99c/ 5 lb

Bầu 99c/ 5 lb

Táo Fuji 99c/ 2 lb

Dưa hấu 99c/ 5 lb

Cam Cali 99c/ 8 lb

Xá lách đỏ 99c/ 5 cái

Nhiều loại trái cây tươi
đặc biệt cho cuối tuần

On Sale!

Giờ mở cửa: Thứ Hai - Thứ Sáu: 9 giờ sáng - 9 giờ tối • Thứ Bảy - Chủ Nhật: 8 giờ 30 sáng - 9 giờ tối



Hân hạnh tiếp đón đồng hương tại Siêu Thị Bolsa

Khoáng Chất

Tiếp trang B14

Coca, đậu nành, rau dền. Những thực phẩm làm giảm sự thẩm thấu là những loại thực phẩm có nhiều chất Phosphorus như gạo lức (6), cám, lúa mì, những đồ ăn có chất kiềm. Các ảnh hưởng khác giảm sự thẩm thấu như thời gian tiêu hóa quá mau, không vận động, buồn chán, dùng thuốc Cortisol, thuốc ngăn ngừa kinh phong. Đàn ông thẩm thấu Calcium vào nhiều hơn đàn bà (7) đó là lý do có thể giải thích được đàn bà bị bệnh Osteoporosis (xốp xương, loãng xương) nhiều hơn đàn ông.

Số lượng Calcium không thẩm thấu được vào máu bị đào thải qua đường đại tiện không những chỉ có số lượng Calcium ăn vào mà còn có số lượng Calcium được tế bào của ruột tiết ra không được tái thẩm thấu trở lại, khoảng chừng 15%. Số lượng Calcium được tế bào ruột tiết ra bị đào thải qua đường đại tiện trung bình khoảng 130mg mỗi ngày. Số lượng Calcium trong cơ thể còn bị thải ra qua đường mồ hôi mất đi khoảng từ 20 đến 350mg mỗi ngày tùy theo ra mồ hôi nhiều hay ít (8) và có thể lên tới 1.000mg mỗi ngày nếu một người thợ làm việc trong tình trạng nóng bức.

Khi Calcium vào được máu đi nuôi tế bào, máu lưu thông trong cơ thể đều phải liên tục qua thận để lọc. Mỗi trái thận có trên một triệu bộ phận lọc được gọi là cầu cầu thận, mỗi một cầu cầu thận có một cái như cái rổ để lọc được gọi là túi lọc và túi Bowman có ống dài nối với những ống lớn tích lũy nước tiểu.

Chung quanh ống này có mạch máu quấn quanh. Máu được đổ vào túi lọc, tất cả huyết thanh được chảy qua túi lọc xuống túi Bowman, những chất bổ dưỡng, nước được thẩm thấu trở lại mạch máu bao quanh ống lọc, chất cặn bã dư thừa được tích lũy thành nước tiểu đào thải ra ngoài. Các tế bào của máu như hồng huyết cầu, bạch huyết cầu tiếp tục chạy theo mạch máu hòa vào với huyết thanh được thẩm thấu trở lại sau khi đã được lọc những chất bẩn. Mỗi ngày có khoảng 10.000mg Calcium được lọc qua túi lọc và bị bài tiết qua nước tiểu khoảng 100 đến 150mg Calcium. Một người bình thường có thận khỏe mạnh số lượng Calcium được thẩm thấu trở lại máu lên tới 99% (9) (10) (11).

Tóm lại một người lớn mỗi ngày ăn vào khoảng 1.000mg Calcium, số lượng được thẩm thấu vào máu khoảng 40% nghĩa là khoảng 400mg. Trong khi đó cơ thể tiết ra và bài tiết theo đường đại tiện khoảng 130mg, theo mồ hôi khoảng 100mg và bài tiết theo thận qua đường tiểu tiện khoảng 100mg. Tổng số bài tiết khoảng 330mg Calcium.

Calcium trong máu (huyết thanh)

Số lượng Calcium trong máu được thấy qua ba trạng thái: (a) Calcium phối kết với chất đạm; (b) Điện ứng hóa Calcium (Ca++) và (c) Calcium hợp với chất hữu cơ như Citrate, hoặc chất vô cơ như Sulfate và Phosphate.

Trong huyết thanh, Calcium phối kết với chất đạm chiếm khoảng 46% tổng số, phần lớn phối kết với bạch đạm (81%) số còn lại 19% phối kết với cầu đạm. Số lượng điện ứng hóa Calcium trung bình khoảng 50% tổng số hay 5mg/100mL, khi số lượng này xuống thấp, máu thiếu Calcium đem đến run rẩy tay chân, bắp thịt co giật, vọp bẻ, tim đập giật nhói, bị thiếu lâu ngày sinh ra mất có màng, tay chân thỉnh thoảng bị tê, mất cảm giác, ảnh hưởng tới thần kinh suy yếu.

Nếu số lượng Ca++ trên lên quá cao, máu quá nhiều Calcium, đem đến chóng mặt, nôn mửa, mệt mỏi cơ thể, táo bón, áp huyết cao, dài đêm, dài nhiều, bắp thịt suy yếu, sinh sạn thận. Tất cả các triệu chứng trên biến mất khi mức độ Calcium trở lại bình thường (12).

Nếu trong máu thiếu Calcium, nên uống bổ tức thêm Calcium với số lượng khoảng 1.000mg đến 1.500mg mỗi ngày, Calcium viên thường có Calcium Gluconate (9% Calcium), Calcium lactate (13% Calcium) Calcium Carbonate là tốt hơn cả, không nên uống Calcium Chloride hại bao tử, và nên ăn những đồ ăn có nhiều Calcium.

Calcium trong xương

Xương được cấu tạo bằng một màng lưới sơ Collagen gọi ngang, dọc theo một khuôn được gọi là khuôn lưới. Những sơ Collagen này vài ngày sau trở thành Osteoid, giống như sụn, và từ từ xương một loại tế bào nhân gọi là Osteoblast và Osteoclast tới vương động tại khuôn lưới. Osteoclast trở thành Osteocytes là tế bào xương, sau đó ít ngày cho tới vài tuần một loại muối khoáng chất Calcium gồm

có Calcium, Phosphorus và một số khoáng chất khác được gọi là Hydroxyapatite (Ca10(PO4)6(OH2) đóng động vào giữa khuôn lưới làm cứng lại thành xương vững chắc giống như xi măng cốt sắt vậy. Cùng lúc đó mạch máu và dây thần kinh mọc trong khuôn lưới.

Xương được liên tục đóng động muối khoáng Calcium do tế bào Osteoblast và sau đó tế bào Osteoclast soi rỗng mất chất muối khoáng, nhiều khi lỗ rỗng tới 1mm đường kính. Ngoại trừ thời kỳ xương đang mọc, tế bào Osteoblast đóng động muối khoáng Calcium đầy đủ cho xương lại biến đổi thành tế bào Osteoclast soi rỗng mất chất muối khoáng. Những tế bào này thay đổi cùng một lúc đều nhau làm cho toàn bộ xương không bị thay đổi độ cứng rắn của xương.

Sự biến đổi xương này tùy thuộc vào tuổi tác. Trẻ em sơ sinh tới một tuổi sự biến đổi tới 100% mỗi năm và giảm dần còn khoảng 10% đến tuổi trưởng thành. Khi lớn tuổi ở tuổi 25 xương không mọc dài ra được sự biến đổi khoảng từ 2 đến 4% mỗi năm theo bề ngang.

Số lượng Calcium đóng động tại xương trong thập niên đầu tiên của trẻ em khoảng 150mg mỗi ngày. Trong thời kỳ trưởng thành mỗi ngày Calcium đóng động khoảng từ 275mg đến 500mg mỗi ngày, đến tuổi 40 đến 50 xương dần dần bị rỗng, nhất là dần bà, tổng số lượng xương khối bị giảm.

Những nguyên nhân đóng động muối khoáng Calcium, sự biến đổi các tế bào làm đóng động và soi rỗng xương, cùng những tiến trình phát triển và suy thoái xương theo tuổi tác hiện chưa được rõ, nhiều giả thuyết nêu lên nhưng không được đứng vững.

Công dụng của Calcium

Ngoài công dụng chính là kiến tạo xương, răng, Calcium còn giúp cho sự chuyển mạch thần kinh.

Khi mạch thần kinh chuyển đến chỗ tiếp nối dây thần kinh với bắp thịt thì Calcium kích động để tiết ra một hóa chất gọi là Acetylcholine giúp cho sự chuyển mạch qua chỗ tiếp nối. Calcium giúp cho bắp thịt co, giãn, điều hòa, giúp cho máu đông (xem phần Vitamin K) giúp cho sự chuyển vận qua màng tế bào, giúp cho sự thẩm thấu Vitamin B2.

Thiếu Calcium ở trẻ em đưa đến

bệnh Ricket, chậm lớn, người lớn thiếu Calcium sinh bệnh Osteomalacia, bệnh Osteoporosis. Các bệnh này được bàn kỹ trong chương sau.

Mức độ Calcium trong cơ thể thấp đưa đến sự nhiễm độc làm cho cơ thể giữ lại quá nhiều kim loại như nhiều Calcium sinh ra bệnh áp huyết cao, làm cơ mạch máu tại thận, làm hỏng thận (15). Thiếu Calcium làm cho chất Fluoride trong cơ thể gia tăng đưa tới mất men răng, răng bị mục và xương bị mục (15).

Nhu cầu dưỡng sinh

Số lượng Calcium được đề nghị hàng ngày cho người lớn là 800mg. Số lượng này căn cứ vào số lượng Calcium bị mất đi hàng ngày khoảng 320mg và sự thẩm thấu Calcium vào máu khoảng 20-30%, số lượng đề nghị được coi như quân bình Calcium hàng ngày.

Nhưng những người già phải cần số lượng nhiều hơn để tránh khỏi bệnh xốp xương nên dùng khoảng 1.000mg mỗi ngày, những người có thai và cho con bú là 1.200mg mỗi ngày. Trẻ em từ 1 đến 10 tuổi cần 800mg mỗi ngày (13) (xem bảng 6-2, Nhu cầu dưỡng sinh Calcium)

Thực phẩm có nhiều Calcium như sữa, các loại rau màu xanh, thịt, cá.

Phosphorus

Công dụng

Phosphorus đứng hàng thứ hai trong số khoáng chất trong cơ thể, khoảng 1% tổng số sức nặng của cơ thể hay 22% tổng số khoáng chất trong cơ thể. 85% Phosphorus được thấy trong xương, số còn lại trong các tế bào của cơ thể. Phosphorus trong cơ thể hợp với các hóa chất khác gọi là Phosphate, thường dưới trạng thái điện ứng PO. Điện ứng Phosphate (PO) rất thiết yếu cho sự biến năng chất đường, chất đạm và chất béo có tác dụng như một kích thích tố góp phần tạo ra năng lượng. Phosphate còn có trách nhiệm quân bình Acid và kiềm trong cơ thể để độ pH được điều hòa, giúp cho sự trưởng thành và phát triển của xương, điều hòa các hoạt động biến năng của các loại B Vitamin.

Trong điều kiện bình thường, Phosphate được đem vào cơ thể có thể thẩm thấu vào máu qua ruột non, sự thẩm thấu có thể từ 70% đến 90% số lượng ăn vào và bình thường hàng ngày có thể thẩm thấu từ 1.000mg đến 1.500mg. Số lượng bài tiết qua

đường đại tiện do ruột tiết ra khoảng 200mg mỗi ngày. Số lượng bài tiết qua đường tiểu tiện khoảng từ 600mg đến 900mg mỗi ngày. Các chất kích thích tố tăng trưởng, thuốc Cortisol tăng cường sự bài tiết Phosphorus. Các chất điều tố tuyến giáp trạng và phó giáp trạng giảm sự bài tiết (17).

Phosphorus trong một tế bào có khoảng 75mEq/L và ở ngoài tế bào chỉ có 4mEq/L.

Phosphorus ở trong máu dưới hai dạng thức điện ứng: Monohydrogen Phosphate (HPO) chiếm 85% số lượng và Dihydrogen Phosphate (H2PO) số còn lại. Trung bình trong máu có khoảng từ 3mg tới 4mg/100mL máu, trẻ em có nhiều hơn khoảng từ 5 đến 6mg/100mL máu, nếu số lượng Phosphate trong máu giảm, đưa đến sự tăng độ pH trong máu và cơ thể lấy Phosphate trong tế bào ra để đưa vào máu sinh ra các bệnh về tim, sạn thận, dài đường, đau bắp thịt, thần kinh bồn loạn. Sự thiếu Phosphate này thường thấy trong những người nghiện rượu, những người bị đói, những người bị bệnh không thể ăn được phải chích đồ ăn vào máu, quá nhiều điều tố phó giáp trạng, bệnh gan và uống quá nhiều các loại thuốc đau bao tử (18) (19).

Quá nhiều Phosphate do phó giáp trạng bị hư không tiết ra đủ chất điều tố có thể đưa đến kinh phong, tê giật tay chân.

Nhu cầu dưỡng sinh: Giống như Calcium khoảng 800mg Phosphorus mỗi ngày. (Xem bảng 6-5, Nhu cầu dưỡng sinh cho Phosphorus) (13).

Thực phẩm có nhiều Phosphorus trong hầu hết các loại thực phẩm và số lượng rất nhiều, nhiều nhất trong thịt, cá, sữa. Do đó các nhà dinh dưỡng không chú ý nhiều đến nhu cầu dưỡng sinh Phosphorus mấy, vì không bao giờ bị thiếu (Xem bảng 6-6, Phosphorus trong thực phẩm).

Magnesium

Magnesium đứng hàng thứ tư trong số các khoáng chất có nhiều nhất trong cơ thể và là chất đứng hàng thứ hai sau Potassium ở trong tế bào. Phần lớn Magnesium được chứa trong xương và chỉ có một số nhỏ hiện diện trong bắp thịt và trong huyết thanh ngoài tế bào.

Trung bình Magnesium trong máu khoảng từ 1.5 đến 2.1mEq/L. (1mEq = 0.5mmol = 12mg) dưới ba trạng

Tiếp trang B16



BANKCARD SERVICES

Bankcard Services là một trong những công ty hàng đầu chuyên cung cấp dịch vụ thanh toán thẻ tín dụng cho thân chủ trong cộng đồng người Việt



NURIT 2085



HYPERCOM T7 PLUS



OMNI 3200 SE



PINPAD 1000 SE



Chúng tôi cung cấp máy và dịch vụ cho tất cả các ngành sau đây:

- * Tiệm bán lẻ
- * Tiệm bán sỉ
- * Cơ sở phục vụ và dịch vụ
- * Bán hàng qua điện thoại
- * Kinh doanh tại nhà

Special Offer!!!

- No Contract Terms
- No Cancellation Fees
- No Monthly Minimum
- No Annual Fees
- No Batch Fees

Free Supplies unlimited
Warranty Services Available

- * Head Office located in Los Angeles, CA
- * Process over 1 billion dollars in transactions per year
- * Payment Solution Provider since 1987

Khi có nhu cầu về máy nhận thẻ tín dụng xin vui lòng gọi cho chúng tôi để được chỉ dẫn miễn phí và giá cả phải chăng.

Headquarter Office
3055 Wilshire Blvd., 3rd FL.
Los Angeles, CA 90010
Tel: 213-365-1122
www.e-bankcard.com

Westminster Office
8361 Westminster Blvd # 300
Westminster, CA 92683
Tel: 714-901-1333
www.vietbankcard.com

Out Of State Customers
Tham khảo miễn phí
Toll Free: 866-352-1333
Fax: 714-901-1414

THÔNG BÁO

Giáo Hội Phật Giáo Tăng Già Khất Sĩ Thế Giới

Xin trân trọng thông báo đến Quý Ngài lãnh đạo tinh thần Tôn giáo, Quý hội đoàn, truyền thông báo chí cùng đồng hương Phật tử trong và ngoài nước đều hay biết.

Giáo hội tiếp tục đi cứu vớt các vong linh tử nạn thác oan lần thứ ba ở Phi Luật Tân vào ngày 18-7-2005 về lại ngày 25-7-2005. Ban Tổ Chức mong mọi sự đóng góp của Quý Ngài cùng chư liệt vị sắp xếp thời giờ cùng đi với phái đoàn, nhờ oai thần hiệp lực của đức chúng như hải, thành tâm cầu nguyện cho các vong hồn tử nạn thác oan trong các trường hợp khắp mọi nơi, sớm được giải oan, giải chướng, giải nghiệp để được nhẹ nhàng siêu thoát.

Hai chuyến đi vừa qua dọc theo biển Đông các nước Singapore, Malaysia, Indonesia, Bidong, Galang và vịnh Thái Lan. Đợt hai bờ biển Thái Lan, các chùa tháp Miến Điện. Đến tận các nghĩa trang cầu nguyện và thuê 5 chiếc tàu ra khơi, ngày đêm tụng niệm cầu siêu độ các vong linh. Cung thỉnh nhiều Chư Tôn Đức Tăng Ni từ Âu Châu, Úc Châu, Canada, Việt Nam và nhiều tiểu bang ở Hoa Kỳ, các chuyến trước đều được kết quả mỹ mãn.

Lần thứ ba này, xin thông báo cho những gia đình nào có thân nhân bị tử nạn thác oan trong mọi trường hợp, hoàn cảnh ... hãy ghi tên tuổi gởi thẳng về Ban Tổ Chức, càng sớm càng tốt để Ban Tổ Chức lập danh sách, phương danh cầu nguyện.

Mọi thư từ xin liên lạc về:

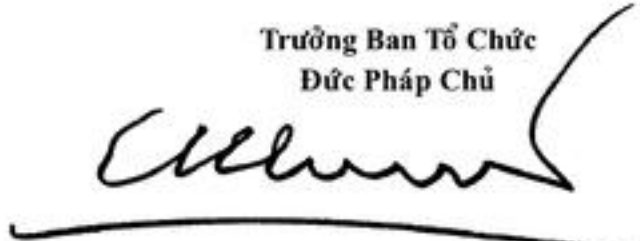
*** TỔ ĐÌNH MINH ĐĂNG QUANG**
3010 W. Harvard St., Santa Ana, CA 92704.
Tel.: (714) 437-9511

*** TỊNH XÁ MINH ĐĂNG QUANG**
8752 Westminster Ave., Westminster, CA 92683.
Tel.: (714) 895-1218 - Fax: (714) 895-7839

Một lần nữa Chúa Nhật sắp đến, ngày 17 tháng 7 năm 2005, Tổ Đình có tổ chức làm Lễ Xuất Hành đi Phi Luật Tân để cứu vớt các vong linh tử nạn thác oan. Xin mời đồng bào Phật tử đến Tổ Đình, địa chỉ: 3010 West Harvard St., Santa Ana, CA 92704, vào lúc 10 giờ 30 phút sáng để tham dự buổi lễ và cầu nguyện.

Ban Tổ Chức xin chân thành cảm tạ Quý Ngài cùng chư liệt vị.

Trưởng Ban Tổ Chức
Đức Pháp Chủ



Hoà Thượng THÍCH GIÁC NHIÊN

Khoáng Chất

Tiếp trang B15

thái: Trạng thái điện ứng đương hóa trị hai nguyên (Mg++) chiếm khoảng 55%. Trạng thái hỗn hợp với các điện ứng khác như citrate, phosphate, chiếm 13% và trạng thái kết phối với chất đạm chiếm 32%. Trong nước màng óc và tủy xương có 2,5mEq/L chỉ có hai dạng thái là điện ứng nguyên và hỗn hợp điện ứng. Trong mô hồi có khoảng 0,6meq/l, trong nước dãi, mật, nước acid trong bao tử có một số lượng rất ít (20).

Magnesium có nhiều trong các loại thực phẩm và được thẩm thấu tại ruột non vào máu khoảng từ 30 đến 40% số lượng ăn vào số còn lại đào thải ra qua đường đại tiện và đản bà Magnesium thẩm thấu nhiều hơn đản ông khoảng 6% (22). Magnesium không bị tiết ra từ trong máu vào ruột nên không bị bài tiết qua đại tiện như Phosphorus. Số lượng Magnesium bài tiết qua đường tiểu tiện khoảng 40 đến 50%.

Trong cơ thể Magnesium giữ vai trò rất quan trọng: phụ giúp cho ít nhất 300 loại điều tố cho cơ thể biến năng như Phosphate hóa tiến trình biến năng của chất đường, chất đạm, ra thành năng lượng, biến tạo ra các yếu tố di truyền RNA và DNA, giúp cho các hoạt động của các cơ của tim, bắp thịt, các hoạt động điện ứng trong tế bào (23) (24). Magnesium rất cần thiết để chuyển năng lượng cho bắp thịt co giãn, cho hệ thống thần kinh chuyển mạch. Magnesium và Calcium có nhiệm vụ tương tự nhưng đôi khi đối kháng nhau như Calcium tác động để bắp thịt co lại, trong khi đó Magnesium làm cho bắp thịt giãn ra. Quá nhiều Magnesium ngăn không cho Calcium làm nhiệm vụ hóa cốt, làm cho xương rắn chắc. Magllesium còn có thể ngăn ngừa tình trạng đông cứng động mạch và bệnh nghiện máu ở tim (27), ngăn ngừa đông san Oxalate tại thận.

Cơ thể thiếu Magnesium có thể đưa tới các bệnh như chậm lớn, hệ thống thần kinh và bắp thịt không hoạt động được điều hòa, đưa đến thiếu Calcium và Potassium đưa tới các triệu chứng như buồn nôn, mất ăn, mất ngủ, cơ thể mệt mỏi đau nhức, run rẩy, co giật tay chân, kinh phong và có thể bất tỉnh (25). Sự thiếu Magnesium này có thể do bệnh nghiện rượu, do bệnh thần, do hạch phó giáp trạng tiết ra quá nhiều, do

cơ thể không thẩm thấu được vào máu hoặc do những người bệnh được nuôi dưỡng bằng cách đem đồ ăn thẳng vào máu.

Nhu cầu đường sinh cho Magnesium là 800mg mỗi ngày cho người lớn, đản bà cho con bú hoặc có thai cần khoảng 450mg mỗi ngày. Trẻ em cần từ 60 đến 250mg mỗi ngày (Bảng 6-7).

Thực phẩm có nhiều Magnesium là rau đậu, ngũ cốc, Coca, đồ biển (Bảng 6-8, Thực phẩm có nhiều Magnesium).

Sulfur

Sulfur được thấy ở trong tất cả các tế bào của cơ thể nhưng nhiều nhất là trong chất Keratin của móng tay, của da và trong tóc.

Sulfur có trong các loại chất đạm và các loại Amino acid, trong Vitamin, Thiamin và Biotin, nên số lượng đem vào tùy thuộc ở một số lượng ăn những chất kể trên và số lượng Sulfure được bài tiết qua đường tiểu tiện khoảng 1g mỗi ngày.

Hiện nay chưa có thống kê nào về các bệnh xảy ra vì thiếu Sulfur và cũng không có ấn định nhu cầu đường sinh cho loại này vì lẽ có quá nhiều trong đồ ăn hàng ngày.

Sắt (Iron)

Sắt là chất mà loài người từ lâu đã biết dùng làm dụng cụ và vũ khí. Sau đó nhiều ý kiến dùng sắt để chữa bệnh, đầu tiên được thấy người thượng cổ Ai Cập dùng rỉ sắt trộn với dầu để chữa bệnh sỏi đái, người Hy Lạp dùng sắt ngâm trong rượu vang để chữa bệnh bất lực. Đến thế kỷ thứ 17 sắt được tìm thấy là nguyên nhân của bệnh Chlorosis, một loại bệnh thiếu iron trong cơ thể đưa đến triệu chứng thiếu máu.

Năm 1860, ông Boussingault là người đầu tiên tìm thấy sắt là chất dinh dưỡng cần thiết cho súc vật, sau đó nhiều nghiên cứu về vai trò của sắt trong cơ thể đã được chứng minh và sự thiếu chất sắt trong cơ thể đưa đến một số các loại bệnh cũng đã được thống kê. Hiện nay nhiều nghiên cứu vẫn tiếp tục đến sự thiếu chất sắt trong cơ thể và vai trò của sắt trong dinh dưỡng. Có thể nói sắt là loại khoáng chất được hiểu biết tương tân hơn các loại khoáng chất khác được liệt kê có rất ít trong cơ thể.

Trong cơ thể con người có khoảng từ 3 đến 5g chất sắt. Số lượng chất sắt được tính theo sức nặng của cơ

thể. Đàn ông có từ 40 đến 50mg cho mỗi ký lô sức nặng, đản bà từ 35 đến 50mg cho mỗi ký lô và tổng số vào khoảng 250mg.

Bảy mươi phần trăm số lượng sắt trong cơ thể được thấy trong huyết đạm của hồng huyết cầu và trong cơ đạm của tế bào cơ, trong chất điều tố và kích điều tố, 85% của số lượng trên trong huyết đạm, 5% trong cơ đạm, 10% trong điều tố và kích điều tố. Số còn lại 80% chất sắt được tồn trữ tại gan, tỷ tạng và trong tủy xương dưới dạng thái Ferritin và Hemosiderin (28).

Các chất hóa học vô cơ có trong thực phẩm được đem vào trong cơ thể, chất sắt được hòa tan và bị nước cường toan trong bao tử giảm thể và điện ứng hóa thành Ferrons (Fe++) được thẩm thấu phần lớn qua phần trên của ruột non vào máu, số nhỏ tác hợp với chất Apoferritin thành Ferritin đóng tại màng tế bào nhón của ruột (29) (30).

Trong ruột, những yếu tố giảm sự thẩm thấu của chất sắt là thời gian bài tiết nhanh, quá nhiều chất Phosphate, Phytates và độ pH tăng. Trà và cà phê giảm sự thẩm thấu, tỷ lệ giảm tới 60% cho trà và 40% cho cà phê, lúa mì, gạo, cám, bột có chất Phytates kết phối với iron làm giảm sự thẩm thấu.

Những yếu tố gia tăng sự thẩm thấu như Ascorbic acid làm giảm thể Ferric (Fe+++), xuống thành Ferrous (Fe++) là chất dễ dàng thẩm thấu. Chất Calcium giúp tách rời các chất Phosphate, Phytate, Oxalate ra khỏi Iron để một mình iron có thể thẩm thấu được.

Ngoài ra còn có những yếu tố trong gia tăng sự thẩm thấu huyết sắt cũng như sự tăng trưởng đòi hỏi thẩm thấu nhiều chất sắt.

Số lượng chất sắt được bài tiết qua đường đại tiện là những chất sắt được ăn vào nhưng không thẩm thấu được vào bao tử. Chất sắt trong cơ thể không bị bài tiết ra ngoài qua đường tiểu tiện và mô hôi vì tất cả được thẩm thấu trở lại máu. Con người chỉ bị mất chất sắt khi bị mất máu, riêng đản bà thời kỳ có kinh mỗi ngày mất khoảng 1.4mg, bị mất ít nhất là thiếu nữ ở tuổi 15 và mất nhiều nhất là đản bà tuổi 50. Đàn bà có thai mất khoảng 170mg trong suốt thời kỳ mang thai, khoảng 200mg đến 370mg sang cho hài nhi, khoảng 30mg đến 170mg cho nhau và cuống máu. Trong lúc sanh mất khoảng 90mg đến 300mg. Thời kỳ cho con bú

mất khoảng 0,5 đến 1mg mỗi ngày. Như vậy tổng số mất khoảng từ 420 đến 1.030mg, hoặc 1 đến 2,5mg mỗi ngày trong suốt thời gian 15 tháng. Những người hiến máu mỗi lần khoảng 500 phần khối máu mất khoảng 200 đến 250mg chất sắt. Các bà nếu hiến máu mà không uống iron phụ thêm sẽ bị bệnh thiếu máu.

Đàn ông có thể bị mất khoảng 1mg ở trong trường hợp mất máu và thân thẩm thấu không được hết, mất trong mật bị bài tiết ra ngoài (31).

Sự thiếu chất sắt

Thiếu chất sắt trong cơ thể có thể do một hoặc những nguyên nhân sau đây: Thiếu dinh dưỡng, ruột không thẩm thấu được đủ chất sắt, mất máu hoặc có thai, nếu bị thiếu lâu ngày hoặc không uống Iron phụ thêm sẽ đưa đến bệnh thiếu chất sắt trong máu đưa tới hồng huyết cầu nhỏ, teo, đỏ nhạt khi được nhìn trong kính hiển vi và trong tủy xương bị thiếu không đủ chất sắt để sinh sản ra tế bào mới lành lặn. Một loại bệnh được gọi tên là Thalassemias nguyên do trong máu thiếu chất sắt làm cho hồng huyết cầu bệnh hoạn, to nhỏ không đều, màu sắc lợt lạt. Bệnh này có tính chất di truyền và thấy nhiều người Việt rất nhiều. Như vậy có ít nhất trên 25% người Việt ở miền Nam Việt Nam đã bị bệnh này và chắc chắn số người sống ở miền Bắc sẽ bị nhiều hơn con số 25%.

Đặc tính của bệnh này là làm tan hồng huyết cầu vàng da, sưng tỷ tạng.

Công dụng của chất sắt

Chất sắt trong huyết đạm của hồng huyết cầu giữ vai trò chuyển vận dưỡng khí từ phổi đi nuôi các tế bào và từ tế bào mang thần khí đi tới phổi để bài tiết ra ngoài. Hồng huyết cầu trong thai nhi được sinh ra tại gan và ti tạng. Nhưng hồng huyết cầu trong cơ thể con người được sinh ra từ tủy xương ống. Trong hồng huyết cầu có huyết đạm, trong huyết đạm có huyết tố, sắt và chất cấu đạm. Chất sắt chiếm khoảng 1% số lượng của huyết đạm, và đời sống của hồng huyết cầu là 120 ngày và mỗi ngày có khoảng 200 tỷ hồng huyết cầu chết mỗi ngày và khoảng 200 tỷ hồng huyết cầu được sinh ra từ tủy xương

ống mỗi ngày. Điểm đặc biệt hồng huyết cầu được sinh ra từ tủy xương ống, và khi chết lại trở về tủy xương ống để chết, để cho có nguyên liệu sinh sản ra hồng huyết cầu khác. Một số ít hồng huyết cầu bệnh hoạn, già nua bị chết dọc đường trong máu, được một loại bạch huyết cầu tên là Reticulo endothelial viết tắt là R.E. có nhiệm vụ tuần lưu trong máu, ăn những xác hồng huyết cầu này đem chất sắt về tủy xương, chất cấu đạm đổi ra Amino acid, chất huyết tố được đổi thành Bilirubin đem tới gan đi vào mật bài tiết ra ngoài. Tuổi thọ của hồng huyết cầu bị giảm nếu trong máu thiếu Vitamin B12, Ascorbic acid, Vitamin E và Folic acid.

Chất sắt trong cơ đạm có công dụng tương tự như trong huyết đạm điều hòa sự hô hấp của tế bào, sự biến năng của các chất đường sinh để tạo ra năng lượng (33).

Quá nhiều chất sắt do uống hoặc do chích Iron vào cơ thể hoặc do nghiện rượu kinh niên, bệnh gan do nghiện rượu, hoặc lá lách bị yếu đưa đến làm hư hại các tế bào đặc biệt là tế bào gan nơi tồn trữ nhiều chất sắt được gọi là bệnh Hemochromatosis thường sinh ra bệnh viêm gan, bệnh đái đường, da bị sạm nám, làm cho tim đập bất bình thường, yếu tim, ngọc hành bị teo nhỏ. Dễ bị ung thư gan, chiếm tỷ số tới 29% những người bị ung thư gan. Khoảng 30% người bị Hemochromatosis là những người nghiện rượu, triệu chứng chính là chậm chạp uể oải, tâm thần lẫn lộn, thiếu sống sót, không tình táo, mất ngủ. Có thể đưa tới ảnh hưởng bệnh di truyền (34).

Nhu cầu đường sinh

Iron rất cần cho sự tăng trưởng để đáp ứng đủ cho số lượng hồng huyết cầu gia tăng nên nhu cầu từ 0,35 đến 0,7mg mỗi ngày cho con trai và 0,3 đến 0,45 cho con gái.

Đối với người lớn tùy thuộc ở đản bà trong thời kỳ có kinh và mang thai cần nhiều hơn khi không có kinh.

Thực phẩm có nhiều chất sắt nhất là gan, thịt, lòng đỏ trứng, các loại rau màu xanh, các loại trái cây nhỏ khô, mận.

(Còn tiếp)
Bác sĩ Nguyễn Thế Thứ DC, PhD.
7891 Westminster Blvd.
Westminster, CA 92683
DT. 714-891-7775
(Chuyên chữa trị các bệnh cup xương sống)

ACURA ■ DODGE ■ INFINITI ■ HONDA ■ TOYOTA ■ LEXUS ■ MERCEDES ■ BMW



GRAND MOTORS, Inc.

NEW CAR & USED CAR SALES & LEASING & RENT-A-CAR

8471 Garden Grove Blvd., Garden Grove, CA 92844

Tổng Đại Lý Xe Hơi (Broker)

chuyên Bán và Lease tất cả loại xe 2005-2006

CHÚ Ý!

Lúc này quý khách muốn mua hoặc lease một chiếc xe mới (2005), (2006), quý khách cần nên biết về payment hàng tháng của quý khách là bao nhiêu! Vì chỉ cần trên dưới \$10 thì quý khách đã tiết kiệm được \$600 tiền mặt! Số tiền không phải là nhỏ đối với người thân của mình ở Việt Nam

Tại sao phải đến DEALER lớn để mua xe mất nhiều thời giờ mà lại mua mắc (\$)!
Hãy đến GRAND MOTORS, Inc. một lần quý khách sẽ có được giá cả và tiền lời vừa ý!
và lease tất cả loại xe 2005 với giá Wholesale (giá gốc).

DU HỌC, NO CREDIT, BAD CREDIT, BANKRUPTCY OK!

CÓ NHIỀU XE CŨ ĐỂ QUÝ VỊ LỰA CHỌN



2005 BENZ C230

MSRP: \$33,570
Residual: \$11,413^{**}
12,000 miles / year
Total drive off: \$3,999
60 months closed end lease

\$325⁹⁹

O.A.C + TAX



2005 HONDA ACCORD LX

MSRP: \$21,240
Residual: \$11,469^{**}
12,000 miles / year
Total drive off: \$1,999
36 months closed end lease

\$199⁹⁹

O.A.C + Tax



2005 ACURA MDX

MSRP: \$37,470
Residual: \$23,606^{**}
12,000 miles / year
Total drive off: \$3,999
36 Months closed end lease

\$299⁹⁹

O.A.C + Tax



2006 BMW 325i

MSRP: \$32,345
Residual: \$13,261^{**}
12,000 miles / year
Total drive off: \$3,999
60 months closed end lease

\$341⁹⁹

O.A.C + Tax



2005 LEXUS ES330

MSRP: \$33,649
Residual: \$19,179^{**}
12,000 miles / year
Total drive off: \$3,999
36 months closed end lease

\$309⁹⁹

O.A.C + Tax



2005 TOYOTA SIENNA LE

MSRP: \$27,061
Residual: \$16,050^{**}
12,000 miles / year
Total drive off: \$2,999
36 months closed end lease

\$207⁹⁹

O.A.C + Tax

* All the above lease total drive off includes for first payment, DMV fees, bank fee, security dep.

ACURA ■ HONDA ■ LEXUS ■ MERCEDES ■ TOYOTA ■ NISSAN ■ MITSUBISHI ■ MAZDA
■ VOLVO ■ DODGE ■ FORD ■ CHEVY ■ GMC ■ JEEP ■ JAGUARS ■ ISUZU ■ SUZUKI...



TOMMYSON

Cell: 714. 317-2424

Vietnamese Dept. Sales Manager

CAR RENTAL

Nhận Deposit

CASH or ATM

có điều kiện

dễ dàng

Beach

GRAND MOTORS INC.

Dt. St.

Garden Grove

22FWY

Westminster

Brookhurst

Magnoia

ACURA ■ DODGE ■ INFINITI ■ HONDA ■ TOYOTA ■ LEXUS ■ MERCEDES ■ BMW

THÔNG BÁO

Hội Ái Hữu Đơn vị 101, trân trọng thông báo:

Đại Hội kỳ 2 Hội Ái Hữu Đơn Vị 101 họp tại Little Saigon ngày 2 và 3 tháng 7 năm 2005, thành phần các Tiểu bang về tham dự gồm có: California, Arizona, New Mexico, Colorado, Virginia, Tennessee, Masachusett, Illinois, Texas, Iowa.

Đại hội đã bầu lại Tân Ban Chấp Hành nhiệm kỳ 3 năm từ 2005 - 2008 như sau:

Hội Trưởng danh dự : Anh Lê Quang Nhơn

Hội Trưởng danh dự : Anh Lê Đình Luân

Hội Trưởng : Anh Lê Văn Đột

Phó Hội Trưởng Ngoại Vụ : Anh Trần Thanh Huyện

PHó Hội Trưởng Nội Vụ : Anh Võ Thành Tường

Thư Ký : Anh Lê Trị

Thủ Quỹ : Anh Dương Mười

Nhân dịp này Chi Hội Nam California cũng bầu lại Ban Chấp Hành Chi Hội Nam Cali để thay thế cho BCH cũ do Anh Phạm Đức Cường đảm trách đã mãn nhiệm.

Tân Ban Chấp Hành Chi Hội Nam California nhiệm kỳ 3 năm từ 2005-2008 gồm có:

Chi Hội Trưởng : Anh Võ Thành Tường

Đại diện vùng Los Angeles : Anh Nguyễn Văn Đột

Đại diện vùng Orange County : Anh Lê Hữu Chiêu

Đại diện vùng San Diego : Anh Dương Mười

Thư Ký : Anh Lê Trị

Thủ quỹ : Anh Trần Ngọc Điểm

Trân trọng thông báo.

Trưởng Ban Tổ Chức

Nguyễn Văn Đột

DAT



DR. PHI DOAN OPTOMETRY

Bác Sĩ Nhãn Khoa PHI DOAN, O.D., tốt nghiệp Đại Học U.C. Berkeley

13916 Brookhurst Street, Suite F, Garden Grove, CA 92843
(góc đường Westminster & Brookhurst, khu chợ Đồng Hương, kế Phở Bolsa)

714-530-4167



- Khám mắt kỹ lưỡng, tận tâm, đo độ chính xác
- Trang bị máy móc tối tân giúp chăm sóc, phát hiện các bệnh về mắt do tiểu đường, cao huyết áp, cườm nước, đục thủy tinh thể....
- Đủ kiểu kính thời trang danh tiếng của Ý, Pháp & Nhật
- Nhiều loại kính sát tròng (contact lenses): trong hoặc màu, cận, viễn, loạn hoặc lão

Đặc Biệt:

► GIÁ TRỌN GÓI: khám mắt + gọng kính + tròng kính

- Kính đơn tròng (single vision): **\$79***
- Kính hai tròng (FT Bifocal): **\$99***

* (Sphere: from -9.75 to +5.75, cylinder: from -0.25 to -4.00, add: from +0.75 to +3.00)

► GIÁ TRỌN GÓI kính sát tròng (contact lenses):

khám mắt + kính sử dụng 1 năm (Spherical Lenses)
\$149 - \$10 (mail-in rebate) = \$139

- Nhận các loại bảo hiểm, Medi-Cal, MediCare, V.S.P., M.E.S., EyeMed
- Nhận tiền mặt hoặc Visa, Master Card



SẢN PHẨM ĐƯỢC CHỨNG NHẬN TIÊU CHUẨN CHẤT LƯỢNG QUỐC TẾ © ISO -9001

Kim Tử Điện

VỚI KỸ THUẬT HIỆN ĐẠI NHẤT FLASH MEMORY KHÔNG CẦN PIN BACK UP, LƯU TRỮ DỮ LIỆU KHÔNG BỊ MẤT.

GD-305V

Phát âm song ngữ Anh/Việt



- TỪ ĐIỂN ANH-VIỆT
- TỪ ĐIỂN VIỆT-ANH
- TỪ ĐIỂN ANH-ANH
- TỪ ĐIỂN CHUYÊN NGHIỆP
- ĐÀM THOẠI
- MÁY TÍNH
- SỐ TAY

GIA CHÍNH THỨC: \$299
GIA ĐẶC BIỆT:

\$219 +TAX

Từ Điển Anh-Việt, Việt-Anh, Anh-Anh.

GD-310V

ĐÀM THOẠI PHÁT ÂM TIẾNG ANH/PHÁP/TÂY BAN NHA

- TỪ ĐIỂN ANH-VIỆT, VIỆT-ANH
- TỪ ĐIỂN PHÁP-VIỆT, VIỆT-PHÁP
- TỪ ĐIỂN ANH-ANH AMERICAN HERITAGE
- 9 BỘ TỪ ĐIỂN CHUYÊN NGHIỆP
- ĐÀM THOẠI 5 NGÔN NGỮ
- SỐ TAY . MÁY TÍNH

GIA CHÍNH THỨC: \$329
GIA ĐẶC BIỆT:

\$259 +TAX

Hệ thống phát âm
TruVoice
Quality Speech
giọng nói người thật
100%



Đầy đủ các câu hỏi đáp
về bài luyện thi nhập
tịch Mỹ mới nhất

EV-38

2005 Mới

EV-37

- 9 Bộ Từ Điển Chuyên Nghiệp:
- Điện Toán, Điện Tử, Xây Dựng,
- Cơ Khí, Ngoại Thương, Kinh Tế,
- Luật, Y Dược, Du Lịch.

Đàm thoại có phát âm
tiếng Hoa, Anh, Pháp
và Tây Ban Nha.

GIA CHÍNH THỨC: \$199
GIA ĐẶC BIỆT:

\$159 +TAX



Sử dụng pin AAA
hoặc adaptor DC6V.



- Từ Điển Anh-Việt
- Từ Điển Việt-Anh
- Từ Điển Thực Dụng
- Đàm Thoại
- Số Tay
- Máy Tính

GIA CHÍNH THỨC: \$179
GIA ĐẶC BIỆT:

\$139 +TAX

GOLDIC TECHNOLOGY INC.
8525 E.Valley Blvd.Rosemead CA 91770
(626)285-8688
MAIL ORDER : 1(800)735-1309

ROWLAND HTS, CA.
(626) 964-1498
1050 S. NOGALES ST.#110
ROWLAND HTS, CA 91748

WESTMINSTER, CA.
(TRƯỚC CỬA CHỢ Á ĐÔNG)
(714) 899-8488
9221 BOLSA AVE #11-12
WESTMINSTER, CA 92683

SAN GABRIEL, CA.
(626) 573-2556
1635 S. SAN GABRIEL BLVD,
SAN GABRIEL, CA 91776

Monterey Park, CA.
(626)307-2618
230N. Garfield Ave., #D1
Monterey Park, CA91754

Gia Đình Cùng Đọc

GIỚI THIỆU:
Mỗi ngày Người Việt đăng một câu chuyện song song với nhật báo The Los Angeles Times, trang Living số báo xuất bản cùng ngày, với sự thỏa thuận của tờ báo, tác giả và họa sĩ. Chúng tôi đề nghị cha mẹ, ông bà người Việt cùng đọc với các em, khuyến khích các em học thêm tiếng mẹ đẻ.

Chuyến Bay Đầu Tiên Của Papa

LORI POLYDOROS
Viết cho báo Times

PHẦN 4
Tiếp theo kỳ trước: Max gọi ông ngoại là "Papa", tiếng Hy Lạp gần giống chữ ông. Papa rất lo sợ bay trên chuyến bay đầu tiên và chỉ mong máy bay đáp xuống cho mau.

"Máy bay lắc!" Max hét lên. Nó lắc lư trong ghế. Máy bay lắc làm máy chữ nó nói rung như làn sóng.
Mỗi lần máy bay lắc, người Papa cũng thêm lên. Ông nắm chặt hai tay ghế mạnh đến nỗi mấy đốt ngón tay trắng bệch ra. Tim ông đập như nhịp trống bass vậy.
Max nắm lấy tay ông ngoại. "Đừng lo ông ơi. Con ở đây nè."
Máy bay nghiêng qua bên phải. Rồi lắc sang bên trái. Max bị lắc trong ghế ngồi, rồi bị tụt người xuống. Máy bay lại rơi xuống. Bụng của Max cũng muốn rơi theo.
Máy bay lắc không còn gì là vui thú nữa.
"Ông ơi," Mx thì thào. "Mình không bị rớt máy bay đâu ông hả?"
"Không, không đâu," Papa đáp, "chúng ta sẽ không sao đâu."

Max nhắm mắt lại.
Papa nhìn sang, nhân trán lo lắng. Max nghe thấy một điệu nhạc quen thuộc. Papa đang hát trong cuống họng một điệu hát cổ Hy Lạp cho em nghe.
Máy bay nghiêng đi. Max dựa vào người ông ngoại.
Papa lôi ra một cuốn sách và đọc cho cháu nghe. Máy bay loạn choạng bay tới phía trước. Max cố chớp cho nước mắt rơi xuống.
"Đừng sợ, Max ơi," Papa vòng một cánh tay qua người nó. "Ông ở đây mà."
Max thút thít và nhắm mắt lại, nó thấy an toàn trong vòng tay ấm áp của ông.
Máy bay lấy lại thăng bằng. Papa thấy mặt trời chiếu ngoài cửa sổ.
Max đã ngủ quên đi. Hơi thở của nó nhấp nhô như những ngọn sóng biển.
Papa biết Max đã rất can đảm trong chuyến đi này vì nó muốn chăm sóc cho ông.
Max tỉnh dậy. Papa mỉm cười.
Max quyết định làm một điều gì thật đặc biệt cho ông ngoại. Nó viết nhanh một tờ giấy và đưa cho người tiếp viên hàng không. "Em tính làm cái này cho Papa của em ..."

Thứ Sáu: Max có dự tính gì?



drops too.
Turbulence isn't so much fun anymore.
"Papa?" Max whispers. "I don't think we're going to crash, do you?"
"No, no," Papa says, "we'll be OK."
Max closes his eyes.
Papa looks over and creases his fore-

Papa's First Flight

BY LORI POLYDOROS
Special to The Times

PART 4
The story so far: Max calls his grandpa "Papa," which is close to the Greek word for grandfather. Papa is a nervous wreck on his first flight and can't wait to get off.

"Tur-bu-lence!" Max yells. He jostles around in his seat, the motion turning his words into vibrations.
Papa stiffens with each bounce. He squeezes the armrests so tight that his knuckles turn white. His heart beats like a bass drum.
Max grabs Papa's hand. "Don't worry, I'm right here."
The plane shifts to the right. It shakes to left. Max rocks in his seat, then sinks down low. The plane drops again. Max's stomach

head with worry.
Max hears a familiar tune. Papa is humming an old Greek song to him.
The plane shifts. Max snuggles against his grandfather.
Papa pulls out a book and reads it to his grandson. The plane lurches forward. Max tries to blink away the tears.
"Don't you worry, Max," Papa puts one arm around him. "I'm right here."
Max sniffles and closes his eyes, feeling the safety of his Papa's warmth.
The plane settles down. Papa notices the sun setting out the window.
Max has fallen asleep. His breath flows in and out like ocean waves.
Papa knows Max has been extra brave on this trip because he wanted to take care of him.
Max wakes up. Papa smiles.
Max decides to do something special for Papa. He scribbles a note and hands it to the flight attendant.
"I have a plan, the note says, for my Papa. . . ."
Friday: What is the plan?

Truyện này sẽ đăng trên trang web báo Times tại địa chỉ www.latimes.com/kids.

This story will be on The Times' website, latimes.com/kids.

VINA FINANCIAL GROUP

Giúp Cho Việc Mượn Nợ Của Quý Vị Được Chấp Thuận
Điện Thoại Miễn Phí: 1-888-618-6688

PHỤC HỒI LÒNG TIN CREDIT REPAIRS

- phá sản
- Ghi danh sạch nợ
- Nợ Xe, Nợ Nhà, Bất Động Sản
- Nợ không trả được
- Nợ Học
- Trả muộn
- Nợ bị chuyển qua công ty đòi nợ dầm



TIỀN VAY CHO DOANH NGHIỆP

- Giúp quý vị mua cơ sở kinh doanh mới hoặc
- Giữ vững công việc kinh doanh hiện tại
- Tiền vay tối thiểu \$100,000 trở lên
- Có giá trị cho tất cả loại Cơ Sở Kinh Doanh: Cây Xăng, Siêu Thị, Tiệm Nail, Tiệm Sửa Xe, Nhà Hàng, McDonald, Burger King, Dunkin Donuts
- Mức lãi xuất đều dưới 6%

CHƯƠNG TRÌNH LÀM SẠCH NỢ

- Gôm tất cả nợ thành một món nợ
- Giảm lãi suất phải trả có thể xuống tới 2%
- Giảm được tiền nợ tới 50%
- Tránh được Phá Sản

TIỀN VAY CÁ NHÂN

- Tổng số tiền vay lên đến \$20,000

TIỀN CHO VAY KINH DOANH BẤT ĐỘNG SẢN

- Giúp quý vị mua Cơ Sở Thương Mại, Văn Phòng, Nhà Kho, Khu Mua Sắm, Khách Sạn, Nhà Trọ v.v.,
- Tiền vay tối thiểu \$300,000 trở lên

CHƯƠNG TRÌNH XOÁ NỢ

Chương trình xoá sạch nợ (Debt Elimination). Hãy để chúng tôi giúp quý vị một lần xoá hết nợ. Đừng để nợ căng thẳng đời sống gia đình.
Ví dụ: Quý vị thiếu \$30,000 chỉ cần trả lệ phí 10% của số nợ. Bảo đảm 100% không cần phải trả số nợ đã thiếu, thủ tục giấy tờ rất đơn giản. Nếu chúng tôi không làm được sẽ không lấy một xu từ quý vị

EQUIPMENT LEASING

Vay tiền cho việc trang bị máy móc thiết bị kinh doanh

INTERNATIONAL FINANCING

Vay tiền cho thương mại quốc tế, khách sạn, siêu thị, kế hoạch, kiến trúc, v.v.,

XIN THẺ TÍN DỤNG CHO DOANH NGHIỆP

Nếu doanh nghiệp của quý vị có thu nhập từ Credit Card của khách hàng, chúng tôi có thể giúp quý vị xin thẻ tín dụng dựa vào số thu nhập từ Credit Card. Các khoản vay có thể từ: \$5,000 đến \$100,000.



Danchi Art Gallery



Thường trực trưng bày tranh của:

ANN PHONG NGUYỄN THỊ HỢP NGUYỄN ĐỒNG NGUYỄN KHAI THÀI TUẤN
14772 Moran St. Westminster CA 92683 Suite 103
Tel: (714) 348-9520 (714) 892-9414



Ấo dài, khăn, áo gối bằng lụa vẽ tay của VŨ THỊ THO
Sách Mỹ thuật, Sách nhạc & CD Tình Khúc Hoàng Việt Khanh, CD Lê Hồng Quang, CD dân tranh của Võ Văn Anh, CD 12 Tình Khúc của Nguyễn Đức Quang
Thiệp chúc, Tượng nhỏ Baby Morik & Baby Nan theo mẫu vẽ của họa sĩ Nguyễn Thị Hợp



ROGER NGUYEN M.D.
ALLERGY & ASTHMA

DỊ ỨNG, HEN SUYỄN?

ROGER LINH NGUYỄN, M.D.

BOARD CERTIFIED in ADULT & PEDIATRIC ALLERGY, ASTHMA, SINUS, HIVES & ECZEMA

Asthma & Allergy Specialist, Kaiser Permanente
UCLA Subspecialty Asthma & Allergy
M.D. Graduate, Albert Einstein N.Y.

ĐIỀU TRỊ BỆNH DỊ ỨNG, HEN SUYỄN

- Dị ứng do hóa chất, thực phẩm, dược phẩm, thời tiết
- Hen suyễn, ho khô khè, khó thở
- Viêm mũi, nghẹt mũi, mắt ngứa, chảy nước mắt
- Phong ngứa, nổi mề đay, các loại mụn
- Truy tìm gốc bệnh, chích thuốc điều trị giảm chứng dị ứng

9746 Westminster Ave, Suite A, Garden Grove, CA 92844
(714) 638-4433 (Bên hông khu Chè Hiền Khánh)
XIN VUI LÒNG LẤY HẸN

22	Garden Grove	PW
	Westminster Ave	
	→	
Magnolia	Kerry	Brookhurst
Bolsa		Euclid



PRINTING

NHẬN IN:

- TẬP THƠ - KINH
- ĐẶC SAN - SÁCH
- THỰC ĐƠN & BÌA
- MEDICAL FORM
- FLYER - INVOICE
- BUSINESS CARD
- NOTE PAD - MENU

ĐẶC BIỆT THIẾT CỬỚI

...Nhiều kiểu mẫu
...Nhiều màu mực
...Nhiều chọn lựa

FULL COLOR:

- * BUS. CARDS *
- * POSTER *
- * BROCHURE *
- * POSTCARD *



QUẢNG CÁO CHO THƯƠNG MẠI trên 500 mẫu lịch

714.677.0411

14884 DILLOW ST., WESTMINSTER, CA 92683

WWW.LLGRAPHICPRINTING.COM

BẢO LÃNH ĐỂ CẢI TIẾN THẾ HỆ TƯƠNG LAI

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL



SAN JOSE - (408) 294-3888
OAKLAND - (510) 533-8228
SACRAMENTO - (916) 257-6550
14550 Magnolia St. # 104
Westminster, CA 92683
714-890-9933
1-800-411-0945
 Thứ Hai đến Thứ Sáu: 9:00 AM - 6:00 PM
 Thứ Bảy: 9:00 AM - 4:00 PM

CHUYÊN TRÁCH DỊCH VỤ BẢO LÃNH TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP

KINH MÔI QUY VỊ ĐÓN NGHE CHỜNG TRÌNH PHÁT THANH HỒI THOẠI CỦA VĂN PHÒNG ROBERT MULLINS INTERNATIONAL VÀO MỖI THỨ TƯ TỪ 7:00 PM, CHỦ NHẬT TỪ 11:30 AM TRÊN CÁC LÀN SÓNG 1110AM, 1430AM, 1500AM, VÀ 106.3FM TẠI NAM CALI.

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY ỦY THÁC CHO CHÚNG TÔI

DƯƠNG MINH TÂM

Advance Financial * Mortgage & Real Estate

9081 Bolsa Avenue, Suite 201, Westminster, CA 92683

Tel: 714-719-6004

MUA BÁN NHÀ CỬA - VAY TIỀN UP TO 100%

REFINANCE - RESIDENTIAL

INCOME PROPERTY - CONSTRUCTION - COMMERCIAL - LAND

BẢO ĐẢM APPROVAL

Bankruptcy OK	No pay stub OK	30 yrs	15 yrs	Start Rate
Fore closure OK	No W2 OK	5.50%	5.00%	1.00%
Bad Credit OK	No Tax OK	* Rates subject to change without notice.		

* Biweekly Available.



Dương Minh-Tâm

THÀNH TÍN, CHUYÊN NGHIỆP, TẬN TÂM, KÍN ĐÁO

Tel: 714-719-6004



GRAPHIC PRINTING

Design:

- POSTER
- BROCHURE
- CALENDAR
- BANNER
- LIGHT BOX

ĐỘC QUYỀN BÁN & CUNG CẤP SUPPLIES CHO MÁY HI-TECH FLAT BED FULL COLOR DESIGN JET

SPECIALIZE PRINT:

- CANVAS - WOOD
- FORMICA - GLASS
- WOOD - DOORS
- MARBLE - TITLE
- CARTON - FOAM BOARD
- BACK LIT - ALUMINUM



714.677.0411

14884 DILLOW ST., WESTMINSTER, CA 92683

WWW.LLGRAPHICPRINTING.COM

NỮ BÁC SĨ NHA KHOA

PHẠM NGỌC PHƯƠNG CHI, D.D.S.

9039 Bolsa Ave., # 103, Westminster, CA 92683

(Ngã tư Magnolia và Bolsa, sau tiệm 7-Eleven)

Phone: (714) 379-1322

Tận Tâm-kỹ Lương-chữa Trị Theo Kỹ Thuật Tân Kỳ

Máy Móc Tối Tân-dụng Cụ Được Khử Trùng Tối Đa

Quý Vị Sẽ Không Lo Sợ Bị Lây Bệnh Truyền Nhiễm

Dịu Dàng, Kinh Nghiệm, Địa Điểm Thuận Tiện.

GIỜ MỞ CỬA:
Thứ Hai tới Thứ Bảy: Từ 10:AM-7:PM

Trưởng hợp khẩn cấp không cần hẹn, xin cử đến.

NHA KHOA TỔNG QUÁT

- * Bệnh nướu răng, răng sưng nhức.
- * Lấy gunk máu * tẩy răng trắng.
- * Bọc răng, làm răng giả đủ loại.

NHA KHOA THẨM MỸ

- * Chỉnh răng, chữa răng mọc lệch.
- * Răng không đều, răng có kẽ hở...

NHA KHOA NHI ĐỒNG

- * Chữa trị sâu răng và săn sóc răng cho trẻ em.

NHẬN MEDICAL VÀ BẢO HIỂM



BS. NGUYỄN TENEESE (THƠM)

Chuyên khoa nội thương, lão khoa, Esthetics & Anti-Aging Medicine

12555 Garden Grove Blvd., Suite 506, Garden Grove, CA 92843

TEL: (714) 537-3900 * FAX: (714) 537-7300

CHUYÊN TRỊ:

Cao máu, mỡ, tiểu đường, nghẹt mạch máu trong tim, óc, não, viêm gan, A, B, C, tiểu hóa, suy thận, dị ứng, thần kinh, mất ngủ, mất trí nhớ, đau nhức, phong thấp, chích ngừa nhập học, cảm cúm, nhiễm trùng phổi, truy tẩm & ngăn ngừa các loại ung thư (ngực, phổi, nhiếp hộ tuyến, ruột già), thủ mổ, đường, gan, có kết quả liền.

ĐẶC BIỆT

Hairs & Veins Removal, tẩy nám, tàn nhang, cắt mụn cóc, da dẻ, đồi mồi, mụn ruồi, học mỡ, mụn bọc (acne&pores), sẹo, gunk da, da nhân, qua các phương thức nhau như: làm facial, nặn mụn, lột da an toàn bằng hóa chất, mài da (micro-dermabrasion), microplasma- ablation, skin rejuvenation, stem cell therapy, làm trẻ lại (bio-identical hormone replacement). Có phương pháp mới nhất để giúp GIẢM CÂN và TÀN MỖ không cần mổ (MESOTHERAPY/WHOLE BODY MUSCLE TONING/BODY WRAP).

BS TRẦN ANH TÚ

Chuyên khoa đường tiêu hóa và gan

(Gastroenterology & Hepatology)

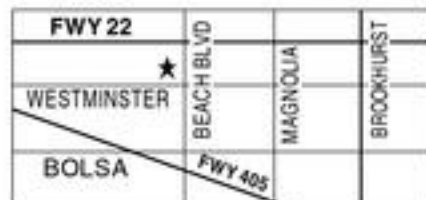
CHÚ Ý:

Nhận Medicare, PPO, POS. Có xe đưa đón nếu cần. Nhận làm bác sĩ gia đình và sẽ chăm sóc bệnh nhân tại nhà thương, dưỡng lão và tại nhà.



Bác Sĩ Nha Khoa DUƠNG THỊ THU HIỀN

TỐT NGHIỆP DOCTOR OF DENTAL SURGERY TẠI UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA



NHA KHOA TỔNG QUÁT VÀ THẨM MỸ

- Khám, nhổ và trám răng
- Làm răng giả các loại
- Chữa tủy răng, bệnh Nướu, giải phẫu thông thường.
- Tẩy trắng răng
- Làm khít răng thưa
- Bọc răng đổi màu do bẩm sinh
- Nhận săn sóc trẻ em 2 tuổi trở lên

7911 WESTMINSTER, WESTMINSTER, CA 92683

Tel: (714) 373-8032

(Ngay góc đường Beach & Westminster, đối diện Wells Fargo Bank)

NHẬN: INSURANCE - MEDICAL - VISA, M.C.

GIỜ LÀM VIỆC:

Thứ Hai đến thứ Bảy: 10 AM - 7 PM



Dịch vụ điện thoại ở nhà trả có 6 đô hoặc ít hơn!

Dịch Vụ Điện Thoại Lifeline sẽ chỉ tính quý vị có \$6 một tháng* để giúp nối kết quý vị với hàng điện thoại do quý vị lựa chọn. Nghĩa là bớt từ 50% trở lên giá dịch vụ địa phương căn bản. Ngay cả khi trước đây quý vị đã bị cúp đường dây.

Lifeline bảo đảm quý vị được nối kết với sở làm, nhà trường, dịch vụ cấp cứu, bạn hữu và gia đình. Muốn biết có hội đủ tiêu chuẩn hay không, xin hãy gọi đường dây nóng miễn phí của chúng tôi ngay hôm nay.

Gia đình	Mức lợi tức hàng năm (1 tháng 6/05 tới 31 tháng 5/06)
1 tới 2 người	cho tới \$20,600
3 người	cho tới \$24,300
4 người	cho tới \$29,200
cứ mỗi người thêm	thêm \$4,900

Xin hãy gọi số miễn phí **1-866-272-0355**

*Muốn hội đủ tiêu chuẩn, quý vị phải ít nhất 18 tuổi, và đáp ứng những mức lợi tức trong bảng trên đây. Có thể phải trả thuế và phụ phí. Dịch Vụ Điện Thoại Lifeline được tài trợ bởi Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng California (California Public Utilities Commission). 1-866-272-0358 TTY.



Lifeline
TELEPHONE SERVICE
Mở đường dây... và được kết nối

“Wal-Mart cũng giống như Má tôi... luôn đầy đủ, luôn trọn vẹn, luôn nồng nhiệt.”

— Mimi, Khách hàng của Wal-Mart —



Ngày 24, Tháng Năm, 2005

“Tôi có một đại gia đình. Má tôi có 12 đứa con, 15 đứa cháu. Má tôi thương yêu con cháu rất đồng đều. Anh chị em chúng tôi luôn thay phiên nhau quay quần bên Má, lo lắng và chiều chuộng Má để bù đắp phần nào công ơn lo lắng nuôi dưỡng của Má. Một trong những mục cả nhà đều yêu thích là đưa Má đi mua sắm tại Wal-Mart. Ai cũng tìm được món hàng ưng ý với giá rẻ. Còn Má, Má tôi thích tìm mua thuốc men ở khu nhà thuốc tây, rồi đến khu quần áo và giày tập thể dục. Má còn nuông chiều cháu chắt với đủ món đồ chơi, dù là Má không chịu nhận. Mỗi chuyến mua sắm tại Wal-Mart là một niềm vui cho cả gia đình tôi, từ trẻ đến già. Nhất là đối với Má, vì con cháu lúc nào cũng hân hoan giành nhau trả tiền cho má. Còn đối với anh chị em tôi, chỉ cần Má vui là chúng tôi hài lòng.. Nhờ Wal-Mart, chúng tôi có những phút giây quay quần thật ý nghĩa và vô giá bên cạnh Má...”

mimi

Với hơn 3,000 tiệm khắp nước Mỹ cùng cam kết liên tục đem lại giá trị và chọn lựa hảo hạng nhất với giá thấp hàng ngày, Wal-Mart đã giúp bao người nâng cao phẩm chất đời sống hơn 40 năm qua. Chúng tôi mong muốn thực hiện điều này cho quý vị và gia đình. Để tìm tiệm Wal-Mart gần nhất, xin ghé vào www.walmart.com.

WAL★MART®

Luôn luôn giá thấp.

Always.

Walmart.com™





Amanda Vega de Garcia

Khuôn Mặt Phụ Nữ

OANH THƠ

Sống một đời vị tha

Sinh trưởng và lớn lên ở Puerto Rico, Amanda Vega de Garcia được nuôi dạy bằng một căn bản giáo dục quý báu là nghĩ và giúp đỡ kẻ khác. Bà luôn nhớ đến cái phong tục coi trọng tình gia đình, cũng như chịu ảnh hưởng lòng quảng đại, tính bác ái và nghị lực của bà ngoại, người nuôi dưỡng bà từ tấm bé.

Nhà này, mặc dù cứu mang nhiều bốn phận và trách nhiệm khác, bên cạnh vai trò của một người mẹ và người vợ trong gia đình, như giữ công việc lo lắng cho nhu cầu của học sinh ở Saddleback Valley Unified School District và chủ tịch của sở lao động địa phương, tình thần vị tha không phải chỉ vì nghề nghiệp không thôi, mà còn chính là cuộc đời của Amanda.

Bà Amanda bắt đầu sinh hoạt trong lãnh vực giáo dục vào 30 năm trước đây ở Puerto

Rico khi bà đến lớp học của con bà để làm việc thiện nguyện. Mục đích của bà lúc đó chỉ để biết chắc là các con của mình được học hành trong một môi trường an toàn và lành mạnh. Thế nhưng, càng dần thân trong lãnh vực đào tạo thế hệ tương lai của ngành giáo dục, bà càng cảm thấy đam mê được giúp đỡ các học sinh và cha mẹ của chúng trong việc giải quyết nhiều vấn đề của đời sống.

Ngay sau khi đến sinh sống ở Hoa Kỳ vào 23 năm trước, Amanda xin được một chân phụ giáo cho lớp English as a Second Language của trường El Toro và Laguna

Niguel Highschool thuộc Sở Giáo Dục Saddleback. Sau đó, bà được chuyển qua làm việc ở Los Allisos Intermediate School, rồi đến trường La Paz với chức vụ Student Services Technician trong vòng 12 năm trở lại.

Ở tại trường La Paz Intermediate, Amanda là người soạn thời khóa biểu của từng lớp học và ngay cả thời khóa biểu dành cho các thầy giáo và học sinh. Bà làm việc chặt chẽ và gắn gũi với số 1,300 học sinh lớp 7 và lớp 8 của trường, cũng như với cha mẹ và thầy giáo của chúng để biết chắc là mỗi học sinh được sắp xếp theo học các lớp

học, phù hợp nhất với nhu cầu và mục đích về học vấn của chúng.

Khi học sinh lớp 7 ghi tên vào trường học, bà Amanda xem xét kỹ càng học bạ lớp sáu của từng em để chọn lớp học nào cho đúng trình độ. Bà cũng là người kiểm soát lại phiếu điểm của học sinh lớp 8 để biết chắc là chúng đã chuẩn bị sẵn sàng để bước vào trường highschool.

Với sĩ số 1,300 học sinh phải coi sóc và theo dõi, công việc của bà Amanda rất bận rộn. Do đó, bà phải lập ra một thời khóa biểu thứ tự, chi tiết và ngăn nắp. Bà nói:

Tiếp trang D2

Lá Thư Bạn Gái



Tuổi tác và kỷ niệm

YÊN TUYẾT

Có bạn gái của tôi,

"Người ta có một thời để yêu và một thời để chết, một trăm năm để sống và một khoảnh khắc để lia đời. Thời gian trôi, thời gian trôi..."

(Erique Maria Remarque)

Tôi nghĩ là bạn đã hay đang trải qua thời gian bất đầu nhận ra những triệu chứng của tuổi già khi thường quên điều này, điều nọ. Bạn có như tôi, vẫn thường chứng kiến cảnh người thân, bạn bè cùng thế hệ hoặc lớn tuổi hơn, hay ngay cả chính mình, kể đi kể lại một câu chuyện nào đó nhiều lần hay không?

Ở trong gia đình tôi, khi bất cứ ai bắt đầu kể một chuyện gì mà mọi người đã nghe 2, 3 lần trước đó, thì chúng tôi "lịch sự" đưa mấy ngón tay lên (tùy theo lần kể) để báo hiệu là chuyện đó đã được kể đến lần thứ hai, thứ ba và xin người phát ngôn stop ngay kéo thính giả phải đau khổ nghe lại. Người kể chuyện dĩ nhiên bị mất hứng nhưng hình như không bị què vì đã quá quen với sự nhắc nhở "tế nhị" này. Đối với những người như bố mẹ tôi thì chúng tôi chỉ dám

Tiếp trang C2

Bếp hồng

Gà ướp nước cam và chanh nướng than



NGỌC YẾN

Vật liệu (cho 4 người ăn):

4 miếng ức gà, bỏ da và lóc xương; xả lách, rau thơm và những lát cam, chanh để trang hoàng cho đẹp.

Để làm nước ướp

Vắt lấy nước nửa trái cam, và vắt vỏ cam cho mịn; vắt lấy nước nửa trái chanh nhỏ và vắt vỏ chanh cho mịn; 2 muỗng canh dầu ô-liu, 2 muỗng canh mật ong; 2 muỗng canh rau húng lủi, băm nhỏ; 1/4 muỗng cà phê thì là, nghiền nhỏ; muối và tiêu đen.

Cách làm:

1. Cắt ức gà thành những khối vuông, bề cạnh khoảng 1 inch.
2. Trộn chung tất cả những thứ để làm nước ướp trong một cái tô lớn bằng thủy tinh, cho gà vào ướp trong 2 tiếng đồng hồ.
3. Xấu thịt gà vào những cái xiên, và nướng trên lửa than nhỏ trong 15 phút, dùng cọ phết nước ướp lên thịt gà và trở thịt thường xuyên cho vàng đều. Trang hoàng đĩa thịt nướng với xả lách, rau thơm cùng những lát chanh và cam, rồi dọn ăn nóng sẽ ngon hơn.

NGỌC YẾN



Ngàn Lẻ Một Đêm

NGUYỄN THỊ HỒNG DIỆP

Tập ghi:

Đã là con nít, bất cứ thời nào và ở quốc gia nào cũng đã từng được xem hoặc nghe qua truyện Ngàn Lẻ Một Đêm, của xứ sở ông Saddam Hussein. Tập truyện con nít này được dịch ra rất nhiều thứ tiếng, gồm cả tiếng Việt Nam, thì đủ biết rằng nó nổi tiếng và được phổ biến rộng lớn tới mức nào.

Hồi con nhỏ, tôi chẳng để ý đến cái triết lý cao siêu của truyện mà chỉ thích thú theo dõi những câu chuyện phiêu

Tiếp trang D4



Tìm đọc

PHỤ NỮ GIA ĐÌNH
NGƯỜI VIỆT

Số 47 tháng 7/2005

MUA BÁO DÀI HẠN XIN GỌI: (714) 657-9970

QUẢNG CÁO XIN LIÊN LẠC:



ANH NGỌC VŨ
KIM HỒNG
MINH PHÚ
HÀ THANH
MỸ LINH
DIỄM TRANG
HOA HALL

714-892-9414
714-892-9414
714-892-9414
714-839-6476
714-892-9414
714-713-2245
714-235-2226





Amanda Vega de Garcia Sống một đời vị tha

Tiếp trang D1



"Tôi phải hoàn tất công việc thật đúng giờ, nếu không, tôi sẽ tạo ra phiền toái cho người khác".

Cũng vì công việc đa đoan như vậy nên nhiều khi bà phải ở lại sau giờ làm việc và bà có mặt ở trường cả trong những ngày nghỉ lễ. Tuy nhiên, bà Amanda nói rằng những nụ cười, lời cảm ơn của học sinh và phụ huynh dành cho bà khiến bao nhiêu mệt mỏi đều tan biến.

Bà Amanda cũng nói rằng bà hạnh diện với nhiệm vụ của một nhà giáo dục vì biết rằng mình tạo được ảnh hưởng tốt trong đời sống của các học sinh khi đối xử với chúng bằng sự kính trọng.

Chính nhờ biết tạo nên một môi trường tin cậy và tôn trọng hai chiều giữa thầy giáo và học trò như thế mà bà Amanda còn đi xa hơn nữa trong việc giúp giải quyết những vấn đề quan trọng khác. Chẳng hạn như bà tìm được lý do khiến một học sinh giỏi nhưng bỗng nhiên

bị điểm xấu là vì cha mẹ em vừa mới ly dị, không ai giúp em làm bài tập. Thế là bà tình nguyện làm người thầy dạy kèm sau giờ học cho đứa học trò đó.

Không những là một nhà giáo dục gương mẫu, bà Amanda còn là một lãnh tụ đáng kính của các đồng nghiệp. Trong vòng 7 nhiệm kỳ liên tục, bà đã được bầu làm chủ tịch của Hiệp Hội California School Employee Association Classified Union gồm 1,300 hội viên. Bà cũng là một thành viên trong hội đồng giáo dục của tiểu bang California và thường đi tham dự những cuộc họp ở Sacramento để cập nhật hóa những tin tức liên quan đến vấn đề giáo dục.

Với một thời gian dài những 19 năm tham gia vào ban quản trị của nghiệp đoàn, bà Amanda đã là một thành viên nhiệt tình nhất trong việc tranh đấu sao cho các cô giáo, thầy giáo, được hưởng những quyền lợi xứng

đáng với những việc làm của họ. Bà nói rằng một nền giáo dục tốt đẹp là một nỗ lực chung của các cô thầy giáo nên họ cần biết và hành động về vai trò quan trọng của họ.

Bà Barbara Collard, giám đốc lo việc xếp hạng các cô giáo, thầy giáo, ở Học Khu Saddleback, nhận xét về bà Amanda như sau: "Bà ấy có khả năng giải quyết vấn đề khó khăn hay phức tạp bằng một thái độ cởi mở và tìm kiếm một giải pháp dung hòa cho mọi phía."

Tám năm trước đây, bà Amanda phải đối diện với một vấn đề riêng tư khá quan trọng trong đời bà khi con gái bà là Orny, bảy giờ đã 30 tuổi, bị chứng bệnh Epilepsi. Đang là một kiến trúc sư với đời sống tự lập, Omy phải nhờ cậy đến mẹ của mình. Bà Amanda đã chở con đi mọi nơi mà cô muốn đến, cũng như giúp cô uống thuốc và ăn uống kiêng cử. Bảy giờ thì Omy

hướng mục đích của đời sống vào nghệ thuật. Cô lấy lớp nặn tượng và làm đồ trang sức và nói rằng chính mẹ cô là nguồn an ủi vô biên khiến cô lấy lại được sự tự tin và nghị lực để vượt qua được nỗi thống khổ khi bị bệnh. Mẹ cô là một người dân bà hiếm có mà cô may mắn có được trong đời sống vì bà là người hỗ trợ và nâng đỡ tinh thần một cách vô điều kiện.

Mặc dù có rất ít thì giờ rảnh, bà Amanda rất thích đọc sách, làm vườn và nấu những món ăn của xứ Puerto Rica.

Khi được hỏi bà sẽ làm gì khi về hưu, bà Amanda nói bà sẽ đi làm việc thiện nguyện ở những cơ quan hay bệnh viện có những đứa trẻ bị hành hạ hay bỏ rơi. Bà nói: "Tôi thích được giúp đỡ người khác vì ngoài kia không biết bao nhiêu là cảnh khổ và những người cần được giúp đỡ".

Oanh Thơ

Lá Thư Bạn Gái

Tuổi tác và kỷ niệm

Tiếp trang D1

nhìn nhau và đưa cả hai tay và hai chân cho nhau coi, chứng tỏ số lần kể về chuyện cũ của bố mẹ đã vượt lên 20 lần rồi!

Thế mới biết, càng về già thì người ta càng sống với kỷ niệm, nhất là thích nhắc nhở đến những kỷ niệm đẹp, phải không bạn. Và nếu chúng ta có nhắc nhở nhiều lần đến kỷ niệm đẹp thì cũng rất đáng được thông cảm và chấp nhận vì có làm hại ai đâu mà chỉ làm cho đời thêm dễ thương thôi!

Ài trong chúng ta mà không có kỷ niệm để nhắc đến bạn nhỉ. Bởi vậy nên có không biết bao nhiêu cuộc họp mặt giữa những bạn bè, đồng nghiệp, đồng đội cũ đã diễn ra, chỉ để gặp nhau cười, nói, vui, buồn, xúc động nhắc nhở đến chuyện ngày xưa.

Phụ nữ thì gặp nhau là kỷ niệm về thời cấp sách đến trường Gia Long, Trưng Vương, Nguyễn Bá Tông... trong những ngày mưa ướt át có lá me bay, những ngày nắng trong sáng có tiếng ve trong hàng phượng đỏ, nổ như bắp rang. Rồi, chúng ta nhắc lại cho nhau nghe về những hàng quà bánh trước cửa trường, về tình yêu của tuổi học trò, về ông giáo dạy sử địa khó tính hay bà giáo dạy Việt văn dễ thương... Chúng ta sẽ tâm sự về thời gian vất vả bán chợ trời hay làm đủ nghề để kiếm sống khi còn ở Việt Nam những năm tháng sau Tháng Tư 1975. Về những ngày lênh đênh trên biển khơi, không biết tương lai đi về đâu. Về thời gian mới chân ướt, chân ráo đến Mỹ, bơ vơ, buồn bã vì cô đơn và nhớ nhà... Đã có những nụ cười vui, xen lẫn những dòng nước mắt tủi thân, khi có dịp được chia sẻ kỷ niệm với bạn bè, phải không bạn?

Còn về phần quý vị đàn ông thì sao nhỉ? Chiến tranh đã đẩy phần lớn những người trai trẻ Việt Nam vào lửa đạn những năm đầu thập niên 1950, 1960, 1970. Nên khi gặp nhau lại thì những nguy hiểm khi cần kể với cái chết lại là những kỷ niệm đáng ghi nhớ trong cuộc đời họ. Đã có những cái chết bi hùng, những cuộc tình dang dở vì chiến tranh. Đã có những ngăn cách, đã có những ngang trái vì chuyện lưu đày, chuyện vượt biên... Nhưng trong câu chuyện của những người đàn ông làm gì mà không có kỷ niệm của lần hội ngộ, tưởng như có phép lạ xảy ra, giữa những người yêu nhau và xa cách cả 16, 17 năm!

Nói đến kỷ niệm, đến chuyện quên và nhớ, tôi muốn đề cập một chút về những người bị mất trí nhớ do bệnh Alzheimer, trong đó có bà chị ruột của tôi. Chị tôi gần 70 tuổi và đang ở trong tình trạng bắt đầu quên tất cả. Chị T. đã không còn nhận ra ai trong gia đình nữa và dù chị rất ít nói, nhưng nếu có nói ra thì những câu nói đã không còn có nghĩa nữa. Chị tôi đã quên những buồn phiền, đã quên đi những hạnh phúc mà chị có trong đời sống. Mỗi ngày chị sống như một đứa trẻ, cho ăn thì ăn, ai dẫn đi đâu thì đi đó.

Thế nhưng, đôi khi tôi vẫn thấy hình như trong cái bộ óc mà những giây thần kinh đang từ từ bị hủy hoại đó, vẫn còn vương vấn lại một vài kỷ niệm của thời gian đẹp nhất của tuổi trẻ. Bởi vì thỉnh thoảng, bỗng nhiên chị tôi ngồi hát khe khẽ mấy câu trong bài "Nắng chiều" của Lê Trọng Nguyễn: "Anh nhớ trước đây, dáng em gầy gầy. Dịu dàng nhìn anh đôi mắt long lanh..."

Đến thăm và cảm tay chị T., tôi nhìn cái người phụ nữ có một thời xuân sắc ấy mà thương cảm quá sức cho chị tôi, và cả cho những người đang bị chứng bệnh nan y này.

Đời sống, cuối cùng chỉ còn lại kỷ niệm và kỷ niệm...

"Những hên hò, từ nay khép lại, thân nhẹ nhàng như mây..." (TCS)

Yến Tuyết

WORKERS' COMPENSATION ATTORNEYS

KEITH KHIET NGUYEN, ATTORNEY AT LAW
TỔ HỢP LUẬT SƯ NGUYỄN KHIẾT
14172 BROOKHURST ST., GARDEN GROVE, CA 92843
TEL: (714) 638-6112 - (800) 638-1311
(Trên lầu trong khu Nhà Lầu Mái Xanh)

- ◆ TAI NẠN XE CỘ ◆ KIẾN TỤNG VỀ REAL ESTATE ◆ THÀNH LẬP CÔNG TY ◆ KIẾN TỤNG VỀ THUẾ VỤ ◆ ĐI TRÚ ◆ BIÊN HỘ VỀ CẤP DƯỠNG CON ◆ XIN TIỀN BỆNH & TIỀN GIẢ ◆ MEDICAL MALPRACTICE

CHUYÊN VỀ TAI NẠN LAO ĐỘNG ĐẶC BIỆT CÁC TRƯỜNG HỢP KHÓ:

- ◆ BỊ BẢO HIỂM TỬ CHỐI
- ◆ CHỦ KHÔNG CÓ BẢO HIỂM
- ◆ LÀM LÃNH TIỀN MẶT ◆ LÀM GIA NHÂN
- ◆ TỰ MÌNH CÓ LỖI KHI XÂY RA TAI NẠN
- ◆ KHÔNG RÕ NGAY BỊ THƯƠNG HOẶC THƯƠNG TÍCH BỊ HỎA TÍCH LỖY SAU MỘT THỜI GIAN LÀM VIỆC
- ◆ KHÔNG CÓ SỐ AN SINH XÃ HỘI
- ◆ KHÔNG ĐƯỢC PHÉP LÀM VIỆC TẠI HOA KỲ
- ◆ BỊ KỶ THỊ VÌ TAI NẠN LAO ĐỘNG
- ◆ THƯƠNG TÍCH DO CHỦ VI PHẠM LUẬT AN TOÀN LAO ĐỘNG

EYELASH EXTENSIONS

(Dụng Cụ Nối Lông Mi)

Công Ty Chúng Tôi Chuyên Cung Cấp Mọi Sản Phẩm Cho Eyelash Extension Work, Sĩ Và Lễ

Đủ loại Kits nhỏ & lớn

- * Lông Mi nhỏ từ 6mm-15mm
- * Keo Nối Lông mi đủ loại
- * Nước Tẩy Keo
- * Bảo đảm giá rẻ nhất
- * Nhíp (tweezers) chất lượng cao, đủ loại
- * Lông mi màu cho người ngoại quốc

Best Price !!!

WHOLESALE & DIRECT
Call: KEN
800-398-1670

Cần Salesperson & Đại lý khắp nước Mỹ

MCS Company, 17800 CASTLETON ST., #220, CITY OF INDUSTRY, CA 91748
Giao hàng miễn phí vùng Orange County & L.A. County

TRUNG TÂM TRỢ THÍNH SHIN'

JAMES J. SHIN, MA, C.C.C.A

* Bachelor of Sciences at UCI * Audiology Lic.
* Northwestern Univ. MA (Audiology) (Chicago) * Hearing Aid Lic.
* Northwestern Medical School Fellowship * ASHA / AAA Member.

MÁY TRỢ THÍNH DIGITAL THẾ HỆ MỚI...

Dù bạn đang đeo máy lắng tai hay không, giờ đây là một dịp may mời bạn đến xem các loại máy mới và kiểu nào thích hợp với bạn.

SỰ CHỌN LỰA RÕ RÀNG

- * 20 năm hành nghề
- * Đã gần hơn 15,000 máy
- * Nghe được chính xác.

* **Hãy mua máy trợ thính để tặng thân nhân ở VN**

* **Máy lắng tai nhỏ nhất thế giới**

NHẬN: MEDICAL VÀ BẢO HIỂM

Orange County:
12902 Brookhurst St., # D
Garden Grove CA 92640
714. 534-3425
(Gọi có Xuân Trang)

Los Angeles:
2727 W. Olympic Blvd., # 308
Los Angeles CA 90006
213. 380-9515

PAN PACIFIC ENTERPRISE

Pan Pacific Enterprise có đủ bộ những sản phẩm đúc từ khuôn hợp chất Polyurethane dùng cho trang trí nội thất và ngoại thất. Sản phẩm của chúng tôi gồm có đồ đúc hoa lá, đồ trang trí, hoa văn tường, vòm trên trần, vòm cuốn, viên ghế, khung màn, viên trần nhà, khung trang trí cửa lớn và cửa sổ, trụ chim, cột năng và đá trang trí. Những đồ đúc Polyurethane của chúng tôi đều:

- Chạm trổ thanh lịch, sắc sảo.
- Giá hạ, nhẹ và dễ lắp.
- Rất bền và chắc.
- Mịn màng và độ láng dầy.
- Khó bắt lửa.

• Có nhân viên đến nhà định giá miễn phí.
• Giá Wholesale cho Contractors / Builder.

Giờ mở cửa phòng trưng bày:
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9 - 7
Thứ Bảy: 10 - 6
Chủ Nhật: 11 - 5

7902 Westminster Blvd., Westminster, CA 92683
(Góc Westminster & Beach, Gần Well Fargo Bank)
Tel: 714-981-8089

Sam's SUIT GALLERY

★★★★★ Five star menswear

HUGO BOSS HEADQUARTERS

\$199⁹⁹ **Two Suits Two Ties Two Shirts Two Socks**

100% WOOL SUPER 100
3 Man Pants \$100⁰⁰

100% WOOL
Man's Suit \$99⁹⁹

Size nhỏ: từ size 34 thật ngắn trở lên
18120 BROOKHURST AVE. # 21, FOUNTAIN VALLEY, CA
(Góc Talbert, gần Office Depot và Claim Jumper)
Tel: (714) 963-6776

Giờ mở cửa:
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10AM-8PM
Thứ Bảy: 10AM-7PM
Chủ Nhật: 11AM-6PM

Sửa lấy liền cho Nam, Nữ

Alta Gardens Nursing Home

13075 Blackbird Street, Garden Grove, CA 92843

Là một trung tâm với

- * Một không khí thật thân mật
- * Thanh Tịnh - Sạch sẽ
- * Nhân viên và thức ăn Việt
- * Y-tá trực 24/24
- * Vật-lý trị liệu
- * Phục hồi khả năng nói và nuốt
- * Phục hồi Sinh hoạt hằng ngày
- * Đặc biệt lo cho các bệnh nhân lắng trí hay đi lạc.

Xin L/L **Cô Triết Kiều** để lấy thêm chi tiết tại:
Tel: (714) 530-6322 • Fax: (714) 530-6603

Ngàn Lẻ Một Đêm

Tiếp trang D1



lưu rất ly kỳ của từng câu chuyện nhỏ, say mê đi theo vết chân của những nhân vật thần thoại, xa lạ, đầy bí hiểm và huyền diệu. Nhưng ngày hôm nay, tôi lại tìm ra được một chân lý rất lý thú qua những câu chuyện này.

Ông vua, có bà vợ yêu quý chết. Ông rất buồn, và để giải buồn, ông bắt các quan trong triều, mỗi ngày phải mang tới cho ông một cô con gái còn trinh để giải buồn cho ông. Đến sáng hôm sau, ông chặt đầu người con gái đó. Phải chăng ông sợ để cho một người con gái tiếp tục hầu hạ ông trong hai đêm

liên thì rất có thể ông sẽ có cảm tình với cô ta, và như thế sẽ mang tới bạc tình với người vợ vừa mới nghỉ chơi? Đây là cái thắc mắc của riêng tôi, chẳng tìm thấy giải đáp trong câu chuyện. Cho tới một hôm, một cô bé, nhất định tình nguyện được vào hầu vua một đêm. Bà mẹ cô không chịu vì không muốn cô phải chết thối sau vài giờ được gần cận quân vương. Cô bé cam đoan với mẹ, cô sẽ không bị chặt đầu vì cô đã có kế hoạch. Và chỉ để cô vào hầu vua một đêm thì mới có cơ hội để cứu giúp tất cả những người con gái khác khỏi bị chết oan. Và cô đã được toại nguyện.

Cái kế hoạch của cô thật là giản dị. Cô chỉ cầu xin với vua là hãy cho phép cô kể hầu vua một câu chuyện. Sau

khi nghe xong chuyện cô kể rồi hãy ra lệnh chặt đầu cô. Vua cũng bằng lòng. Thế là cô bé ngồi dưới chân giường kể chuyện cho vua nghe. Khi câu chuyện đang tới hồi gay cấn thì gà gáy sáng. Cô bé ngừng kể. Vua hỏi, tại sao không kể tiếp đi. Cô nói trời đã sáng, đã đến lúc cô phải ra pháp trường rồi. Vua bảo, không sao, hãy để cho người sống thêm đêm nay cho nhà người kể hết câu chuyện đã. Và cứ thế, cứ thế... Cô bé kể liên tù tì trong một ngàn lẻ một đêm, với một ngàn lẻ một truyện. Và sau đó, vì mẹ chuyện của cô, vua chẳng những tha tội chết cho cô mà còn cưới cô làm vợ. Thế là chẳng những cô bé đã cứu được mạng mình, được lên ngôi hoàng hậu mà lại còn cứu được biết bao nhiêu người con gái khác trong vương quốc.

Ài cũng nghĩ rằng, nhà vua không giết cô bé này vì say mê những câu chuyện của cô, và nhất là cái tài kể chuyện của cô. Có làm vua say mê theo dõi vì đúng đến lúc gay cấn, hồi hộp nhất thì cô ngừng lại. Khiến cho vua không thể nào bỏ ngang câu chuyện. Phải kéo dài mạng sống cho cô để có thể nghe tiếp câu chuyện. Và cô đã khôn ngoan, luôn luôn ngắt quãng câu chuyện khi trời vừa sáng, và chỉ kết thúc câu chuyện vào nửa đêm, để vua lại bắt cô kể thêm chuyện mới.

Cũng có một giả thuyết khác, là ông vua này, cũng giống như tất cả bàn dân thiên hạ, cũng có nhu cầu nghe và nói. Trong cuộc đời làm vua của ông, lẽ dĩ nhiên ông được nghe rất nhiều người nói. Họ nói toàn

những lời nịnh bợ, tâng bốc, để lấy lòng ông và để thủ lợi cho họ. Nghe riết một luận điệu cũng nhàm chán. Hoặc giả, cũng có thể trong cuộc đời làm vua của ông, ông toàn phải nghe những chuyện ông không muốn nghe. Chuyện quốc gia đại sự, chuyện chính trị, chuyện tranh giành ảnh hưởng, chuyện chiến tranh, chuyện lo cho dân no đủ. Toàn những chuyện làm ông nhức đầu. Khi người yêu ông chết, ông chán nản đến cùng cực. Ông ghét tất cả mọi người, nhất là những người con gái đẹp. Tại sao những người con gái này còn sống mà vợ ông lại chết? Cho nên ông giết hết đi cho bỏ tức.

Khi gặp cô gái bé nhỏ này, cô đã đem lại cho ông một liều thuốc an thần hiếm quý. Cô thành thật, dịu dàng, trong lòng chỉ muốn giúp người, làm sao cho ông hết buồn, bớt cô quạnh. Đó là ý muốn duy nhất của cô, cho nên cô tìm những chuyện thần tiên, vui vẻ, hiền hòa, có hậu để giải trí cho ông, để cho ông khỏi phải nghĩ đến những điều phiền muộn nặng trĩu trong lòng. Vì thế ông chăm chú nghe. Cô đã đánh đúng vào cái nhu cầu nghe của ông, và cô đã đạt được mục đích làm cho ông hết buồn và hết ghét người, hận đời.

Trong cuộc sống, nhiều lúc chúng ta cũng muốn được ra khỏi hiện tại, quên đi những buồn bực trước mắt, được đi tới một nơi xa lạ, trong đó không có sự nhàm chán của cuộc sống, cho dù cái nơi mình muốn đến chỉ là ảo tưởng. Có lẽ vì thế mới phát sinh ra văn chương, mới có những nhà thơ, đưa con

người vào một cõi mộng, những tiểu thuyết gia, đặt ra những hoàn cảnh đặc biệt, khác lạ, để dẫn dắt độc giả vào một cuộc đời khác cuộc đời họ đang sống; vén ra cho độc giả thấy một vài khía cạnh khác của cuộc đời.

Người ta mê mẩn đọc sách để ra khỏi con người, hoàn cảnh, đời sống đích thực của mình, dù chỉ trong chốc lát. Vì thế, người mê sách mới coi sách là một người bạn thân thiết nhất, không bao giờ phản bội mình. Người mê sách là những người cần được thoát thân, người kể chuyện, viết truyện, làm văn chương là những bàn tay thần diệu, dẫn dắt, người bạn đang lắng tai nghe, vào một nơi, đáp ứng được tâm trạng người nghe trong lúc đó. Từ đây, giữa người đọc và người viết nảy nở lên một tình bạn thân thiết, sâu sắc, thanh cao, hai bên đều đem lại lợi ích tinh thần cho nhau. Người đọc thỏa mãn được nhu cầu nghe, nhu cầu thoát xác, tìm đến một nơi an bình để quên đi những nhọc nhằn hiện tại của mình, còn người viết, giải quyết được nhu cầu nói.

Người viết, mặc dầu là người có thực, nhưng lại chỉ xuất hiện với những lời nói, tư tưởng, cùng lắm là một tấm hình in sau bìa sách. Người viết, có thể tâm sự cho một người nghe. Nhưng người nghe, hay là người đọc giả, cũng là một người không có chân dung. Cho nên hồi còn trẻ, khi tôi mê thơ và thích văn, tôi thường không thích kiến kỳ hình người tác giả.

Thời đó, chưa có cái thói in hình tác giả sau bìa sách như bây giờ. Tôi muốn tự mình tưởng tượng, hình dung ra người tác giả, theo lời thơ hay lời văn trong tác phẩm. Vì thế tác giả, đối với độc giả cũng chỉ là một người vô hình. Người bạn đọc này, có thể là một người, nhưng cũng có thể là rất nhiều người hay là chẳng là ai cả. Người viết cứ độc bầu tâm sự trên trang giấy trắng. Người đọc, có

người chấp nhận, có người đồng ý, có người thông cảm, nhưng cũng có người phản đối. Nhưng điều đó không ảnh hưởng gì đến nhu cầu nói - hoặc viết - của nhà văn, vì ở đời được một mắt xanh cũng nhiều.

Mỗi lần đặt tay trên máy, viết một đề tài, tôi luôn luôn nghĩ đến một người đọc giả đặc biệt, một người bạn có đôi tai Chung Kỳ, để kể về những niềm riêng, nhưng tâm tư, suy nghĩ của tôi. Tôi tin rằng, đâu đó, trên cõi đời này, sẽ có một người lắng nghe, sẽ chia sẻ cùng tôi những ưu tư, có cùng một cái nhìn với tôi về cuộc đời, sẽ có một người cảm thấy được an ủi, sẽ có một người quên đi được cái hiện tại bất như ý trong lúc này, sẽ có một người tìm lại niềm tin, một người tìm được an bình, một người tìm được niềm vui. Bất kể người đó là ai. Vì đối với tác giả, độc giả chẳng những là một người không chân dung mà lại còn không phải tính nữa.

Nhưng, ở đời khó thế nào làm vừa lòng được tất cả mọi người. Có thể những câu chuyện ngàn lẻ một đêm của tôi đã không đạt được kết quả mong muốn. Rất có thể, ông vua - đối với tôi là những bạn đọc - có khi chưa nghe xong câu chuyện đã chán phê, đã ngứa tai, đã nổi cơn thịnh nộ, muốn đem tôi đi câu sấu, hoặc hiền lành, tử tế hơn, ném búng ngay cuốn sách của tôi vào sọt rác. Hành động đó cũng chẳng khác gì bản án tử hình!

Điều đó cũng không sao, vì nó ở ngoài tầm tay và khả năng của tôi. Tuy nhiên, tôi vẫn muốn được kể hầu quý bạn, một ngày một câu chuyện. Khi nào bạn thấy trên cột báo này, không còn bài của tôi nữa, điều đó có nghĩa là tôi đã bị chém đầu.

Lúc đó bạn có quyền nhớ một giọt nước mắt cho một người chẳng những đã bạc đầu mà lại còn bạc mệnh nữa!

Nguyễn Thị Hồng Diệp

Trường Thẩm Mỹ SAIGON BEAUTY COLLEGE

Để có thể kiếm tiền ngay khi đến Mỹ!!!
Tại Việt Nam, Thân nhân của quý vị hãy theo học tại Trường Thẩm Mỹ Saigon Beauty College.

Trường dạy tóc, da mặt, móng tay theo tiêu chuẩn Hoa Kỳ. Quý vị có thể đóng học phí tại Mỹ cho thân nhân học tại Việt Nam và rút ngắn thời gian lấy bằng hành nghề khi đến Hoa Kỳ. Xin tham vấn và liên lạc:

Tại VN: Địa chỉ: 740/11 đường Sư Vạn Hạnh nối dài Phường 12, Quận 10, Saigon, VN

Điện thoại: 011-84-8-865-6953 hoặc 011-84-90-922-1777

* Chi nhánh tại Đà Nẵng: 118 Hàm Nghi, Q. Thanh Khê, TP. Đà Nẵng.

Tại Mỹ: (714) 893-1163 hoặc (714) 717-7569 Email: tombeautycolleges@yahoo.com Trên Internet: www.saiگونbeautycollege.com

PHILIP LYNN, M.D.
Bác Sĩ Nội Khoa Người Lớn và Trẻ Em
14411 Brookhurst St. Suite D
Garden Grove, CA 92843

- Tốt nghiệp Y Khoa USC, 1988.
- Tốt nghiệp Chuyên Khoa Nội và Nhi, Los Angeles County/Trung Tâm Y Khoa USC.
- Diplomate, American Board of Pediatrics.
- Diplomate, American Board of Internal Medicine.
- Fellow, American Board of Pediatrics.

Nói tiếng Hoa và tiếng Việt
Office hours:
Mon - Fri:
9:30 am - 5:30 pm
Sat: 10 am - 2 pm
Emergency and after hours call:
(714) 839-4545
NHẬN MEDICAL - MEDICARE và các loại Bảo Hiểm
(714) 839-4545

BÁC SĨ NHÂN KHOA LORETTA M. LI O.D.
9022 Bolsa Ave, Westminster CA 92683
Tel: 714-892-3636

- Hội viên của American Optometric Association
- Hội viên của California Optometric Association
- Hội viên của Beta Sigma Kappa (Honor Fraternity) (in top 10% of class)

Do nữ Bác Sĩ LORETTA M. LI đã từng phục vụ rất đông các thân chủ Việt Nam hơn 20 năm qua
Giờ mở cửa: Thứ Hai-Thứ Bảy 9:30 am - 6 pm

- Bác sĩ khám mắt tận tâm và nhiều kinh nghiệm để làm kính và contact lens.
 - Có liscence cấp toa thuốc cho các bệnh: mắt đỏ, mắt ngứa và nhiễm trùng.
 - Nhiều gọng kính thời trang nổi tiếng của Pháp-Đức-Y-Nhật.
 - Đủ loại tròng kính mỏng, nhẹ cho độ cao có lằn, không lằn và đổi màu.
 - Đủ các loại contacts lens trong, màu và loại 2 tròng.
- Nhận Medical - Bảo Hiểm và VSP.**

DU HỌC - BẢO LÃNH - THẺ XANH
TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT - MỸ
LÂM, THOMPSON, & PARK
12912 Brookhurst St. # 360 - Garden Grove, CA 92840
Tel: (714) 636-0999 * Fax: (714) 636-2421
- Trên 25 năm kinh nghiệm
- Từng là Biện lý (District Attorney) quận Los Angeles.
- Từng là Luật sư của các Tổ hợp Luật sư danh tiếng và các hãng Bảo Hiểm.
- Tốt nghiệp từ các Đại học danh tiếng UC Berkeley và USC.

CHUYÊN LO:

- Tại nạn xe cộ (có thể mang về đến 70% tiền bồi thường),
- Tại nạn lao động
- Du học, Bảo lãnh thân nhân, Thẻ Xanh (Có văn phòng đại diện ở VN để lo cho thân nhân của quý vị từ A tới Z)
- Tranh tụng thương mại
- Luật Gia đình, Cấp dưỡng * Khai phá sản.

THAM KHẢO MIỄN PHÍ
Chúng tôi chỉ nhận lệ phí sau khi hoàn tất hồ sơ: Du lịch, Du học, Kinh doanh, Làm việc/Lao động.

Khẩn cấp xin gọi số: (714) 636-0999
Cần tuyển một Thư Ký / Paralegal thông thạo Anh và Việt ngữ

TỔ HỢP LUẬT SƯ KARL J. KNUDSON
12966 Euclid St., Suite 520, Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 537-7000 - Fax: (714) 242-1691
3180 University Ave. # 250, San Diego, CA 92104
Tel: 619-563-5000 - Fax: 714-242-1691

LOS ANGELES - RIVERSIDE - SAN BERNARDINO & CÁC TIỂU BANG
1 (888) 260-8100

LUẬT DI TRƯ
Bảo lãnh vợ chồng, Fiance, Cha mẹ, con cái, anh chị em, xin thẻ xanh cho diện PIP, Du học sinh. Chúng tôi có văn phòng ở VN để lo cho thân nhân của quý vị.

ĐẶC BIỆT:
Quý vị có thân nhân ở VN muốn qua Mỹ du học, du lịch, kinh doanh, làm việc, chúng tôi chỉ nhận lệ phí khi đã có kết quả.

TAI NẠN XE CỘ
Đặc biệt những trường hợp gây tử vong hoặc thương tích trầm trọng coma, tê liệt nửa người, toàn thân, đột tử xương sống, các trường hợp bị thương cá nhân.

KHAI PHÁ SẢN
từ \$295.00
Văn phòng đại diện cho thân chủ trước tòa phá sản để bảo vệ quyền lợi của thân chủ.

ĐỨC THÀNH CÔNG TY CỦA SẮT
(SPECIAL IRON SECURITY SYSTEMS, INC.)
2030 ROSEMEAD BLVD., S. EL MONTE, CA 91733
(714) 531-7877 / (626) 443-7877
(626) 281-5688 / (323) 222-7272
Ưu tiên làm gấp cho các cơ sở thương mại và tư gia đã bị trộm cướp

SALE và nhiều tặng phẩm, giá đặc biệt cho tất cả khách hàng
Phòng bệnh hơn chữa bệnh
Đề phòng trộm cướp

KHẨN CẤP GỌI: (626) 890-9416
CHUYÊN CÁC LOẠI: Cửa sắt xếp có lá và kéo, cửa sắt cánh đẩy và mở, cổng sắt, song sắt cửa sổ, hàng rào sắt, hành lang, lan can, cho hàng xưởng, cơ sở thương mại và tư gia.

CÔNG TY SẢN XUẤT CỦA SẮT NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM
ĐẶC BIỆT: Có làm các loại "BA GA" cho xe Pick Up và xe VAN
ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ
Liên lạc: **HENRY CHUNG**

* Công ty có nhiều kiểu cửa sắt mới lạ, hợp thời trang cho những loại nhà mới.
* Đã phục vụ cộng đồng người Việt tại LA và Quận Cam trên 23 năm.

Beautiful Home!

►►► IN ANAHEIM ◀◀◀

**1988 W Blue Violet Ct.
Anaheim, CA 92801**

offer at: **\$548,000**



- 2 Story Home, Built in 1998
- 3 Bedrooms & 2.5 Baths
- Approx. 1,405 Sq Ft of Living Area
- Open Floor Plan, Double Glass Windows
- Bright Kitchen With Ceramic Counter Top
- Vault Ceiling With Recessed Lighting
- Upgraded Carpet & Tile
- Large Master With Walk-In Closet
- Beautiful Drapery Through Out

- Tile Roof
- Central Air & Heating
- 2 Car Attached Garage
- Low Maintenance Backyard
- Sprinkler System With Timer
- Community Swimming Pool
- Low Association Fee \$110 / mo.
- Located Close To Shopping, School, and Freeway 5



Master bath room



Master bed room



Dining room



Community Swimming Pool



Back Yard



Kitchen

xin gọi: **Vivian**
714-595-3595



CHÚC MỪNG



KIỀU THÚY VÂN, M.D. Psy.D.
CHILD AND ADOLESCENT PSYCHIATRY

Vừa tốt nghiệp
trong tháng 6 / 2005
tại Trường Y Khoa
UCLA, Los Angeles và
Cedars Sinai Medical Center, LA.

Là con của Ông Bà
Nguyễn Đăng Vũ & Hồ Phước Tuyết
Chúng tôi xin chung vui
cùng với gia đình Ông Bà.

Cầu chúc
Bác Sĩ Chuyên Khoa Tâm Thần
Kiều Thúy Vân
tiến mãi trên đường sự nghiệp.

Các bạn thân UCLA



CHÚC MỪNG



NGUYỄN ĐĂNG TUYỀN, D.M.D.
ORAL AND MAXILLOFACIAL SURGERY

Vừa tốt nghiệp
trong tháng 6 / 2005 tại
Lincoln Medical and Health Center,
New York

Là con của Ông Bà
Nguyễn Đăng Vũ & Hồ Phước Tuyết
Chúng tôi xin chung vui
cùng với gia đình Ông Bà.

Cầu chúc
Bác Sĩ Nguyễn Đăng Tuyền
tiến mãi trên đường sự nghiệp.

Dr. Kun Jang Chang
Dr. Jennifer Parker
Dr. Derrick Ha
Dr. Olatunji Almaroof

*September 30, 2005**

HẠN CHÓT NHẬN
DĂNG QUẢNG CÁO TRÊN
NIÊN GIÁM ĐIỆN THOẠI

NGƯỜI VIỆT YEARBOOK 2006

TEL: (714) 892-9414

Người Việt Yearbook

TÌM HIỂU

TÊN VIỆT - TÊN MỸ

GS TRẦN NGỌC DUNG

I. Họ và Tên người Việt

Ngày xưa, khi chưa có vấn đề hộ tịch bắt người ta phải làm khai sinh cho con khi vừa mới sinh ra, việc đặt tên cho con thường trải qua hai giai đoạn: Giai đoạn đầu là đặt tên tạm, như Tèo, Tý, Nhón, Bé. Cái tên này đi theo với thời gian cho đến người con đó lớn khôn và có gia đình. Lúc bấy giờ cha mẹ hoặc chính người đó mới nghĩ đến chuyện tìm một cái tên thật mà đặt cho. Vì không bị giới hạn hay ràng buộc về mặt luật pháp bắt phải có tên chính thức, một người có thể chọn cho mình bao nhiêu tên cũng được. Sự tự do này kéo dài cho đến thế kỷ thứ mười tám, khi vấn đề hộ tịch được thiết lập và quy định chặt chẽ về tên họ của từng người. Ngoài tên chính thức ra, một người có thể có tên tự, tên cúng cơm hoặc bút hiệu.

Tuy nhiên trong quá khứ việc đặt tên cho một đứa bé không phải là dễ dàng. Cha mẹ đứa bé phải cẩn thận khi chọn tên cho con làm sao để không bị trùng với tên của những người khác, nhất là trong gia đình hoàng tộc, sau đó là bà con họ hàng trong cả dòng họ. Vì tên của gia đình hoàng tộc, nhất là tên vua, và của bà con là những thứ huy ký không được dùng đến để đặt tên con.

Gọi trực tiếp tên người lớn tuổi cũng là điều cấm kỵ đối với người Việt. Để tránh bị phiền trách, và bị bắt lỗi bởi

người lớn tuổi, cách tốt nhất là nên gọi tên con hay cháu của người đó nhưng phải nhớ thêm danh vị tên người con hay người cháu. Thí dụ: Ông cụ tên là Bách và con của ông ta là Trung. Khách nên chào ông Bách bằng cách nói là *Chào Ông Trung*.

Truyền thuyết dân tộc Việt Nam kể rằng người Việt Nam là con cháu của Bà Tiên tên là Âu Cơ, kết duyên cùng Rồng tên là Lạc Long Quân. Bà Âu Cơ sinh ra một trăm con. Sau đó một trăm người con này được chia ra làm hai: năm mươi người theo mẹ lên núi và năm mươi người còn lại theo cha xuống đồng bằng làm ăn sinh sống. Đó là từ một trăm người con đầu tiên của tổ tiên *con Rồng cháu Tiên*, và người Việt gọi nhau là đồng bào. Vì lý do này mà người Việt có khoảng hơn một trăm họ.

Về sau do có sự giao thương giữa các quốc gia khác với Việt Nam, các họ của người Tàu, Miên, Lào, Chăm đến cư ngụ tại Việt Nam cũng dần dần được Việt hoá. Do đó trong danh sách các họ có thể thu thập được hiện nay là trên hai trăm. Khuynh hướng này ngược lại với họ và tên người Mỹ nói riêng và người Âu Châu nói chung. Các dân tộc Âu châu có rất nhiều họ, và hầu như không thể thống kê hết, trong khi đó tên đặt thì ít hơn nhiều.

Ngày nay tên người Việt thường có ba phần: họ, chữ

lót và tên. Phần lớn, họ đứa bé mới sinh lấy theo họ cha. Chỉ có ít trường hợp lấy họ mẹ. Đó là khi trong gia đình không có con trai thì con trai của một trong nhiều người con gái của đại gia đình đó sẽ được chọn ra và lấy họ mẹ để nối dõi tông đường. Hoặc con không có cha có thể lấy họ mẹ.

Khác với cách xưng hô của người Anh, người Việt khi gọi người khác, luôn luôn dùng danh vị cùng với tên (chữ không phải họ) người đó. Thí dụ: Nói Bà Ba thì Ba là tên và Bà là danh vị. Hoặc Bác sĩ Minh, Minh là tên chứ không phải họ. Tương tự như Chú Tom hay Chú Sam của tiếng Anh vậy.

Ngày nay cha mẹ đặt tên con là việc rất đáng chú ý. Có rất nhiều nguyên tắc đặt tên cho con, nhưng thông thường nhất có thể kể là 12 nguyên tắc như sau:

- 1) phần ảnh ước nguyện của cha mẹ
- 2) kỷ niệm hay kỷ ức
- 3) điển hay tích trong văn chương/thi phú
- 4) tên các loài hoa đẹp, trái cây
- 5) các đức tính cao quý
- 6) tên các con vật cao quý
- 7) tên các loài chim quý
- 8) học thuyết Khổng giáo
- 9) các đồ vật quý hay các loại ngọc quý
- 10) các nhân vật trong truyền thuyết
- 11) tên binh dân
- 12) tên theo nghề nghiệp

Như vậy tức là khi sinh

con, cha mẹ người Việt Nam đều chọn cho con mình một cái tên mang ý nghĩa nào đó.

Riêng về cách đặt tên "binh dân" thông thường như tên *Cát, Đái, Cu*, vv.. rất thông dụng tại các vùng thôn quê. Trẻ em mang tên này có hai lý do chính: a) do tình trạng y tế còn thiếu thốn nên khi sinh con ra ốm yếu và hay bệnh hoạn khó nuôi và thường hay chết yếu. Do đó cha mẹ đứa bé không dám đặt tên đẹp cho con vì sợ thần chết đến viếng và b) nhiều bậc cha mẹ hiềm muộn muốn có con thường đến khấn vái tại các miếu, đền, chùa để kiếm mụn con, gọi là "con cầu tự".

Người Việt rất xem trọng giá trị gia đình. Vì vậy tục ngữ Việt Nam mới có câu: *Một người làm quan cả họ được nhờ*. (Lit.: One who becomes a mandarin brings in great fortune to his extended family.) Hoặc: *Một người làm xấu cả họ mang đa*. (Lit.: One person's bad deed defames his whole family.) Nói lên tình cảm gắn bó giữa cá nhân và gia đình rất thiết và quan trọng đến mức nào. Nói cách khác cá nhân trong gia đình không quan trọng bằng toàn thể đại gia đình của người đó. Nhất nhất hành động hay cử chỉ nào cũng có thể gây tổn hại đến thanh danh của đại gia đình.

Vì lý do này mà họ đứng trước tên, rồi mới đến chữ lót và sau cùng mới là tên riêng

Tiếp trang D9

LỜI HAY Ý ĐEP

Dừng khinh cảm tính của ai hết. Cảm tính của mỗi người là thiên tài của họ.

Baudelaire

Nản chí là một trong những lỗi lầm nhất của ta.

Vauvenarques

THÀNH NGỮ TIẾNG VIỆT

GS TRẦN NGỌC DUNG

(GS Trần Ngọc Dung trong khi biên soạn bộ sách *Thành Ngữ Tiếng Việt* đã có nhũ ý dành cho Trang TVMY nhằm phổ biến rộng rãi. Rất mong sự đóng góp ý kiến của quý độc giả để công việc biên soạn của GS Trần Ngọc Dung được hoàn hảo. Xin liên lạc qua e-mail: tiengvietmenyeu2004@yahoo.com - VTTrD)

* Ghi chú:

a: Nghĩa đen (literal meaning)

b: nghĩa bóng (figurative meaning)

■ coi mặt đặt tên

a.- look at a face and name it

b.- discriminate in favor of one's judgment

Can people view things objectively? Possibly not! Instead their viewing things ranges from an extreme subjectiveness to a mild one. For this reason, the Vietnamese, as sentimentalists, tend to "discriminate things in favor of their judgment." [Variant: *trông mặt đặt tên* 'see a face and name it', *xem mặt đặt tên* 'watch a face and name it']

Cảnh sát cũng coi mặt đặt tên khi họ chặn ai lại để xét hỏi. Họ phải có điều gì khả nghi nên mới làm vậy.

The police also discriminate in favor of their own judgment when they check someone. They must have some suspicion on that person.

■ coi trời bằng vung

a.- regard the sky as the lid (of a saucepot)

b.- wear an air of arrogance

To the Vietnamese *trời* is sacred term for "god, Jade Emperor, sky, supreme being," and it is mentioned with respect. Someone, however, with overbearing pride, would not revere this personified character but belittle it. He is said to "consider the sky as the lid of a saucepot!" [Variant: *coi trời bằng vung*. *Giới* in Vietnamese notherners' dialect for *trời*. *Coi trời bằng nửa con mắt* 'regard the sky with half of an eye']

Thật mỉa mai, thằng Háo coi trời bằng vung vậy mà nó sợ nghe chuyện ma kinh khủng.

Ironically, Háo is the guy who wears an air of arrogance but is terribly scared of ghost stories.

■ con anh con tôi

a.- your child my child

b.- "your-children" problem

Not until present day were there many divorced couples in Vietnam because they never liked to deal with the "your-child and my-child" situation. When a divorced man having children in his previous marriage marries to a woman who also has children of her own, troubles and family chaos eventually come from these kids, which turn out to be a pain in the neck for both.

Ông Tám và bà Năm ai cũng có con riêng trước khi hai người lấy nhau, nên trong nhà lúc nào cũng nghe có tiếng cãi cọ về con anh với con tôi.

Tiếp trang D9

GIÁO KHOA VIỆT NGŨ

Ông Quan Lùn Họ Lý

Ngày xưa có một quan nổi danh họ Lý rất có tài hùng biện. Người ông rất thấp, đến nỗi ông chưa đến vai một người bình thường.

Một ngày kia ông quan họ Lý được cử đi sứ sang Trung Hoa để điều đình về một vấn đề chính trị quan trọng giữa hai nước. Khi ông vào bệ kiến vua Trung Hoa, nhà vua nhìn xuống thấy người ông nhỏ bé bèn cất tiếng hỏi: "Dân Việt lùn đến thế sao?"

Ông Lý trả lời: "Thưa bệ hạ, nước Việt Nam chúng tôi có người cao, người thấp đều đủ cả. Tuy nhiên vua nước chúng tôi chọn sứ lớn con hay nhỏ con tùy theo mức độ quan trọng của vấn đề cần giải quyết. Lần này vì là chuyện nhỏ nên vua chúng tôi cử tôi sang đây. Khi nào giữa hai nước có vấn đề to lớn hơn thì nhà vua sẽ chọn người cao hơn đi sứ sang thương nghị cùng quý quốc."

Vua Trung Hoa nghe nói thế bèn dần đo suy nghĩ: "Nếu người Việt coi vấn đề quan trọng này là chuyện nhỏ nhất thì chắc là họ phải hùng mạnh lắm."

Nghĩ thế, vua Trung Hoa bèn thôi không đòi hỏi nhiều nữa và vấn đề được giải quyết ngay sau đó.

Phỏng theo *Vietnamese Legend*
George Schultz, Charles F. Tuttle Co. 1968:30

Chú thích

George F. Schultz là tác giả của quyển *Vietnamese Legends*, là cựu giám đốc Hội Việt Mỹ (1956-1958) và phụ trách

chương-trình văn-hóa giáo-dục của Hội.

ông quan (a mandarin, royal courier): tên gọi người làm việc nước của chế độ xưa

Tài hùng biện (of great eloquence): ứng đối nhanh lẹ

Người bình thường (an ordinary person): người không có gì khác với người khác

Được cử đi sứ (to be sent as an envoy): đại diện cho vua đi nước ngoài

Lùn đến thế sao? (such little people?): thấp, dưới 150

Mức độ quan trọng của vấn đề the importance of the problem): sự khó hay dễ của công việc

Nổi danh (noted for, well-known, famous): tên tuổi mà mọi người đều biết

Điều đình (to settle): làm cho yên chuyện

Bệ kiến (to meet with the king): xin gặp vua

Dần đo suy nghĩ (to ponder): suy nghĩ cẩn thận

Hùng mạnh (great and powerful): to lớn và nhiều sức lực

Câu hỏi

1. Bài này viết theo thể văn gì? Loại gì? (thuật-sự)
2. Xuất xứ của bài văn?
3. Bố cục của bài văn? Nói ý chính của từng phần?
4. Đại ý bài này nói gì? Nói ngụ ý của bài?
5. Thử nhận xét và phê bình bài văn trên về nội dung cũng như hình thức?

Học thuộc lòng

Khôn ngoan đối đáp người ngoài,
Gà cùng một mẹ chớ hoài đá nhau.

(Giáo Khoa Cấp 6)

SINH
HOẠT
CA

Thiếu Nhi Việt Nam

Chúng em là thiếu nhi Việt Nam,
Việt Nam

Chúng em cùng nắm tay ca khúc Việt Nam.
Dù ở tận góc biển hay cuối chân trời
Chúng em vẫn không quên quê hương Việt Nam.

Chúng em là thiếu nhi Việt Nam, Việt Nam
Chúng em cùng nắm tay ca khúc Việt Nam.
Mong quê hương yên vui, tự do, thanh bình
Chúng em cùng trở về Việt Nam, Việt Nam.



Evie Lam, G.G.

213-680-8822

Mở Cửa 7 Ngày

10am - 6pm

801 N. Broadway

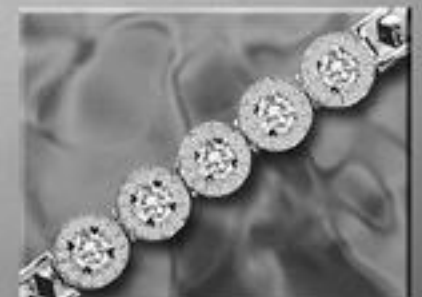
Los Angeles, CA

90012 Chinatown

KIM PHUOC

Kính mời quý khách ghé qua tiệm vàng
Kim Phước để xem những nữ trang đặc sắc
và mới lạ. Bảo đảm giá cả luôn luôn rẻ nhất.

Năm Uy Tín



Kim Phước có hàng ngàn vô xoàn để khách hàng lựa chọn.

EGL Diamond

Laser # CA0292701D

Carat Weight: 6.14

Color: H

Clarity: VVS2

Cut: 11.81mm-11.69mm x 7.26mm



WAS \$128,940
NOW CALL

TÊN VIỆT – TÊN MỸ

Tiếp trang D8

của người đó. Khi xét đến người nào người ta thường nhìn vào cả gia tộc người đó. Trong các cuộc cãi vã, người ta cũng thường kêu réo cả giòng họ người bị mắng chửi ra chứ không phải chỉ người đó mà thôi. Chữ lót cũng quan trọng không kém. Nhiều gia đình danh giá được mọi người ngưỡng mộ qua chữ kèm theo với cái họ. Chẳng hạn như giòng họ Nguyễn Phước, Thân Trọng, Hồ Đắc, vv. là những giòng họ nổi tiếng một thời.

Theo sử liệu thì trước khi nước Việt bị người Hán đô hộ (từ năm 111 trước tây lịch đến năm 938 sau tây lịch), người Việt theo chế độ mẫu hệ chứ không phải theo chế độ phụ hệ như ngày nay. Do đó tính cách độc lập của người phụ nữ vẫn còn được nhìn thấy qua việc họ vẫn có quyền giữ tên họ mình sau khi kết hôn với người khác.

Một lần nữa, trong các cuộc tiếp xúc hàng ngày giữa người Việt với nhau người nói thường phải gọi người kia bằng tên và có danh vị kèm theo. Chẳng hạn như Bà Phan hay Cô Mai chứ không gọi trống là Phan hay Mai như người Mỹ. Trong những cuộc tiếp xúc long trọng hay thân mật người ta cũng bắt chước theo lối nói của Tàu hay của Tây để gọi hai vợ chồng bằng Ông Bà Nguyễn Văn X, tức là tên của người chồng.

Bảng kê dưới đây bao gồm tất cả họ của người kinh, người thượng và những họ của người nước khác đã được Việt hoá. Đa số các họ này đều có nghĩa tương đương tiếng Anh. Ngoài ra để giúp quý vị nào muốn chọn cho mình cái tên khác không phải tên Việt Nam, chúng tôi xin gửi tặng quý vị một danh sách các tên gọi là "tên Mỹ" để tùy nghi quý vị lựa chọn.

Chúng tôi tiếp tục cập nhật hoá bảng kê này đến

bao giờ đủ tất cả tên của mọi người trong đại gia đình Việt Nam.

II.- Vietnamese family names and common given names.

In the remote past, when registrar's office has not been introduced, naming a child undergoes two stages. The first stage sees the name of a child to be something temporary, just like a Joe, a Jack or a Jill of the English. The child has this name until s/he grows up or gets married. Until then the parents or that very person would officially name her/him with a real name. Due to no restrictions or legal obligations to maintaining one name or no prohibitions of having several different names, one person could have as many names as s/he wishes. This practice ceases when registrar's office is well established and rules for ID registration strictly enforced, beginning in the 18th century. However, a person could adopt an alias, or a nickname as a pseudonym.

Naming a child in the past, however, is not always an easy task. Parents of the new-born has to be careful as to choose a name which has not been used by any other person, especially by one of the members in the royal family, exclusively, by the contemporary king. Names adopted by these members become taboo and ordinary people are supposed to avoid selecting them for their children's names. Addressing an elderly person by directly calling her/his name is also a taboo. In order to avoid "unrespectfully addressing" the person's name, it is best to find out the name of the first child in the family, and add a title to that name to address the elderly. For example: The elderly person's name is Bách, and his son's name is Trung Visitors would find out the son's name and address Trung's father by

calling him *Mr. Trung*.

Legend has it that the Vietnamese people are descendants of the Fairy named Âu Cơ, who married to the Dragon named Lạc Long Quân. The mother gave birth to one hundred children, who afterwards divided into two equal groups: fifty children accompanying their mother to the mountainous areas and the other half with their father to occupy the lowland. For this reason, the Vietnamese have approximately ONE HUNDRED LAST NAMES. And for this reason, the Vietnamese call one another "same womb" fellow countrymen.

During the course of history, Vietnam, in contact with her neighboring countries, has adopted some Chinese, Cambodian, Laotian, Champa last names, which eventually become Vietnamized. The number of last names of the Vietnamese, therefore, has come up to more than TWO hundred. This trend is opposite to American last names in particular and to European surnames in general, which are replete and almost impossibly inventoriable.

A Vietnamese name usually has three parts: family name, middle name and given name. Most of the cases, a child's family name takes after its father's. In some cases, the mother's family name can be adopted. In a family that has no sons or heirs, one of the daughter's sons would be given his mother's family name. Or if the child were fatherless, the mother would adopt her last name for her child.

Unlike English way of addressing people, a title is attached to the Vietnamese given name of the addressed, *not* to her/his family name. For instance: *Mrs. Ba*. Ba is a given name. *Dr. Minh*. Minh is a given name. Just like *Uncle Tom* or *Uncle Sam* in English.

Presently naming a child is an interesting topic to the Vietnamese. Generally, of the many trends in naming a new-born child, twelve categories are significant:

- 1) reflection of wishes,
- 2) reminiscences or memories,
- 3) dedication to classical literature/poetry,
- 4) names of flowers, fruits
- 5) much-prized quality,
- 6) noble animals,
- 7) beautiful birds,
- 8) Confucian doctrine appreciation
- 9) precious things or jewelry
- 10) mythical characters
- 11) vulgar terms
- 12) terms of occupations

Thus, names in Vietnamese definitely have meanings, and they must be meaningful to the parents who name their new-borns.

About ugly names, using vulgar terms like *Cứt* 'feces', *Dái* 'urine', *Cu* 'dick', and so on is fairly common in the countryside. Children are named after these terms because of a certain number of reasons, but two are significant: a) due to lack of effective medication the child is so weak or so ill that, if s/he has a beautiful name, the death will frequently visit her/him, or b) "infertile" parents wishing to have children, would come to a temple or a pagoda to pray deities that would bestow upon them a child, called *con cầu tự* 'deity-blessed child'.

Again, in daily conversation Vietnamese speakers use a title with the first name of the person to whom she or he is speaking. *Mrs. Phan* or *Miss Mai*, for instance, are titles + given names. If they use the title + last name of the addressed person – which is not common – they are influenced by the Chinese or European culture. The etiquette of Mr. and Mrs. + the husband's first name is also used in both formal and informal occasions.

THÀNH NGỮ TIẾNG VIỆT

GS TRẦN NGỌC DUNG

(GS Trần Ngọc Dung trong khi biên soạn bộ sách Thành Ngữ Tiếng Việt đã có nhậ ý dành cho Trang TVMY nhằm phổ biến rộng rãi. Rất mong sự đóng góp ý kiến của quý độc giả để công việc biên soạn của GS Trần Ngọc Dung được hoàn hảo. Xin liên lạc qua e-mail: tiengvietmen@y2004@yahoo.com - VTrD)

* Ghi chú:
a: Nghĩa đen (literal meaning)
b: nghĩa bóng (figurative meaning)

Tiếp trang D8

Mr. Tâm and Mrs. Năm had had children of their own before they got married. Therefore their neighbors can hear them argue about "your-children" problems all the time.

■ con bồng con bế

a.- a child in one arm, another in the other arm
b.- a kid's mom; a busy mother with her kids

Bồng and bế both mean "to carry an infant in one's arms." But bồng is to carry with two arms and the infant lies on its back, and bế is to carry a child over one year of age or older in one's one arm. The phrase is about a person who has children to take care of or who is very busy with many little kids.

Mới ngày nào còn là cô gái nũng nịu với mẹ đó mà bây giờ đã **con bồng con bế** rồi. Thời gian qua mau thật.
Not very long ago she was just a sissy girl, but now she has become **a kid's mom**.
Cô nàng dám cưới được năm năm thì đã **con bồng con bế** đầy đàn rồi. Thật vất vả cho cô ấy!
Having been married for five years, she is now **a busy mother with her many kids**. What a poor woman!

(Còn tiếp)

The Vietnamese highly appreciate the family value. A Vietnamese proverb has it that *Một người làm quan cả họ được nhờ*. (Lit.: One who becomes a mandarin brings in great fortune to his extended family.) Another one says *Một người làm xấu cả họ mang dơ*. (Lit.: One person's bad deed defames his whole family.) These two proverbs prove how important the relationship among members in an extended family is. In other words, an individual always does her best to honor her extended family and enhance its reputation the more the possible. When viewing someone people do not only look at the individual but the whole family behind him/her as well. In a quarrel, an antagonist intends to name name some or all of his/her opponent's family members.

For this reason, family name always occurs first, then middle name and lastly, given name in a Vietnamese name, regardless the gender. The middle name also plays an important role in glorifying an individual's fame. There used to be many famous families whose last names and middle affirm their hi-born social status, like Nguyễn Phước, Thân Trọng, Hồ Đắc, and so forth.

It is believed that the Vietnamese enjoyed a matriarchal social organization in the remote past – possibly prior to the Chinese domination (111BC to 938AD). Presently Vietnamese names are reckoned patriarchially. The Vietnamese women, however,

Tiếp trang D10

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:

- Quý Cha: Barnaba Nguyễn Đức Thiệp CMC, Aloysio Trần Ngọc Thoại CMC, Luca Đỗ Minh Vạn CMC, John Trần Đình Điểm CMC, Louis Vũ Minh Nhiên CMC, John Trần Công Nghị, Gioan Baotixita Nguyễn Quang Hòa

- Quý Sơ: Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles.

- Bác Sĩ Võ Đình Hữu và BCH Cộng Đồng Người Việt vùng Pomona Valley.

- Luật Sư Phạm Văn Phổ và BCH Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam Miền Tây Nam Hoa Kỳ.

- Ông Lương Văn Mạnh và BCH Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam Giáo Phận San Bernardino.

- BCH, các Đoàn thể, Phong trào và Cộng Đồng Dân Chúa Cộng Đoàn Công Giáo Nữ Vương Việt Nam, Ontario.

- Ông Chủ tịch, BCH, các Đoàn thể, Phong trào và Cộng đồng Dân Chúa Cộng Đoàn Công Giáo Đức Mẹ Mân Côi, Pomona.

- Ông Chủ tịch và BCH Cộng đoàn Công Giáo Đức Mẹ Lên Trời, Riverside.

- Ông Chủ tịch và BCH Cộng đoàn Công Giáo Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, San Bernardino.

- Ông Hội Trưởng và Ban Trị Sự Hội Cao Niên và Thân hữu, người Việt vùng Pomona Valley.

- Quý Ông Hội trưởng Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại, dòng Thánh Tâm Huế, dòng Châu Sơn Đà Lạt.

- Các Cựu Sinh Viên Sĩ Quan trường Võ Bị Quốc Gia Đà Lạt.

- Ban Giám Đốc và nhân viên Công ty Màn Cửa "You and I Window Design"

- Ban Giám đốc và toàn thể nhân viên B&G Electronic Assembly, Rancho Cucamonga.

- Gia đình Cục Chính Huấn, Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị Sài Gòn.

- Ông Bà Nguyễn Văn - Bạch Tuyết, tuần báo Trống Đồng và nhóm cựu Giáo chức trường Trung học An Mỹ và Trịnh Hoài Đức, Bình Dương.

- Nhóm cựu Giáo chức Sở Địa Khố 10 Đại Học Sư Phạm Sài Gòn.

- Quý vị thông gia và gia đình.

- Quý cố, quý cụ, quý ông bà, cùng thân bằng quyến thuộc và bạn hữu xa gần.

Dã đến thăm viếng, phân ưu, xin lễ, cầu nguyện, gởi vòng hoa, hiệp dâng Thánh lễ và tiễn đưa Cha, Ông Nội, Ông Ngoại, Ông Cố của chúng tôi là:

Cụ Ông ALOYSIO NGUYỄN VĂN NHU

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Nguyễn xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Mẹ Maria, Thánh Cả Giuse, các Thánh Tử Đạo Việt Nam ban muôn hồng ân cho quý Cha, quý Sơ và toàn thể quý vị

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót, xin quý Cha, quý Sơ và quý vị niệm tình tha thứ.

TANG GIA ĐỒNG BÁI TẠ

TÊN VIỆT - TÊN MỸ

Tiếp trang 9

are legitimately entitled to retain their maiden names after they get married.

The list below consists of last names of the Vietnamese lowlanders, highlanders and of other origins. Most of these names have English

equivalents.

A complete list of given names (not shown in this article) will be updated periodically until all names of everyone in the grand family of Vietnam are included, and will be given to the reader upon request. Anyone who wishes to have this list, please email the author.

A. LAST NAMES

Meaning

1. **A** Primary Letter
2. **An** Peace, Safety
3. **Ân** Gratefulness
4. **Âu** Singing Someone Praises
5. **Âu** Caltrops
6. **Bạc** Silver
7. **Bạch** Serenity
8. **Bằng** Objectiveness (originally Lý)
9. **Bảo** Preciousness, Great Value
10. **Bế** Termination
11. **Biện** Reasoning
12. **Bùi** Crisp and Softness
13. **Bửu** Gems and Jade (variant of Bảo)
14. **Ca** Singing
15. **Cái** The Principal (Khmer original)
16. **Cam** Orange
17. **Cao** Highness
18. **Cát** Goodness
19. **Cầm** Musical Instrument (Lao original)
20. **Cán** Eastern Direction
21. **Châu** Redness, Pearl
22. **Chế** Correction, Restore
23. **Chiêm** Consideration, Pensiveness
24. **Chu** (variant of Châu)
25. **Chung** Commune
26. **Chương** Chapter, Charter
27. **Chữ** River Shore
28. **Cung** Royal Palace
29. **Cù** Passage
30. **Cự** Resistance
31. **Danh** Name
32. **Dính** Bulky, Greatness (var. of Dính, Dinh)
33. **Dham** Niê (Ê-dê ethnic)
34. **Diệp** Leaf of Gold
35. **Doãn** Autocrat (var. of Roãn)
36. **Duôn** Du Forgiveness (Ê-dê ethnic)
37. **Dư** Extra
38. **Dương** Yang, Positiveness
39. **Đái** Belt
40. **Đàm** Lotus Flower
41. **Đào** Peach
42. **Đặng** Ability of
43. **Đậu** Cavern
44. **Đèo** The Pass
45. **Điêu** Great Bird
46. **Điểu** Bird (Khmer original)
47. **Đinh** Youth
48. **Đoàn** Union
49. **Đô** Principal Citadel

50. **Đồ** Chart
51. **Đỗ** Success
52. **Đồng** Harmony
53. **Đồng** Persuade, Encourage
54. **Eban** (Ê-dê ethnic)
55. **Enoul** (Ê-dê ethnic)
56. **Giản** Simple, Rustic
57. **Giang** River
58. **Giao** Correlation
59. **Giáp** Armor
60. **Hà** Main River
61. **Hạ** Leisure
62. **Hàm** Carry in a Bird's Bill
63. **Hàn** Healing
64. **Hào** Vigor (var. of Hào, Sino-original)
65. **H'mók** (Ê-dê ethnic)
66. **Hồ** (H'mong ethnic)
67. **Hoa** Flower
68. **Hoài** Reminiscence
69. **Hoàng** King of Yellow
70. **Hồ** Lake, Fox
71. **Hồng** Rose (Sino-original)
72. **Hui** Travel (Sino-original)
73. **Huỳnh** (variant of Hoàng)
74. **Hứa** Promise (Sino-original)
75. **Kbuôr** (Ê-dê ethnic)
76. **Kha** Illness (Sino-original)
77. **Khiên** Shield (Sino-original)
78. **Khiếu** Aptitude (Sino-original)
79. **Khổng** Greatness (Sino-original)
80. **Khu** Region (Sino-original)
81. **Khuất** Disappearance (Sino-original)
82. **Khúc** Interval, Segment
83. **Khương** Safe and Sound (Sino-original)
84. **Khuu** Immortal (Sino-original)
85. **Kiến** Durables (Khmer original)
86. **Kiểu** Bridge, Beauty
87. **Kiểu** Model, Method
88. **Kim** Metal (Khmer original)
89. **Knuì** (M'ong ethnic)
90. **Kpá** (Ê-dê ethnic)
91. **Ksor** (Ê-dê ethnic)
92. **Ký** Chronological Annual
93. **La** Brocade, Gong
94. **Lã** Pure, Plain (of Water)
95. **Lạc** Bliss
96. **Lai** Heavenly Grass
97. **Lại** Otter
98. **Lang** Sweetheart (Champa original)
99. **Lâm** Forest
100. **Lầu** Pavillion
101. **Lê** Pear
102. **Liên** Lotus
103. **Liêu** Friend
104. **Liêu** Willow
105. **Linh** Sacred
106. **Lò** Furnace, Stove
107. **Lô** Core
108. **Lũ** Drainage
109. **Lư** Grand Urn
110. **Lữ** Long Trip

111. **Lương** Kind-Heartedness
112. **Lưu** Crystal
113. **Lý** Peach
114. **Ma** Thorny Plant
115. **Mã** Appearance
116. **Mạc** Village
117. **Mạch** Manchuria (Sino-original)
118. **Mai** Apricot Flower
119. **Man** Tenderness
120. **Thiên** (Champa-original)
121. **Mạnh** Powerfulness
122. **Miền** Cotton Thread
123. **Ngạc** Great Fish
124. **Ngân** Silver, Echo (Thanh ethnic)
125. **Nghê** Heavenly Canine
126. **Nghiêm** Seriousness
127. **Ngọ** Noontime
128. **Ngô** Stercula
129. **Ngũ** Group of Five
130. **Nguy** Rebellion
131. **Nguyễn** Resources
132. **Nhan** Countenance
133. **Nhân** Benevolence
134. **Nhữ** Thou
135. **Ninh** Safety
136. **Nông** Aggie
137. **Nùng** (Laotian-original)
138. **On** No English equivalent
139. **Ôn** Moderate (Champa-original)
140. **Ông** Gentleman (Khmer-original)
141. **Pàn** Fundamental
142. **Phạm** Realm
143. **Phẩm** Quality
144. **Phan** Ensign
145. **Phí** Expense
146. **Phó** Trust
147. **Phú** Wealth
148. **Phù** Emergence
149. **Phùng** Bloom, Expand
150. **Quách** Surrounding
151. **Quan** Ranking Official
152. **Quản** Management
153. **Quảng** Scholarliness
154. **Sâm** (Champa-original)
155. **Sơn** (Khmer original)
156. **Sử** (Sino-original)
157. **Sỹ** Able Man
158. **Sương** Morning Dew
159. **Tạ** Gratefulness
160. **Tan** Disperse
161. **Tang** Mulberry
162. **Tăng** Increase
163. **Tân** Modern
164. **Tấn** (Sino-original)
165. **Thạch** Stone (Khmer-original)
166. **Thái** Highest Degree
167. **Thang** Lukewarm
168. **Thành** Citadel
169. **Thảo** Generosity
170. **Thăm** Depth
171. **Thân** Corpus
172. **Thi** Poetry

Tiếp trang D12

CÁO PHÓ

Chúng tôi vô cùng thương tiếc báo tin cùng thân bằng quyến thuộc, bạn hữu xa gần:

CHỊ, MẸ, BÀ NỘI, BÀ NGOẠI, BÀ CÔ của chúng tôi là:

Bà Quả Phụ ĐẶNG VĂN TÍNH
Nhũ Danh MARIA NGUYỄN THỊ XUÂN

Sinh ngày 7 tháng 8 năm 1909 tại Hà Nội, Việt Nam

Đã được Chúa gọi về lúc 7h31' tối ngày 12 tháng 7 năm 2005 tại Westminster, California

Hưởng thọ 96 tuổi

Linh cữu được quản tại ALL SOULS MORTUARY
4400 Cherry Avenue, Long Beach, CA 90807 • ĐT: (562) 424-8601

CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ:

Lễ nhập quan và phát tang: Thứ Sáu, ngày 15 tháng 7 năm 2005 từ 4 giờ chiều đến 8 giờ tối.

Thăm viếng: Thứ Bảy, ngày 16 tháng 7 năm 2005 từ 2 giờ chiều đến 6 giờ chiều.
Chúa Nhật, ngày 17 tháng 7 năm 2005 từ 2 giờ chiều đến 6 giờ chiều.

Lễ di quan: Thứ Năm, ngày 21 tháng 7 năm 2005 từ 11 giờ 30 sáng đến 1 giờ trưa
và sẽ an táng lúc 1 giờ 30 chiều tại Nghĩa Trang FOREST LAWN
1500 East San Antonio Drive, Long Beach, CA 90807 • ĐT: (562) 981-8627

TANG GIA ĐỒNG KÍNH BÁO

- | | |
|--|--|
| Em gái: NGUYỄN THỊ MÙI (VIỆT NAM) | Con: ĐẶNG QUỐC CÔNG, |
| Con: Bà Quả Phụ ĐẶNG ĐÀO VIÊN, | Vợ VÕ KIỂU VÂN và các con. |
| Nhũ danh HUỲNH THANH NGUYỄN và các con, cháu. | Con: ĐẶNG BÍCH NGUYỆT, |
| Con: ĐẶNG ĐÀO LƯƠNG | Chồng TRƯƠNG CÔNG NGHĨA và các con, cháu. |
| Con: ĐẶNG ĐÀO LỘC, | Con: ĐẶNG KIM LOAN, |
| Vợ NGUYỄN THỊ BÁU và các con, cháu. | Chồng ĐOÀN NGỌC ĐA và các con. |
| Con: ĐẶNG BÍCH NGỌC, | Con: ĐẶNG MINH CHÂU, |
| Chồng TRƯƠNG TẤN THÀNH và các con, cháu. | Vợ VÕ BẠCH YẾN và các con. |

CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG, XIN MIỄN PHÚNG ĐIỀU

PHÂN ƯU

Nhận được tin buồn
Nhạc mẫu của Giáo sư Đoàn Ngọc Đa
Phó Hội Trưởng Nội Vụ Hội Đồng Hương
Quảng Nam - Đà Nẵng.

Cụ Bà ĐẶNG VĂN TÍNH Nhũ danh NGUYỄN THỊ XUÂN

Mới từ trần
ngày 12 tháng 7 năm 2005
tại Orange County, California, Hoa Kỳ

Hưởng thọ 96 tuổi

Hội Đồng Hương Quảng Nam Đà Nẵng,

Xin thành kính phân ưu cùng
Ông Bà Giáo Sư Đoàn Ngọc Đa,
cùng toàn thể tang quyến.

Nguyên cầu Hương linh

Cụ Bà Đặng Văn Tính

sớm được an vui miền Cực Lạc.

**TM. Ban Chấp Hành
Hội Trưởng
Trương Công Cảnh**

PHÂN ƯU

Nhận được tin buồn:
Thân Mẫu của các em / các bạn
TRẦN THANH SƠN và Vợ NGUYỄN NGỌC TRẦN,
TRẦN THANH QUANG, TRẦN THANH HẢI

Bà Luật Sư TRẦN VĂN LIÊM Nhũ danh NGUYỄN THU CÚC Pháp danh TỊNH CHƠN

Đã từ trần ngày 12 tháng 7 năm 2005
tại Arcadia, California

Hưởng thọ 74 tuổi

Thành thật chia buồn
cùng các em / các bạn và tang quyến.
Nguyên cầu Hương Linh Bà TRẦN VĂN LIÊM
yên nghỉ nơi Cõi Vĩnh Hằng.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Thầy NGUYỄN TRI PHƯƠNG
cùng các thân hữu cựu học sinh
Trung Tâm Giáo Dục LÊ QUÍ ĐÔN
ở California, Virginia, Washington DC.

CÁO PHÓ

Gia đình chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin
cùng thân bằng quyến thuộc
Mẹ, Bà Nội, Ngoại của chúng tôi là:

Bà NGUYỄN THỊ CHI

Sinh năm 1929 tại Đồng Hới, Quảng Bình, VN
Đã từ trần lúc 3:30 sáng ngày 13-7-2005
(nhằm ngày 8-6-2005 Âm lịch) tại
8561 Lido Ave., Westminster, CA 92683 - USA

Hưởng thọ 76 tuổi

Nguyên là vợ cựu Thiếu Tá Hà Xuân Lục (SQ QL VNCH)

Linh cữu hiện quản tại

PEEK FAMILY FUNERAL HOME CHAPEL #5

7801 Bolsa Ave., Westminister, CA 92683

Điện thoại: (714) 893-3525.

Lễ Nhập Liệm và Phát Tang:

lúc 9:00AM - 11:00AM Chủ Nhật ngày 17-7-2005

Thăm Viếng: Chủ Nhật 17-7-2005 từ 12:00PM - 5:00PM

Thứ Hai 18-7-2005 từ 10:00AM - 8:00PM

Lễ Di Quan và An Táng:

từ 9:00AM - 11:00AM ngày thứ Ba 19-7-2005.

Tang Gia Đồng Khấp Báo

- Con gái:
- Hà Thị Cẩm Tâm và gia đình (VN)
 - Hà Thị Mỹ Trang (CA)
 - Hà Thị Nhu Nhã và gia đình (CA)
 - Hà Thị Hồng Huệ và gia đình (CA)
- Con trai:
- Hà Xuân Hùng và gia đình (VN)
 - Hà Xuân Dũng và gia đình (VN)
 - Hà Xuân Vũ và gia đình (CA)
 - Hà Xuân Hào và gia đình (CA)
 - Hà Xuân Vinh và gia đình (NM)
 - Hà Xuân Hiến và gia đình (CA)

Cáo Phó Nay Thay Thế Thiệp Tang
L/L: 714-757-2373



PHÂN ƯU

Được tin buồn

Anh NGUYỄN VĂN DIỆU

*Cựu Thiếu Tá QLVNCH và Quận Trưởng Mô Cày
Cựu Dân Biểu QHVNCH "Đơn vị Kiến Hòa"
(Chủ Tịch Ủy Ban Kinh Tế Hạ Nghị Viện)*

Đã mệnh chung ngày 12 tháng 7 năm 2005
tại bệnh viện Memorial Houston, Texas

Hưởng Thọ 76 tuổi

Hội Ái Hữu Bến Tre Kiến Hòa và Đồng hương,

Thân hữu thành thật chia buồn
cùng chị Nguyễn Văn Diệu và tang quyến.
Nguyên cầu hương linh người quá cố
sớm được qui tiên

Đồng Thành Kính Phân Ưu

HỘI ÁI HỮU BẾN TRE KIẾN HÒA và Gia Đình Đồng Hương, Thân Hữu

NGUYỄN VĂN CẤT
TRẦN NGỌC CHÂU
CHÂU VĂN ĐỀ
NGUYỄN VĂN GẮNG
ĐÀO HÀ
NGUYỄN VĂN HẬU
HỒ VĂN MÃN
LÊ QUANG MINH

NGUYỄN VĂN NÔ
Chị Em GIÁO PHÍCH
NGUYỄN CHÂU PHA
MÃ THẮT
LẠC THÀNH
LÊ VĂN THANH
LIÊM và NGỌT
BÙI VĂN TRUYỀN

TÊN VIỆT – TÊN MỸ

Tiếp trang D10

173.	Thiếu	Ancient Music
174.	Thông	Cleverness (Champ-original)
175.	Thục	Kind-hearedness
176.	Tiết	Season
177.	Tiểu	Cumulus (of cloud)
178.	Tô	Restoration to Vigor
179.	Tôn	Adoration
180.	Tổng	Escort (Sino-original—Song)
181.	Trà	Tea
182.	Trang	Ixora
183.	Trần	Worldly
184.	Triệu	Summon
185.	Trình	Presenting
186.	Trịnh	Northern Sky
187.	Trưng	Testimony
188.	Trương	Display
189.	Từ	Good at Heart
190.	Tướng	General (Champa-original)
191.	Tường	Good Omen
192.	Tưởng	Thought (Sino-original)
193.	Ung	Cancer (Astrology)
194.	Uông	(Sino-original)
195.	Uyển	Gracefulness
196.	Ứng	Eagle
197.	Ứng	Preparation
198.	Văn	Literature
199.	Vận	Cloud
200.	Vi	Behavior
201.	Viêm	Thermal
202.	Viên	Garden
203.	Võ	(variant of Vũ)
204.	Vũ	Martial, Kung Fu
205.	Wương	Minor King
206.	Wòong	(one of the tribal clans in North VN)
207.	Yết	Herald

B. Common given names:
A list given names is available and will be provided upon request (free of charge)

(Footnotes)
¹ This family name is found in Tây Ninh province, north of Saigon, the holy land of Cao Đài religion.
² This family name is found in the North, a different name of the Tang in the South.

Nhật báo NGƯỜI VIỆT

Trung Quốc nhắm tới các quan chức tham nhũng trong cuộc chiến chống nạn cờ bạc

Đảng Cộng sản tuyên bố thanh toán nạn cờ bạc trong năm 2005

EDWARD CODY - THẠCH N. PHẠM dịch

Bắc Kinh - Trong 7 tuần, Cai Haowen là một trong những tội phạm bị truy nã gắt gao nhất ở Trung Quốc. Cảnh sát cho biết, Cai, một cán bộ trung cấp của ngành giao thông miền bắc Trung Quốc, đã biến thủ 332,000 USD và vay mượn 90,000 USD từ các công ty thuộc quyền quản lý của mình, và sau đó đã nường vào trò đỏ đen trong 27 lần lui tới một casino nằm trên biên giới với Bắc Triều Tiên. Những chuyện đi chông khác bởi vì Cai không thoát khỏi sự chú ý của người dân, nhưng nhà cầm quyền lúc đó lại nhìn nhận theo cách khác bởi vì ông ta được xem như là một người được bảo trợ của cựu chủ tịch Giang Trạch Dân.

Giang Trạch Dân nghỉ hưu tháng 9-2004, đến giữa tháng 11 các điều tra viên bắt đầu tiếp cận Cai. Được báo động, người này nhanh chóng lần trốn và rồi cuộc truy tìm trở nên gắt gao với thông báo rộng rãi trên phương tiện thông tin đại chúng về việc trao thưởng 6,000 USD cho ai phát hiện được Cai. Lần theo dấu vết, cảnh sát đã bắt được người đàn ông 43 tuổi vào sáng ngày 6 tháng 2 trên một chuyến tàu từ Bắc Kinh tới Trường Xuân. Việc bắt giữ Cai được Bắc Kinh xem như là một thành công nổi bật đối với chiến dịch gần đây nhất của Đảng Cộng sản trong việc xóa bỏ thành công nạn cờ bạc.

Lãnh đạo Đảng Cộng sản Trung Quốc cho biết đã quyết định trừng trị nghiêm khắc sau khi những hành vi của Cai bị phát hiện. Các cán bộ cấp cao lo ngại những thói hư tật xấu của Trung Quốc trước đây hiện nở rộ với sức sống

mới, khi nhiều người trở nên giàu có và những cám dỗ đối với tham nhũng của cán bộ đã ngấm sâu vào bộ máy hành chính của Trung Quốc trong quá trình chuyển đổi sang nền kinh tế thị trường.

Những câu chuyện về những người Trung Quốc giàu có nường vào cờ bạc hàng triệu USD tại Las Vegas đã xuất hiện ngày càng nhiều hơn trong thập kỷ qua. Ước tính lượng tổn thất ở nước ngoài vì cờ bạc của Trung Quốc vào khoảng từ 2.4 tỷ tới hơn 7.3 tỷ USD một năm nếu như tính cả các casino ở Macao, một thuộc địa trước đây của người Bồ Đào Nha.

Những mối quan ngại gần đây ở Bắc Kinh lại là việc nhiều cán bộ đảng và chính quyền cấp thấp lui tới các casino dọc biên giới. Điều này dấy lên mối lo ngại rằng, nhiều cán bộ, trong bộ máy chính quyền, đang sử dụng tiền bạc mờ ám để chơi, đến mức mà họ được gọi là “con bạc cán bộ” (gan-bu-ler) cách chơi chữ của tiếng Trung gần với từ gambler của tiếng Anh.

Chủ tịch Hồ Cẩm Đào đã cảnh báo nhiều lần rằng việc đấu tranh chống lại những thói hư bại như vậy, cùng với vấn đề tham nhũng, là một trong những nhiệm vụ quan trọng nhất của Đảng Cộng sản Trung Quốc. Và Đảng Cộng sản, từng cấm cờ bạc có tổ chức cùng với mại dâm và thuốc phiện khi lên cầm quyền năm 1949, đã tuyên bố thanh toán nạn cờ bạc bất hợp pháp trong nửa đầu năm 2005.

Bộ Công an Trung Quốc thông báo đã điều tra 2000 vụ việc có liên quan đến cờ bạc bất hợp pháp kể từ đầu

năm và bắt giữ 4,000 người. Để gia tăng áp lực, các cán bộ Bộ này cho biết, 13 nhóm điều tra đã được điều tới 5 tỉnh thành có tiếng xấu về nạn cờ bạc, kể cả một số khu vực biên giới.

Bộ Công an Trung Quốc cho biết sẽ xử lý nghiêm khắc 21 vụ việc có liên quan đến các cán bộ đảng và chính quyền bị bắt khi chơi bạc bằng tiền công quỹ hoặc sử dụng ảnh hưởng của mình để bảo kê cho các hoạt động cờ bạc. “50,000 người đã được xác định là khách chơi trong nhiều hình thức cờ bạc bất hợp pháp nhưng chúng tôi không bắt giữ”, Wu Mingshan, Phó Vụ trưởng Vụ Quản lý của Bộ này nói với các phóng viên tại Bắc Kinh.

Theo báo chí truyền thông chính thức của Trung Quốc, những đợt bắt giữ quan trọng nhất có thể đã được tiến hành ngay khi chiến dịch này được khởi động, với việc một tổ chức cờ bạc trực tuyến bị phá vỡ, kết quả 33 người bị bắt giữ, trong đó có 10 cán bộ chính quyền. Theo các bài báo có trích từ nguồn của cảnh sát, một số tổ chức đăng ký tại Đài Loan đã sử dụng Internet tổ chức cờ bạc trên toàn Trung Quốc nhằm cá độ bóng đá, với lượng tiền lên tới 1,6 tỷ USD/tháng.

Luật pháp Trung Quốc đã đặt ra nhiều mức phạt tiền và phạt tù tới 3 năm đối với những kẻ hoạt động cờ bạc có tổ chức nhằm mục đích thu lợi, kiếm sống bằng cờ bạc hoặc mở sòng bạc.

Đảng Cộng sản không phải là những người đầu tiên cố gắng giải quyết nạn cờ bạc. Giáo sư lịch sử Guo Shuanglin, trường Đại học Nhân dân, người đã nghiên

cứu vấn đề này, cho biết người Trung Quốc được xem như những người ham mê cờ bạc kể từ thời thượng cổ, và những người thống trị họ cũng đã cố gắng kiểm soát tệ nạn này.

Ông cho biết, “luôn có những luật lệ nghiêm khắc chống lại nạn cờ bạc ở hầu hết các triều đại của Trung Quốc. Thí dụ thời Tống có nhiều con bạc bị tử hình. Thời nhà Minh, con bạc bị chặt tay. Thậm chí thời kỳ Trung Hoa Dân Quốc cũng có luật chống cờ bạc rất nghiêm khắc”.

Bất kể những luật lệ này, nạn cờ bạc vẫn tiếp diễn trong lịch sử Trung Quốc. Giáo sư Guo nói, “thật khó để xóa bỏ được tệ nạn này”.

Cũng giống như nhiều nước, chính phủ Trung Quốc đã cho phép sử dụng xổ số để gây quỹ cho nhiều dự án phúc lợi xã hội. Nhiều casino do nhà nước điều hành đã bị cấm. Một số cán bộ của Hải Nam, một tỉnh hải đảo với ngành công nghiệp du lịch rất phát triển, đã đề xuất rằng các casino cần được cho phép ở Hải Nam để cạnh tranh khách với Macao. Trong tình hình hiện tại, đề xuất của họ sẽ bế tắc.

Trong khi đó, các chủ casino của Macao cho biết chiến dịch do Bắc Kinh tiến hành không làm giảm số thường dân tới đây chơi bạc. Tuy nhiên, kể từ khi Macao được trao trả về Trung Quốc, chính quyền nước này có thể dễ dàng quản lý công dân của họ tới đây hơn. Kết quả, những con bạc lớn và các cán bộ có các quỹ tham nhũng tới để cờ bạc đã có thể được

Tiếp trang D14

PHÂN ƯU

Vô cùng thương tiếc hay tin Anh

Michael NGÔ QUANG THIỀU

(Cựu Sĩ Quan QLVNCH thuộc TD 6 Nhảy Dù)

Đã mất phần ngày 9 tháng 7 năm 2005
tại Bệnh viện Kaiser Permanente, Anaheim Hill.

Hưởng Thọ 71 tuổi

Chúng tôi một số bạn bè thân thiết xa xưa
Xin thành kính chia buồn cùng chị LẠC LƯƠNG NGÔ và các cháu

Thành tâm nguyện cầu hương linh Anh Michael NGÔ QUANG THIỀU
sớm phiêu diêu nơi cõi Vĩnh Hằng

ĐỒNG KÍNH PHÂN ƯU

Gia đình Ô. Bà Nguyễn Văn Nổi và Trâm
Gia đình Ô. Bà Phạm Văn Ấn
Gia đình Nguyễn Thành Nhơn và Huệ, Bình cùng các cháu
Gia đình Nguyễn Thị Mỹ, WA
Gia đình Nguyễn Trung Cang, Japan
Gia đình Đình Sĩ Nghĩa và các cháu
Gia đình Mã Ngọc Lượm và các cháu, MD

Gia đình Bà Trần Thị Liên và các cháu, GA
Gia đình Nguyễn Kim Hoa và Xuân Quang, San Jose, CA
Gia đình Nguyễn Xuân Doãn và Ánh, MD
Gia đình Lâm Kỳ Anh và Dung, MD
Gia đình Phan Văn Thân và Hằng, Iowa
Gia đình Phan Thị Hồng, TX

PHÂN ƯU

Được tin **Thượng Tọa**
THÍCH HẰNG HIỂN

Đã viên tịch vào lúc 5:30 giờ sáng
ngày 9 tháng 7 năm 2005
Tại Bệnh Viện Irvine Regional Hospital,
Irvine, California Hoa Kỳ.
Sự ra đi của Ngài khiến cho toàn thể
các bạn Đồng Tu, Phật Tử, Đạo Hữu
trong cũng như ngoài nước đau xót và
thương tiếc vô vãn.

Đây là niềm mất mát lớn cho Đạo Pháp
thuộc Vạn Phật Thánh Thành,
Tịnh Tông Học Hội Mỹ Quốc,
Chùa Báo Ân
và tất cả Phật Tử tại California.

XIN THÀNH KÍNH PHÂN ƯU
cùng tang quyến và nguyện cầu
Giác Linh Ngài siêu sanh Cực Lạc Quốc

KÍNH BÁI
Tịnh Tông Học Hội Mỹ Quốc
Phật Tử Chùa Báo Ân

PHÂN ƯU

Chúng tôi rất xúc động được tin:

Thượng Tọa
THÍCH HẰNG HIỂN

Thế danh Ngô Như Bích
Cựu Đại Tá QLVNCH

Viên tịch ngày 9 tháng 7 năm 2005
tại Orange County, California

Xin chân thành phân ưu cùng hiếu quyến
và nguyện cầu giác linh của Thượng Tọa
siêu sanh nơi cảnh giới của chư Phật.

Ông Bà Lê Quý Đò
Ông Bà Ngô Minh Châu
Ông Bà Huỳnh Ấn
Ông Bà Trương Trừng

Ông Bà Ngô Văn Cử
Ông Bà Lê Văn Khương
Ông Bà Mai Quang Tích
Ông Bà Trần Đức Hải

PHÂN ƯU

Được tin **BÀO HUYNH**
của Cựu S.V.S.Q. **NGÔ NHƯ KHUÊ**
Khoá 12 trường VBQGVN

Thượng Tọa
THÍCH HẰNG HIỂN

Cũng là Cựu Đại Tá Ngô Như Bích

Đã từ trần ngày 09 tháng 07 năm 2005
Tại Irvine, California

Hưởng Thọ 75 tuổi

Toàn thể Cựu S.V.S.Q./K12 và gia đình
xin thành thật chia buồn cùng Anh Chị
NGÔ NHƯ KHUÊ và Tang Quyển.
Thành kính nguyện cầu Hương Linh
Cựu Đại Tá **NGÔ NHƯ BÍCH**
sớm về cõi **VĨNH HẰNG**

Toàn thể Cựu SVSQ/K12/T.VBQG/VN
Đồng thành kính phân ưu

PHÂN ƯU

Chúng tôi rất xúc động được tin:

Thượng Tọa
THÍCH HẰNG HIỂN

Thế danh Ngô Như Bích
Cựu Đại Tá QLVNCH

Viên tịch ngày 9 tháng 7 năm 2005
tại Orange County, California

Xin chân thành phân ưu cùng hiếu quyến
và nguyện cầu giác linh của Thượng Tọa
siêu sanh nơi cảnh giới của chư Phật.

Ông Bà Ngô Quang Trưởng

BỐN PHẬN PHẢI NHỚ

NGUYỄN GIA TIẾN

ón chữ "Bốn phận phải nhớ" là dịch từ câu tiếng Pháp "Devoir de mémoire". Mấy danh từ này thường được dùng để chỉ cái bốn phận, cái nghĩa vụ, hay là sự khuyến cáo, sự bắt buộc, đối với lương tâm con người, không được quên tội ác diệt chủng 6 triệu dân Do Thái của chủ nghĩa Nazisme trong Đệ Nhị Thế Chiến. Người ta coi tội ác này quá trầm trọng, vượt ra ngoài lãnh vực của những gì thuộc về nhân tính, để bước qua địa hạt của vô nhân tính. Và Nhân loại sẽ không bao giờ được phép quên thảm trạng này, thảm trạng đã gây ra "bối con người đối với con người". Giới trẻ tại Âu Châu luôn luôn được nhắc nhở có bốn phận phải ghi nhớ tội ác diệt chủng của Phát xít Đức. Thảm kịch này, gọi là Shoah hay Holocaust, đã được ghi vào chương trình giảng huấn tại các trường học, để nhắc nhở học sinh khỏi quên.

Người Âu Châu giải thích rất có lý rằng khi làm như vậy, không phải vì họ "hận thù" Hitler hay vì "hoài niệm quá khứ", mà chính là họ nghĩ đến hiện tại, và tương lai. Họ cho rằng khi giới trẻ được thông tin đầy đủ, ý thức được hậu quả trầm trọng của một chủ thuyết điên rồ, tàn bạo, đã khiến hàng triệu người vô tội bị giết, thì có nhiều hy vọng hơn để những thảm kịch này đừng tái diễn.

Ngày 27 Tháng 1, 2005 vừa qua, Âu Châu đã long trọng kỷ niệm 60 năm ngày giải phóng trại tập trung Auschwitz (Ba Lan), nơi Phát xít Đức thủ tiêu hơn 1 triệu người Do Thái hàng hơi ngạt rồi thiêu xác. Nhiều trường học đã tổ chức cho những phái đoàn học sinh, lần lượt đến thăm địa điểm các trại tập trung cũ, thấy tận mắt những "lò thiêu xác" còn được giữ nguyên vẹn, nay đã trở

thành viện bảo tàng, trưng bày tội ác của chủ nghĩa Nazisme. Nhiều hình ảnh thương tâm được trưng lên. Chẳng hạn các tấm hình chụp hàng trăm tù nhân phụ nữ lóa thể, nhiều người còn nướu bết con nhỏ trên tay, xếp hàng chen chúc, nối đuôi nhau vào một đường hầm dẫn tới phòng hơi ngạt. Họ không biết là sẽ bị đưa đến phòng hơi ngạt vì bọn cai tù SS nói rằng vào hầm để đi tắm!

Chiến dịch thông tin về thảm họa Holocaust, không phải để nhắc nhở quá khứ, mà nó thực sự nhằm vào hiệu quả đối với tương lai. Nó lưu ý giới trẻ Âu châu đừng quên "bốn phận phải nhớ" về thảm kịch này. Bởi vì thảm họa có thể lại tái diễn, khi đây đó tại vài nước Âu Châu, người ta thấy lại bắt đầu nhen nhúm xuất hiện những phong trào Néonazis trong đám thanh niên quá khích. Tuy nhiên, chúng sẽ chẳng lôi cuốn được ai, nhờ giới trẻ ý thức được cái "bốn phận phải nhớ".

Tại Việt Nam đã có không ít những thảm kịch diễn ra trong mấy chục năm qua. Tuy nhiên, ý niệm về một "bốn phận phải nhớ" đối với các thảm kịch này, hình như không được khuyến khích, không nằm trong "truyền thống" của người Việt Nam. Hơn nữa, đôi khi còn được hô hào "quên" bớt đi: "Quên quá khứ, hướng về tương lai", đó là khẩu hiệu đang hợp thời!

Từ ngày Hồ Chí Minh và nhóm Cộng Sản Việt du nhập chủ thuyết Mác xít vào Việt Nam, những thảm họa đã không ngừng nối đuôi nhau tiếp diễn trên dải đất chữ S từ nửa thế kỷ nay. Và có lẽ còn đau thương hơn, khi những thảm họa lại được gây ra "cho người Việt Nam bởi chính người Việt Nam", bởi những người cùng chung một

dòng giống.

Trong cuốn "Hắc Thư của Chủ Nghĩa Cộng Sản" (Livre noir du Communisme) xuất bản gần đây, sử gia Stéphane Courtois làm thống kê và cho thấy tội ác của các chế độ Cộng Sản đã vượt xa chủ nghĩa Nazisme. Bởi vì manh tâm tận diệt một giai cấp đấu có khác gì diệt một chủng tộc. Nạn nhân của Cộng Sản lên tới tổng số 100 triệu người bị giết trên khắp thế giới. Trong đó thành tích của Hồ Chí Minh được xếp hạng cao, không thua kém các tên đồ tể Pol Pot, Mao, Staline...

Thực vậy. Chỉ trong vòng hai thập niên, hai thảm kịch di cư tị nạn khổng lồ đã xảy ra trên đất nước Việt Nam. Một triệu người phải đau thương rời bỏ Miền Bắc vào Miền Nam. Rồi ba triệu người phải từ bỏ quê hương để lưu đầy khắp thế giới, với hàng trăm ngàn thuyền nhân bỏ mình trên biển cả. Thảm họa chưa hề xảy ra tại một nước nào trên thế giới. Cũng như chưa từng có trong lịch sử Việt Nam suốt một ngàn năm Bắc thuộc, và một trăm năm Pháp thuộc. Riêng Cộng Sản Việt Nam đã thực hiện được thành tích đó trong hai chục năm.

Rồi những thảm kịch khác, như khi Hồ Chí Minh ráp khuôn theo quan thầy Trung Cộng trong vụ Cải Cách Ruộng Đất, khiến hàng trăm ngàn người bị thảm sát. Giết hại chôn sống hàng ngàn người trong vụ Tết Mậu Thân. Giăm cầm hành hạ hàng trăm ngàn người trong các trại tập trung cải tạo.

Trên đây chỉ là một số những sự kiện bị thảm được biết đến nhiều nhất, do Cộng Sản Hà Nội gây ra. Trong tương lai, khi chế độ phi nhân này sụp đổ, chắc chắn còn cơ man những tội ác nữa sẽ lần lượt được phanh phui.

Tất cả những đau thương tang tóc này, để dẫn đến hậu quả sau cùng ngày nay, là một nước Việt Nam tụt hậu nghèo đói nhất thế giới, dưới một chế độ bạo tàn tham nhũng.

Nhận định về tội ác của Cộng Sản có lẽ không ai nhìn rõ hơn là chính người Cộng Sản. Trần Độ, người Cộng Sản kỳ cựu, đã phải thú nhận rằng tội ác của Cộng Sản Việt Nam không thua gì "tội ác của cá Tán Thủy Hoàng lẫn Hitler cộng lại". Lời ví von của Trần Độ, dù có người không tin, nhưng không ai có thể chối cãi nó đã nói lên cái tâm mức bao la vô cùng trầm trọng của cuộc diệt chủng do Cộng Sản Việt gây ra trên đất nước Việt.

Ở đây mở đầu ngoặc để bàn về danh từ "cách mạng lão thành" mà đôi khi báo chí hải ngoại dùng để cao Trần Độ và những đảng viên Cộng Sản ly khai, phản tỉnh. Chúng ta hoan nghênh những người này, vì họ đã gia nhập hàng ngũ Dân Chủ, đã nhìn ra bản chất của chế độ phản dân hại nước. Nhưng danh từ "cách mạng lão thành" ở đây không thể là một "chứng chỉ" cho một "sự nghiệp chính chuyên" nào, mà chỉ cho thấy là họ đã để thời gian trôi qua khá nhiều, trước khi có đủ sáng suốt can đảm rời bỏ hàng ngũ của tội ác.

Sau khi Miền Bắc lọt vào tay Cộng Sản, các thảm kịch trải qua hình như đã dễ dàng rơi vào quên lãng, không được ghi lại trong trí nhớ người dân Việt. Các kinh nghiệm đau thương chẳng hề được rút ra. Trong suốt cuộc chiến vừa qua tại Miền Nam, một số trí thức và thành phần tôn giáo, dưới hình thức này nọ, "phản chiến" hay "thành phần thứ ba", đã không chịu "học bài" lịch sử, đã quên cái "bốn phận phải nhớ". Vô tình hay hữu ý, họ lại tiếp tay cho Cộng Sản mau chóng chiếm được Miền Nam.

Ngày nay, sau mấy chục năm lưu vong Hải Ngoại, "bỏ nhớ" của người Việt tị nạn lại càng tối tệ hơn. Một số "trí

Trung Quốc nhắm tới các quan chức tham nhũng trong cuộc chiến chống nạn cờ bạc

Tiếp trang D12

giám sát.

Rất nhiều casino đã nở rộ trong những năm gần đây Quốc với Bắc Triều Tiên, Lào, Miến Điện và Việt Nam. Các cơ quan du lịch và các nhà quản lý casino đã thiết lập những chuyên du lịch miễn thị thực, ít thủ tục phiền hà để thu hút du khách.

Casino tại Bắc Triều Tiên nơi Cai chơi bạc đã được quảng bá với những biển quảng cáo khổng lồ tại các sân bay ở Trường Xuân và nhiều thành phố các ở phía bắc Trung Quốc.

Ở một số nước láng giềng, như Việt Nam, người dân địa phương bị cấm chơi bạc ở các casino, nhưng đây là nguồn công ăn việc làm đối đảo đối với họ.

Thử dụ, Cầu lạc bộ Gaming Quốc tế của Khách sạn Hoàng Gia tại Vịnh Hạ Long ở Bắc Việt Nam đã thuê rất nhiều người phục vụ là người Việt gốc Hoa để thu hút khách hàng chủ yếu là người Trung Quốc. Tại đây, những nhân viên không biết nói tiếng Trung đều phải tham

gia một khóa đào tạo tiếng Trung miền phí.

Nhưng trong kỳ Tết Nguyên đán vừa qua lượng khách đến đã không đạt như dự kiến. Tháng trước, nhà cầm quyền Trung Quốc, theo các cơ quan du lịch và các điều hành sòng bạc, đã đặt ra những hạn chế mới đối với bất kỳ ai muốn qua biên giới, yêu cầu họ phải trình hộ chiếu và đăng ký nhân thân.

Các quan chức cho biết những quy định tương tự đã được thực thi ở các vùng biên giới khác, buộc hàng loạt các casino thành phố các ở phía đông của.

Tại cầu lạc bộ của Khách sạn Hoàng Gia, có ngày chỉ có một khách Trung Quốc chơi roulette trong khi có tới 30 nhân viên phục vụ. Một casino khác ở Việt Nam, tại Đồng Đăng, Lạng Sơn, đã phải đóng cửa, vì thiếu khách Trung Quốc.

Hank Wink, một giám đốc điều hành của khách sạn Hoàng Gia, nói "có thể chỉ là tạm thời" với giọng đầy hi vọng khi ông ta đứng bên cửa ra vào Casino không một bóng khách Trung Quốc.

thực tị nạn" đã quên lý do vì sao có ba triệu người Việt lưu vong ở Hải ngoại. Họ đang tiếp tay với nhóm thân Cộng tại trường Đại Học Massachusetts để "viết lại căn cước" cho người Việt tị nạn!

Rồi những luận điệu gần đây hô hào "quên quá khứ, xóa bỏ hận thù". Coi như lịch sử Việt Nam 50 năm qua trắng bạch, sạch trơn. Chẳng có gì đáng ghi nhớ, chẳng có thảm kịch nào xảy ra! Và tuổi trẻ Việt Nam, chẳng hề rút được kinh nghiệm gì, lại có thể sẽ sẵn sàng được lôi cuốn vào một chuỗi những thảm họa khác trong tương lai!

Người Âu Châu đã khôn

ngaoan ngăn ngừa trước, dạy cho lớp trẻ của họ một "bốn phận phải nhớ".

Lịch sử Việt Nam còn dài. Không có gì bảo đảm để lại không tái diễn trong tương lai những thảm họa tương tự. Không có gì bảo đảm để các tập đoàn tội ác như nhóm Cộng Sản Hồ Chí Minh, sẽ không xuất hiện dưới những hình thức khác.

Chúng ta tự hỏi cái "bốn phận phải nhớ" nơi người dân Việt có được nhắc nhở, có được thi hành đúng mức, để ngăn ngừa những thảm kịch trong tương lai?

Nguyễn Gia Tiến
Thụy Sĩ, Tháng Hai 2005

Mời Bạn Tham Gia Cuộc Thi Viết Dành Cho "Người Việt Trẻ"

1. Thể Lệ:
Dành cho tuổi dưới 35. Không phân biệt giới tính, nghề nghiệp, quốc tịch hay quốc gia nơi đang sống.
Số chữ: tối đa 1501 chữ.
(Số chữ sẽ được đếm bằng chương trình Word Count của Microsoft Word. Việc đếm chữ sẽ do ban kỹ thuật Nhật Báo Người Việt chịu trách nhiệm.)

2. Thời hạn nộp bài:
Từ 12 / 03 / 2005 đến 12 / 09 / 2005

3. Nội Dung:
Kể lại một sự kiện hay câu chuyện bạn thích. Có thể, sự kiện ấy đã làm thay đổi cuộc sống bạn, quan niệm sống của bạn, hay cách nhìn của bạn về đất nước, con người, thiên nhiên... nơi bạn đang sống. Bạn có thể viết bằng tiếng Việt hoặc tiếng Anh hoặc cả hai thứ tiếng. Mỗi người được gởi tối đa 2 tác phẩm dự thi. Bài dự thi được gởi bằng email đến địa chỉ: nguoiviettre2005@yahoo.com, hoặc được gởi trực tiếp đến tòa soạn Nhật Báo Người Việt:

"Người Việt Trẻ"
Nhật Báo Người Việt
14771 Moran St.
Westminster, CA 92683 - USA

Bài gởi bằng đường bưu điện được lưu trong một "Floppy Disk."
Các thông tin bắt buộc phải có khi gởi bài dự thi: Tên người dự thi, tuổi, địa chỉ, số điện thoại và bút danh (nếu có).

4. Ban Chấm Thi và Cách Thức Chấm Thi:
Ban Chấm Thi sẽ được công bố sau.
Thang điểm: tính theo thang điểm từ 1 đến 4.
Các bài được chọn đăng trong thời gian dự thi sẽ được trả nhuận bút tương ứng \$50 một bài. (Những bài được chọn đăng hoặc không được chọn đăng không ảnh hưởng đến kết quả cuộc thi.)

5. Ngày phát thưởng:
Được tổ chức vào cuối tháng Chín. Ngày, giờ, địa điểm sẽ được thông báo sau.

6. Giải Thưởng:
Hai giải nhất (mỗi giải \$700 và một năm báo Thể Kỳ 21)
Hai giải nhì (mỗi giải \$500 và một năm báo Thể Kỳ 21)
Ba giải ba (mỗi giải \$300 và một năm báo Thể Kỳ 21)
20 giải khuyến khích (mỗi giải \$100 và một năm báo Phụ Nữ Gia Đình Người Việt)
(Một năm báo Thể Kỳ 21 hoặc Phụ Nữ Gia Đình Người Việt có thể được dùng làm quà tặng cho bất cứ ai tùy theo yêu cầu của người đoạt giải.)

7. Giải Thưởng Đặc Biệt của Người Việt Online (Giải Độc Giả):
Tất cả các bài dự thi sẽ được đăng trên website của Nhật Báo Người Việt (nguoiviet.com) và được chấm điểm bởi độc giả của Người Việt Online. Các bài dự thi sẽ được chấm theo thang điểm từ 1 đến 4, bằng cách đánh số ngôi sao "*" tương ứng.
Bài được độc giả Người Việt Online cho điểm cao nhất sẽ được trao tặng "**Giải Độc Giả**."

8. Quyền Lợi Của Người Đoạt Giải thưởng:
Giải nhất:
Được tham gia một cuộc trả lời phỏng vấn trực tiếp kéo dài 10 phút trên Đài Phát Thanh VNCR.
Có cơ hội thực hiện một cuộc phỏng vấn với một trong 5 nhân vật do Nhật Báo Người Việt yêu cầu (bạn sẽ phải bốc thăm để biết người trả lời phỏng vấn. Bài được trả nhuận bút.)
Được tham gia một buổi tiệc chiêu đãi "bỏ túi" do ban biên tập Người Việt Trẻ và ban biên tập Người Việt 2 tổ chức.
Giải nhì:
Được tham gia một cuộc trả lời phỏng vấn trực tiếp kéo dài 10 phút trên Đài Phát Thanh VNCR.
Có cơ hội thực hiện một cuộc phỏng vấn với một trong 5 nhân vật do Nhật Báo Người Việt yêu cầu (bạn sẽ phải bốc thăm để biết người trả lời phỏng vấn. Bài được trả nhuận bút.)
Được tham gia một buổi tiệc chiêu đãi "bỏ túi" do ban biên tập Người Việt Trẻ và ban biên tập Người Việt 2 tổ chức.
Giải Độc Giả:
Người thắng "Giải Độc Giả" được một giải thưởng \$500.

Chủ đề:
Chuyện Đời Tôi
(My Story)



Muốn 2006 làm ăn phát đạt?

Hãy quảng cáo trên

BÁO XUÂN
NGƯỜI VIỆT 2006



YEARBOOK
NGƯỜI VIỆT 2006



LỊCH SÁCH TỬ VI
NGƯỜI VIỆT 2006



NGƯỜI VIỆT
MASTER DUMMY

Date	
FRI.	7/15/2005

A Section		16
B Section		20
C Section		20
D	Section	16
Total		72

Taken By _____

FAX TO 796-3680

SECTION							
A		B		C		D	
1	4C	1	4C	1	4C	1	4C
2		2		2		2	
3		3		3		3	
4		4		4		4	
5		5		5		5	
6		6		6		6	
7		7		7		7	
8	4C	8		8		8	
9	4C	9		9		9	
10		10	4C	10		10	
11		11	4C	11		11	
12		12		12		12	
13		13		13		13	
14		14		14		14	
15		15		15		15	
16	4C	16		16		16	4C
	_____	17		17			_____
		18		18			
		19		19			
		20	4C	20	4C		

Important: Any color discrepencles **must be questioned - Please call the dummy desk at 796-6086*